

Art.Nr.  
5901408901  
AusgabeNr.  
5901408901\_0001  
Rev.Nr.  
21/04/2023

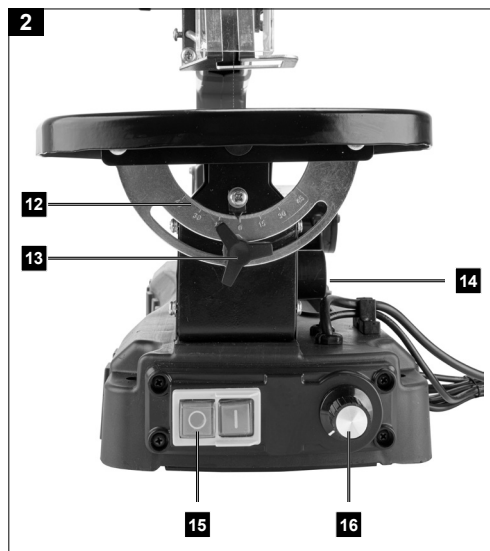
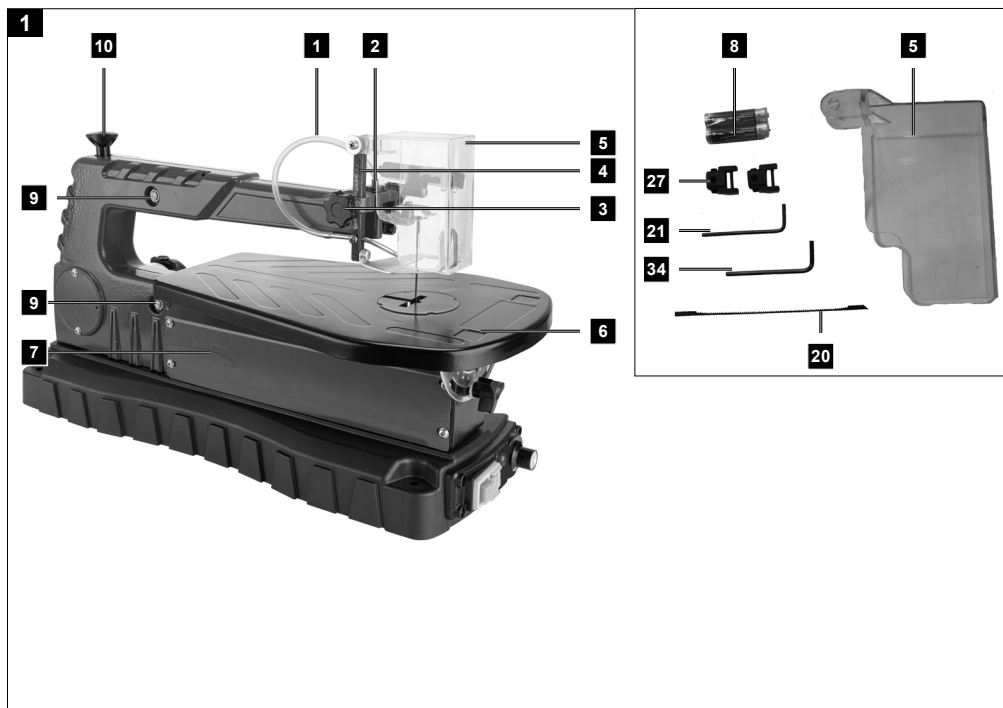


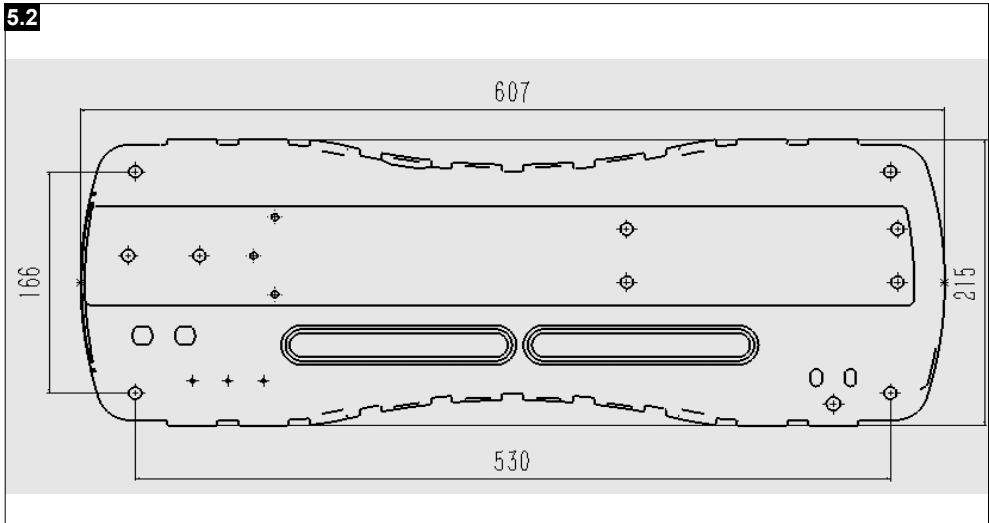
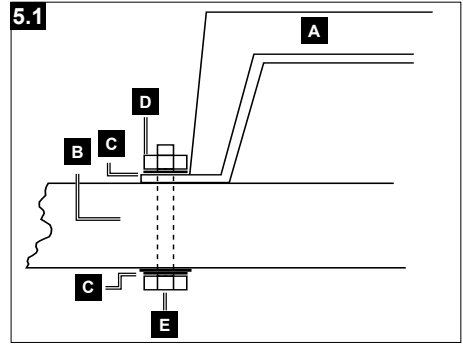
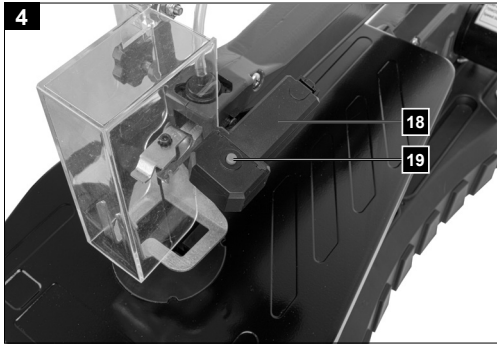
## DECO SL

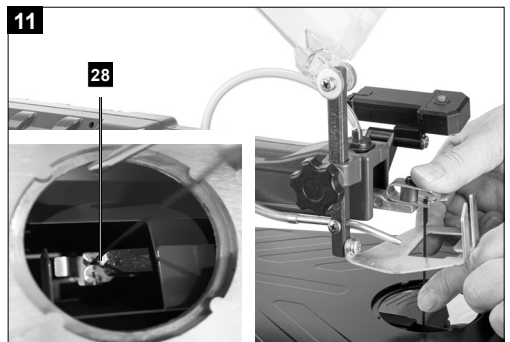
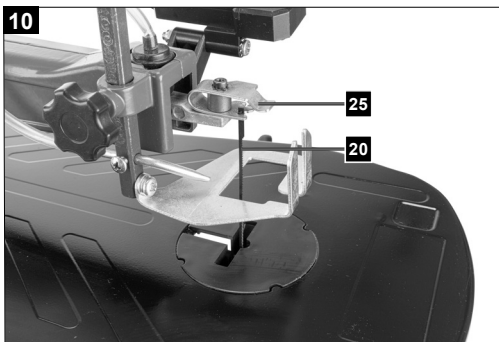
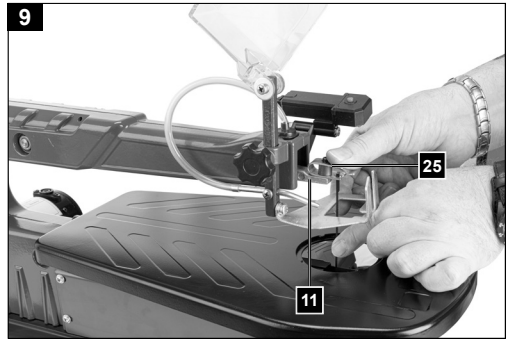
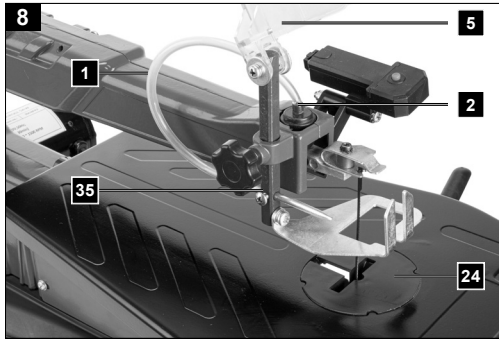
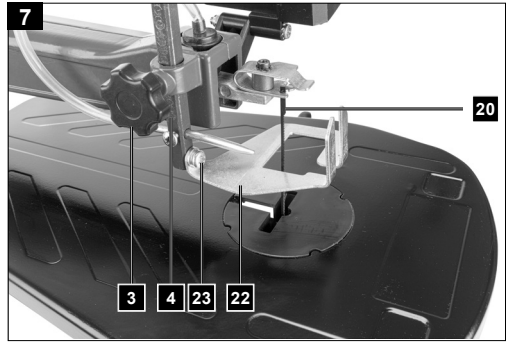
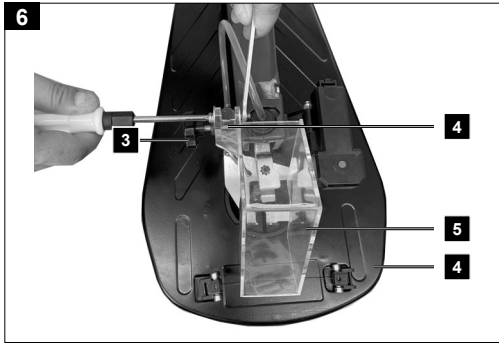
DE	<b>Dekupiersäge</b> Originalbetriebsanleitung	7
GB	<b>Scroll saw</b> Translation of original instruction manual	25
FR	<b>Scie à chantourner</b> Traduction des instructions d'origine	40
IT	<b>Sega a svolgere</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	56
NL	<b>Decoupeerzaag</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	72
ES	<b>Sierra de marquetería</b> Traducción del manual de instrucciones original	88
PT	<b>Serra de recortar</b> Tradução do manual de operação original	104
CZ	<b>Dekupirovací pila</b> Překlad originálního návodu k obsluze	120
SK	<b>Vyrezávací pila</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	134
HU	<b>Dekopírfűrész</b> Eredeti használati utasítás fordítása	149

PL	<b>Wyrzynarka</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	164
HR	<b>Ubodna pila</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	180
SI	<b>Dekupirna žaga</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	194
EE	<b>Jõhvsaag</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	208
LT	<b>Siaurapjūklis</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	222
LV	<b>Finierzāģītis</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	236
SE	<b>Dekupörsåg</b> Översättning av original-bruksanvisning	251
FI	<b>kuviosaha</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	265
DK	<b>Dekupørsav</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	280

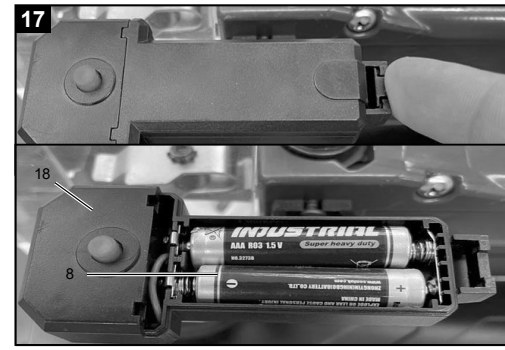
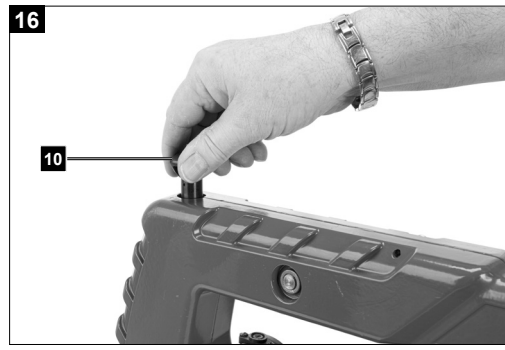
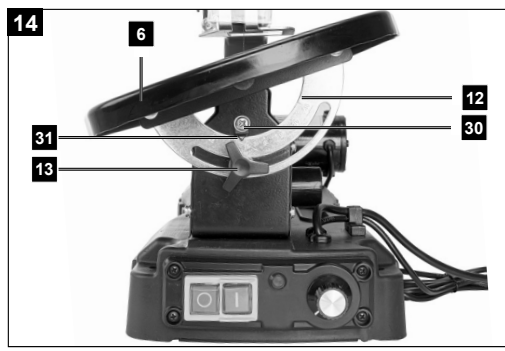
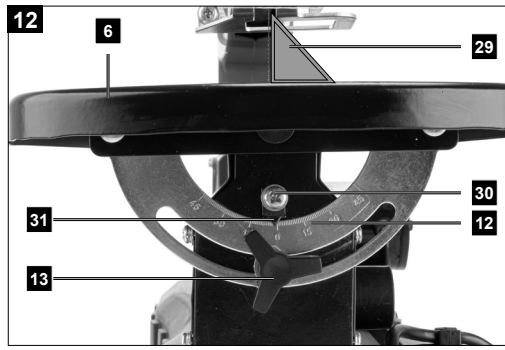
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

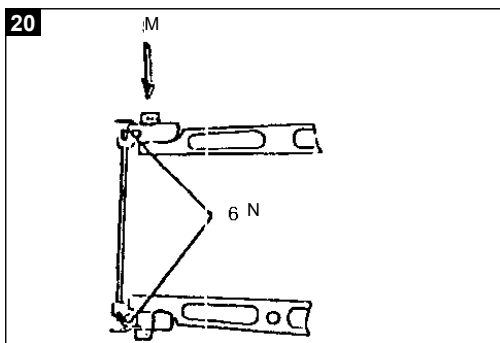
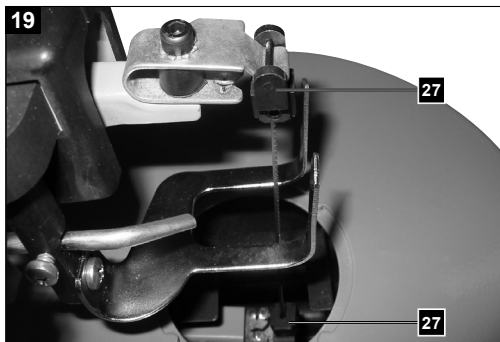


















## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	9
2. Produktbeschreibung (Abb. 1-21).....	9
3. Lieferumfang .....	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	10
5. Sicherheitshinweise .....	11
6. Technische Daten .....	14
7. Vor Inbetriebnahme .....	15
8. Aufbau.....	16
9. Bedienung.....	18
10. Elektrischer Anschluss .....	18
11. Transport.....	19
12. Reinigung und Wartung und Ersatzteilbestellung.....	19
13. Lagerung.....	20
14. Entsorgung und Wiederverwertung .....	20
15. Störungsabhilfe.....	22
16. Konformitätserklärung .....	295

# 1. Einleitung

## Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

## Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1-21)

1. Ablassschlauch
2. Anschlusspunkt A (Abblasvorrichtung)
3. Sterngriffschraube
4. Halter (Sägeblattschutz)
5. Sägeblattschutz
6. Sägetisch
7. Abdeckung links
8. Batterien
9. Lagerstellen
10. Spannschraube
11. Ausleger
12. Gradskala
13. Sterngriffschraube
14. Absauganschluss
15. Ein-/Ausschalter
16. Hubzahlregler
17. Montagepunkte
18. Arbeitslampe
19. Ein-/Ausschalter Arbeitslampe
20. Sägeblatt
21. Innensechskantschlüssel 2,5 mm
22. Niederhalter
23. Schraube (Niederhalter)
24. Tischeinlage
25. Obere Sägeblatthalterung
26. Montagevorrichtung
27. Sägeblatthalterung für Sägeblätter ohne Stift
28. Untere Sägeblatthalterung
29. Winkel
30. Schraube (Gradskala)
31. Zeiger
32. Schraube (Abdeckung links - vorne)
33. Schraube (Abdeckung links - hinten)
34. Innensechskantschlüssel 3 mm
35. Anschlusspunkt B (Abblasvorrichtung)

### 3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Dekupiersäge
5	1x	Sägeblattschutz
1	1x	Abblassschlauch
20	2x	Sägeblatt
21	1x	Innensechskantschlüssel 2,5 mm
34	1x	Innensechskantschlüssel 3 mm
8	2x	Batterien (AAA)
	1x	Originalbetriebsanleitung

### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder anderen Werkstoffen wie z.B. Plexiglas, GFK, Schaumstoff, Gummi, Leder und Kork. Verwenden Sie die Säge nicht zum Schneiden von Rundmaterial. Rundmaterial kann leicht verkanten.

**Verletzungsgefahr! Teile können herausgeschleudert werden!**

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

#### Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten:

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

## 5. Sicherheitshinweise

### 5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.



## 5.2 Sicherheitshinweise für Dekupiersägen

- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Blockade. Achtung! Verletzungsgefahr durch Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Warnhinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie verkrampfte Handpositionen beim Führen des Werkstücks und Positionen, in denen ein Ausrutschen die Hand direkt ins Sägeblatt führen würde.
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Sägertisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne die Säge vorher abzustellen. Warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.
- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitenden Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werkstisch.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.

- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.
- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne vorher die Säge abzustellen.
- Lassen Sie sich von Ihrer Vertrautheit mit der Säge nicht zu Unachtsamkeit verleiten. Durch Unachtsamkeit kann es bereits innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen kommen.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

**5.3 Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien**

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
4. Batterie nicht überentladen!
5. Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
6. Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden.  
Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammeleinrichtungen zurück. Über Entscheidungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung informieren.
7. Batterien nicht erhitzen!
8. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
9. Batterien nicht auseinander nehmen!
10. Batterien nicht deformieren!
11. Batterien nicht ins Feuer werfen!
12. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
13. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
14. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
15. Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen!

Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.

16. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
17. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
18. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

**6. Technische Daten**

Netzspannung	230-240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme	70 Watt (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Hubzahl	550-1500 min <sup>-1</sup>
Hubbewegung	18 mm
Standfläche	650 x 255 x 340 mm
Tisch schwenkbar	0° bis 45° nach links
Tischgröße	254 x 407 mm
Sägeblattlänge ca. (zwischen beiden Pins)	127 mm
Ausladung	405 mm
Schnitthöhe max. bei 90°	50 mm
Schnitthöhe max. bei 45°	20 mm
Schutzart	IP20
Absaugstutzen ø	34,5 mm
Gewicht	8 kg

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**\*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)**

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

**\*\*Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)**

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

## Geräuschemissionswerte

### Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841-1:2015 ermittelt.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	80,4 dB
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	93,4 dB
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.

Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

### Beschränken Sie die Geräusentwicklung auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

### Geeignete Sägeblätter

Es können alle handelsüblichen Sägeblätter mit einer Mindestlänge von 133 mm mit und ohne Stift eingesetzt werden.

## 7. Vor Inbetriebnahme

### 7.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### WARNUNG

**Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

### 7.2 Allgemeine Hinweise

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt- Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.

### 7.3 Montage der Dekupiersäge auf einer Werkbank (Abb. 5.1)

Die zur Montage benötigten Werkzeuge/Kleinteile sind nicht im Lieferumfang der Säge enthalten!

- Sechskantschraube M6 (4x)

- Sechskantmutter M6 (4x)
- Unterlegscheibe Ø 6,4 mm (8x)
- Bohrschablone (Abb. 5.2)

Die Länge der zu verwendeten Schrauben variiert je nach Dicke der Tischplatte.

## WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

1. Montieren Sie die Dekupiersäge auf einem massiven Werk Tisch aus Holz. Dadurch kann eine starke Geräuschentwicklung durch Vibrationen vermieden werden.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mithilfe der Bohrschablone (siehe Abb. 5.2).
3. Bohren Sie 4 Löcher (Durchmesser 6 mm) in den Werk Tisch.
4. Verschrauben Sie die Dekupiersäge mit dem Werk Tisch mit der Sechskantschraube (E) durch die Montagepunkte (Abb. 3 Pos. 17) in folgender Reihenfolge (Abb. 5.1):  
D Sechskantmutter  
C Unterlegscheibe  
A Dekupiersäge  
B Werk Tisch  
C Unterlegscheibe  
E Sechskantschraube
5. Ziehen Sie zuerst die Sechskantmutter (D) fest an.

## 8. Aufbau

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

### 8.1 Montage / Wechsel des Sägeblattes (Abb. 1)

#### WARNUNG

Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Drücken Sie vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer die Taste „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

#### 8.1.1 Tischeinlage entfernen / einsetzen

1. Lösen Sie die Sterngriffschraube (3).
2. Stellen Sie den Sägeblattschutz (5) ganz nach oben.

3. Fassen Sie unter den Säge Tisch (6) und drücken die Tischeinlage (24) nach oben.
4. Nun kann die Tischeinlage (24) entfernt werden. Achten Sie beim Einsetzen der Tischeinlage (24) auf die Position des Säge spalts. Die Tischeinlage (24) muss wie in Abb. 8 eingesetzt werden. Ansonsten kann die Maschine bei Gehrungsschnitten beschädigt werden.

#### 8.1.2 Entnahme des Sägeblattes mit Stiften

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (20) nehmen Sie die Tischeinlage (24) nach oben ab. (siehe 8.1.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spanschraube (10) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Halten Sie das Sägeblatt fest und drücken Sie den Ausleger (11) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Sägeblatthalterung (25/28).

#### 8.1.3 Einsetzen des Sägeblattes mit Stiften

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Führen Sie ein Ende des Sägeblattes (20) durch die Bohrung im Tisch. Führen Sie die Stifte des Sägeblattes (20) in die entsprechenden Aussparungen der oberen und unteren Sägeblatthalterung (25/28).
2. Setzen Sie das Sägeblatt (20) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (28) ein.
3. Drücken Sie den Ausleger (11) leicht nach unten (siehe Abb. 9). Setzen Sie das Sägeblatt (20) in die obere Sägeblatthalterung (25) ein.
4. Überprüfen Sie die Position der Sägeblattstifte in den Sägeblatthalterungen (25/28).
5. Spannen Sie das Sägeblatt (20) mit der Spanschraube (10), indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (20).
6. Setzen Sie die Tischeinlage (24) wieder ein. (siehe 8.1.1)

#### 8.1.4 Entnahme des Sägeblattes ohne Stifte (optional) (Abb. 1, 18, 19, 20)

1. Zur Entnahme des Sägeblattes nehmen Sie die Tischeinlage (24) nach oben ab.
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie die Spanschraube (10) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Drücken Sie den Ausleger (11) leicht nach unten (siehe Abb. 9, 20).

- Entfernen Sie das Sägeblatt, indem Sie es nach vorne aus den Halterungen und durch die Zugriffsbohrung im Tisch ziehen.

### 8.1.5 Einsetzen des Sägeblattes ohne Stifte (optional) (Abb. 18, 19, 20)

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

- Für Sägeblätter ohne Stifte verwenden Sie die Montagevorrichtung (26) und die Sägeblatthalterung (27).
- Platzieren Sie die Sägeblatthalterung (27) in die dafür vorgesehenen Aussparungen im Tisch.
- Schieben Sie das Sägeblatt in die Öffnung der Sägeblatthalterung (27) ein und ziehen Sie die zwei Innensechskantschrauben fest an. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt zentriert geklemmt wird.
- Führen Sie das Sägeblatt mit den beiden Adaptern in die untere Halterung, das andere Ende in die obere Halterung.
- Drücken Sie den oberen Arm der Säge etwas nach unten (Abb. 20, M).
- Spannen Sie das Sägeblatt (20) mit der Spannschraube (10), indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie die Tischeinlage (24) wieder ein. (siehe 8.1.1)

### 8.2 Überprüfung der Spannung des Sägeblattes WARNUNG

**Überprüfen Sie regelmäßig und nach dem Einsetzen eines Sägeblattes die Blattspannung.**

Spannen Sie das Sägeblatt nach dessen Montage, indem Sie die Spannschraube (10) im Uhrzeigersinn drehen. Sollte die Blattspannung zu gering oder zu hoch sein, gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie die Spannschraube (10) im Uhrzeigersinn um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn um diese zu verringern.

Das Sägeblatt sollte bei richtiger Spannung einen hellen Ton beim „Anzupfen“, wie bei einer Saite, abgeben.

### 8.3 Feineinstellung der Winkelskala (Abb. 12)

#### ACHTUNG

Überprüfen Sie die Einstellung der Winkelskala, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

- Verwenden Sie zum Einstellen des Sägeblattes einen 90°-Winkel (29) (nicht im Lieferumfang enthalten). Legen Sie diesen am Sägeblatt und am Sägeblatt an (Abb. 12).

- Lösen Sie die Sterngriffschraube (13). Den Sägeblatt (6) so weit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (20) und dem Sägeblatt (6) 90° beträgt.
- Ziehen Sie die Sterngriffschraube (13) wieder fest.
- Lösen Sie die Schraube (30) und drehen Sie den Zeiger (31) auf die 0°-Markierung.
- Führen Sie einen Probeschnitt durch. Prüfen Sie den Winkel am Werkstück mit einem Winkelmesser (nicht im Lieferumfang enthalten). Justieren Sie gegebenenfalls den Zeiger (31) nach.

### 8.4 Montage des Sägeblattschutzes (Abb. 6)

- Montieren Sie den Sägeblattschutz (5) an den Halter (4). Stecken Sie die Schraube durch die Bohrung im Halter (4) und ziehen diese mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und einem Schraubenschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

#### 8.4.1 Einstellen des Niederhalters

HINWEIS: Der Niederhalter (22) muss immer entsprechend der Werkstückhöhe angepasst werden. Das Werkstück sollte dabei jedoch nicht geklemmt werden, sondern frei beweglich bleiben. Der Niederhalter (22) dient als Sicherung, dass das Werkstück nicht nach oben gerissen werden kann und dabei das Sägeblatt (20) zerstört.

- Lösen Sie zum Einstellen des Niederhalters (22) die Sterngriffschraube (3).
- Stellen Sie den Niederhalter (22) entsprechend der Werkstückhöhe ein.
- Ziehen Sie die Sterngriffschraube (3) wieder fest.

### 8.5 Montage der Abblasvorrichtung (Abb. 8)

- Stellen Sie sicher, dass der Sägeblattschutz (5) heruntergeklappt ist.
- Stecken Sie den Abblastschlauch (1) auf die Anschlusspunkte A (2) und B (35), wie in Abb. 8 dargestellt.

### 8.6 Einsetzen der Batterien in die Arbeitslampe (Abb. 17)

- Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefaches.
- Setzen Sie die mitgelieferten Batterien (9) ein. Achtung: Polung beachten!
- Montieren Sie den Deckel des Batteriefaches in umgekehrter Reihenfolge.

### 8.7 Späneabsaugung (Abb. 13)

**ACHTUNG:** Betreiben Sie das Produkt nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Verwenden Sie keinen Haushaltsstaubsauger.

Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absauganschluss (15) an.

**ACHTUNG:** Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

## 9. Bedienung

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### 9.1 Allgemeine Hinweise

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtshub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird.
- Durch eine vorsichtige Arbeitsweise wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

### 9.2 Ein-/Ausschalter (15) (Abb. 2)

- **Einschalten:** Drücken Sie die grüne Taste „I“.
- **Ausschalten:** Drücken Sie die rote Taste „0“.

### ACHTUNG

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet. Ist die Dekupiersäge eingeschaltet und die Stromzufuhr im Netz wird unterbrochen, bleibt die Dekupiersäge ausgeschaltet, auch wenn die Stromzufuhr wiederhergestellt ist. Zum Einschalten betätigen Sie erneut die Taste „I“.

### 9.3 Hubzahlregler (Abb. 2)

Mit dem Hubzahlregler (16) können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials einstellen. Für weiches Material empfehlen wir hohe Hubzahlen, für hartes Material niedrige Hubzahlen.

Drehen Sie den Hubzahlregler (16) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie die Hubzahl. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Hubzahl.

### 9.4 Durchführung von Innenschnitten

Mit dieser Dekupiersäge sind Innenschnitte in Werkstücke möglich, ohne dass die Außenseite oder der Umfang des Werkstücks beschädigt wird.

1. Entfernen Sie das Sägeblatt (20), wie unter 8.1 beschrieben.
2. Bohren Sie ein Loch in das Werkstück.
3. Legen Sie das Werkstück mit der Bohrung über die Öffnung der Tischeinlage (24) auf den Säge-tisch (6).
4. Installieren Sie das Sägeblatt (20) (wie unter 8.1 beschrieben) durch die Bohrung im Werkstück und stellen Sie die Blattspannung ein.
5. Entfernen Sie nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt (20) von den Blatthalterungen (wie unter 8.1 beschrieben).
6. Nehmen Sie das Werkstück vom Tisch.

### 9.5 Durchführen von Gehrungsschnitten (Abb. 14)

#### WARNUNG

Seien Sie beim Durchführen von Gehrungsschnitten besonders vorsichtig. Durch die Neigung des Säge-tisches wird ein Abrutschen begünstigt. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Zur Durchführung von Gehrungsschnitten passen Sie den Abstand des am Niederhalter (22) montierten Sägeblattschutzes (5) zum Arbeitstisch entsprechend an.
2. Schwenken Sie den Tisch, indem Sie die Sterngriffschraube (13) lösen und den Säge-tisch (6) in die gewünschte Lage kippen.
3. Ziehen Sie die Sterngriffschraube (13) an.

### 9.6 Betrieb Arbeitslampe (Abb. 4)

- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (19), um die Arbeitslampe (18) ein- und auszuschalten.

## 10. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationssschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationssschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit der Kennzeichnung H 05 VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen (≤ 25m).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen (> 25m).

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschilds

### Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 11. Transport

- Transportieren Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie es an den dafür vorgesehenen Aussparungen am Gestell und der Motorabdeckung anheben.

- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der freiliegende Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

## 12. Reinigung und Wartung und Ersatzteilbestellung

### ⚠ Achtung!

**Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.**

### 12.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

#### 12.1.1 Reinigung außen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.

#### 12.1.2 Reinigung innen (Abb. 15)

1. Entfernen Sie die Schraube (33).
2. Lösen Sie die Schraube (32).
3. Nehmen Sie die Abdeckung (7) ab.
4. Blasen Sie das Geräterinnere mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
5. Bringen Sie die Abdeckung (7) wieder an.
6. Fixieren Sie die Schraube (32).
7. Setzen Sie die Schraube (33) wieder ein und ziehen Sie diese an.

## 12.2 Wartung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

### 12.2.1 Lager (Abb. 1)

Schmieren Sie die Lagerstellen (9) im Arm der Säge alle 50 Stunden.

- Drehen Sie die Säge zur Seite.
- Tragen Sie eine großzügige Menge SAE 20 01 am Schaftende und den Bronzelagern auf.
- Lassen Sie das Schmieröl über Nacht einwirken.
- Wiederholen Sie den Vorgang am nächsten Tag auf der anderen Seite der Säge.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 12.2.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

### ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 12.2.3 Netzkabel

Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden. Die Lager des Motors und interne Teile nicht schmieren!

### 12.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage

\* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### 12.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung (über die Service-Hotline) müssen folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Zubehör	Artikelnummer
Tischeinlage	59014089001
Kohlebürsten	59014089025

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 14. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.



- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
  - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt-Batterien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

### Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



**Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.

## 15. Störungsabhilfe

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt ohne Stifte löst sich nach Abschalten des Motors	Sägeblattklemmschraube von Halterung (27) zu leicht angezogen	Sägeblattklemmschraube von Halterung (27) fest anziehen
Motor läuft nicht an	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Korrekte Spannung einstellen
	Belastung zu stark	Werkstück langsamer zuführen
	Falscher Sägeblatttyp	Korrekte Sägeblätter verwenden
	Werkstück nicht gerade geführt	Seitendruck vermeiden
Sägeblatt schwingt aus, nicht gerade ausgerichtet.	Halterungen nicht ausgerichtet	Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position, ziehen Sie die Schrauben wieder an.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**









**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p>
	<p>Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p><b>⚠ Attention!</b></p>	<p>We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	27
2. Product description (Fig. 1-21) .....	27
3. Scope of delivery .....	28
4. Proper use .....	28
5. Safety instructions .....	28
6. Technical data.....	32
7. Before commissioning .....	32
8. Layout .....	33
9. Operation .....	35
10. Electrical connection .....	35
11. Transport.....	36
12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts.....	36
13. Storage .....	37
14. Disposal and recycling.....	37
15. Troubleshooting .....	39
16. Declaration of conformity .....	295

# 1. Introduction

## Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

## Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

## Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of identical products must also be observed. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

# 2. Product description (Fig. 1-21)

1. Blow-off hose
2. Connection point A (blow-off device)
3. Star grip screw
4. Holder (saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Cover, left
8. Batteries
9. Bearing points
10. Clamping screw
11. Arm
12. Graduated scale
13. Star grip screw
14. Suction connection
15. On/off switch
16. Speed regulator
17. Assembly points
18. Work lamp
19. On/off switch work lamp
20. Saw blade
21. Allen key, 2.5 mm
22. Depressor
23. Screw (depressor)
24. Table inlay
25. Top saw blade holder
26. Assembly device
27. Saw blade holder for saw blades without pins
28. Bottom saw blade holder
29. Angle
30. Screw (graduated scale)
31. Pointer
32. Screw (left cover - front)
33. Screw (left cover - rear)
34. Allen key, 3 mm
35. Connection point B (blow-off device)

### 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Scroll saw
5	1x	Saw blade guard
1	1x	Blow-off hose
20	2x	Saw blade
21	1x	Allen key, 2.5 mm
34	1x	Allen key, 3 mm
8	2x	Batteries (AAA)
	1x	Original Operating Manual

### 4. Proper use

The scroll saw is used for cutting angular timbers or other materials such as Plexiglas, GRP, foam, rubber, leather and cork. Never use the saw to cut round material. Round material can tilt easily.

#### **Danger of injury! Parts may be ejected!**

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Only suitable saw blades may be used for the machine.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

#### **Residual risks**

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation:

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Risk of accident due to contact with the hands in the uncovered cutting area of the tool.
- Danger of injury during a tool change (cutting hazard).
- Crushing of fingers.
- Danger due to kick-back.
- Tilting of the workpiece due to insufficient workpiece support surface.
- Touching the cutting tool.
- Ejection of branches and workpiece parts.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the product: the operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

### 5. Safety instructions

#### 5.1 General power tool safety warnings

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

**1) Work area safety**

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3) Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**4) Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 5.2 Safety instructions for scroll saws

- In an emergency, switch the machine off directly and pull out the mains plug.
- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Never use the saw to cut firewood.
- The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the saw. Minimum cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Only use the cable drum when unrolled.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Ensure that all devices that cover the saw blade work properly.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Damaged or faulty protective devices must be replaced immediately.
- Do not cut workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Always press the workpiece firmly against the working plate.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- Switch off the machine to rectify any faults on the blocked tool attachment. Pull out the mains plug. Remove the blockage. Attention! Danger of injury due to saw blade! Wear protective gloves! Perform a test run without a workpiece. Make sure that no unusual noises or vibrations occur. If this is the case, switch the device off and contact the manufacturer.
- Only carry out modifications, adjustment, measuring and cleaning work when the engine is switched off. Pull out the mains plug.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug when leaving the work station.

- Electrical installation, repairs and maintenance work may only be carried out by specialists.
- All protection and safety equipment must be reassembled immediately after repair or maintenance work is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The saw is only intended for installation indoors.
- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands and fingers. Use a suitable aid!
- Avoid cramped hand positions when guiding the workpiece and positions in which the hand would slip directly into the saw blade.
- Always insert the saw blade so that the teeth point down towards the saw table.
- Always set the correct blade tension in order to avoid breaking the saw blades.
- Use extra care when cutting material with irregular cutting profiles.
- When withdrawing the workpiece, teeth can get caught in the kerf, especially if the shavings block the kerf. In this case you should switch off the saw, pull out the mains plug, open the kerf with a wedge and remove the workpiece.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand. Wait until the saw has come to a standstill.
- Do not place, glue, or assemble any parts on the work table while the saw is running.
- Do not switch on the saw until the work table is cleared of material residues and tools. Only leave the workpiece to be machined and any work aids (wedges) on the workbench.
- Always wear eye protection.
- Keep fingers at a safe distance from the saw blade.
- Guide the workpiece securely and firmly and do not let it loose at any point.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand.
- Do not let your familiarity with the saw lead you to carelessness. Carelessness can lead to serious injuries in a split second.

**Keep these safety instructions in a safe place.**

### 5.3 Safety instructions for handling batteries

1. Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and –), as indicated on the battery.
2. Do not short-circuit batteries.
3. Do not charge non-rechargeable batteries.
4. Do not overcharge batteries!
5. Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
6. Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not throw batteries away with household waste. Defective or used batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC.  
Return batteries and / or the device to the collection facilities offered. Contact your local authority or city administration for information about disposal options.
7. Do not allow batteries to heat up!
8. Do not weld or solder directly on batteries!
9. Do not dismantle batteries!
10. Do not allow batteries to deform!
11. Do not throw batteries into fire!
12. Keep batteries out of the reach of children.
13. Do not allow children to replace batteries without supervision!
14. Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
15. Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
16. Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
17. NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
18. Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries.

## 6. Technical data

Mains voltage	230-240 V~/50 Hz
Power consumption	70 watts (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Stroke rate	550-1500 rpm
Lifting movement	18 mm
Base	650 x 255 x 340 mm
Tilting table	0° to 45° to the left
Table size	254 x 407 mm
Saw blade length approx. (between both pins)	12.7 mm
Swing	405 mm
Cutting height max. at 90°	50 mm
Cutting height max. at 45°	20 mm
Protection category	IP20
Suction port $\varnothing$	34.5 mm
Weight	8 kg

### Subject to technical changes!

#### \*Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be operated continuously with the specified power.

#### \*\*Operating mode S2 (short-term operation)

The machine may be operated for a short period of time with the specified power.

### Device emissions values

#### Noise

The noise values have been determined in accordance with EN 62841-1:2015.

#### Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Sound pressure level $L_{pA}$	80.4 dB
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power level $L_{WA}$	93.4 dB
Uncertainty $K_{WA}$	3 dB

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this. Factors that could influence the emissions level present at any given time at the work station include the duration of exposure, the nature of the working area, other noise sources etc. e.g. the number of machines and neighbouring processes.

The permitted workstation values can also vary from country to country. However, this information should enable the operator to better evaluate the hazards and risks.

#### Limit the noise level to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

#### Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 133 mm with and without a pin may be used.

## 7. Before commissioning

### 7.1 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## WARNING

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

### 7.2 General notes

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign objects, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 10 A.

### 7.3 Installing the scroll saw on the workbench (Fig. 5.1)

The tools/small parts required for assembly are not included in the scope of delivery of the saw!

- M6 hexagonal bolt (4x)
- M6 hexagonal nut (4x)
- Washer Ø 6.4 mm (8x)
- Drilling template (Fig. 5.2)

The length of the screws to be used vary depending on the thickness of the tabletop.

## WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. Mount the scroll saw on a solid wooden workbench. This way, a high noise level due to vibrations can be avoided.
2. Mark the drill holes using the drilling template (see Fig. 5.2).
3. Drill the 4 holes (diameter 6 mm) into the workbench.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (E) through the assembly points (Fig. 3 item 17) in the following sequence (Fig. 5.1):
  - D Hexagon nut
  - C Washer
  - A Scroll saw

B Workbench

C Washer

E Hexagonal bolt

5. Tighten the hexagon nut (D) first.

## 8. Layout

### ⚠ Attention!

**Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.**

### 8.1 Mounting / changing the saw blade (Fig. 1)

#### WARNING

**To avoid injuries due to unintentional start up: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.**

#### 8.1.1 Removing/inserting the table inlay

1. Loosen the star grip screw (3).
2. Set the saw blade guard (5) all the way up to the top position.
3. Reach under the saw table (6) and press the table inlay (24) upwards.
4. It is now possible to remove the table inlay (24). Pay attention to the position of the sawing gap when inserting the table inlay (24). The table inlay (24) must be inserted as shown in Fig. 8. Otherwise the machine can be damaged during mitre cuts.

#### 8.1.2 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (20), remove the table inlay (24) upwards. (see 8.1.1)
2. First release the tension by turning the clamping screw (10) anti-clockwise.
3. Hold the saw blade firmly and press the arm (11) down slightly (see Fig. 9).
4. Remove the saw blade from the top and bottom saw blade holder (25/28).

#### 8.1.3 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (20) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (20) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (25/28).
2. First, insert the saw blade (20) into the bottom saw blade holder (28).

3. Press the arm (11) down lightly (see Fig. 9). Insert the saw blade (20) into the top saw blade holder (25).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade holders (25/28).
5. Tension the saw blade (20) with the clamping screw (10) by turning it clockwise. Check the tensioning of the saw blade (20).
6. Re-insert the table inlay (24). (see 8.1.1)

#### 8.1.4 Removing the saw blade without pins (optional) (fig. 1, 18, 19, 20)

1. To remove the saw blade, remove the table inlay (24) upwards.
2. First release the tension by turning the clamping screw (10) anti-clockwise.
3. Press the arm (11) down lightly (see Fig. 9, 20).
4. Remove the saw blade by pulling it forward out of the holders and through the access hole in the table.

#### 8.1.5 Inserting the saw blade without pins (optional) (fig. 18, 19, 20)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Use the assembly device (26) and the saw blade holder for the saw blades without pins (27).
2. Place the saw blade holder (27) into the intended recesses in the table.
3. Insert the saw blade into the opening of the saw blade holder (27) and tighten the two hexagon socket screws firmly. Make sure that the saw blade is clamped in the centre.
4. Guide the saw blade with the two adapters into the lower holder, the other end into the upper holder.
5. Push the upper arm of the saw down slightly (Fig. 20, M).
6. Tension the saw blade (20) with the clamping screw (10) by turning it clockwise.
7. Re-insert the table inlay (24). (see 8.1.1)

## 8.2 Checking the saw blade tension

### WARNING

**Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.**

Tension the saw blade after assembly by turning the clamping screw (10) clockwise.

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Turn the clamping screw (10) clockwise to increase the tension and anti-clockwise to reduce it.
- If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is "plucked", like a guitar string.

## 8.3 Calibrating the angle scale (fig. 12)

### ATTENTION

Check the setting of the angle scale before working with the device.

1. To set the saw table, use a 90° angle bracket (29) (not included in the scope of delivery). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
2. Loosen the star grip screw (13). Adjust the saw table (6) until the angle between the saw blade (20) and the saw table (6) is 90°.
3. Re-tighten the star grip screw (13).
4. Loosen the screw (30) and turn the pointer (31) to the 0° marking.
5. Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor (not included in the scope of delivery). If necessary, readjust the pointer (31).

## 8.4 Installing the saw blade guard (fig. 6)

1. Mount the saw blade guard (5) to the holder (4). Insert the screw through the hole in the holder (4) and tighten it using a Phillips screwdriver and a screwdriver (not included in the scope of delivery).

### 8.4.1 Adjusting the retaining device

NOTE: The retaining device (22) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely. The retaining device (22) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (20).

1. Loosen the star grip screw (3) to adjust the retaining device (22).
2. Adjust the retaining device (22) according to the height of the workpiece.
3. Re-tighten the star grip screw (3).

## 8.5 Installing the blow-off device (Fig. 8)

1. Ensure that the saw blade guard (5) is folded down.
2. Connect the blow-off hose (1) to the connection points A (2) and B (35) as shown in Fig. 8.

## 8.6 Inserting the batteries into the work lamp (Fig. 17)

1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert the supplied batteries (9). Attention: Pay attention to the poles!

- Fit the cover of the battery compartment in reverse order.

### 8.7 Chip extraction (Fig. 13)

**ATTENTION:** Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the extraction connection (15).

**ATTENTION:** Check and clean the extraction channels at regular intervals.

## 9. Operation

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### 9.1 General notes

- The saw does not cut wood by itself. The user makes cutting possible by guiding the wood into the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the down stroke.
- The wood must be fed slowly into the saw blade as the teeth of the saw blade are very small.
- Anyone who wants to use the saw requires a certain amount of learning time. During this time some blades are sure to break.
- When cutting thick timbers, particular care must be taken to ensure that the saw blade is not bent or twisted.
- Working carefully will increase the service life of the saw blade.

### 9.2 ON/OFF switch (15) (Fig. 2)

- Switching on:** Press the green "I" button.
- Switching off:** Press the red "0" button.

### ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the "I" button to switch it on.

### 9.3 Stroke rate controller (fig. 2)

The speed regulator (16) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while strokes rates should be kept low for hard material. Turn the speed regulator (16) clockwise to increase the stroke rate. Turning anti-clockwise lowers the stroke rate.

### 9.4 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

- Remove the saw blade (20) as described in 8.1.
- Drill a hole into the workpiece.
- Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table inlay (24) on the saw table (6).
- Install the saw blade (20) (as described in 8.1) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
- After completing the inside cut, remove the saw blade (20) from the blade holders (as described in 8.1).
- Remove the workpiece from the table.

### 9.5 Carrying out mitre cuts (Fig. 14)

#### WARNING

Be particularly careful when making mitre cuts. The incline of the saw table supports slipping. There is a danger of injury.

- To carry out mitre cuts, adjust the distance between the saw blade guard (5) mounted to the retaining device (22) and the work table accordingly.
- Swivel the table by loosening the star grip screw (13) and tilting the saw table (6) into the desired position.
- Tighten the star grip screw (13).

### 9.6 Work lamp operation (Fig. 4)

- Press the on/off switch (19) to switch the work lamp (18) on and off.

## 10. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230-240 V~.
- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate

### Connection type Y

If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.

## 11. Transport

- Transport the electric tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the engine cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.

## 12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

### ⚠ Attention!

**Pull out the mains plug before carrying out any cleaning or maintenance work.**

### 12.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. We recommend cleaning the device directly after every use.

#### 12.1.1 Exterior cleaning

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

#### 12.1.2 Interior cleaning (fig. 15)

1. Remove the screw (33).
2. Loosen the screw (32).
3. Remove the cover (7).
4. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
5. Attach the cover again (7).
6. Fasten the screw (32).
7. Insert the screw (33) again and tighten it.

### 12.2 Maintenance

After any repair or maintenance work, make sure that all safety-related parts are in place and in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.



**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

### 12.2.1 Bearings (Fig. 1)

Lubricate the bearings (9) in the arm of the saw every 50 hours.

- Turn the saw to the side.
- Apply a generous amount of SAE 20 01 to the shaft end and bronze bearings.
- Allow the lubricating oil to work overnight.
- Repeat the process on the other side of the saw the next day.

The device has no further internal parts that require maintenance.

### 12.2.2 Carbon brushes

If excessive sparks are generated, have an electrician check the carbon brushes.

#### ATTENTION

The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

### 12.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately. Do not lubricate the bearings of the motor and internal parts!

### 12.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts\*: Carbon brushes, saw blade, table inlay

\* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### 12.4 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering replacement parts (via the service-hotline):

- Model designation
- Article number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Accessories	Article number
Table inlay	59014089001
Carbon brushes	59014089025

## 13. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

## 14. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.
- Rechargeable batteries and primary batteries can be returned free of charge to the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Sales points for primary batteries and rechargeable batteries
  - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
  - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and primary batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of rechargeable batteries and primary batteries.

#### Information on the battery act [BattG]



**Old batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but must be collected or disposed of separately!**

- For safe removal of primary batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of primary batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that primary batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004% lead

## 15. Troubleshooting

### ⚠ Attention!







**Pull out the mains plug before carrying out any cleaning or maintenance work.**

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade without pins loosens after switching off the engine	Saw blade clamping screw of the holder (27) not tightened enough	Tighten the saw blade clamping screw of the holder (27)
Motor does not start	Extension cable defective	Replace the extension cable
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Motor or switch faulty	Have this checked by an electrician
Saw blades brake	Tension set incorrectly	Set correct tension
	Load too high	Feed workpiece more slowly
	Incorrect saw blade type	Use correct saw blades
	Workpiece not fed straightly	Avoid lateral pressure
Saw blade oscillates, not aligned straightly.	Holders not aligned	Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again.

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation</p>
	<p>Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.</p>
	<p>Attention ! Risque de blessures ! Ne touchez pas la lame de scie en marche !</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
<p><b>⚠ Attention !</b></p>	<p>Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.</p>

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	42
2.	Description du produit (fig. 1-21) .....	42
3.	Fournitures .....	43
4.	Utilisation conforme .....	43
5.	Consignes de sécurité .....	44
6.	Caractéristiques techniques .....	47
7.	Avant la mise en service .....	48
8.	Assemblage .....	49
9.	Commande .....	51
10.	Raccordement électrique .....	52
11.	Transport .....	52
12.	Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange .....	52
13.	Stockage .....	53
14.	Élimination et recyclage .....	54
15.	Dépannage .....	55
16.	Déclaration de conformité .....	295



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Panne de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description du produit (fig. 1-21)

1. Flexible de soufflage
2. Point de raccordement (A) (dispositif de soufflage)
3. Vis à tête moletée-étoilée
4. Holder (capot de protection de lame de scie)
5. Protection de la lame de scie
6. Table de scie
7. Couvercle gauche
8. Piles
9. Axe du palier
10. Vis de serrage
11. Bras
12. Graduation ( angle)
13. Vis à tête moletée-étoilée
14. Raccord d'aspiration
15. Interrupteur On/Off
16. Régulateur du nombre de battements
17. Points de fixation
18. Lampe de travail
19. Interrupteur Marche/Arrêt de la lampe
20. Lame de scie
21. Clé à six pans creux 2,5 mm
22. Pied de biche
23. Vis (pied de biche)
24. Plateau de table
25. Support de lame de scie supérieur
26. Dispositif de montage
27. Support pour des lames de scie sans tige
28. Support inférieur de lame de scie
29. Angle
30. Vis (échelle graduée)
31. Pointeur
32. Vis (carter gauche - avant)
33. Vis (carter gauche - arrière)
34. Clé à six pans creux 3 mm
35. Point de raccordement B (dispositif de soufflage)

### 3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Scie à chantourner
5	1x	Protection de la lame de scie
1	1x	Flexible de soufflage
20	2x	Lame de scie
21	1x	Clé à six pans creux 2,5 mm
34	1x	Clé à six pans creux 3 mm
8	2x	Piles (AAA)
	1x	Original du mode d'emploi

### 4. Utilisation conforme

La scie à découpage sert à découper des bois tranchants ou d'autres matériaux, comme le plexiglas, le GFK, la mousse, le caoutchouc, le cuir et le liège. Ne pas utiliser la scie pour couper du matériau rond. Le matériau rond peut facilement basculer.

**Risque de blessures ! Les pièces risquent d'être projetées !**

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Seules des lames de scie correspondant à la machine peuvent être utilisées.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

#### Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux :

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Lésions des poumons en l'absence de masque de protection contre les poussières adapté.
- Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
- Risque d'accident dû au contact de la main dans la zone de coupe non protégée de l'outil.
- Risque de blessures lors du changement d'outil (risque de coupures).
- Coincement des doigts.
- Danger lié au retour de flamme.
- Basculement de la pièce à usiner en raison d'une surface de porte-pièce insuffisante.
- Contact avec l'outil de coupe.
- Des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

## 5. Consignes de sécurité

### 5.1 Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

#### 1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.



- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

#### 5) Entretien

- a) **Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

#### AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

#### 5.2 Consignes de sécurité applicables aux scies à découpage

- En cas d'urgence, arrêter directement la machine et tirer la fiche secteur.
- Respecter toutes ces instructions avant et pendant l'utilisation de la scie.
- Ne pas utiliser la scie pour scier le bois de chauffage.

- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, vérifier que sa section est suffisante pour la consommation de courant de la scie. Diamètre minimal de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- En aucun cas, les lames de scie ne doivent être freinées par une contre-pression latérale après l'arrêt de l'entraînement.
- Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées immédiatement.
- Ne pas utiliser de lames de scie ne présentant pas les prescriptions indiquées dans ces instructions d'utilisation.
- S'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent correctement.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être remplacés immédiatement.
- Ne pas couper de pièces à usiner trop petites pour les avoir bien en main.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'immobilise.
- Toujours appuyer fermement la pièce usinée contre le plan de travail.
- Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de la scie en cours de fonctionnement.
- Pour la réparation de pannes au niveau de l'outil auxiliaire bloqué, mettre la machine à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur. Éliminer le blocage. Attention ! Risque de blessures à cause de la lame de scie ! Portez des gants de protection ! Effectuer une course d'essai sans pièce usinée. Veiller à ce qu'aucun bruit ou vibration inhabituel ne se produise. Si tel est le cas, éteindre l'appareil et contacter le fabricant.
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur.
- Avant toute mise en service, veillez à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Les installations électriques, réparations et travaux de maintenance ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation ou de maintenance.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La scie est uniquement destinée à être installée à l'intérieur.
- Les pièces à usiner plus petites que la protection de la lame de scie peuvent causer des blessures aux mains et aux doigts. Utiliser des accessoires adaptés !
- Éviter les positions de main serrées lors du guidage de la pièce usinée et les positions la main risque d'atteindre directement la lame de scie en raison d'un glissement.
- Toujours insérer la lame de scie de manière à ce que les dents soient dirigées vers le bas en direction de la table de scie.
- Toujours régler la bonne tension de lame pour éviter que les lames de scie ne se rompent.
- Se montrer particulièrement prudent lors de la découpe des matériaux présentant des profils de coupe irréguliers.
- En retirant la pièce usinée, des dents peuvent se coincer dans le trait de scie, surtout s'il est bloqué par des copeaux de bois. Dans ce cas, déposer la scie, débrancher la fiche secteur, ouvrir le trait de scie avec une cale et retirer la pièce usinée.
- Ne jamais quitter son lieu de travail sans avoir éteint la scie au préalable. Patienter jusqu'à ce que la scie soit immobilisée.
- Ne pas placer, coller ni assembler de pièce sur la table de travail lorsque la scie est en cours de fonctionnement.
- Ne pas activer la scie avant d'avoir éliminé de la table de travail les éventuels résidus de matériaux et outils. Ne laisser sur la table de travail que la pièce usinée et les éventuels accessoires (cales).
- Toujours porter des lunettes de protection.
- Maintenir ses doigts à une distance suffisante de la lame de scie.
- Guider la pièce usinée de manière sûre et ferme et ne jamais la laisser se desserrer.

- Ne jamais quitter son lieu de travail sans avoir éteint la scie au préalable.
- Ne pas laisser sa familiarité avec la scie se transformer en inattention. L'inattention peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

**Conservier les consignes de sécurité en bon état.**

**5.3 Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles**

1. À tout moment, veiller à la polarité correcte des piles (+ et -) (indiquée dessus).
2. Ne pas court-circuiter les piles.
3. Ne pas charger les piles non rechargeables.
4. Ne pas charger les piles de manière excessive !
5. Ne pas mélanger piles anciennes et neuves, ni des piles de différents types ou fabricants ! Remplacer en même temps toutes les piles d'un jeu.

6. Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil et les mettre au rebut conformément aux dispositions ! Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66 / CE.

Jetez les piles ou l'appareil avec les déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité.

7. Ne pas chauffer les piles !
8. Ne pas souder ou braser directement les piles !
9. Ne pas séparer les piles !
10. Ne pas déformer les piles !
11. Ne pas jeter les piles au feu !
12. Tenir les piles hors de portée des enfants.
13. Ne pas laisser les enfants changer les piles sans surveillance !
14. Ne pas conserver les piles à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'une autre source de chaleur. Ne pas exposer les piles aux rayons directs du soleil. Ne pas les utiliser ou les laisser dans un véhicule lorsqu'il fait chaud.
15. Conserver les piles non utilisées dans leur emballage d'origine et à bonne distance des objets métalliques. Ne pas mélanger les piles déballées ! Cela peut provoquer un court-circuit des piles et par conséquent, leur endommagement, voire provoquer un incendie.
16. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé de manière prolongée, retirer les piles de l'appareil sauf en cas d'urgence !

17. Les piles périmées ne doivent JAMAIS être touchées sans une protection adaptée. Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincer immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Éviter tout contact de ce liquide avec les yeux et la bouche. Consulter immédiatement un médecin.
18. Nettoyer les contacts des piles, ainsi que les contacts de l'appareil avant de mettre en place les piles.

**6. Caractéristiques techniques**

Tension du secteur	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	70 W (S1*) 90 W (S2 15 min**)
Nombre de courses	550-1500 min <sup>-1</sup>
Mouvement de levage	1,8 mm
Surface	650 x 255 x 340 mm
Table inclinable	De 0° à 45° vers la gauche
Taille de la table	254 x 407 mm
Longueur approx. de la lame de scie (entre deux broches)	127 mm
Déchargement	405 mm
Hauteur de coupe max. en cas de 90°	50 mm
Hauteur de coupe max. à 45°	20 mm
Classe de protection	IP20
Manchon d'aspiration ø	34,5 mm
Poids	8 kg

**Sous réserve de modifications techniques !**

**\* Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu**

La machine peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

**\* Mode de fonctionnement S2, fonctionnement de courte durée**

La machine peut fonctionner brièvement à la puissance indiquée.

## Valeurs d'émission de bruit

### Bruit

Les valeurs acoustiques ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1:2015.

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Niveau de pression sonore $L_{pA}$	80,4 dB
Incertitude $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	93,4 dB
Incertitude $K_{WA}$	3 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on peut en conclure de façon fiable que des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'émissions actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le caractère propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et d'autres opérations effectuées à proximité.

Les valeurs sûres pour le poste de travail peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux pouvoir évaluer le danger et le risque.

### Limitez au maximum le développement de bruit !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

### Lames de scie appropriées

Toutes les lames de scie traditionnelles avec une longueur minimale de 133 mm avec et sans tige peuvent être utilisées.

## 7. Avant la mise en service

### 7.1 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### AVERTISSEMENT

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

### 7.2 Consignes générales

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Branchez la machine uniquement sur une prise de courant à contact de protection correctement installée avec un fusible d'au moins 10 A.

### 7.3 Montage de la scie à découpage sur un établi (fig. 5.1)

Les outils/petites pièces nécessaires au montage ne sont pas compris dans la livraison de la scie!

- Vis à six pans M6 (4x)
- Écrou à tête hexagonale M6 (4x)
- Rondelle d'appui Ø 6,4 mm (8x)
- Gabarit de perçage (fig. 5.2)

La longueur des vis à utiliser varie en fonction de l'épaisseur du plateau.

#### AVERTISSEMENT

Risque de blessures ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

1. Monter la scie à découpage sur un solide établi en bois. Cela permet d'éviter le développement de bruit excessif causé par les vibrations.
2. Indiquez les trous de perçage (voir fig. 5.2.) à l'aide du gabarit de perçage.
3. Percez 4 trous (diamètre de 6 mm) dans l'établi.
4. Vissez la scie à découpage avec l'établi à l'aide de la vis à six pans (E) au moyen des points de fixation (fig. 3 Pos. 17) dans l'ordre suivant (fig. 5.1) :  
 D Écrou à tête hexagonale  
 C Rondelle d'appui  
 A Scie à découpage  
 B Établi à l'aide  
 C Rondelle d'appui  
 E Vis à six pans
5. Serrez d'abord l'écrou à tête hexagonale (D).

## 8. Assemblage

#### ⚠ Attention !

**Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le produit.**

### 8.1 Montage/remplacement de la lame de scie (fig. 1)

#### AVERTISSEMENT

**Pour éviter les blessures dues à un démarrage accidentel : Avant de retirer ou de changer la lame de scie, appuyez toujours sur la touche « 0 » et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.**

#### 8.1.1 Retirer/insérer un insert de table

1. Desserrez la vis à poignée-étoile (3).
2. Relevez entièrement la protection de la lame de scie (5) vers le haut.

3. Passez sous la table de scie (6) et poussez le plateau de table (24) vers le haut.
4. L'insert de table (24) peut à présent être retiré. Lors de l'insertion du plateau de table (24), veillez à la position du passage de scie. Le plateau de table (24) doit être inséré comme l'indique la fig. 8. Sinon, la machine risque d'être endommagée en cas de coupe en biais

#### 8.1.2 Retirer la lame de scie avec des tiges

1. Pour retirer la lame de scie (20), retirez l'insert de table (24) vers le haut. (voir 8.1.1)
2. Relâcher d'abord la tension en tournant la vis de tension (10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Maintenir fermement la lame de scie et enfoncer légèrement le bras (11) vers le bas (voir fig. 9).
4. Retirer la lame de scie des supports inférieur et supérieur de lame de scie (25/28).

#### 8.1.3 Mettez la lame de scie avec des tiges

Les dents de la lame de scie doivent toujours être orientées vers le bas.

1. Guider une extrémité de la lame de scie (20) dans l'alésage situé dans la table. Guider les tiges de la lame de scie (20) dans les évidements correspondants du support de lame de scie supérieur et inférieur (25/28).
2. Commencer par mettre en place la lame de scie (20) dans le support inférieur de lame de scie (28).
3. Enfoncer légèrement le bras (11) vers le bas (voir fig. 9). Mettre en place la lame de scie (20) dans le support de lame de scie supérieur (25).
4. Vérifier la position des tiges de la lame de scie dans les supports de la lame de scie (25/28).
5. Serrer la lame de scie (20) avec la vis de tension (10) en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifier le serrage de la lame de scie (20).
6. Remettre en place le plateau de table (24). (voir 8.1.1)

#### 8.1.4 Pour enlever la lame sans ergots (en option) (Fig. 1, 18, 19, 20)

1. Pour retirer la lame de scie, retirez l'insert de table (24) vers le haut.
2. Relâcher d'abord la tension en tournant la vis de tension (10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enfoncer légèrement le bras (11) vers le bas (voir fig. 9, 20).

- Retirez la lame de scie en la tirant vers l'avant hors des supports et à travers le trou de la table.

### 8.1.5 Pour enlever la lame sans ergots (en option) (Fig. 18, 19, 20)

Les dents de la lame de scie doivent toujours être orientées vers le bas.

- Utiliser le dispositif de montage (26) et le support de lame de scie (27) pour les lames de scie sans tiges.
- Placer le support de lame de scie (27) dans les évidements prévus dans la table.
- Pousser la lame de scie dans l'ouverture du support de lame de scie (27) et serrer fermement les deux vis à six pans creux. Assurez-vous que la lame de scie est serrée au centre.
- Guidez la lame de scie avec les deux adaptateurs dans le support inférieur et l'autre extrémité dans le support supérieur.
- Poussez légèrement le bras supérieur de la scie vers le bas (fig. 20, M).
- Serrer la lame de scie (20) avec la vis de tension (10) en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remettre en place le plateau de table (24). (voir 8.1.1)

### 8.2 Contrôle de la tension de la lame de scie AVERTISSEMENT

**Vérifiez la tension de la lame, régulièrement et après l'insertion d'une lame de scie.**

Après le montage, serrer la lame de scie en tournant la vis de tension (10) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si la tension de la lame est trop faible ou trop élevée, procédez comme suit :

- Tournez la vis de tension (10) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la réduire.

En cas de tension correcte, la lame de scie doit émettre un son clair, comme sur une corde.

### 8.3 Réglage de précision de la graduation angulaire (Fig. 12)

#### ATTENTION

Vérifier le réglage de l'échelle angulaire avant de travailler avec l'appareil.

- Pour le réglage de la table de scie, utilisez une équerre à 90° (29) (non fournie). Placez-la sur la table de scie et sur la lame de scie (Fig. 12).
- Desserrez la vis à poignée-étoile (13). Déplacez la table de scie (6) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (20) et la table de scie (6) s'élève à 90°.
- Resserrer la vis à poignée-étoile (13).
- Desserrez la vis (30) et tourner le pointeur (31) sur le repère 0°.
- Procédez à une coupe d'essai. Vérifiez l'équerre sur la pièce à usiner avec un rapporteur (non fourni). Réajuster au besoin le pointeur (31).

### 8.4 Montage de la protection de la lame de scie (Fig. 6)

- Montez la protection de la lame de scie (5) sur le support (4). Insérer la vis dans l'alésage du support (4) et la serrer à l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une clé (non fournis).

#### 8.4.1 Réglage le serre-flan

REMARQUE : Le pied de biche (22) doit toujours être adapté à la hauteur de la pièce usinée. La pièce à usiner ne doit cependant pas être serrée, elle doit se déplacer librement. Le pied de biche (22) permet de garantir que la pièce usinée ne peut pas être arrachée vers le haut et qu'elle ne puisse pas ainsi détruire la lame de scie (20).

- Desserrez la vis à poignée-étoile (3) pour régler le pied de biche (22).
- Ajuster le pied de biche (22) en fonction de la hauteur de la pièce usinée.
- Resserrer la vis à poignée-étoile (3).

#### 8.5 Montage de la soufflette (fig. 8)

- Assurez-vous que la protection de la lame de scie (5) est abaissée.
- Fixer le tuyau de vidange (1) aux points de raccordement A (2) et B (35) comme l'indique la fig. 8.

#### 8.6 Mise en place des piles dans la lampe de travail (fig. 17)

- Enlevez le couvercle du connecteur du compartiment à piles.
- Mettre en place les piles (9) fournies. Attention : Respecter la polarité !
- Pour remettre en place le couvercle du compartiment à piles, appliquer la procédure inverse.

### 8.7 Aspiration des copeaux (fig. 13)

**ATTENTION** : N'utiliser le produit qu'avec une installation d'aspiration de copeaux adaptée. N'utilisez pas d'aspirateur de maison.

Raccordez une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au manchon d'aspiration (15).

**ATTENTION** : Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

## 9. Commande

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### 9.1 Consignes générales

- La scie ne coupe pas le bois automatiquement. L'utilisateur permet de couper en guidant le bois dans la lame de scie mobile.
- Les dents ne coupent le bois que pendant la course descendante.
- Le bois doit être inséré lentement dans la lame de scie, car les dents de la lame sont très petites.
- Toute personne qui veut manipuler la scie a besoin d'un certain temps d'apprentissage. Certaines lames risquent vraiment de se briser.
- Lors de la coupe de bois plus épais, veiller tout particulièrement à ce que la lame de la scie ne soit ni pliée ni tordue.
- Un travail soigné prolonge la durée de vie de la lame de scie.

### 9.2 Interrupteur On/Off (15) (fig. 2)

- **Mise en marche** : Appuyez sur la touche verte « I ».
- **Arrêt** : Appuyez sur la touche rouge « 0 ».

### ATTENTION

La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.

Si la scie de découpage est démarrée et l'alimentation secteur interrompue, la scie de découpage reste arrêtée, même si l'alimentation électrique est rétablie. Pour la mise en marche, appuyez de nouveau sur la touche « I ».

### 9.3 Régulateur du nombre de battements (fig. 2)

Le régulateur du nombre de battements (16) permet de régler le nombre de courses en fonction du matériau à découper. Pour les matériaux tendres, nous recommandons un nombre de courses élevé et pour les matériaux durs un nombre de courses faible. Tourner le régulateur du nombre de battements (16) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le nombre de courses. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le nombre de courses.

### 9.4 Exécution de coupes internes

Cette scie de découpage permet de réaliser des coupes internes dans les pièces à usiner sans endommager la partie extérieure ou la circonférence de la pièce à usiner.

1. Retirer la lame de scie (20), comme décrit au chapitre 8.1.
2. Percez un trou dans la pièce à usiner.
3. Placer la pièce usinée avec l'alésage sur l'ouverture de l'insert de table (24) sur la table de scie (6).
4. Installer la lame de scie (20) (comme le décrit le chapitre 8.1) par l'alésage dans la pièce usinée et régler la tension de la lame.
5. À la fin des coupes internes, retirer la lame de scie (20) des supports de lames (comme décrit au chapitre 8.1).
6. Retirez la pièce à usiner de la table.

### 9.5 Réalisation de coupes en biais (fig. 14)

#### AVERTISSEMENT

Se montrer particulièrement prudent lors des coupes en biais. L'inclinaison de la table de scie favorise le glissement. Il existe un risque de blessures.

1. Pour effectuer des coupes en biais, ajuster en conséquence la distance entre la protection de la lame de scie (5) montée sur le pied de biche (22) et l'établi.
2. Faire pivoter la table en desserrant la vis à poignée-étoile (13) et en inclinant la table de scie (6) dans la position souhaitée.
3. Serrer la vis à poignée-étoile (13).

### 9.6 Fonctionnement de la lampe de travail (fig. 4)

- Actionner l'interrupteur On/Off (19) pour activer et désactiver la lampe de travail (18).

## 10. Raccordement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

N'utiliser que des câbles de raccordement dotés du signe H 05 VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du secteur doit être de 230-240 V~.
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données sur la plaque signalétique de la machine

### Type de raccord Y

Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

## 11. Transport

- Transportez l'outil électrique en le soulevant au niveau des évidements prévus à cet effet sur le bâti et le capot moteur.
- N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veillez à ce que la partie libre de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.

## 12. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### ⚠ Attention !

**Avant d'effectuer des travaux de nettoyage et de maintenance, débranchez la fiche secteur.**

### 12.1 Nettoyage

Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

#### 12.1.1 Nettoyage extérieur

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.



### 12.1.2 Nettoyage intérieur (fig. 15)

1. Retirer la vis (33).
2. Desserrez la vis (32).
3. Retirez le couvercle (7).
4. Pulvérisez de l'air comprimé à basse pression à l'intérieur de l'appareil.
5. Remettez le couvercle (7) en place.
6. Fixez la vis (32).
7. Réinstallez la vis (33) et serrez-la.

### 12.2 Maintenance

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention** : la loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

#### 12.2.1 Palier (fig. 1)

Lubrifiez les roulements (9) du bras de la scie toutes les 50 heures.

- Tournez la scie sur le côté.
- Appliquez une quantité généreuse de SAE 20 01 sur l'extrémité de la tige et les roulements en bronze.
- Laissez l'huile lubrifiante agir pendant la nuit.
- Répétez le processus de l'autre côté de la scie le lendemain.

À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance.

#### 12.2.2 Balais de carbone

Si trop d'étincelles sont générées, faites vérifier les balais de charbon par un électricien qualifié.

### ATTENTION

Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

#### 12.2.3 Câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation est arraché, découpé ou endommagé, il doit être remplacé immédiatement. Ne lubrifiez pas les roulements du moteur et les pièces internes !

### 12.3 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Balais à carbone, lame de scie, insert de table

\* Ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### 12.4 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange (via hotline du service) :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange / accessoires

Accessoires	Numéro d'article
Plateau de table	59014089001
Balais de carbone	59014089025

## 13. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 14. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les piles



**Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !**

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
  - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
  - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
  - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente de piles et batteries
  - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
  - Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2006/66/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 15. Dépannage

### ⚠ Attention !

**Avant d'effectuer des travaux de nettoyage et de maintenance, débranchez la fiche secteur.**

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
La lame de scie sans ergots se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage de lame de scie du support (27) pas suffisamment serrée	Serrer la vis de serrage de lame du support (27)
Le moteur ne démarre pas	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge électrique
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
Les lames de scie se cassent	Tension mal réglée	Régler la tension correcte
	Charge trop importante	Introduire lentement la pièce à usiner
	Type de lame de scie incorrect	Utiliser des lames de scie correctes
	Pièce à usiner pas guidée en ligne droite	Éviter toute pression latérale
La lame de scie bascule vers l'extérieur, elle n'est pas alignée droit.	Supports pas alignés	Ouvrez les vis avec lesquelles les supports sont fixés. Mettez les supports en position verticale et resserrez les vis.

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.</p>
	<p>Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
<p><b>⚠ Attenzione!</b></p>	<p>Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	58
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1-21) .....	58
3.	Contenuto della fornitura .....	59
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	59
5.	Indicazioni di sicurezza .....	60
6.	Dati tecnici .....	63
7.	Prima della messa in funzione .....	64
8.	Struttura .....	65
9.	Funzionamento .....	66
10.	Allacciamento elettrico .....	67
11.	Trasporto.....	68
12.	Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio .....	68
13.	Stoccaggio .....	69
14.	Smaltimento e riciclaggio .....	69
15.	Risoluzione dei guasti.....	71
16.	Dichiarazione di conformità.....	295

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-21)

1. Tubo flessibile di sfianto
2. Punto di allacciamento A (dispositivo di soffiaggio)
3. Manopola filettata a stella
4. Sostegno (coprilama)
5. Protezione della lama della sega
6. Banco sega
7. Copertura a sinistra
8. Batterie
9. Punti di appoggio
10. Vite di serraggio
11. Braccio
12. Scala graduata
13. Manopola filettata a stella
14. Raccordo di aspirazione
15. Interruttore ON/OFF
16. Regolatore del numero di corse
17. Punti di montaggio
18. Lampada da lavoro
19. Interruttore di accensione/spengimento lampada da lavoro
20. Lama della sega
21. Chiave a brugola 2,5 mm
22. Pressore
23. Vite (pressore)
24. Inserto da banco
25. Supporto della lama in alto
26. Dispositivo di montaggio
27. Supporto della lama per lame per sega senza perno
28. Supporto della lama in basso
29. Angolare
30. Vite (scala graduata)
31. Indicatore
32. Vite (copertura a sinistra - anteriore)
33. Vite (copertura a sinistra - posteriore)
34. Chiave a brugola 3 mm
35. Punto di allacciamento B (dispositivo di soffiaggio)

### 3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Sega a svolgere
5	1x	Protezione della lama della sega
1	1x	Tubo flessibile di sfiato
20	2x	Lama della sega
21	1x	Chiave a brugola 2,5 mm
34	1x	Chiave a brugola 3 mm
8	2x	Batterie (AAA)
	1x	Istruzioni per l'uso originali

### 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega a svolgere viene utilizzata per il taglio di legni bordati o di altri materiali come plexiglas, vetroresina, gommapiuma, gomma, cuoio e sughero. Non utilizzare la sega per il taglio di materiale rotondo. Il materiale rotondo può facilmente incepparsi.

**Pericolo di lesioni! È possibile che vengano proiettate delle parti!**

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si possono utilizzare solo lame di sega adatte alla macchina.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

#### Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui:

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera di protezione contro la polvere
- danni all'udito se non si indossano idonei otoprotettori;
- Pericolo di incidenti dovuti al contatto delle mani nell'area di taglio scoperta dell'attrezzo.
- Pericolo di lesioni all'atto della sostituzione dell'attrezzo (pericolo di taglio).
- Schiacciamento delle dita.
- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Rovesciamento del pezzo da lavorare a causa di un portapezzi insufficiente.
- Contatto con l'attrezzo di taglio.
- Proiezione di parti di rami e parti di pezzi da lavorare.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

## 5. Indicazioni di sicurezza

### 5.1 Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ **AVVISO!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico. L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

#### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve inoltre essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.

- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.



- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

#### 4) Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.

- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni, e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

#### 5) Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

#### AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

#### 5.2 Indicazioni di sicurezza per seghe a svolgere

- In caso di emergenza, spegnere direttamente la macchina e staccare la spina elettrica.
- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la sega.
- Non utilizzare la sega per il taglio di legna da ardere.
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.
- Qualora sia necessario un caso di prolunga, occorre accertarsi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dalla sega. Sezione trasversale minima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare il tamburo portacavi se srotolato.
- Le persone attive sulla macchina non devono distrarsi.

- Le lame di sega non devono mai essere frenate con una contropressione laterale dopo l'arresto dell'azionamento.
- Installare solo lame di sega ben affilate, prive di crepe e non deformate.
- Le lame di sega danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
- Non utilizzare lame per sega non corrispondenti ai dati di riferimento indicati nel manuale d'uso.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi che coprono la lama della sega funzionino perfettamente.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Sostituire immediatamente eventuali dispositivi di protezione danneggiati o difettosi.
- Non tagliare pezzi troppo piccoli, affinché sia possibile tenerli in mano in modo sicuro.
- Non sollecitare la lama tanto da farla arrestare.
- Premere sempre il pezzo da lavorare con forza contro la piastra di lavoro.
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- Per eliminare eventuali guasti all'attrezzo ausiliario bloccato, spegnere la macchina. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente. Rimuovere l'ostruzione. Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto alla lama! Indossare dei guanti protettivi! Effettuare un giro di prova senza alcun pezzo da lavorare. Assicurarsi che non si verifichino rumori o vibrazioni insolite. In questo caso, spegnere l'apparecchio e rivolgersi al fabbricante.
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Le installazioni elettronico, i lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale esperto.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La sega è destinata esclusivamente all'installazione in ambienti interni.
- Pezzi da lavorare più piccoli della protezione della lama della sega possono comportare lesioni a mani e dita. Utilizzare strumenti ausiliari adeguati!
- Evitare posizioni delle mani anguste durante la guida del pezzo da lavorare e posizioni in cui uno scivolamento condurrebbe la mano direttamente alla lama.
- Inserire sempre la lama in modo tale che i denti siano rivolti verso il basso verso il banco sega.
- Impostare sempre la corretta tensione delle lame per evitare uno strappo delle lame per sega.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di materiale con profili di taglio irregolari.
- Ritirando il pezzo da lavorare, i denti possono rimanere impigliati nel solco di taglio, soprattutto nel caso in cui i trucioli di segatura blocchino il solco. In questo caso si dovrebbe spegnere la sega, staccare la spina elettrica, aprire il solco di taglio con un cuneo ed estrarre il pezzo da lavorare.
- Non abbandonare mai la postazione di lavoro senza aver prima spento la sega. Attendere l'arresto della sega.
- Non posizionare, incollare o montare alcuna parte sul banco di lavoro mentre la sega è in funzione.
- Accendere la sega solo dopo aver sgomberato il banco di lavoro da residui di materiale e attrezzi. Lasciare sul banco di lavoro solo il pezzo da lavorare ed eventuali strumenti di lavoro (cunei).
- Indossare sempre degli occhiali protettivi.
- Tenere le dita a distanza di sicurezza dalla lama.
- Guidare il pezzo da lavorare in maniera sicura e stabile e non permettergli di svincolarsi in alcun momento.
- Non abbandonare mai la postazione di lavoro senza aver dapprima spento la sega.
- Non permettere alla propria distrazione con la sega di indurre alla negligenza. La negligenza può causare gravi lesioni già nel giro di qualche frazione di secondo.

**Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.**

**5.3 Avvertenze di sicurezza quando si manipolano le batterie**

1. Verificare sempre che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e -) così come indicato sulla batteria.
2. Non cortocircuitare le batterie.
3. Non caricare batterie non ricaricabili.

4. Non scaricare eccessivamente la batteria!
5. Non mischiare batterie vecchie e nuove né batterie di tipo diverso o di diversi produttori! Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
6. Rimuovere dall'apparecchio le batterie usate immediatamente e smaltirle opportunamente! Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/CE.  
Conferire al riciclaggio le batterie e / o l'apparecchio tramite i centri di raccolta a disposizione. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.
7. Non surriscaldare le batterie!
8. Non saldare direttamente sulle batterie!
9. Non scambiare le batterie tra di loro!
10. Non deformare le batterie!
11. Non gettare le batterie nel fuoco!
12. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
13. Non consentire ai bambini la sostituzione delle batterie senza supervisione!
14. Non conservare le batterie vicino a fuoco, fornelli o altre fonti di calore. Non esporre le batterie ai raggi diretti del sole, non conservarle né depositarle in veicoli in caso di condizioni meteo di caldo.
15. Conservare le batterie non utilizzate nella confezione originale e tenere lontane da oggetti metallici. Non confondere batterie disimballate né gettare in modo confuso! Ciò può causare il cortocircuito della batteria e quindi danneggiamenti, combustione o addirittura pericolo di incendio.
16. Estrarre le batterie dal dispositivo se questo non viene utilizzato per lungo tempo, salvo in casi di emergenza!
17. Non toccare MAI le batterie il cui liquido è fuoriuscito, senza l'opportuna protezione. Se il liquido fuoriuscito entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la pelle nella zona interessata sotto acqua corrente. Evitare in ogni caso che occhi e bocca entrino in contatto con il liquido. Consultare immediatamente un medico in tal caso.
18. Pulire i contatti delle batterie e i contatti opposti nell'apparecchio prima di inserire le batterie.

## 6. Dati tecnici

Tensione di rete	230-240 V~/50 Hz
Potenza assorbita	70 Watt (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Numero di corse	550-1500 min <sup>-1</sup>
Movimento di corsa	18 mm
Superficie di ingombro	650 x 255 x 340 mm
Banco orientabile	da 0° a 45° verso sinistra
Dimensioni del banco	254 x 407 mm
Lunghezza della lama circa (tra entrambi i perni)	127 mm
Sporgenza	405 mm
Altezza di taglio max. con 90°	50 mm
Altezza di taglio max. con 45°	20 mm
Tipo di protezione	IP20
Bocchettone di aspirazione ø	34,5 mm
Peso	8 kg

### Con riserva di modifiche tecniche!

#### \*Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

La macchina può operare costantemente alla potenza specificata.

#### \*\*Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

La macchina può operare alla potenza specificata per un breve periodo.

### Valori delle emissioni sonore

#### Rumore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 62841-1:2015.

#### Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	80,4 dB
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	93,4 dB
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

I valori indicati sono valori di emissioni e quindi non rappresentano necessariamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure precauzionali. I fattori che possono influenzare l'attuale livello di rumore percepito presente sul posto di lavoro sono la durata degli effetti, le caratteristiche dell'area di lavoro, altre sorgenti sonore, ecc., per esempio il numero di macchine e altre operazioni attigue.

Inoltre, i valori affidabili relativi al posto di lavoro possono variare da Paese a Paese. Le presenti informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una migliore stima del pericolo e del rischio.

#### Ridurre al minimo la rumorosità

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.

#### Lame per sega adatte

È possibile utilizzare tutte le lame per sega comunemente reperibili in commercio con una lunghezza minima di 133 mm e senza perno.

## 7. Prima della messa in funzione

### 7.1 Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### AVVISO

**Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

### 7.2 Avvertenze generali

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelavato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Collegare la macchina solo a una presa di corrente con contatto di terra correttamente installata che sia dotata di un fusibile di almeno 10 A.

### 7.3 Montaggio della sega a svolgere su un banco da lavoro (Fig. 5.1)

Gli attrezzi e la minuteria necessari per il montaggio non sono stati forniti insieme alla sega!

- Vite a testa esagonale M6 (4x)
- Dado esagonale M6 (4x)
- Rondella piana Ø 6,4 mm (8x)
- Dima (Fig. 5.2)

La lunghezza delle viti da utilizzare varia a seconda dello spessore del piano banco.

### AVVISO

Pericolo di lesioni! Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di montaggio sulla sega da traforo.

1. Montare la sega a svolgere su un banco di lavoro di legno massiccio. Questo può prevenire la forte emissione sonora causata dalle vibrazioni.
2. Contrassegnare i fori con l'aiuto della dima (vedere Fig. 5.2).
3. Praticare 4 fori (diametro 6 mm) nel tavolo da lavoro.
4. Avvitare la sega a svolgere con il banco di lavoro con la vite a testa esagonale (E) tramite i punti di montaggio (Fig. 3 Pos. 17) nel seguente ordine (Fig. 5,1):  
D Dado esagonale  
C Rondella piana  
A Sega a svolgere  
B Banco di lavoro  
C Rondella piana  
E Vite a testa esagonale
5. Serrare in primo luogo il dado esagonale (D).

## 8. Struttura

### ⚠ Attenzione!

**Estrarre sempre la spina di rete prima di effettuare qualsiasi regolazione sul prodotto.**

### 8.1 Montaggio / sostituzione della lama per sega (Fig. 1)

#### AVVISO

**Per evitare lesioni dovute a un avviamento accidentale: Prima di rimuovere o sostituire la lama per sega, premere sempre il tasto "0" e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.**

#### 8.1.1 Rimuovere / inserire l'inserto da banco

1. Allentare la manopola filettata a stella (3).
2. Portare la protezione della lama della sega (5) completamente verso l'alto.
3. Accedere alla parte inferiore del banco sega (6) e premere verso l'alto l'inserto da banco (24).
4. A questo punto è possibile rimuovere l'inserto da banco (24).

Durante l'inserimento dell'inserto da banco (24), prestare attenzione alla posizione del passaggio sega. L'inserto da banco (24) deve essere inserito come raffigurato nella figura 8. In caso contrario, la macchina può venire danneggiata da tagli di cornici.

#### 8.1.2 Rimozione della lama per sega con perni

1. Per rimuovere la lama per sega (20), estrarre l'inserto da banco (24) verso l'alto. (vedere 8.1.1)

2. Allentare in primo luogo la tensione ruotando la vite di serraggio (10) in senso antiorario.
3. Tenere saldamente la lama per sega e premere il braccio (11) leggermente verso il basso (vedere Fig. 9).
4. Estrarre la lama per sega dal supporto della lama in alto e in basso (25/28).

#### 8.1.3 Inserimento della lama per sega con perni

I denti della lama della sega devono essere sempre rivolti verso il basso.

1. Fare passare un'estremità della lama per sega (20) attraverso il foro nel banco. Inserire i perni della lama per sega (20) nelle tacche corrispondenti del supporto della lama in alto e in basso (25/28).
2. Inserire prima la lama per sega (20) nel sistema di supporto della lama in basso (28).
3. Spingere leggermente il braccio (11) verso il basso (vedere Fig. 9). Inserire la lama per sega (20) nel supporto della lama in alto (25).
4. Verificare la posizione dei perni della lama nei sistemi di supporto della lama (25/28).
5. Tendere la lama per sega (20) con la vite di serraggio (10) ruotando quest'ultima in senso orario. Verificare la tensione della lama per sega (20).
6. Reinscrivere l'inserto da banco (24). (vedere 8.1.1)

#### 8.1.4 Rimozione della lama per sega senza perni (opzionale) (Fig. 1, 18, 19, 20)

1. Per rimuovere la lama per sega, estrarre l'inserto da banco (24) verso l'alto.
2. Allentare in primo luogo la tensione ruotando la vite di serraggio (10) in senso antiorario.
3. Spingere leggermente il braccio (11) verso il basso (vedere Fig. 9, 20).
4. Rimuovere la lama per sega tirandola in avanti fuori dai sistemi di supporto e attraverso il foro di accesso nel banco.

#### 8.1.5 Inserimento della lama per sega senza perni (opzionale) (Fig. 18, 19, 20)

I denti della lama della sega devono essere sempre rivolti verso il basso.

1. Con lame per sega senza perni, utilizzare il dispositivo di montaggio (26) e il supporto della lama (27).
2. Posizionare il supporto della lama (27) nelle apposite tacche del banco.
3. Inserire la lama per sega nell'apertura del supporto della lama (27) e serrare le due viti a esagono cavo. Assicurarsi che la lama per sega venga bloccata in posizione centrale.

- Inserire la lama per sega con i due adattatori nel sistema di supporto inferiore, l'altra estremità nel sistema di supporto superiore.
- Spingere leggermente verso il basso il braccio superiore della sega (Fig. 20, M).
- Tendere la lama per sega (20) con la vite di serraggio (10) ruotando quest'ultima in senso orario.
- Reinserire l'inserto da banco (24). (vedere 8.1.1)

## 8.2 Controllo della tensione della lama per sega

### AVVISO

**Controllare la tensione della lama ad intervalli regolari e dopo averne inserita una.**

Tendere la lama per sega dopo il relativo montaggio ruotando la vite di serraggio (10) in senso orario.

Se la tensione della lama è insufficiente o eccessiva, procedere come segue:

- Ruotare la vite di serraggio (10) in senso orario per aumentare la tensione e in senso antiorario per ridurla.

La lama, se tesa correttamente, dovrebbe emettere un tono acuto quando "pizzicata", come una corda.

## 8.3 Regolazione di precisione della scala graduata (Fig. 12)

### ATTENZIONE

Verificare la regolazione della scala graduata prima di lavorare con l'apparecchio.

- Per regolare il banco sega, utilizzare un angolare di 90° (29) (non compreso nel contenuto della fornitura). Appoggiarla sul tavolo della sega e sulla lama della sega (Fig. 12).
- Allentare la manopola filettata a stella (13). Regolare il banco sega (6) fino a quando l'angolare tra la lama per sega (20) e il banco sega (6) non corrisponde a 90°.
- Serrare nuovamente la manopola filettata a stella (13).
- Allentare la vite (30) e ruotare l'indicatore (31) sul segno di 0°.
- Eseguire un taglio di prova. Controllare l'angolare sul pezzo da lavorare con un misuratore di angoli (non incluso nel contenuto della fornitura). Se necessario, regolare l'indicatore (31).

## 8.4 Montaggio della protezione della lama della sega (Fig. 6)

- Montare la protezione della lama della sega (5) sul supporto (4). Inserire la vite attraverso il foro nel supporto (4) e serrarla con l'aiuto di un cacciavite a lama cruciforme e di una chiave per dadi (non compresi nel contenuto della fornitura).

## 8.4.1 Regolazione del pressore

**AVVERTENZA:** Il pressore (22) deve sempre essere adattato all'altezza del pezzo. Tuttavia, il pezzo da lavorare non deve essere bloccato, ma deve continuare a muoversi liberamente. Il pressore (22) serve da sicura, per impedire che il pezzo da lavorare possa essere scaraventato verso l'alto e che quindi la lama per sega venga danneggiata (20).

- Per la regolazione del pressore (22), allentare la manopola filettata a stella (3).
- Regolare il pressore (22) in base all'altezza del pezzo.
- Serrare nuovamente la manopola filettata a stella (3).

## 8.5 Montaggio del dispositivo di soffiaggio (Fig. 8)

- Assicurarsi che il protezione della lama della sega (5) sia ripiegato verso il basso.
- Inserire il tubo flessibile di sfiato (1) nei punti di allacciamento A (2) e B (35), come raffigurato in Fig. 8.

## 8.6 Inserimento delle batterie nella lampada da lavoro (Fig. 17)

- Rimuovere il coperchio del vano batterie.
- Inserire le batterie fornite in dotazione (9). Attenzione: Osservare la polarità!
- Montare il coperchio del vano batterie in ordine inverso.

## 8.7 Aspirazione dei trucioli (Fig. 13)

**ATTENZIONE:** Utilizzare il prodotto solo con un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli. Non utilizzare un aspirapolvere per uso domestico.

Collegare un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli (non incluso nel contenuto della fornitura) al raccordo di aspirazione (15).

**ATTENZIONE:** Controllare e pulire regolarmente i canali di aspirazione.

## 9. Funzionamento

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

### 9.1 Avvertenze generali

- La sega non taglia autonomamente il legno. L'utente consente il taglio guidando il legno verso la lama in movimento.

- I denti tagliano il legno solo durante la corsa verso il basso.
- Il legno deve essere condotto lentamente verso la lama poiché i denti della lama sono molto piccoli.
- Chiunque voglia maneggiare la sega necessiterà di un certo periodo di apprendimento. Durante questo periodo di tempo avverrà sicuramente la rottura di alcune lame.
- Durante il taglio di legno di spessore maggiore, occorre osservare con particolare attenzione affinché la lama della sega non si pieghi o torca.
- Un lavoro accorto aumenta la durata di vita della lama.

### 9.2 Interruttore ON/OFF (15) (Fig. 2)

- **Accensione:** Premere il tasto verde "I".
- **Spegnimento:** Premere il tasto rosso "0".

### ATTENZIONE

La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.

Se la sega da traforo è accesa e l'alimentazione di corrente viene interrotta nella rete, la sega da traforo rimane spenta, anche quando viene ripristinata la corrente. Per accenderla, premere di nuovo il tasto "I".

### 9.3 Regolatore del numero di corse (Fig. 2)

Con il regolatore del numero di corse (16), è possibile regolare il numero di corse sulla base del materiale da tagliare. Se il materiale è relativamente morbido, consigliamo un numero elevato di corse, mentre per i materiali più duri consigliamo un numero di corse più basso. La rotazione del regolatore del numero di corse (16) in senso orario aumenta il numero di corse. La rotazione in senso antiorario riduce invece il numero di corse.

### 9.4 Esecuzioni di tagli interni

Con questa sega da traforo, è possibile realizzare tagli interni ai pezzi da lavorare senza danneggiare la parte esterna o la circonferenza del pezzo.

1. Rimuovere la lama per sega (20) come descritto al punto 8.1.
2. Fare un foro nel pezzo da lavorare.
3. Appoggiare il pezzo da lavorare con il foro sopra l'apertura dell'insero da banco (24) sul banco sega (6).
4. Installare la lama per sega (20) (come descritto sotto nel punto 8.1) attraverso il foro nel pezzo da lavorare e regolare la tensione della lama.

5. Una volta terminati i tagli interni, rimuovere la lama per sega (20) dai sistemi di supporto della lama (come descritto al punto 8.1).
6. Prelevare il pezzo da lavorare dal tavolo.

### 9.5 Esecuzione di tagli di cornici (Fig. 14)

#### AVVISO

Procedere con particolare attenzione durante l'esecuzione di tagli di cornici. L'inclinazione del banco sega favorisce lo scivolamento. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Per eseguire tagli di cornici, regolare la distanza della protezione della lama della sega (5) montata sul pressore (22) in relazione al banco di lavoro.
2. Ruotare il banco allentando la manopola filettata a stella (13) e rovesciando il banco sega (6) nella posizione desiderata.
3. Serrare la manopola filettata a stella (13).

### 9.6 Funzionamento lampada da lavoro (Fig. 4)

- Azionare l'interruttore ON/OFF (19) per accendere o spegnere la lampada da lavoro (18).

## 10. Allacciamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Pieghature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

Utilizzare soltanto cavi di alimentazione con dicitura H 05 VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 230-240 V~.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- I cavi di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

### Tipo di collegamento Y

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata, per evitare pericoli.

## 11. Trasporto

- Trasportare l'attrezzo elettrico sollevandolo dalle apposite tacche sul telaio e sul rivestimento del motore.
- Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
- Accertarsi che durante il trasporto la parte libera della lama sia coperta, per esempio tramite il dispositivo di protezione.

## 12. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### ⚠ Attenzione!

**Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.**

### 12.1 Pulizia

Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

#### 12.1.1 Pulizia esterna

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

#### 12.1.2 Pulizia interna (Fig. 15)

1. Rimuovere la vite (33).
2. Allentare la vite (32).
3. Rimuovere il coperchio (7).
4. Soffiare con aria compressa a bassa pressione l'interno del dispositivo.
5. Applicare nuovamente il coperchio (7).
6. Fissare la vite (32).
7. Inserire di nuovo la vite (33) e serrarla.

### 12.2 Manutenzione

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

**Attenzione:** Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

#### 12.2.1 Cuscinetto (Fig. 1)

Lubrificare i punti con cuscinetti (9) nel braccio della sega ogni 50 ore.

- Girare la sega di lato.
- Applicare una generosa quantità di SAE 20 01 all'estremità del gambo e sui cuscinetti in bronzo.



- Lasciare che l'olio lubrificante agisca durante la notte.
- Ripetere l'operazione il giorno successivo sull'altro lato della sega.

All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione.

### 12.2.2 Spazzole di carbone

In caso di sviluppo eccessivo di scintille, fare controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.

#### ATTENZIONE

Le spazzole di carbone possono essere sostituite solo da un elettricista specializzato.

### 12.2.3 Cavo di rete

Se il cavo di rete è strappato, tagliato o danneggiato in altro modo, deve essere immediatamente sostituito. Non lubrificare i cuscinetti del motore e le parti interne!

### 12.3 Informazioni di assistenza

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggette a usura\*: Spazzole di carbone, lama per sega, inserto da banco

\* Non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR chesi trova in prima pagina.

### 12.4 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordine di pezzi di ricambio (tramite il servizio di assistenza telefonica) è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Accessori	Numero articolo:
Inserto da banco	59014089001
Spazzole di carbone	59014089025

## 13. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 14. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
  - In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
  - Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.
- Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di batterie e accumulatori
  - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
  - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
  - Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2006/66/CE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

#### Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)



**Le batterie e gli accumulatori usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettronico e per informazioni sul relativo tipo e sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
  - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
  - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
  - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:

## 15. Risoluzione dei guasti

### ⚠ Attenzione!







**Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.**

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La lama per sega senza perni si stacca dopo la disattivazione del motore	Vite di bloccaggio della lama per sega del sistema di supporto (27) serrata in maniera insufficiente	Serrare la vite di bloccaggio della lama per sega del sistema di supporto (27)
Il motore non si avvia	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cavo di prolunga
	Collegamenti al motore o interruttore non correttamente funzionanti	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
	Motore o interruttore difettosi	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
Le lame per sega si rompono	La tensione non è regolata correttamente	Impostare la tensione corretta
	Il carico è eccessivo	Introdurre il pezzo da lavorare più lentamente
	Tipo errato della lama per sega	Utilizzare lame per sega corrette
	Pezzo da lavorare non inserito in modo dritto	Evitare pressioni laterali
La lama della sega oscilla verso l'esterno, non è allineata correttamente.	Sistema di supporto non allineato	Aprire le viti con cui è fissato il sistema di supporto. Portare il sistema di supporto in posizione verticale e riserrare le viti.

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.</p>
	<p>Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.</p>
	<p>Let op! Gevaar voor letsel! Raak het draaiende zaagblad niet aan!</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.</p>

**Inhoudsopgave:**

**Pagina:**

1.	Inleiding.....	74
2.	Productbeschrijving (afb. 1-21).....	74
3.	Meegeleverd .....	75
4.	Beoogd gebruik.....	75
5.	Veiligheidsvoorschriften .....	76
6.	Technische gegevens .....	79
7.	Voor de ingebruikname.....	80
8.	Montage .....	81
9.	Bediening.....	82
10.	Elektrische aansluiting.....	83
11.	Transport.....	84
12.	Reiniging en onderhoud en bestelling van reserveonderdelen .....	84
13.	Opslag.....	85
14.	Afvalverwerking en hergebruik .....	85
15.	Verhelpen van storingen.....	87
16.	Conformiteitsverklaring.....	295

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitval van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren verijd, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Productbeschrijving (afb. 1-21)

1. Afblaasslang
2. Aansluitpunt A (afblaasinrichting)
3. Stergreepschroef
4. bevestiging (zaagbladbescherming)
5. Zaagbladbescherming
6. Zaagtafel
7. Deksel links
8. Batterijen
9. opslagplekken
10. Spanschroef
11. draagarm
12. gradenverdeling
13. Stergreepschroef
14. Afzuigaansluiting
15. Aan/uit-schakelaar
16. slagregelaar
17. montagepunten
18. werklamp
19. Aan/uit-schakelaar werklamp
20. Zaagblad
21. Inbussleutel 2,5 mm
22. Neerhouder
23. Schroef (neerhouder)
24. Tafelinzetstuk
25. Zaagbladafdekking, boven
26. Montagevoorziening
27. Zaagbladhouder voor zaagbladen zonder pin
28. Zaagbladafdekking, onder
29. hoek
30. Schroef (graadschaal)
31. Aanwijzer
32. Schroef (afdekking links - voor)
33. Schroef (afdekking links - achter)
34. Inbussleutel 3 mm
35. Aansluitpunt B (afblaasinrichting)

### 3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	decoupeerzaag
5	1x	Zaagbladbescherming
1	1x	Afblaasslang
20	2x	Zaagblad
21	1x	Inbussleutel 2,5 mm
34	1x	Inbussleutel 3 mm
8	2x	Batterijen (AAA)
	1x	Originele gebruikshandleiding

### 4. Beoogd gebruik

De decoupeerzaag wordt gebruikt voor het zagen van kantige houtblokken of andere materialen zoals bijv. plexiglas, GFK, schuimstof, rubber, leer en kurk. Gebruik de zaag niet voor het zagen van rond materiaal. Rond materiaal kan snel kantelen.

**Gevaar voor letsel! Onderdelen kunnen worden weggeslingerd!**

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen. Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbladen worden gebruikt.

Let erop dat onze producte volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

#### Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's:

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Gevaar voor ongevallen door contact met de handen in het niet-afgeschermd zaaggebied van het werkstuk.
- Gevaar voor letsel bij gereedschapswissel (gevaar voor snijwonden).
- Beknellen van de vingers.
- Gevaar door terugslag.
- Kantelen van het werkstuk door een te klein oplegoppervlak van het werkstuk.
- Aanraken van het snijwerktuig.
- Wegslingeren van takken en werkstukdelen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

### 5.1 Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

#### **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

#### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.



- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

#### 4) Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

#### 5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

#### WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

#### 5.2 Veiligheidsvoorschriften voor decoupeerzagen

- In een noodgeval de machine direct uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen.
- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de zaag werkt.

- Gebruik de zaag niet voor het zagen van brandhout.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.
- Controleer bij toepassing van een verlengsnoer, of de diameter voldoende is voor de stroomopname van de zaag. Minimale diameter 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommel alleen in afgerolde toestand gebruiken.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- De zaagbladen mogen na het uitschakelen van de aandrijving niet worden afgeremd door er zijdelings tegenaan te drukken.
- Plaats uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-vertormde zaagbladen in de machine.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruikshandleiding aangegeven specificaties.
- Controleer of alle voorzieningen die het zaagblad afdekken correct werken.
- De veiligheidsvoorzieningen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Beschadigde of defecte veiligheidsvoorzieningen dienen onverwijld te worden vervangen.
- Zaag geen werkstukken die te klein zijn om ze nog goed met uw hand vast te kunnen houden.
- Belast de machine niet zodanig dat ze stil komt te staan.
- Druk het werkstuk altijd stevig tegen het werkblad aan.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Voor het oplossen van storingen aan het geblokkeerde inzetstuk moet de machine inzetstuk de machine worden uitgeschakeld. Netstekker loskoppelen. Verwijder de blokkade. Let op! Gevaar voor letsel door zaagblad! Draag veiligheidshandschoenen! Voer een testrun zonder werkstuk uit. Let op dat er geen ongewone geluiden of schommelingen optreden. Als dit het geval is, moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet contact worden opgenomen met de fabrikant.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. Netstekker loskoppelen.
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de stekker uit het contact getrokken.
- Elektrische installaties, reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door bevoegde technici worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevalpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De zaag is uitsluitend bestemd voor opstelling binnenshuis.
- Werkstukken die kleiner zijn dan de zaagbladbescherming, kunnen tot letsel aan handen en vingers leiden. Gebruik geschikte hulpmiddelen!
- Vermijd verkrampde handposities bij het geleiden van het werkstuk en posities waarbij het wegglijden van de hand direct in het zaagblad zou leiden.
- Plaats het zaagblad altijd dusdanig dat de tanden omlaag richting de zaagtafel wijzen.
- Neem altijd een juiste bladspanning in om het scheuren van de zaagbladen te vermijden.
- Ga altijd bijzonder voorzichtig te werk bij het zagen van materiaal met onregelmatige zaagprofielen.
- Bij het terugtrekken van het werkstuk kunnen de tanden in de zaagsnede vasthaken, met name als het zaagsel de zaagsnede blokkeren. In dit geval moet u de zaag afstellen, de stekker loskoppelen, met een wig de zaagsnede openen en het werkstuk wegtrekken.
- Verlaat de werkplek nooit zonder de zaag eerst uit te schakelen. Wacht tot de zaag tot stilstand is gekomen.
- Plaats, lijm of bouw geen onderdelen op de werktafel samen als de zaag draait.
- Zaag pas na het vrijmaken van de werktafel van materiaalresten en gereedschap inschakelen. Laat alleen het te bewerken werkstuk en eventuele werkmiddelen (wiggen) op de werktafel.
- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Houd de vingers op een veilige afstand van het zaagblad.
- Geleid het werkstuk veilig en stevig en laat het op geen enkel moment losser.

- Verlaat de werkplek nooit zonder eerst de zaag uit te schakelen.
- Laat het feit dat u vertrouwd bent met de zaag niet tot onachtzaamheid leiden. Door onachtzaamheid kan er reeds in een fractie van een seconde ernstig letsel ontstaan.

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.**

**5.3 Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met batterijen**

1. Zorg er altijd voor dat de accu's met de juiste polariteit (+ en -) worden geplaatst, zoals aangegeven op de accu.
2. Voorkom dat de accu's worden kortgesloten.
3. Niet-oplaadbare accu's mag u niet opladen.
4. Voorkom dat de accu te veel wordt ontladen!
5. Combineer geen oude en nieuwe accu's of accu's van verschillende typen of fabrikanten! Vervang de set accu's gelijktijdig.
6. Verwijder lege accu's direct uit het apparaat en voer ze op de juiste wijze af! Gooi accu's niet bij het huishoudelijk afval. Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled.  
Lever accu's en/of het apparaat in bij de hiertoe bestemde afvalverwerkingsstations. U kunt bij uw gemeente of plaatselijke overheidsinstantie informatie krijgen over afvalverwijdering.
7. Accu's niet verwarmen!
8. Niet rechtstreeks op accu's solderen of lassen!
9. Accu's niet demonteren!
10. Accu's niet vervormen!
11. Accu's niet in open vuur werpen!
12. Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.
13. Voorkom dat kinderen zonder toezicht de accu's kunnen vervangen!
14. Bewaar accu's niet in de buurt van open vuur, kachels of andere warmtebronnen. Plaats de accu niet in direct zonlicht en gebruik of bewaar ze niet bij warm weer in de auto.
15. Bewaar ongebruikte accu's in hun originele verpakking en uit de buurt van metalen voorwerpen. Voorkom dat uitgepakte accu's worden gemengd of bij elkaar worden gelegd! Dit kan kortsluiting van de accu veroorzaken en beschadiging, brandwonden of zelfs brandgevaar tot gevolg hebben.
16. Verwijder de accu's uit het apparaat wanneer ze langere tijd niet wordt gebruikt, tenzij het gaat om noodgevallen!

17. Raak lekkende accu's NOOIT aan zonder adequate beschermingsuitrusting. Indien de gelekte vloeistof in aanraking komt met de huid, moet dat gebied van de huid onmiddellijk onder stromend water worden afgespoeld. Voorkom in ieder geval dat de vloeistof in aanraking komt met de ogen en de mond. Neem in dat geval onmiddellijk contact op met een arts.
18. Reinig de accupolen en de contactpunten in het apparaat voordat u de accu's plaatst.

**6. Technische gegevens**

netspanning	230-240 V~/50 Hz
Opgenomen vermogen	70 Watt (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Aantal slagen	550-1500 min <sup>-1</sup>
Hefbeweging	18 mm
Standvlak	650 x 255 x 340 mm
Tafel zwenkbaar	0° tot 45° naar links
Tafelgrootte	254 x 407 mm
Zaagbladlengte ca. (tussen beide pennen)	127 mm
Reikwijdte	405 mm
Zaaghoogte max. bij 90°	50 mm
Zaaghoogte max. bij 45°	20 mm
Beschermingsgraad	IP20
Afzuigmof ø	34,5 mm
Gewicht	8 kg

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

**\*Bedrijfsmodus S1 (continuedrijf)**

De machine kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

**\*\*Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)**

De machine mag kortstondig bij het aangegeven vermogen worden gebruikt.

**geluidsemisiewaarden**

**Geluid**

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 62841-1:2015 bepaald.

## Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	80,4 dB
Onzekerheid $K_{pA}$	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	93,4 dB
Onzekerheid $K_{WA}$	3 dB

De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven daarmee niet tegelijk ook veilige werkplekwaarden te zijn. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan daaruit niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet. Factoren die het actuele, daadwerkelijk op de werkplek, aanwezige immissieniveau beïnvloeden, omvatten de duur van de invloeden, de eigenschappen van de werkruimte en andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere arbeidsprocessen in de buurt.

Neem bij de betreffende werkplekwaarden ook mogelijke afwijkingen van land tot land in acht. De vermelde informatie stelt de gebruiker echter in staat, een betere inschatting van gevaren en risico's te maken.

### Beperk de geluidsproductie tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.

### Geschikte zaagbladen

Er kunnen in de handel verkrijgbare zaagbladen met een minimumlengte van 133 mm met en zonder stift worden gebruikt.

## 7. Voor de ingebruikname

### 7.1 Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### WAARSCHUWING

**Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

### 7.2 Algemene instructies

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of het zaagblad correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Sluit de machine alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact dat met minimaal 10 A is gezekerd.

### 7.3 De decoupeerzaag op een werkbank monteren (afb. 5.1)

De voor de montage benodigde gereedschappen/kleine onderdelen behoren niet tot de leveringsomvang van de zaag!

- Zeskantbout M6 (4x)
- Zeskantmoer M6 (4x)
- Onderlegging Ø 6,4 mm (8x)
- Boorsjabloon (afb. 5.2)

De lengte van de te gebruiken schroeven varieert met de dikte van de tafelplaat.

## WAARSCHUWING

Gevaar voor letsell! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

1. Monteer de decoupeerzaag op een massieve werktafel van hout. Hierdoor kan een sterke geluidsproductie door trillingen worden vermeden.
2. Markeer de boorgaten met behulp van het boorsjabloon (zie afb. 5.2).
3. Boor 4 gaten (diameter 6 mm) in de werktafel.
4. Schroef de decoupeerzaag met de werktafel met de zeskantbout (E) door de montagepunten (afb. 3 pos. 17) in de onderstaande volgorde (afb. 5.1) vast:  
D Zeskantmoer  
C Onderlegging  
A Decoupeerzaag  
B Werktafel  
C Onderlegging  
E Zeskantbout
5. Haal eerst de zeskantmoer (D) goed aan.

## 8. Montage

### ⚠ Let op!

**Trek altijd netstekker eruit voordat u instellingen aan het product uitvoert.**

### 8.1 Montage / vervanging van het zaagblad (afb. 1)

#### WAARSCHUWING

**Om verwondingen door een onvoorzien starten te voorkomen: Druk voor het verwijderen of vervangen van het zaagblad altijd de toets "0" in en trek de voedingsstekker uit het stopcontact.**

#### 8.1.1 Tafelinzetstuk verwijderen / monteren

1. Draai de stergreepschroef (3) los.
2. Stel de zaagbladbescherming (5) geheel naar boven.
3. Griep onder de zaagtafel (6) het tafelinzetstuk (24) vast en duw deze omhoog.
4. Nu kan het tafelinzetstuk (24) worden verwijderd. Let bij het plaatsen van het tafelinzetstuk (24) op de positie van de zaagsnede. Het tafelinzetstuk (24) moet worden geplaatst zoals in afb. 8 weergegeven. Anders kan de machine bij versteksnedes beschadigd raken.

#### 8.1.2 Verwijderen van het zaagblad met pennen

1. Voor het verwijderen van het zaagblad (20) neemt u het tafelinzetstuk (24) van bovenaf weg. (zie 8.1.1)
2. Haal eerst de spanning er af door de spanschroef (10) tegen de wijzers van de klok in draaien.
3. Houd het zaagblad goed vast en druk de draagarm (11) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Trek het zaagblad uit de bovenste en onderste zaagbladhouder (25/28).

#### 8.1.3 Plaatsen van het zaagblad met pennen

De tanden van het zaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

1. Breng het einde van het zaagblad (20) door het boorgat in de tafel. Breng de pennen van het zaagblad (20) in de overeenkomstige uitsparingen van de bovenste en onderste zaagbladhouder (25/28).
2. Plaats het zaagblad (20) eerst in de onderste zaagbladhouder (28).
3. Druk de draagarm (11) iets omlaag (zie afb. 9). Plaats het zaagblad (20) in de zaagbladhouder boven (25).
4. Controleer de positie van de pennen van het zaagblad in de zaagbladhouders (25/28).
5. Span het zaagblad (20) met de spanschroef (10) door deze met de wijzers van de klok mee te draaien. Controleer de spanning van het zaagblad (20).
6. Plaats het tafelinzetstuk (24) weer terug. (zie 8.1.1)

#### 8.1.4 Verwijderen van het zaagblad zonder pinnen (optioneel) (afb. 1, 18, 19, 20)

1. Voor het verwijderen van het zaagblad neemt u het tafelinzetstuk (24) van bovenaf weg.
2. Haal eerst de spanning er af door de spanschroef (10) tegen de wijzers van de klok in draaien.
3. Druk de draagarm (11) iets omlaag (zie afb. 9, 20).
4. Verwijder het zaagblad door dit naar voren uit de houders en door het toegangsgat in de tafel te trekken.

#### 8.1.5 Monteren van het zaagblad zonder pinnen (optioneel) (afb. 1, 18, 19, 20)

De tanden van het zaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

1. Voor zaagbladen zonder pennen gebruikt u de montage-inrichting (26) en de zaagbladhouder (27).
2. Plaats de zaagbladhouder (27) in het hiervoor bestemde uitsparingen in de tafel.

3. Schuif het zaagblad in de opening van de zaagbladhouder (27) en haal de twee inbusbouten goed aan. Let op dat het zaagblad gecentreerd wordt vastgeklemd.
4. Voer het zaagblad met beide adapters in de onderste houder, het andere uiteinde in de bovenste houder.
5. Duw de bovenste arm van de zaag iets naar beneden (afb. 20, M).
6. Span het zaagblad (20) met de spanschroef (10) door deze met de wijzers van de klok mee te draaien.
7. Plaats het tafelinzetstuk (24) weer terug. (zie 8.1.1)

### 8.2 Controle van de spanning van het zaagblad

#### WAARSCHUWING

**Controleer de bladspanning regelmatig en ook na het plaatsen van een zaagblad.**

Span het zaagblad na montage door de spanschroef (10) met de wijzers van de klok mee te draaien.

Mocht de bladspanning te laag of te hoog zijn, gaat u als volgt te werk:

- Draai de spanschroef (10) rechtsom om de spanning te verhogen en linksom om deze te verlagen.

Het zaagblad moet, bij een juiste spanning, een zachte toon geven bij het "aantikken", net als bij een snaar.

### 8.3 Fijninstelling van de hoekschaal (afb. 12)

#### LET OP

Controleer de instelling van de hoekschaal, voordat u met het apparaat werkt.

1. Gebruik voor het instellen van de zaagtafel een 90°-hoek (29) (niet bij de levering inbegrepen). Leg deze op de zaagtafel en tegen het zaagblad (afb. 12).
2. Draai de stergreepschroef (13) los. De zaagtafel (6) zover verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (20) en zaagtafel (6) 90° bedraagt.
3. Draai de stergreepschroef (13) weer vast.
4. Draai de schroef (30) los en draai de aanwijzer (31) op de 0°-markering.
5. Voer een testsnede uit. Controleer de hoek op het werkstuk met een hoekmeter (niet bij de levering inbegrepen). Stel eventueel de aanwijzer (31) af.

### 8.4 Montage van de zaagbladbescherming (afb. 6)

1. Monteer de zaagbladbescherming (5) op de houder (4). Steek de schroef door het boorgat in de houder (4) en draai deze met behulp van een kruiskopschroevendraaier en een moersleutel (niet bij de levering inbegrepen) vast.

### 8.4.1 Instelling van de neerhouder

**AANWIJZING:** De neerhouder (22) moet altijd overeenkomstig de werkstukhoogte worden aangepast. Het werkstuk mag hierbij niet worden vastgeklemd, maar moet vrij beweegbaar zijn. De neerhouder (22) dient als borging, dat het werkstuk niet naar boven kan worden getrokken en daarbij het zaagblad (20) vernield.

1. Draai voor het instellen van het neerhouder (22) de stergreepschroef (3) los.
2. Stel de neerhouder (22) overeenkomstig de werkstukhoogte in.
3. Draai de stergreepschroef (3) weer vast.

### 8.5 Montage van de afblaasinrichting (afb. 8)

1. Controleer of de zaagbladbescherming (5) omlaag is geklapt.
2. Steek de afblaasslang (1) op de aansluitpunten A (2) en B (35), zoals weergegeven in afb. 8.

### 8.6 Plaats de batterijen in de werkklamp (afb. 17)

1. Verwijder de afdekking van het batterijenvak.
2. Plaats de bijgeleverde batterijen (9). Let op: Polariteit in acht nemen!
3. Monteer het deksel van het batterijvakje in omgekeerde volgorde.

### 8.7 Spanenafzuiging (afb. 13)

**LET OP:** Bedien het product alleen met een geschikte spanenafzuiginstallatie. Gebruik geen huishoudstofzuiger.

Sluit een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet bij de levering inbegrepen) aan op de afzuigaansluiting (15).

**LET OP:** Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

## 9. Bediening

#### ⚠ Let op!

**Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!**

### 9.1 Algemene instructies

- De zaag snijdt het hout niet zelfstandig. De gebruiker maakt het zagen mogelijk door geleiding van het hout in het bewegende zaagblad.
- De tanden zagen het hout alleen bij neerwaartse slag.
- Het hout moet langzaam in het zaagblad worden gevoerd, omdat de tanden van het zaagblad zeer klein zijn.

- Elke persoon die met de zaag wil werken, heeft een bepaalde leertijd nodig. Tijdens deze periode zullen gegarandeerd enkele bladen breken.
- Tijdens het zagen van dikke houtblokken moet met name in acht worden genomen dat het zaagblad niet wordt verbogen of verdraaid.
- Door een voorzichtige werkwijze wordt de levensduur van het zaagblad verhoogd.

### 9.2 AAN/UIT-schakelaar (15) (afb. 2)

- **Inschakelen:** Druk op de groene toets "1".
- **Uitschakelen:** Druk op de rode toets "0".

#### LET OP

De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.

Als de decoupeerzaag is ingeschakeld en de stroomvoorziening wordt onderbroken, blijft de decoupeerzaag uitgeschakeld, ook als de stroomvoorziening weer wordt hersteld. Voor het inschakelen drukt u opnieuw op toets "1".

### 9.3 Regelaar aantal slagen (afb. 2)

Met de regelaar aantal slagen (16) kunt u het aantal slagen overeenkomstig het te zagen materiaal instellen. Voor zacht materiaal adviseren wij een hoger aantal slagen, voor hard materiaal een lager aantal slagen. Draai de regelaar aantal slagen (16) rechtsom om het aantal slagen te verhogen. Draai de slagregelaar linksom om het aantal slagen te verlagen.

### 9.4 Uitvoeren van uitsparingen

Met deze decoupeerzaag zijn uitsparingen in werkstukken mogelijk, zonder dat de buitenzijde of de omvang van het werkstuk beschadigd wordt.

1. Verwijder het zaagblad (20) zoals onder 8.1 beschreven.
2. Boor een gat in het werkstuk.
3. Leg het werkstuk met het boorgat over de opening van het tafelinzetstuk (24) op de zaagtafel (6).
4. Installeer het zaagblad (20) (zoals onder 8,1 beschreven) door het boorgat in het werkstuk en stel de bladspanning in.
5. Verwijder na het beëindigen van de uitsparing het zaagblad (20) uit de bladhouder (zoals onder 8.1 beschreven).
6. Neem het werkstuk van de tafel.

### 9.5 Uitvoeren van versteksnedes

(afb. 14)

#### WAARSCHUWING

Wees bij het uitvoeren van versteksnedes uitzonderlijk voorzichtig. Door het kantelen van de zaagtafel wordt de kans op wegglijden groter. Er bestaat gevaar voor letsel.

1. Voor het uitvoeren van versteksnedes past u de afstand van de op de neerhouder (22) gemonteerde zaagbladbescherming (5) tot de werktafel overeenkomstig aan.
2. Zwenk de tafel, door de stergreepschroef (13) los te maken en de zaagtafel (6) in de gewenste positie te kantelen.
3. Haal de stergreepschroef (13) aan.

### 9.6 Bedrijf werkklamp (afb. 4)

- Bedien de aan/uit-schakelaar (19) om de werkklamp (18) in en uit te schakelen.

## 10. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.**

**De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

#### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen.

Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H 05 VV- F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

#### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230-240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het machinetypeplaatje

#### Type van aansluiting Y

Wanneer het netsnoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

## 11. Transport

- Transporteer het elektrisch gereedschap door deze aan de hiervoor aangebrachte uitsparingen op het onderstel en de motorafdekking op te tillen.
- Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
- Let op dat tijdens het transport van het vrijliggende deel van het zaagblad is afgedekt, bijvoorbeeld door de veiligheidsvoorziening.

## 12. Reiniging en onderhoud en bestelling van reserveonderdelen

### ⚠ Let op!

**Trek bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.**

#### 12.1 Reiniging

Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

#### 12.1.1 Reiniging buitenzijde

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

#### 12.1.2 Reiniging binnenzijde (afb. 15)

1. Verwijder de schroef (33).
2. Draai de schroef (32) los.
3. Verwijder de afdekking (7).
4. Blaas de binnenzijde van het apparaat met perslucht bij lage druk uit.
5. Breng de afdekking (7) weer aan.
6. Fixeer de schroef (32).
7. Plaats de schroef (33) weer terug en haal deze aan.

#### 12.2 Onderhoud

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

**Let op:** Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

#### 12.2.1 Lager (afb. 1)

Smeer de lagerplaatsen (9) in de arm van de zaag elke 50 uur.

- Draai de zaag opzij.
- Breng een ruime hoeveelheid SAE 20 01 aan op het aseinde en de bronzen lagers.
- Laat het smeerolie een nacht inwerken.
- Herhaal het proces de volgende dag aan de andere kant van de zaag.

In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.



### 12.2.2 Koolborstels

Bij overmatige vonkvorming moet u de koolborstels door een elektricien laten controleren.

#### LET OP

De koolborstels mogen alleen door een elektricien worden vervangen.

### 12.2.3 Netsnoer

Als het netsnoer is gescheurd, ingesneden of in enige andere vorm is beschadigd, moet deze direct worden vervangen. De lagers van de motor en interne delen niet smeren!

### 12.3 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen\*: Koolborstels, zaagblad, tafelinzetstukken

\* Niet absoluut bij de levering inbegrepen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

### 12.4 Bestelling van reserveonderdelen

Bij de bestelling van reserveonderdelen (via de service-hotline) moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Accessoires	Artikelnummer
Tafelinzetstuk	59014089001
Koolborstels	59014089025

## 13. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 14. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
- Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelstelsel)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu's en batterijen.

### Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)



**Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
  - Hg: Batterij bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
  - Cd: Batterij bevat meer dan 0,002% cadmium
  - Pb: Batterij bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van batterijen en accu's
  - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelstelsel voor oude batterijen van een apparaat

## 15. Verhelpen van storingen

### ⚠ Let op!







Trek bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad zonder pennen laat los na het uitschakelen van de motor	Zaagbladklemschroef van houder (27) te licht aangehaald	Zaagbladklemschroef van houder (27) stevig vastdraaien
Motor start niet	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde	Door elektriciën laten controleren
	Motor of schakelaar defect	Door elektriciën laten controleren
Zaagbladen breken	Spanning onjuist ingesteld	Juiste spanning instellen
	Belasting te sterk	Werkstuk langzamer aanvoeren
	Onjuist zaagbladtype	Juist zaagblad gebruiken
	Werkstuk niet recht aangevoerd	Zijdruk vermijden
Zaagblad zwenkt uit, niet recht uitgelijnd.	Houders niet uitgelijnd	Draai de schroeven los, waarmee de houders zijn bevestigd. Breng de houders in loodrechte positie en haal de schroeven weer aan.

## Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto!</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.</p>
	<p>¡Atención! ¡Peligro de lesión! No tocar la hoja de sierra mientras se encuentre en funcionamiento.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
<p><b>⚠ ¡Atención!</b></p>	<p>En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

**Índice de contenidos:**
**Página:**

1.	Introducción .....	90
2.	Descripción del producto (figs. 1-21).....	90
3.	Volumen de suministro .....	91
4.	Uso previsto .....	91
5.	Indicaciones de seguridad.....	92
6.	Datos técnicos .....	95
7.	Antes de la puesta en marcha .....	96
8.	Montaje .....	97
9.	Manejo .....	99
10.	Conexión eléctrica .....	100
11.	Transporte.....	101
12.	Limpieza y mantenimiento y pedido de piezas de repuesto .....	101
13.	Almacenamiento .....	102
14.	Eliminación y reciclaje .....	102
15.	Solución de averías .....	103
16.	Declaración de conformidad .....	295

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme a lo previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del producto (figs. 1-21)

1. Tubo flexible de purga
2. Punto de conexión A (dispositivo de purga)
3. Tornillo de la empuñadura en estrella
4. Soporte (protección de la hoja de sierra)
5. Protección de la hoja de sierra
6. Mesa de aserrado
7. Cubierta izquierda
8. Baterías
9. Rodamientos
10. Tornillo tensor
11. Brazo de extensión
12. Escala graduada
13. Tornillo de la empuñadura en estrella
14. Conexión del aspirador
15. Interruptor de conexión/desconexión
16. Regulador del número de carreras
17. Puntos de montaje
18. Lámpara de trabajo
19. Interruptor de conexión/desconexión de lámpara de trabajo
20. Hoja de sierra
21. Llave Allen de 2,5 mm
22. Sujetador
23. Tornillo (sujetador)
24. Inserción de la mesa
25. Soporte para la hoja de la sierra superior
26. Dispositivo de montaje
27. Soporte para la hoja de sierra para hojas de sierra sin pasador
28. Soporte para la hoja de la sierra inferior
29. Ángulo
30. Tornillo (escala graduada)
31. Indicador

- 32. Tornillo (cubierta izquierda - delante)
- 33. Tornillo (cubierta izquierda - detrás)
- 34. Llave Allen de 3 mm
- 35. Punto de conexión B (dispositivo de purga)

### 3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1	Sierra de marquetería
5	1	Protección de la hoja de sierra
1	1	Tubo flexible de purga
20	2x	Hoja de sierra
21	1	Llave Allen de 2,5 mm
34	1	Llave Allen de 3 mm
8	2 uds.	Baterías (AAA)
	1	Traducción de las instrucciones de uso originales

### 4. Uso previsto

La sierra de marquetería sirve para el corte de madera angular u otros materiales como, por ejemplo, plexiglás, plástico reforzado con fibra de vidrio (P.R.F.V.), espuma, goma, cuero o corcho. No utilice la sierra para cortar materiales redondeados. El material redondeado se puede leadar con facilidad.

**¡Peligro de lesión! ¡Las piezas podrían salir despedidas!**

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informados sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Solo se deben utilizar las hojas de sierra apropiadas para la máquina.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

#### Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo:

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.
- Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
- Riesgo de accidente por contacto con la mano en la zona de corte descubierta de la herramienta.
- Peligro de lesiones al cambiar de herramienta (riesgo de corte).
- Aplastamiento de los dedos.
- Riesgo por retroceso.
- Basculación de la pieza de trabajo debido a una superficie de soporte de la pieza de trabajo insuficiente.
- Contacto con la herramienta de corte.
- Evacuación de trozos de ramas y de partes de piezas de trabajo.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".

- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

## 5. Indicaciones de seguridad

### 5.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.** Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

El término empleado en las indicaciones de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red).

#### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

#### 2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad de las personas

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.



- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

#### 4) Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### 5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico calificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

## ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electro-magnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

### 5.2 Indicaciones de seguridad para sierras de marquetería

- En caso de emergencia, desconecte la máquina directamente y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Compruebe todas estas indicaciones antes de trabajar con la sierra y durante los trabajos con la misma.
- No utilice la sierra para el aserrado de leña.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.
- Si es necesario un cable de extensión, asegúrese de que su sección transversal sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección transversal mínima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Utilice el tambor enrollables solo en estado desenrollado.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Bajo ninguna circunstancia, se deben frenar las hojas de sierra mediante contrapresión tras desconectar el accionamiento.
- Instale únicamente hojas de sierra bien afiladas, no fisuradas ni deformadas.
- Las hojas de sierra defectuosas se deben reemplazar de inmediato.
- No utilice las hojas de sierra que no correspondan con los datos de referencia en estas instrucciones de uso.
- Se debe asegurar que todos los mecanismos, que cubren a la hoja de sierra, funcionen correctamente.
- Los mecanismos de seguridad en la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Los mecanismos de protección dañados o defectuosos se deben reemplazar de inmediato.
- No corte ninguna pieza que sea demasiado pequeña para mantenerla en la mano de forma segura.
- La máquina no se debe sobrecargar de modo que llegue a detenerse.
- Presione siempre firmemente la pieza de trabajo contra la placa de trabajo.
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
- Para solucionar averías en la herramienta intercambiable bloqueada, desconecte la máquina. Desenchufar la clavija de conexión de la red. Solucione al bloqueo. ¡Atención! ¡Peligro de lesiones debido a la hoja de sierra! ¡Lleve guantes de protección! Realice una marcha de prueba sin pieza de trabajo. Asegúrese de que no se produce ningún ruido anómalo o vibración inusual. En caso de producirse, desconecte el aparato y contacte con el fabricante.
- Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza se deben realizar únicamente con el motor desconectado. Desenchufar la clavija de conexión de la red.
- Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de la red.
- Las instalaciones eléctricas, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento solo deben estar a cargo del personal técnico.
- Todos los mecanismos de protección y seguridad deben volver a montarse de inmediato tras concluir la reparación o el mantenimiento.
- Se deben observar las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Se debe prestar atención a los reglamentos pertinentes de prevención de accidentes y las reglas de seguridad técnica generalmente reconocidas.
- La sierra solo se ha concebido para su emplazamiento en interiores.
- Las piezas de trabajo que sean más pequeñas que la protección de la hoja de sierra pueden causar lesiones en manos y dedos. ¡Utilice un medio auxiliar adecuado!
- Evite posiciones forzadas de la mano al guiar la pieza de trabajo y aquellas posiciones en las que un resbalamiento de la mano llevaría a esta directamente hacia la hoja de sierra.
- Coloque la hoja de sierra siempre de modo que los dientes señalen hacia abajo, hacia la mesa de aserrado.
- Ajuste siempre la tensión correcta de la hoja para evitar una rotura de las hojas de sierra.
- Proceda siempre con el máximo cuidado al cortar material con perfiles de corte irregulares.

- Al retirar la pieza de trabajo, los dientes podrían quedar enganchados en la ranura de corte, especialmente si hay virutas de aserrado bloqueando la ranura. En tales casos debería detener la sierra, desenchufar la clavija de conexión de la red, abrir la ranura de corte con una cuña y retirar la pieza de trabajo.
- No abandone nunca el puesto de trabajo sin haber detenido previamente la sierra. Espere hasta que la sierra se haya detenido del todo.
- No fije, pegue ni monte ninguna pieza en la mesa de trabajo mientras la sierra esté en marcha.
- Conecte la sierra solo tras haber retirado de la mesa de trabajo posibles restos de material y herramientas. Deje sobre la mesa de trabajo únicamente la pieza de trabajo a procesar y los posibles medios auxiliares de trabajo (cuñas).
- Lleve siempre puestas unas gafas de protección.
- Mantenga los dedos a una distancia segura de la hoja de sierra.
- Guíe la pieza de trabajo de forma segura y firme, y no la deje floja en ningún momento.
- No abandone nunca el puesto de trabajo sin haber detenido previamente la sierra.
- No incurra en una falta de atención por un exceso de confianza en el manejo de la sierra. Una falta de atención, aunque sea durante una fracción de segundo, puede ser causa de lesiones graves.

**Conservar bien las presentes indicaciones de seguridad.**

### 5.3 Indicaciones de seguridad para la manipulación de baterías

1. Preste atención en todo momento a que las baterías se estén utilizando con la polaridad correcta (+ y -), tal y como se indica en la batería.
2. No cortocircuitar las baterías.
3. No cargar baterías que no sean recargables.
4. No sobrecargar la batería.
5. No mezclar baterías antiguas con nuevas, ni baterías de diferentes tipos o fabricantes. Sustituir a la vez todas las baterías de un mismo juego.
6. Retirar de inmediato las baterías usadas del aparato y desechar correctamente. No arroje baterías a la basura doméstica. Las baterías defectuosas o gastadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Devuelva las baterías y/o el aparato a través de las instalaciones de recogida facilitadas. La administración local o municipal le informará sobre las posibilidades de desecho disponibles.

7. No calentar las baterías.
8. No soldar directamente sobre las baterías.
9. No desensamblar las baterías.
10. No deformar las baterías.
11. No arrojar las baterías al fuego.
12. Guardar las baterías fuera del alcance de los niños.
13. No permitirles a los niños la sustitución de las baterías sin vigilancia.
14. No guarde las baterías cerca de fuego, hornillos u otras fuentes de calor. No coloque la batería bajo radiación solar directa, ni utilice ni almacene esta en ningún vehículo cuando haga calor.
15. Conservar las baterías sin usar en el embalaje original y mantenerlo lejos de objetos metálicos. No mezclar baterías desembaladas ni guardar juntas. Eso podría desembocar en un cortocircuito de la batería y, con ello, en daños, quemaduras o incluso en riesgo de incendio.
16. Retirar las baterías del aparato, si este no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, a no ser que se use para casos de emergencia.
17. NUNCA tocar sin la protección correspondiente las baterías que se hayan derramado. En caso de que el líquido derramado entre en contacto con la piel, debe lavar de inmediato bajo un chorro de agua la zona afectada de la piel. Evite en cualquier caso que los ojos y la boca entren en contacto con el líquido. En caso contrario, acuda de inmediato a un médico.
18. Limpiar los contactos de la batería y también los contracontactos del aparato antes de colocar las baterías.

## 6. Datos técnicos

Tensión de red	230-240 V~/50 Hz
Consumo de potencia	70 vatios (S1*) 90 vatios (S2 15 min**)
Número de carreras	550-1500 r.p.m.
Movimiento de ascenso	18 mm
Superficie de base	650 x 255 x 340 mm
Mesa giratoria	de 0° a 45° hacia la izquierda
Tamaño mesa	254 x 407 mm

Longitud de hoja de sierra aprox. (entre ambas clavijas)	127 mm
Alcance	405 mm
Altura de corte máx. a 90°	50 mm
Altura de corte máx. a 45°	20 mm
Tipo de protección	IP20
Ø de tubo de aspiración	34,5 mm
Peso	8 kg

**¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!**

**\*Modo de servicio S1 (funcionamiento continuo)**

La máquina puede funcionar continuamente con la potencia indicada.

**\*\*Modo de servicio S2 (funcionamiento por tiempo breve)**

La máquina puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve con la potencia indicada.

**Valores de emisión de ruidos**

**Ruido**

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841-1:2015.

**Utilice protección auditiva.**

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$	80,4 dB
Incertidumbre $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	93,4 dB
Incertidumbre $K_{WA}$	3 dB

Los valores indicados son valores de emisión, por lo que no constituyen al mismo tiempo valores seguros en el puesto de trabajo. Aunque haya una correlación entre los niveles de emisiones e inmisiones, no puede derivarse de ello con total seguridad que no se requieran medidas de precaución adicionales.

Los factores que pueden influir en el nivel de inmisiones existente en el puesto de trabajo incluyen la duración de los efectos, las características particulares de la estancia de trabajo, la presencia de otras fuentes de ruidos como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos contiguos.

Los valores tolerados en el puesto de trabajo también pueden variar de un país a otro. Esta información debe servir para que el usuario pueda adoptar medidas de protección más eficaces frente a peligros y riesgos.

**¡Limite al mínimo la generación de ruido!**

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.

**Hojas de sierra adecuadas**

Se pueden utilizar todas las hojas de sierra comerciales con una longitud mínima de 133 mm con o sin pasador.

**7. Antes de la puesta en marcha**

**7.1 Desembalaje**

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

## ADVERTENCIA

**¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

### 7.2 Notas generales

- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.
- La hoja de sierra debe poder circular libremente.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos o tornillos, etc.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión, asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada y de que las piezas móviles se desplacen con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Conecte la máquina solo a una toma de enchufe con contacto de puesta a tierra instalado correctamente, que se encuentre protegida como mínimo con 10 A.

### 7.3 Montaje de la sierra de marquetería en un banco de trabajo (fig. 5.1)

¡Las herramientas/piezas pequeñas necesarias para el montaje no están incluidas en el volumen de suministro de la sierra!

- Tornillo de cabeza hexagonal M6 (4 uds.)
- Tuerca hexagonal M6 (4 uds.)
- Arandela de Ø 6,4 mm (8 uds.)
- Plantilla de taladrado (fig. 5.2)

La longitud de los tornillos empleados varía según el grosor del tablero de la mesa.

## ADVERTENCIA

**¡Peligro de lesión! Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de montaje en la sierra de calar.**

1. Monte la sierra de marquetería sobre una mesa de trabajo maciza de madera. De este modo se evita la generación de mucho ruido debido a las vibraciones.
2. Marque los orificios de taladrado con ayuda de la plantilla de taladrado (véase la fig. 5.2).
3. Taladre 4 orificios (diámetro de 6 mm) en la mesa de trabajo.

4. Atornille la sierra de marquetería a la mesa de trabajo con el tornillo de cabeza hexagonal (E) pasando por los puntos de montaje (fig. 3 pos. 17) en el siguiente orden (fig. 5.1):  
D Tuerca hexagonal  
C Arandela  
A Sierra de marquetería  
B Mesa de trabajo  
C Arandela  
E Tornillo de cabeza hexagonal
5. En primer lugar, apriete con fuerza la tuerca hexagonal (D).

## 8. Montaje

### △ ¡Atención!

**Extraiga siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el producto.**

### 8.1 Montaje / cambio de la hoja de sierra (fig. 1)

## ADVERTENCIA

**Para evitar lesiones por un arranque imprevisto: Pulse siempre la tecla "0" antes de retirar o cambiar la hoja de sierra y desenchufe la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.**

#### 8.1.1 Retirar/insertar la inserción de la mesa

1. Afloje el tornillo de la empuñadura en estrella (3).
2. Coloque la protección de la hoja de sierra (5) totalmente hacia arriba.
3. Introduzca la mano por debajo de la mesa de aserrado (6) y empuje la inserción de la mesa (24) hacia arriba.
4. Ahora se puede retirar la inserción de la mesa (24).

Preste atención a la posición de la ranura de aserrado cuando inserte la inserción de la mesa (24). La inserción de la mesa (24) debe insertarse como en la fig. 8. De lo contrario, la máquina puede sufrir daños durante los cortes en inglete.

#### 8.1.2 Extracción de la hoja de sierra con pasadores

1. Para extraer la hoja de sierra (20), retire la inserción de la mesa (24) hacia arriba. (véase 8.1.1)
2. En primer lugar, afloje la tensión girando el tornillo de sujeción (10) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Sostenga la hoja de sierra firmemente y presione ligeramente el brazo de extensión (11) hacia abajo (véase fig. 9).

4. Extraiga la hoja de sierra de los soportes para la hoja de la sierra superior e inferior (25/28).

### 8.1.3 Inserción de la hoja de sierra con pasadores

Los dientes de la hoja de sierra deben estar orientados siempre hacia abajo.

1. Introduzca uno de los extremos de la hoja de sierra (20) a través del orificio de la mesa. Introduzca los pasadores de la hoja de sierra (20) en las ranuras correspondientes del soporte superior e inferior de la hoja de sierra (25/28).
2. En primer lugar, introduzca la hoja de sierra (20) en el soporte para la hoja de la sierra inferior (28).
3. Presione ligeramente el brazo de extensión (11) hacia abajo (véase fig. 9). Introduzca la hoja de sierra (20) en el soporte para la hoja de la sierra superior (25).
4. Compruebe la posición de los pasadores de la hoja de sierra en los soportes de la misma (25/28).
5. Tense la hoja de sierra (20) con el tornillo de sujeción (10) girando éste en el sentido de las agujas del reloj. Compruebe la tensión de la hoja de sierra (20).
6. Introduzca de nuevo la inserción de la mesa (24). (véase 8.1.1)

### 8.1.4 Extracción de la hoja de sierra sin pasadores (opcional) (figs. 1, 18, 19, 20)

1. Para extraer la hoja de sierra, retire la inserción de la mesa (24) hacia arriba.
2. En primer lugar, afloje la tensión girando el tornillo de sujeción (10) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Presione ligeramente el brazo de extensión (11) hacia abajo (véase fig. 9, 20).
4. Retire la hoja de sierra tirándola hacia delante para sacarla de los soportes y a través del orificio de acceso de la mesa.

### 8.1.5 Colocación de la hoja de sierra sin pasadores (opcional) (figs. 18, 19, 20)

Los dientes de la hoja de sierra deben estar orientados siempre hacia abajo.

1. Para hojas de sierra sin pasadores, utilice el dispositivo de montaje (26) y el soporte para la hoja de sierra (27).
2. Coloque el soporte para la hoja de sierra (27) en las escotaduras previstas para ello en la mesa.
3. Introduzca la hoja de sierra en la abertura del soporte para la hoja de sierra (27) y apriete firmemente los dos tornillos de cabeza con hexágono interior. Preste atención a que la hoja de sierra quede sujeta de forma bien centrada.

4. Introduzca la hoja de sierra con ambos adaptadores en el soporte inferior y el otro extremo en el soporte superior.
5. Presione ligeramente hacia abajo el brazo superior de la sierra (fig. 20, M).
6. Tense la hoja de sierra (20) con el tornillo de sujeción (10) girando éste en el sentido de las agujas del reloj.
7. Introduzca de nuevo la inserción de la mesa (24). (véase 8.1.1)

### 8.2 Comprobación de la tensión de la hoja de sierra ADVERTENCIA

**Compruebe la tensión de la hoja regularmente y tras la introducción de una hoja de sierra.**

Tense la hoja de sierra tras su montaje girando el tornillo de sujeción (10) en el sentido de las agujas del reloj. En caso de que la tensión de la hoja sea demasiado baja o alta, proceda como se indica a continuación:

- Gire el tornillo de sujeción (10) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tensión y en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducirla. Cuando la tensión sea la correcta, la hoja de sierra debe emitir un sonido agudo al "puntearla", como si fuera la cuerda de un instrumento musical.

### 8.3 Ajuste de precisión de la escala angular (fig. 12) ATENCIÓN

Compruebe el ajuste de la escala angular antes de trabajar con el aparato.

1. Utilice un ángulo de 90° para ajustar la mesa de aserrado (29) (no incluido en el volumen de suministro). Apóyelo en la mesa de aserrado y en la hoja de sierra (fig. 12).
2. Afloje el tornillo de la empuñadura en estrella (13). Regule la mesa de aserrado (6) hasta que el ángulo entre la hoja de sierra (20) y la mesa de aserrado (6) sea de 90°.
3. Apriete de nuevo firmemente el tornillo de la empuñadura en estrella (13).
4. Afloje el tornillo (30) y gire el indicador (31) hasta la marca de 0°.
5. Realice un corte de prueba. Compruebe el ángulo de la pieza de trabajo con un goniómetro (no incluido en el volumen de suministro). Reajuste el indicador (31) en caso necesario.

## 8.4 Montaje de la protección de la hoja de sierra (fig. 6)

1. Monte la protección de la hoja de sierra (5) en el soporte (4). Introduzca el tornillo a través del orificio de taladro en el soporte (4) y apriete éste con ayuda de un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz y una llave inglesa (no incluidos en el volumen de suministro).

### 8.4.1 Ajuste del sujetador

NOTA: El sujetador (22) siempre debe adaptarse a la altura de la pieza de trabajo. Sin embargo, la pieza de trabajo no debe quedar apretada, sino que debe seguir pudiéndose mover libremente. El sujetador (22) sirve para asegurar que la pieza de trabajo no pueda romperse y salir despedida hacia arriba, quedando deteriorada irreversiblemente la hoja de sierra (20) como consecuencia.

1. Afloje el tornillo de la empuñadura en estrella (3) para ajustar el sujetador (22).
2. Ajuste el sujetador (22) en consonancia con la altura de la pieza de trabajo.
3. Apriete de nuevo firmemente el tornillo de la empuñadura en estrella (3).

## 8.5 Montaje del dispositivo de purga (fig. 8)

1. Asegúrese de que la protección de la hoja de sierra (5) esté bajada.
2. Empalme el tubo flexible de purga (1) en los puntos de conexión A (2) y B (35), tal como se representa en la fig. 8.

## 8.6 Colocación de las baterías en la lámpara de trabajo (fig. 17)

1. Retire la cubierta del compartimento de baterías.
2. Coloque las baterías suministradas (9). Atención: ¡Preste atención a la polaridad correcta!
3. Monte la tapa del compartimento de baterías en el orden contrario.

## 8.7 Aspiración de virutas (fig. 13)

**ATENCIÓN:** Utilice este producto solo con un sistema de aspiración de virutas apropiado. No utilice un sistema de aspiración doméstico.

Conecte un equipo de aspiración de virutas adecuado (no incluido en el volumen de suministro) a la conexión de aspiración (15).

**ATENCIÓN:** Compruebe y limpie regularmente los canales de aspiración.

## 9. Manejo

### ⚠ ¡Atención!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!**

### 9.1 Notas generales

- La sierra no corta madera por sí misma. El usuario facilita el corte guiando la madera hacia la hoja de sierra en movimiento.
- Los dientes cortan la madera únicamente durante la carrera de descenso.
- La madera debe guiarse lentamente hacia la hoja de sierra, ya que los dientes de la hoja de sierra son muy pequeños.
- Toda persona que maneje la sierra requiere de un cierto tiempo de aprendizaje. Durante este tiempo se quebrarán, seguramente, varias hojas.
- Al cortar maderas más gruesas hay que tener especial atención para que la hoja de sierra no se combe ni sufra torsión.
- La vida útil de la hoja de sierra aumenta con un modo de trabajo cuidadoso.

### 9.2 Interruptor de conexión/desconexión (15) (fig. 2)

- **Conexión:** Pulse la tecla verde "I".
- **Desconexión:** Pulse la tecla roja "0".

### ATENCIÓN

La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.

Cuando la sierra de calar está conectada y se interrumpe el suministro eléctrico en la red, la sierra de calar permanece desconectada incluso cuando se restablece el suministro eléctrico. Para realizar la conexión, vuelva a pulsar la tecla "I".

### 9.3 Regulador del número de carreras (fig. 2)

El regulador del número de carreras (16) le permite ajustar el número de carreras en función del material a cortar. Para material blando, recomendamos índices de desplazamiento elevados, para material duro, índices de desplazamiento bajos. Al girar el regulador del número de carreras (16) en el sentido de las agujas del reloj, se eleva el número de carreras. Al girarlo en el sentido contrario a las agujas del reloj, disminuye el número de carreras.

#### 9.4 Realización de cortes internos

Con esta sierra de calar, se pueden realizar cortes internos en las piezas de trabajo sin que el lado exterior ni el perímetro de la pieza de trabajo se dañen.

1. Retire la hoja de sierra (20) como se indica en 8.1.
2. Haga un agujero en la pieza de trabajo.
3. Coloque la pieza de trabajo con el orificio encima de la abertura de la inserción de la mesa (24) sobre la mesa de aserrado (6).
4. Instale la hoja de sierra (20) (tal como se describe en 8.1) a través del orificio de taladro de la pieza de trabajo y ajuste la tensión de la hoja.
5. Después de terminar los cortes internos, retire la hoja de sierra (20) de los soportes de la hoja (como se describe en 8.1).
6. Retire la pieza de trabajo de la mesa.

#### 9.5 Realización de cortes en inglete

(fig. 14)

##### ADVERTENCIA

Tenga mucho cuidado, especialmente al realizar cortes en inglete. Mediante la inclinación de la mesa de aserrado se favorece el resbalamiento. Existe peligro de lesiones.

1. Para realizar cortes en inglete, adapte convenientemente la distancia de la protección de la hoja de sierra (5) montada en el sujetador (22) hasta la mesa de trabajo.
2. Gire la mesa aflojando el tornillo de la empuñadura en estrella (13) e inclinando la mesa de aserrado (6) hasta la posición deseada.
3. Apriete el tornillo de la empuñadura en estrella (13).

#### 9.6 Funcionamiento de la lámpara de trabajo (fig. 4)

- Accione el interruptor de conexión/desconexión (19) para conectar o desconectar la lámpara de trabajo (18).

## 10. Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.**

**La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

#### Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

Utilice solo líneas de conexión eléctrica con la certificación H 05 VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

#### Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230-240 V~.
- Los cables alargadores deben tener una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- Los cables alargadores deben tener una sección mínima de 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

#### Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este producto está dañado, el fabricante o su servicio a clientes, o bien una persona cualificada similar deben sustituirla para evitar peligros.



## 11. Transporte

- Transporte la herramienta eléctrica levantándola por las ranuras provistas para ello en el bastidor y en la cubierta del motor.
- No utilice nunca los dispositivos de seguridad para el manejo o el transporte.
- Asegúrese de que, durante el transporte, la parte expuesta de la hoja de la sierra esté cubierta, por ejemplo, mediante el dispositivo de protección.

## 12. Limpieza y mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

### ⚠ ¡Atención!

**Desenchufe el aparato de la red antes de efectuar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.**

### 12.1 Limpieza

En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Recomendamos limpiar el aparato directamente después de cada uso.

#### 12.1.1 Limpieza exterior

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

#### 12.1.2 Limpieza interior (fig. 15)

1. Retire el tornillo (33).
2. Afloje el tornillo (32).
3. Quite la cubierta (7).
4. Limpie el interior del aparato con aire comprimido a poca presión.
5. Vuelva a colocar la cubierta (7).
6. Fije el tornillo (32).
7. Vuelva a colocar el tornillo (33) y apriételo.

## 12.2 Mantenimiento

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

**Atención:** Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

### 12.2.1 Rodamientos (fig. 1)

Lubrique los puntos de apoyo (9) en el brazo de la sierra cada 50 horas.

- Gire la sierra de costado.
- Aplique una cantidad generosa de aceite SAE 20 01 al extremo del eje y a los cojinetes de bronce.
- Deje actuar el aceite lubricante durante la noche.
- Al día siguiente, repita la operación del otro lado de la sierra.

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

### 12.2.2 Escobillas de carbón

Si se producen chispas en exceso, encargue a un electricista que compruebe las escobillas de carbón.

### ATENCIÓN

Las escobillas de carbón únicamente deben ser cambiadas por un técnico electricista.

### 12.2.3 Cable de red eléctrica

Si el cable de alimentación está roto o dañado de cualquier forma, debe ser sustituido inmediatamente. ¡No lubrificar los cojinetes del motor ni las piezas interiores!

## 12.3 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Escobillas de carbón, hoja de sierra, inserción de la mesa

\* ¡No necesariamente incluida en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### 12.4 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto (vía nuestra línea de servicio), deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Accesorios	Número de artículo
Inserción de la mesa	59014089001
Escobillas de carbón	59014089025

## 13. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 14. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de da-

ños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

### Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)



**¡Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están

legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.

- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
  - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
  - Cd: La batería contiene más de 0,002 % de cadmio
  - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo

mo

- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de pilas y baterías
  - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
  - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

## 15. Solución de averías

### ⚠ ¡Atención!

**Desenchufe el aparato de la red antes de efectuar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.**

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
La hoja de sierra sin pasadores se afloja tras desconectarse el motor	Tornillo de apriete de la hoja de sierra del soporte (27) apretado demasiado flojo	Apretar firmemente el tornillo de apriete de la hoja de sierra del soporte (27)
El motor no arranca	Cable alargador defectuoso	Intercambiar cable alargador
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
Las hojas de sierra se rompen	Tensión ajustada erróneamente	Ajustar la tensión correcta
	Carga demasiado grande	Introducir la pieza de trabajo más lentamente
	Tipo de hoja de sierra incorrecto	Emplear hojas de sierra adecuadas
	La pieza de trabajo no se ha introducido de forma recta	Evitar la presión lateral
La hoja de sierra se mueve, no está bien alineada.	Los soportes no están alineados	Afloje los tornillos que fijan los soportes. Coloque los soportes perpendicularmente y apriete nuevamente los tornillos.

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!</p>
	<p>Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.</p>
	<p>Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.</p>
	<p>Atenção! Perigo de ferimentos! Não pegue na lâmina de serra em funcionamento!</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
<p>⚠ <b>Atenção!</b></p>	<p>Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.</p>

**Conteúdo:**

**Página:**

1.	Introdução .....	106
2.	Descrição do produto (Fig. 1-21) .....	106
3.	Âmbito de fornecimento .....	107
4.	Utilização correta .....	107
5.	Indicações de segurança .....	108
6.	Dados técnicos .....	111
7.	Antes da colocação em funcionamento .....	112
8.	Estrutura .....	113
9.	Operação .....	114
10.	Ligação elétrica .....	115
11.	Transporte .....	116
12.	Limpeza e manutenção e encomenda de peças sobresselentes .....	116
13.	Armazenamento .....	117
14.	Eliminação e reciclagem .....	117
15.	Resolução de problemas .....	119
16.	Declaração de conformidade .....	295

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do produto (Fig. 1-21)

1. Mangueira de sopro
2. Ponto de ligação A (sistema de sopro)
3. Parafuso de manípulo em estrela
4. Suporte (proteção da lâmina de serra)
5. Proteção da lâmina de serra
6. Mesa de serrar
7. Cobertura esquerda
8. Baterias,
9. Pontos de apoio
10. Parafuso de aperto
11. Barra
12. Escala graduada
13. Parafuso de manípulo em estrela
14. Ligação de aspiração
15. Interruptor para ligar/desligar
16. Regulador do número de cursos
17. Pontos de montagem
18. Luz de trabalho
19. Interruptor para ligar/desligar a luz de trabalho
20. Lâmina de serra
21. Chave Allen de 2,5 mm
22. Fixador
23. Parafuso (fixador)
24. Inserto da mesa
25. Suporte superior da lâmina de serra
26. Dispositivo de montagem
27. Suporte para lâminas de serra sem pinos
28. Suporte inferior da lâmina de serra
29. Ângulo
30. Parafuso (escala graduada)
31. Ponteiro
32. Parafuso (cobertura esquerda - dianteira)
33. Parafuso (cobertura esquerda - traseira)
34. Chave Allen de 3 mm
35. Ponto de ligação B (sistema de sopro)

### 3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1	Serra de recortar
5	1	Proteção da lâmina de serra
1	1	Mangueira de sopro
20	2x	Lâmina de serra
21	1	Chave Allen de 2,5 mm
34	1	Chave Allen de 3 mm
8	2x	Baterias (AAA)
	1	Tradução do manual de instruções original

### 4. Utilização correta

A serra de recortar serve para cortar madeiras angulares e outros materiais, tais como plexiglas, plástico reforçado com fibra de vidro, borracha, couro e cortiça. Não utilize a serra para cortar material redondo. O material redondo torna-se facilmente angular.

**Perigo de ferimentos! Podem ocorrer projeções de peças!**

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Só devem ser utilizadas lâminas de serra adequadas à máquina.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

#### Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos:

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Podem surgir lesões auditivas, se não for usada proteção auditiva adequada.
- Risco de acidentes através do contacto manual com a região de corte não coberta da máquina.
- Risco de ferimentos durante a mudança de ferramentas (perigo de corte).
- Esmagamento dos dedos.
- Perigo de retrocesso.
- Inclinação das peças devido a superfície de apoio insuficiente.
- Entrada em contacto com a ferramenta de corte.
- Projeção de pedaços de ramos e partes de peças.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

## 5. Indicações de segurança

### 5.1 Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

**⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

#### 1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

#### 2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

#### 3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.



- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

#### 4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

#### 5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes originais.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

#### AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

#### 5.2 Indicações de segurança para serras de recortar

- Em caso de emergência, desligue diretamente a máquina e retire a ficha de rede.
- Siga todas estas indicações antes e durante os trabalhos com a serra.
- Não utilize a serra para serrar lenha.
- A máquina está equipada com um interruptor de segurança contra a reativação após uma quebra de tensão.
- Se for necessário um cabo de extensão, certifique-se de que a respetiva secção transversal é suficiente para o consumo energético da serra. Secção transversal mínima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Utilizar o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.

- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- As lâminas de serra não podem, em caso algum, ser travadas através de pressão lateral depois de o acionamento ter sido desligado.
- Instale apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas.
- As lâminas de serra defeituosas devem ser substituídas de imediato.
- Não utilize lâminas de serra que não correspondam às características indicadas nestas instruções de funcionamento.
- Deve-se certificar de que todos os dispositivos que cobrem a lâmina de serra funcionam na perfeição.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Os dispositivos de proteção danificados ou defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
- Não corte peças demasiado pequenas para conseguir agarrá-las com a mão.
- Não carregar a máquina ao ponto de esta parar.
- Prima sempre a peça firmemente contra a superfície de trabalho.
- Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
- Desligue a máquina para eliminar falhas na ferramenta de colocação obstruída. retire a ficha de rede. Remova a obstrução. Atenção! Perigo de ferimentos devido à lâmina de serra! Use luvas de proteção! Execute um ensaio sem peça. Certifique-se de que não ocorrem vibrações ou ruídos invulgares. Se tal for o caso, desligue o aparelho e entre em contacto com o fabricante.
- Realizar trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. retire a ficha de rede.
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar o motor e retirar a ficha da tomada.
- As instalações elétricas, as reparações e os trabalhos de manutenção só podem ser realizados por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- As indicações de segurança, trabalho e manutenção do fabricante, bem como as dimensões que constam dos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A serra só se adequa à montagem em recintos fechados.
- As peças que sejam mais pequenas do que a proteção da lâmina de serra podem levar a ferimentos nas mãos e dedos. Utilize meios auxiliares adequados!
- Evite posições das mãos tensas ao guiar a peça e posições que levem a mão diretamente para a lâmina de serra em caso de escorregamento.
- Insira sempre a lâmina de serra de modo a que os dentes apontem para baixo, para a mesa de serrar.
- Ajuste sempre a tensão da lâmina correta, para impedir um arranque das lâminas de serra.
- Seja especialmente cuidadoso ao cortar material com perfis de corte irregulares.
- Ao puxar-se a peça para trás, os dentes poderão enganchar-se no traço de corte, especialmente se as aparas de serragem obstruírem o traço. Neste caso deve desligar a serra, retirar a ficha de rede, abrir o traço de corte com uma cunha e retirar a peça.
- Nunca abandone o posto de trabalho sem desligar antes a serra. Espere até que a serra se imobilize.
- Não coloque, cole nem monte peças na mesa de trabalho com a serra em funcionamento.
- Ligue a serra só após a mesa de trabalho estar livre de restos de material e ferramentas. Deixe na mesa de trabalho apenas a peça a ser trabalhada e eventuais meios auxiliares (cunhas).
- Utilize sempre óculos de proteção.
- Mantenha os dedos a uma distância segura da lâmina de serra.
- Guie a peça de modo seguro e firme e nunca a deixe solta.
- Nunca abandone o posto de trabalho sem desligar antes a serra.
- Não deixe que a sua familiaridade com a serra provoque momentos de negligência. A negligência poderá resultar em ferimentos graves, mesmo após apenas algumas frações de segundo.

**Guarde bem estas indicações de segurança.**

**5.3 Indicações de segurança para o manuseio de baterias**

1. Certifique-se sempre de que as baterias são utilizadas com a polaridade (+ e -) correta, tal como indicada na bateria.
2. Não curto-circuite as baterias.

3. Não carregue baterias não recarregáveis.
4. Nunca descarregue em demasia a bateria!
5. Não misture baterias antigas e novas, assim como baterias de tipos ou fabricantes diferentes! Substitua simultaneamente todas as baterias de um jogo.
6. Remova imediatamente as baterias gastas do aparelho e elimine-as corretamente! Não deite pilhas no lixo doméstico. Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com a diretiva 2006/66/CE.  
Entregue as pilhas e / ou o aparelho usando os meios de recolha disponibilizados. Poderá informar-se relativamente às possibilidades de reciclagem junto da sua comunidade ou câmara municipal.
7. Não aqueça as baterias!
8. Não solde nem brase diretamente nas baterias!
9. Não desmonte as baterias!
10. Não deforme as baterias!
11. Não atire as baterias para o fogo!
12. Guarde as baterias fora do alcance de crianças.
13. Não permita que crianças substituam as baterias sem supervisão!
14. Não guarde as baterias nas imediações de fogo, fogões e outras fontes de calor. Não exponha a bateria à radiação solar direta, nem a utilize nem guarde em veículos com o tempo quente.
15. Guarde as baterias não utilizadas na embalagem original e mantenha-as longe de objetos metálicos. Não misture baterias desembaladas! Tal poderá levar a um curto-circuito e a danos subseqüentes, a queimaduras e até a incêndios.
16. Retire as baterias do aparelho, se este não for utilizado durante um período prolongado, exceto se for previsto para casos de emergência!
17. NUNCA pegue em baterias derramadas sem uma proteção adequada. Se o líquido derramado entrar em contacto com a pele, lave imediatamente a pele afetada com água corrente. Evite a todo o custo o contacto do líquido com os olhos e a boca. Se tal acontecer, consulte imediatamente um médico.
18. Limpe os contactos da bateria e os do aparelho antes de inserir as baterias.

## 6. Dados técnicos

Tensão de rede	230-240 V~/50 Hz
Potência absorvida	70 Watt (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Número de cursos	550-1500 min <sup>-1</sup>
Movimento de curso	18 mm
Base de apoio	650 x 255 x 340 mm
Mesa orientável	0° a 45° para a esquerda
Tamanho da mesa	254 x 407 mm
Comprimento aprox. da lâmina de serra (entre os dois pinos)	127 mm
Alcance	405 mm
Altura de corte máx. a 90°	50 mm
Altura de corte máx. a 45°	20 mm
Grau de proteção	IP20
Ø da boca de aspiração	34,5 mm
Peso	8 kg

### Reservam-se alterações técnicas!

#### \*Modo de operação S1 (operação contínua)

A máquina pode operar continuamente com a potência indicada.

#### \*\*Modo de operação S2 (operação de curta duração)

A máquina pode operar com a potência indicada por um breve período.

### Valores de emissão de ruído

#### Ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 62841-1:2015.

#### Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Nível de pressão sonora $L_{pA}$	80,4 dB
Incerteza $K_{pA}$	3 dB
Nível de potência sonora $L_{WA}$	93,4 dB
Incerteza $K_{WA}$	3 dB

Os valores indicados são valores de emissão e, portanto, também não devem representar simultaneamente valores de posto de trabalho seguros. Embora haja uma correlação entre níveis de ruído e níveis de emissão, não pode ser conduzida uma dedução fiável acerca de serem ou não necessárias medidas de precaução adicionais. Fatores que podem influenciar o nível de emissão presente no posto de trabalho incluem a duração das exposições, a natureza do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, etc., como por ex., o número de máquinas e outras atividades no espaço adjacente. Contudo, os valores fiáveis no posto de trabalho podem variar de país para país. No entanto, as informações permitem ao utilizador uma melhor avaliação do perigo e do risco.

#### **Limite a geração de ruído a um mínimo!**

- Utilize apenas aparelhos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, mande verificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.

#### **Lâminas de serra adequadas**

Podem ser utilizadas todas as lâminas de serra comuns no mercado com um comprimento mínimo de 133 mm com e sem pino.

## **7. Antes da colocação em funcionamento**

### **7.1 Desembalamento**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.

- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

### **AVISO**

**O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!**

### **7.2 Notas gerais**

- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- A lâmina de serra deve poder girar livremente.
- Observar a madeira já processada quando a corpos estranhos, como por ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes de ativar o interruptor para ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina de serra está montada corretamente e as peças móveis se movem sem problemas.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Ligue a máquina apenas a uma tomada elétrica com ligação à terra instalada adequadamente, que esteja protegida com pelo menos 10 A.

### **7.3 Montagem da serra de recortar numa bancada de trabalho (Fig. 5.1)**

As ferramentas/peças pequenas necessárias para a montagem não estão incluídas no âmbito de fornecimento da serra!

- Parafuso sextavado M6 (4x)
- Porca sextavada M6 (4x)
- Anilha Ø 6,4 mm (8x)
- Matriz de furação (Fig. 5.2)

O comprimento dos parafusos utilizados varia consoante a espessura da placa da mesa.

### **AVISO**

Perigo de ferimentos! Retire sempre a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de montagem na serra de recortar.

1. Monte a serra de recortar sobre uma mesa de trabalho de madeira maciça. Isto permite evitar uma forte geração de ruído devido a vibrações.
2. Assinale os furos com a ajuda da matriz de perfuração (ver Fig. 5.2).

3. Perfure 4 furos (diâmetro de 6 mm) na mesa de trabalho.
4. Aparafuse a serra de recortar na mesa de trabalho com o parafuso sextavado (E) através dos pontos de montagem (Fig. 3, Pos. 17) pela ordem seguinte (Fig. 5.1):  
D Porca sextavada  
C Anilha  
A Serra de recortar  
B Mesa de trabalho  
C Anilha  
E Parafuso sextavado
5. Aperte primeiro a porca sextavada (D).

## 8. Estrutura

### ⚠ Atenção!

**Desligue sempre a ficha de rede antes de efetuar configurações no produto.**

### 8.1 Montagem/substituição da lâmina de serra (Fig. 1)

#### AVISO

**Para evitar ferimentos devido a um arranque acidental: antes de remover ou substituir a lâmina de serra, prima sempre a tecla “0” e retire a ficha de rede da tomada.**

#### 8.1.1 Remover/colocar o inserto da mesa

1. Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (3).
2. Ajuste a proteção da lâmina de serra (5) completamente para cima.
3. Agarre por baixo da mesa de serrar (6) e empurre o inserto da mesa (24) para cima.
4. É agora possível remover o inserto da mesa (24). Ao colocar o inserto da mesa (24), tenha em atenção a posição da folga da serra. O inserto da mesa (24) deve ser colocado tal como ilustrado na Fig. 8. Caso contrário, a máquina poderá sofrer danos durante cortes oblíquos.

#### 8.1.2 Remoção da lâmina de serra com pinos

1. Para a remoção da lâmina de serra (20), retire o inserto da mesa (24) para cima. (ver 8.1.1)
2. Alivie primeiro a tensão, rodando o parafuso de aperto (10) em sentido anti-horário.
3. Segure a lâmina de serra e pressione a barra (11) ligeiramente para baixo (ver Fig. 9).
4. Puxe a lâmina de serra para fora dos suportes superior e inferior da lâmina de serra (25/28).

### 8.1.3 Colocação da lâmina de serra com pinos

Os dentes da lâmina de serra devem apontar sempre para baixo.

1. Insira uma das extremidades da lâmina de serra (20) através do orifício na mesa. Insira os pinos da lâmina de serra (20) nos entalhes correspondentes dos suportes superior e inferior da lâmina de serra (25/28).
2. Coloque primeiro a lâmina de serra (20) no suporte inferior da lâmina de serra (28).
3. Empurre a barra (11) ligeiramente para baixo (ver Fig. 9). Coloque a lâmina de serra (20) no suporte superior da lâmina de serra (25).
4. Verifique a posição dos pinos da lâmina de serra nos suportes da lâmina de serra (25/28).
5. Aperte a lâmina de serra (20) com o parafuso de aperto (10), rodando-o em sentido horário. Verifique a tensão da lâmina de serra (20).
6. Volte a colocar o inserto da mesa (24). (ver 8.1.1)

### 8.1.4 Remoção da lâmina de serra sem pinos (opcional) (Fig. 1, 18, 19, 20)

1. Para remover a lâmina de serra, retire o inserto da mesa (24) para cima.
2. Alivie primeiro a tensão, rodando o parafuso de aperto (10) em sentido anti-horário.
3. Empurre a barra (11) ligeiramente para baixo (ver Fig. 9, 20).
4. Remova a lâmina da serra, puxando-a para a frente, para fora dos suportes, e pelo orifício de acesso na mesa.

### 8.1.5 Aplicação da lâmina de serra sem pinos (opcional) (Fig. 18, 19, 20)

Os dentes da lâmina de serra devem apontar sempre para baixo.

1. No caso de lâminas de serra sem pinos, utilize o dispositivo de montagem (26) e o suporte de lâminas de serra (27).
2. Posicione o suporte de lâminas de serra (27) nos entalhes previstos para o efeito na mesa.
3. Insira a lâmina de serra pela abertura no suporte de lâminas de serra (27) e aperte bem os dois parafusos de sextavado interno. Certifique-se de que a lâmina de serra é apertada centrada.
4. Insira a lâmina da serra com os dois adaptadores no suporte inferior e o outro lado, no suporte superior.
5. Pressione o braço superior da serra um pouco para baixo (Fig. 20, M).

- Aperte a lâmina de serra (20) com o parafuso de aperto (10), rodando-o em sentido horário.
- Volte a colocar o inserto da mesa (24). (ver 8.1.1)

## 8.2 Verificação da tensão da lâmina de serra

### AVISO

**Verifique a tensão da lâmina regularmente e após a colocação de uma lâmina de serra.**

Aperte a lâmina de serra após a sua montagem, rodando o parafuso de aperto (10) em sentido horário.

Se a tensão da lâmina for insuficiente ou demasiado alta, proceda da seguinte maneira:

- Rode o parafuso de aperto (10) em sentido horário para aumentar e em sentido anti-horário para reduzir a tensão.

Se a tensão for a correta, a lâmina de serra deverá emitir um som claro ao ser "tocada", tal como numa corda de guitarra.

## 8.3 Ajuste de precisão da escala de ângulos

(Fig. 12)

### ATENÇÃO

Verifique a configuração da escala de ângulos antes de trabalhar com o aparelho.

- Para o ajuste da mesa de serrar, utilize um esquadro de 90° (29) (não incluído no âmbito de fornecimento). Coloque-o rente à mesa de serrar e à lâmina de serra (Fig. 12).
- Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (13). Ajuste a mesa de serrar (6) até que o ângulo entre a lâmina de serra (20) e a mesa de serrar (6) seja de 90°.
- Volte a apertar o parafuso de manípulo em estrela (13).
- Desaperte o parafuso (30) e gire o ponteiro (31) para a marca dos 0°.
- Execute um corte preparatório. Verifique o ângulo na peça com um medidor de ângulos (não incluído no âmbito de fornecimento). Reajuste eventualmente o ponteiro (31).

## 8.4 Montagem da proteção da lâmina de serra

(Fig. 6)

- Monte a proteção da lâmina de serra (5) no suporte (4). Introduza o parafuso no orifício no suporte (4) e aperte-o com a ajuda de uma chave de fendas Phillips e uma chave de caixa (não incluídas no âmbito de fornecimento).

## 8.4.1 Ajuste do fixador

**NOTA:** O fixador (22) deve ser sempre adaptado à altura da peça. A peça não deve ser apertada, devendo continuar com liberdade de movimentos. O fixador (22) serve de segurança, para que a peça não possa ser arrancada para cima e destrua a lâmina de serra (20).

- Para ajustar o fixador (22), desaperte o parafuso de manípulo em estrela (3).
- Ajuste o fixador (22) conforme a altura da peça de trabalho.
- Volte a apertar o parafuso de manípulo em estrela (3).

## 8.5 Montagem do sistema de sopro (Fig. 8)

- Certifique-se de que a proteção da lâmina de serra (5) está baixada.
- Insira a mangueira de sopro (1) nos pontos de ligação A (2) e B (35), tal como ilustrado na Fig. 8.

## 8.6 Colocação das pilhas na luz de trabalho (Fig. 17)

- Retire a cobertura do compartimento da bateria.
- Coloque as baterias fornecidas (9). Atenção: Observe a polaridade!
- Coloque a tampa do compartimento das pilhas pela ordem inversa.

## 8.7 Aspiração de aparas (Fig. 13)

**ATENÇÃO:** Opere o produto apenas com um sistema de aspiração de aparas adequado. Não utilize aspiradores domésticos.

Ligue um sistema de aspiração de aparas adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) à ligação de aspiração (15).

**ATENÇÃO:** verifique e limpe regularmente os canais de aspiração.

## 9. Operação

### ⚠ Atenção!

**Monte impreterivelmente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!**

### 9.1 Notas gerais

- A serra, por si só, não corta madeira. O utilizador permite o corte guiando a madeira para a lâmina de serra em movimento.
- Os dentes cortam a madeira apenas no curso descendente.

- A madeira deve ser guiada lentamente para a lâmina de serra, uma vez que os dentes da lâmina de serra são extremamente pequenos.
- Qualquer pessoa que pretenda manusear a serra necessita de um determinado período de aprendizagem. Serão partidas algumas lâminas durante esse período.
- Durante o corte de madeiras mais espessas, deve-se certificar de que a lâmina de serra não é dobrada ou torcida.
- Um modo de trabalho cuidadoso permite aumentar a vida útil da lâmina de serra.

## 9.2 Interruptor para ligar/desligar (15) (Fig. 2)

- **Ligar:** Prima a tecla verde "I".
- **Desligar:** Prima a tecla vermelha "0".

### ATENÇÃO

A máquina está equipada com um interruptor de segurança contra a reativação após uma quebra de tensão. Se a serra de recortar estiver ligada e a alimentação elétrica for interrompida, a serra de recortar permanece desligada, mesmo que a alimentação elétrica seja reposta. Para ligar, volte a acionar a tecla "I".

## 9.3 Regulador do número de cursos (Fig. 2)

O regulador do número de cursos (16) permite configurar o número de cursos consoante o material a ser cortado. Recomendamos números de cursos elevados para material macio e números de cursos baixos para material duro. Gire o regulador do número de cursos (16) no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o número de cursos. Gire o regulador do número de cursos no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para reduzir o número de cursos.

## 9.4 Execução de cortes interiores

Esta serra de recortar permite cortes interiores em peças, sem que o lado exterior ou o perímetro da peça sejam danificados.

1. Remova a lâmina de serra (20) tal como descrito em 8.1.
2. Faça um furo na peça.
3. Coloque a peça com o orifício por cima da abertura do inserto da mesa (24) na mesa de serrar (6).
4. Instale a lâmina de serra (20) (tal como descrito em 8.1) através do orifício na peça e ajuste a tensão da lâmina.
5. Terminados os cortes interiores, remova a lâmina de serra (20) dos suportes da lâmina (tal como descrito em 8.1).
6. Retire a peça da mesa.

## 9.5 Execução de cortes em ângulo

(Fig. 14)

### AVISO

Tenha especial cuidado ao executar cortes em ângulo. A inclinação da mesa de serrar facilita um deslizamento. Existe o perigo de ferimentos.

1. Para a execução de cortes em ângulo, adapte a distância da proteção da lâmina de serra (5) montada no fixador (22) à mesa de trabalho.
2. Rode a mesa, desapertando o parafuso de manípulo em estrela (13) e basculando a mesa de serrar (6) para a posição desejada.
3. Aperte o parafuso de manípulo em estrela (13).

## 9.6 Operação da luz de trabalho (Fig. 4)

- Ative o interruptor para ligar/desligar (19), para comandar a luz de trabalho (18).

## 10. Ligação elétrica

**O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.**

**A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.**

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes.

Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H 05 VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

### Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230-240 V~.
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

### Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

## 11. Transporte

- Transporte a ferramenta elétrica elevando-a pelos entalhes para tal previstos na estrutura e na cobertura do motor.
- Nunca utilize os dispositivos de proteção para o manuseio ou transporte.
- Durante o transporte, certifique-se de que a parte exposta da lâmina de serra se encontra coberta, por exemplo, pelo dispositivo de proteção.

## 12. Limpeza e manutenção eencomen- da de peças sobresselentes

### ⚠ Atenção!

**Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.**

### 12.1 Limpeza

Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

#### 12.1.1 Limpeza exterior

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água aumenta o risco de um choque elétrico.

#### 12.1.2 Limpeza interior (Fig. 15)

1. Remova o parafuso (33).
2. Solte o parafuso (32).
3. Retire a cobertura (7).
4. Sopre o interior do aparelho com ar comprimido de baixa pressão.
5. Volte a colocar a cobertura (7).
6. Fixe o parafuso (32).
7. Volte a colocar o parafuso (33) e aperte-o.

### 12.2 Manutenção

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

**Atenção:** De acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

#### 12.2.1 Mancais (Fig. 1)

Lubrifique os pontos de apoio (9) do braço da serra a cada 50 horas.

- Vire a serra de lado.
- Aplique uma quantidade generosa de SAE 20 01 na extremidade da haste e nos mancais de bronze.
- Deixe o óleo lubrificante atuar durante a noite.
- Repita o procedimento no dia seguinte, no lado oposto da serra.

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

#### 12.2.2 Escovas de carvão

Em caso de formação excessiva de faíscas, peça a um electricista para verificar as escovas de carvão.



## ATENÇÃO

As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista especializado.

### 12.2.3 Cabo de rede

Se o cabo de alimentação estiver rasgado, cortado ou apresentar outros danos, deve ser substituído de imediato. Não lubrifique os rolamentos do motor nem as peças internas!

### 12.3 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: escovas de carvão, lâmina de serra, inserto da mesa

\* Nem sempre incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

### 12.4 Encomenda de peças sobresselentes

Ao encomendar peças sobresselentes (através da Hotline de Assistência), deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Acessórios	Artikelnummer
Inserto da mesa	59014089001
Escovas de carvão	59014089025

## 13. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.

A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

## 14. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

#### Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)



**As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
  - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
  - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
  - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de baterias e pilhas
  - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
  - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 15. Resolução de problemas

### ⚠ Atenção!







Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A lâmina de serra sem pinos solta-se depois de se desligar o motor	Parafuso de fixação da lâmina de serra do suporte (27) insuficientemente apertado	Apertar bem o parafuso de fixação da lâmina de serra do suporte (27)
O motor não funciona	Cabo de extensão com defeito	Substituir a linha de prolongamento
	Ligações no motor ou interruptor não funcionam	Pedir a um electricista para verificar
	Motor ou interruptor com defeito	Pedir a um electricista para verificar
As lâminas de serra partem	Configuração incorreta da tensão	Configurar tensão correta
	Carga excessiva	Transportar a peça mais devagar
	Tipo incorreto de lâmina de serra	Utilizar lâminas de serra corretas
	Peça não conduzida direita	Evitar a pressão lateral
A lâmina de serra oscila para fora, está desalinhada.	Suportes não alinhados	Desapertar os parafusos que fixam os suportes. Coloque os suportes na posição vertical e volte a apertar os parafusos.

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.</p>
	<p>Pozor! Nebezpečí zranění! Nedotýkejte se pilového kotouče v provozu!</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	122
2.	Popis výrobku (obr. 1-21).....	122
3.	Rozsah dodávky .....	122
4.	Použití v souladu s určením .....	123
5.	Bezpečnostní pokyny .....	123
6.	Technické údaje .....	127
7.	Před uvedením do provozu.....	127
8.	Konstrukce .....	128
9.	Obsluha.....	130
10.	Elektrické připojení .....	130
11.	Přeprava .....	131
12.	Čištění a údržba a objednání náhradních dílů .....	131
13.	Skladování .....	132
14.	Likvidace a recyklace .....	132
15.	Odstraňování poruch.....	133
16.	Prohlášení o shodě.....	296

# 1. Úvod

## Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

## Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis výrobku (obr. 1-21)

1. Ofukovací hadice
2. Připojný bod A (zařízení na odfukování pilin)
3. Šroub s hvězdíci
4. Držák (Ochrana pilového listu)
5. Kryt pilového kotouče
6. Stůl pily
7. Kryt vlevo
8. Baterie
9. Ložiska
10. Upínací šroub
11. Rameno
12. Úhlová stupnice
13. Šroub s hvězdíci
14. Přípojka odsávání
15. Spínač / vypínač
16. Regulace zdvihu
17. Montážní body
18. Pracovní svítlna
19. Hlavní vypínač pracovní svítlny
20. Pilový kotouč
21. Inbusový klíč 2,5 mm
22. Přidržovač
23. Šroub (přidržovač)
24. Stolní vložka
25. Držák pilového listu nahoře
26. Montážní přípravek
27. Držák pilového listu pro pilové listy bez kolíků
28. Držák pilového listu dole
29. Úhelník
30. Šroub (stupnice)
31. Ukazatel
32. Šroub (kryt vlevo – vpředu)
33. Šroub (kryt vlevo - vzadu)
34. Inbusový klíč 3 mm
35. Připojný bod B (zařízení na odfukování pilin)

## 3. Rozsah dodávky

Poz.	Počet	Označení
	1 x	Dekupirovací pila
5	1 x	Kryt pilového kotouče
1	1 x	Ofukovací hadice

20	2x	Pilový kotouč
21	1 x	Inbusový klíč 2,5 mm
34	1 x	Inbusový klíč 3 mm
8	2 x	Baterie (AAA)
	1 x	Překlad originálního návodu k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Vyřezávací lupínková pila slouží k řezání hranatých dřevěných obrobků nebo jiných materiálů, např. plexisklo, GFK, pěnový materiál, pryž, kůže a korek. Nepoužívejte pilu k řezání kulatého materiálu. Kulatý materiál se snadno pootočí.

### Nebezpečí zranění! Může dojít k vymrštění dílů!

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Smí se používat pouze pilové kotouče vhodné pro konkrétní stroj.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových prozovech, a při srovnatelných činnostech. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

## Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se při práci mohou vyskytnout individuální zbytková rizika:

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečí nehody kvůli kontaktu rukou s nezakrytou oblastí řezání nástroje.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Pohmoždění prstů.
- Ohrožení zpětným rázem.
- Převrácení obrobku kvůli nedostatečné ploše uložení obrobku.
- Dotyk řezného nástroje.
- Nebezpečí vymrštění zbytků větví a částí obrobku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 5. Bezpečnostní pokyny

### 5.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem elektrický nástroj, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředění můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.



#### 4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

#### 5) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

#### VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

#### 5.2 Bezpečnostní pokyny pro dekopirovací pilu

- V případě nouze stroj ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku el. napětí.
- Pokud je nutný prodlužovací kabel, zajištěte, aby měl dostatečný průřez pro příkon pily. Minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Navíják kabelů používejte pouze v odvinutém stavu.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové listy, které neodpovídají parametrum uvedeným v tomto návodu k použití.
- Musí být zajištěno, aby všechny prvky, které zakrývají pilový kotouč, fungovaly bezchybně.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Poškozená nebo vadná ochranná zařízení musí být okamžitě vyměněna.
- Neřezejte žádné obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně udrženy v ruce.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Obrobek vždy silně přitlačte na pracovní desku.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- K odstraňování poruch na zablokovaném nástavci stroj vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku. Odstraňte zablokování. Pozor! Nebezpečí zranění pilovým listem! Používejte ochranné rukavice! Provedte zkušební chod bez obrobku. Dávejte pozor na to, aby se nevyšly neobvyklé zvuky nebo vibrace. Pokud se tak stane, přístroj vypněte a obraťte se na výrobce.

- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Elektrickou instalaci, opravy a údržbu směřjí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je nutné dodržovat veškeré pokyny výrobce k bezpečnosti, provozu a údržbě stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Pila je určena pouze k instalaci v interiérech.
- Obrobky menší než kryt pilového listu mohou způsobit zranění rukou a prstů. Používejte vhodné pomůcky!
- Při vedení obrobku zabraňte křečovitým polohám rukou a pozicím, při kterých by uklouznutí ruky vedlo přímo k pilovému listu.
- Pilový list vkládejte vždy tak, aby zuby směřovaly dolů ke stolu pily.
- Vždy nastavte správné napnutí listu, abyste zabránili jeho přetřetí.
- Opatrně postupujte zejména při řezání materiálu s nepravidelnými profily řezu.
- Při tažení obrobku zpět se mohou zuby zchytit v řezné mezeře, zvláště když mezeru blokují piliny. V takovém případě byste měli pilu vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku, řeznou mezeru otevřít klínem a obrobek vyjmout.
- Nikdy neopouštějte pracoviště, aniž byste pilu předtím vypnuli. Vyčkejte, dokud se pila nezastaví.
- Během chodu pily nepokládejte, nelepte ani nesestavujte díly na pracovním stole.
- Pilu zapněte až po odstranění zbytků materiálu a nástrojů z pracovního stolu. Na pracovním stole nechte pouze obráběný obrobek a případné pracovní pomůcky (klíny).
- Vždy noste ochranné brýle.
- Držte prsty v bezpečné vzdálenosti od pilového listu.
- Obrobek ved'te bezpečně a pevně v žádném okamžiku ho nenechte volně.
- Nikdy neopouštějte pracoviště, aniž byste pilu předtím vypnuli.

- Nedovolte, aby vás vaše obezřetnost s pilou vedla k nepozornosti. Nepozornost může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

## Bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.

### 5.3 Bezpečnostní pokyny pro zacházení s bateriemi

1. Vždy dáváte pozor na to, abyste baterie vkládaly se správnou polaritou (+ a –), která je uvedena na baterii.
2. Baterie nezkratujte.
3. Nenabíjejte baterie, které nejsou akumulátorové.
4. Baterie nepřebíjejte!
5. Nevkládejte současně staré a nové baterie, ani baterie různých typů nebo od různých výrobců. Baterie z jedné sady vždy vyměňujte současně.
6. Použité baterie ihned vyjměte z přístroje a správně zlikvidujte! Baterie nevyhazujte do komunálního odpadu. Vadné nebo spotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice 2006/66/ES. Baterie a/nebo zařízení odevzdejte prostřednictvím sběrných míst. O možnostech likvidace se informujte na místním obecním nebo městském úřadě.
7. Baterie nezahřívajte!
8. Přímou na bateriích nesvařujte ani neletujte!
9. Baterie nerozebírejte!
10. Baterie nedeformujte!
11. Baterie nevhazujte do ohně!
12. Baterie ukládejte mimo dosah dětí.
13. Děti nesmí provádět výměnu baterií bez dohledu!
14. Baterie neukládejte v blízkosti ohně, vařičů nebo jiných zdrojů tepla. Baterie nevystavujte přímému slunečnímu svitu a v horkém počasí je nepoužívejte ani neukládejte ve vozidlech.
15. Nepoužívané baterie uchovávejte v originálním obalu a neukládejte je do blízkosti kovových předmětů. Vybalené baterie nemíchejte ani neukládejte v nepořádku! To může způsobit zkratování baterie, což může způsobit škody, popáleniny, nebo dokonce nebezpečí požáru.
16. Nebude-li přístroj delší dobu používán a nebude-li určen pro případy nouze, baterie z něj vyjměte!
17. Vyteklých baterií se NIKDY nedotýkejte bez vhodné ochrany. Dostane-li se vyteklá kapalina do styku s pokožkou, je třeba zasaženou oblast pokožky ihned omýt tekoucí vodou. V každém případě zabraňte styku kapaliny s očima a ústy. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře.

18. Před vložením baterií očistěte kontakty baterie i kontakty v přístroji.

## 6. Technické údaje

Síťové napětí	230-240 V~/50 Hz
Příkon	70 W (S1*) 90 W (S2 15 min**)
Počet zdvihů	550-1500 min <sup>-1</sup>
Zdvihový pohyb	18 mm
Odstavná plocha	650 x 255 x 340 mm
Výkyvný stůl	0° až 45° doleva
Velikost stolu	254 x 407 mm
Délka pilového listu cca (mezi oběma kolíky)	127 mm
Vyložení	405 mm
Max. řezná výška při 90°	50 mm
Max. řezná výška při 45°	20 mm
Stupeň krytí	IP20
Ø odsávacího hrdla	34,5 mm
Hmotnost	8 kg

### Technické změny vyhrazeny!

#### \*druh provozního režimu S1 (nepřetržitý provoz)

Stroj může být stále provozován s uvedeným výkonem.

#### \*\*druh provozního režimu S2 (krátkodobý provoz)

Stroj může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem.

### Hodnoty hlukových emisí

#### Hluk

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN 62841-1:2015.

#### Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	80,4 dB
Kolísavost $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	93,4 dB
Kolísavost $K_{WA}$	3 dB

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které mohou ovlivnit současnou imisní hladinu na pracovišti, patří délka působení, vlastní druh pracoviště, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a dalších okolních postupů.

Spolehlivé hodnoty na pracovišti se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživatelům pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

#### Omezte tvorbu hluku na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.

#### Vhodné pilové listy

Je možné použití všech běžných pilových listů s minimální délkou 133 mm s kolíkem i bez.

## 7. Před uvedením do provozu

### 7.1 Vybalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### VAROVÁNÍ

**Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 7.2 Obecná upozornění

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilový kotouč musí mít možnost volného pohybu.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím spínače pro zapnutí/vypnutí se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typové štítku shodné s údaji sítě.
- Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem jištěným minimálně 10 A.

## 7.3 Montáž dekupirovací pily na dílenský stůl (obr. 5.1)

Nástroje/malé součásti potřebné pro montáž nejsou obsaženy v rozsahu dodávky!

- Šroub se šestihrannou hlavou M6 (4x)
- Šestihranná matice M6 (4x)
- Podložka Ø 6,4 mm (8 x)
- Šablona pro vrtání (obr. 5.2)

Délka použitých šroubů se liší podle tloušťky stolní desky.

### VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte síťovou zástrčku.

1. Dekupirovací pilu namontujte na masivní pracovní stůl ze dřeva. Tak lze zabránit značné hlučnosti následkem vibrací.
2. Vyznačte vrtané otvory pomocí šablony pro vrtání (viz obr. 5.2).
3. Do pracovního stolu vyvrtejte 4 otvory (průměr 6 mm).
4. Přišroubujte dekupirovací pilu na dílenský stůl šroubem se šestihrannou hlavou (E) skrz montážní body (obr. 3, pol. 17) v následujícím pořadí (obr. 5.1):  
D Šestihranná matice  
C Podložka  
B Dekupirovací pila  
B Pracovní stůl  
C Podložka  
E Šroub se šestihrannou hlavou
5. Dotáhněte nejdříve šestihrannou matici (D).

## 8. Konstrukce

### ⚠ Pozor!

Před jakýmkoliv nastavením na výrobku vždy odpojte síťovou zástrčku.

### 8.1 Montáž / výměna pilového listu (obr. 1)

#### VAROVÁNÍ

Pro zabránění zraněním v důsledku spuštění omylem: Před odstraněním nebo výměnou pilového listu vždy stiskněte tlačítko „0“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

#### 8.1.1 Odstranění/vložení stolní vložky

1. Povolte šroub s hvězdicí (3).
2. Nastavte kryt pilového listu (5) úplně nahoru.
3. Sáhnete pod stůl pily (6) a zatlačte stolní vložku (24) nahoru.
4. Nyní lze stolní vložku (24) odstranit.

Při vkládání stolní vložky (24) dejte pozor na polohu řezné mezery. Stolní vložku (24) je třeba vložit podle obr. 8. Jinak se může stroj při řezání na pokos poškodit.

#### 8.1.2 Vyjmutí pilového listu s kolíky

1. Pro vyjmutí pilového listu (20) vyjměte stolní vložku (24) směrem nahoru. (viz 8.1.1)
2. Povolte nejdříve napnutí otáčením napínacího šroubu (10) proti směru hodinových ručiček.
3. Pilový list pevně podržte a zatlačte rameno (11) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Pilový list vytáhněte z držáku pilového listu dole a nahoře (25/28).

#### 8.1.3 Vložení pilového listu s kolíky

Zuby pilového listu musí vždy směřovat dolů.

1. Veďte konec pilového listu (20) skrze otvor ve stolu. Zasuňte kolíky pilového listu (20) do příslušných vybrání v držáku pilového listu nahoře a dole (25/28).
2. Pilový list (20) usadte nejdříve v držáku pilového listu dole (28).
3. Tlačte rameno (11) lehce dolů (viz obr. 9). Vložte pilový list (20) do držáku pilového listu nahoře (25).
4. Zkontrolujte polohu kolíků pilového listu v držácích pilového listu (25/28).
5. Pilový list (20) napněte napínacím šroubem (10) jeho otáčením ve směru hodinových ručiček. Zkontrolujte napnutí pilového listu (20).
6. Znovu vložte stolní vložku (24). (viz 8.1.1)

### 8.1.4 Vymutí pilového listu bez kolíků (volitelně) (obr. 1, 18, 19, 20)

1. Pro vymutí pilového listu vyměte stolní vložku (24) směrem nahoru.
2. Povolte nejdříve napnutí otáčením napínacího šroubu (10) proti směru hodinových ručiček.
3. Tlačte rameno (11) lehce dolů (viz obr. 9, 20).
4. Odstraňte pilový list tak, že jej vytáhněte z držáku a protáhněte skrz přístupový otvor ve stole.

### 8.1.5 Vložení pilového listu bez kolíků (volitelně) (obr. 18, 19, 20)

Zuby pilového listu musí vždy směřovat dolů.

1. Pro pilové listy bez kolíků používejte montážní přípravek (26) a držák pilového listu (27).
2. Umístěte držák pilového listu (27) do k tomu určených vybrání ve stole.
3. Vložte opět pilový list do otvoru držáku pilového listu (27) a opět dotáhněte dva šrouby s vnitřním šestihranem. Dbejte na to, aby byl pilový list upevněn vystředěně.
4. Upevněte pilový list s oběma adaptéry do dolního držáku, opačný konec do horního držáku.
5. Zatlačte horní rameno pily mírně dolů (obr. 20, M).
6. Pilový list (20) napněte napínacím šroubem (10) jeho otáčením ve směru hodinových ručiček.
7. Znovu vložte stolní vložku (24). (viz 8.1.1)

### 8.2 Kontrola napnutí pilového listu

#### VAROVÁNÍ

**Pravidelně a po nasazení pilového listu kontrolujte napnutí listu.**

Pilový list po montáži napněte otáčením napínacího šroubu (10) ve směru hodinových ručiček.

Pokud je napnutí listu příliš malé nebo velké, postupujte následujícím způsobem:

- Ke zvýšení napnutí otáčejte napínacím šroubem (10) ve směru hodinových ručiček a k jeho snížení proti směru hodinových ručiček.

Při správném napnutí by měl pilový list po „brnknutí“ vydat jasný zvuk jako struna.

### 8.3 Přesné nastavení úhlové stupnice (obr. 12)

#### POZOR

Nastavení úhlové stupnice zkontrolujte dříve, než zahájíte práci s přístrojem.

1. K nastavení stolu pily použijte úhelník 90° (29) (není v rozsahu dodávky). Položte ho ke stolu pily a k pilovému listu (obr. 12).

2. Povolte šroub s hvězdicí (13). Stůl pily (6) seřídte tak, aby úhel mezi pilovým listem (20) a stolem pily (6) byl 90°.
3. Znovu pevně dotáhněte šroub s hvězdicí (13).
4. Povolte šroub (30) a otočte ukazatel (31) ke značce 0°.
5. Proveďte zkušební řez. Zkontrolujte úhel na obrobku úhloměrem (není v rozsahu dodávky). V případě potřeby ukazatel (31) seřídte.

### 8.4 Montáž krytu pilového kotouče (obr. 6)

1. Namontujte kryt pilového listu (5) k držáku (4). Zasuňte šroub přes otvor v držáku (4) a utáhněte jej pomocí šroubováku s křížovou hlavou a klíče na šrouby (není v rozsahu dodávky).

#### 8.4.1 Nastavení předržovače

**UPOZORNĚNÍ:** Předržovač (22) musí být vždy přizpůsoben výšce obrobku. Obrobek by přitom ovšem neměl být pevně přitisknutý, ale měl by zůstat volně pohyblivý. Předržovač (22) slouží jako pojistka, aby obrobek nemohl být vytržen směrem nahoru a přitom zničit pilový list (20).

1. Pro nastavení předržovače (22) uvolněte šroub s hvězdicí (3).
2. Nastavte předržovač (22) podle výšky obrobku.
3. Znovu pevně dotáhněte šroub s hvězdicí (3).

### 8.5 Montáž zařízení na odfukování pilin (obr. 8)

1. Ujistěte se, že je kryt pilového listu (5) sklopený dolů.
2. Nasadte ofukovací hadici (1) na přípojné body A (2) a B (35), jak je znázorněno na obr. 8.

### 8.6 Vložení baterií do pracovní svítilny (obr. 17)

1. Sejměte kryt přihrádky na baterie.
2. Vložte dodané baterie (9). Pozor: Dbejte na správnou polaritu!
3. Namontujte kryt přihrádky baterií v obráceném pořadí.

### 8.7 Odsávání třísek (obr. 13)

**POZOR:** Výrobek provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením na třísky. Nepoužívejte domácí vysavač. Připojte vhodné odsávací zařízení na třísky (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojce odsávání (15).

**POZOR:** Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

## 9. Obsluha

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### 9.1 Obecná upozornění

- Pila dřevo neřeže samočinně. Uživatel umožňuje řezání tím, že vede dřevo k pohyblivému se pilovému listu.
- Zuby řezou dřevo pouze během pohybu dolů.
- Dřevo musí být k pilovému listu vedeno pomalu, protože zuby pilového listu jsou velmi malé.
- Každá osoba, která chce s pilou zacházet, potřebuje určitou dobu na učení. Během této doby se určitě zlomí několik pilových listů.
- Při řezání silnějšího dřeva je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby pilový list nebyl ohnutý nebo zkroucený.
- Opatrný způsob práce zvyšuje životnost pilového listu.

### 9.2 Za-/vypínač (15) (obr. 2)

- **Zapnutí:** Stiskněte zelené tlačítko „I“.
- **Vypnutí:** Stiskněte červené tlačítko „0“.

### POZOR

Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku el. napětí.

Je-li vyřezávací pila zapnutá a dojde k přerušení přívodu el. proudu do sítě, zůstane vyřezávací pila vypnutá i po obnovení přívodu el. proudu. K zapnutí znovu stiskněte tlačítko „I“.

### 9.3 Regulace zdvihů (obr. 2)

Pomocí regulace zdvihů (16) můžete nastavit počet zdvihů v závislosti na řezaném materiálu. Pro měkký materiál doporučujeme vysoký počet zdvihů, pro tvrdý materiál nízký počet zdvihů. Počet zdvihů zvýšíte otáčením regulace zdvihů (16) ve směru pohybu hodinových ručiček. Otáčením proti směru hodinových ručiček počet zdvihů snížíte.

### 9.4 Provedení vnitřních řezů

Touto vyřezávací pilou je možné provádět vnitřní řezy do obrobků bez poškození vnější strany nebo obvodu obrobku.

1. Vyjměte pilový list (20) způsobem popsaným v bodu 8.1.
2. Vyvrtejte do obrobku otvor.

3. Položte obrobek otvorem nad otvor stolní vložky (24) na stůl pily (6).
4. Nainstalujte pilový list (20) (jak je popsáno v 8.1) otvorem v obrobku a nastavte napnutí listu.
5. Po dokončení vnitřních řezů vyjměte pilový list (20) z držáků listu (způsobem popsaným v bodu 8.1).
6. Odeberte obrobek ze stolu.

### 9.5 Provedení pokosových řezů (obr. 14)

#### VAROVÁNÍ

Při provádění pokosových řezů buďte obzvláště opatrní. Sklon stol pily podporuje sesmeknutí. Hrozí nebezpečí zranění.

1. K provádění pokosových řezů upravte odpovídajícím způsobem vzdálenost krytu pilového listu (5) namontovaného na přídržovači (22) k pracovnímu stolu.
2. Stůl natočte tím, že uvolníte šroub s hvězdicí (13) a stůl pily (6) naklopíte do požadované polohy.
3. Dotáhněte šroub s hvězdicí (13).

### 9.6 Provoz pracovní svítilny (obr. 4)

- Pro zapnutí a vypnutí pracovní svítilny (18) stiskněte za-/vypínač (19).

## 10. Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přípojné vedení s označením H 05 VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

### Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí být 230-240 V~.
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

### Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na sít' produktu, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

## 11. Přeprava

- Elektrický nástroj přepravujte zdvižením za k tomu určená vybrání na podstavci a krytu motoru.
- Pro manipulaci nebo dopravu nikdy nepoužívejte ochranné prostředky.
- Dbejte na to, aby během přepravy byla volně uložená část pilového listu zakrytá, například ochranným zařízením.

## 12. Čištění a údržba a objednání náhradních dílů

### ⚠ Pozor!

**Před prováděním veškerého čištění a údržby vytahněte síťovou zástrčku.**

### 12.1 Čištění

Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Doporučujeme přístroj vyčistit hned po každém použití.

#### 12.1.1 Čištění zevní

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.

- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 12.1.2 Čištění vnitřní (obr. 15)

1. Odstraňte šroub (33).
2. Povolte šroub (32).
3. Sejměte kryt (7).
4. Vyfoukejte vnitřek přístroje stlačeným vzduchem o nízkém tlaku.
5. Namontujte opět kryt (7).
6. Dotáhněte šroub (32).
7. Nasadte opět šroub (33) a dotáhněte ho.

### 12.2 Údržba

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

#### 12.2.1 Ložiska (obr. 1)

Mazte ložisková místa (9) v rameni pily každých 50 hodin.

- Pilu otočte na stranu.
- Naneste velké množství SAE 20 01 na konec stopky a bronzová ložiska.
- Nechte mazací olej působit přes noc.
- Opakujte postup následující den na druhé straně pily.

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

#### 12.2.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte zkontrolovat uhlíkové kartáče odborným elektrikářem.

### POZOR

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

### 12.2.3 Síťový kabel

Pokud je síťový kabel vytržený, naříznutý nebo poškozený jiným způsobem, měl by být ihned vyměněn. Ložiska motoru a vnitřní díly nemažte!

### 12.3 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly\*: Uhlíkové kartáčky, pilový list, stolní vložka

\* Není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### 12.4 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů (přes servisní hotline) je nutné uvést tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Příslušenství	Číslo výrobku
Stolní vložka	59014089001
Uhlíkové kartáče	59014089025

## 13. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 14. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.



## Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



**Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
  - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
  - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
  - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa baterií a akumulátorů
  - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
  - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

## 15. Odstraňování poruch

### ⚠ Pozor!







**Před prováděním veškerého čištění a údržby vytáhněte síťovou zástrčku.**

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový list bez kolíku se po vypnutí motoru uvolní	Svěrný šroub pilového listu (27) je v držáku lehce nedotažený	Svěrný šroub pilového listu (27) v držáku pevně dotáhněte
Motor se nerozběhne	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměňte prodlužovací vedení
	Přípojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Pilové listy se lámou	Chybně nastavené napnutí	Nastavte správné napnutí
	Příliš silné zatížení	Přiveďte pomalu obrobek
	Chybný typ pilového listu	Používejte správné pilové listy
	Obrobek není veden rovně	Vyvarujte se bočního tlaku
Pilový list se vychyluje, není vyrovnán do roviny.	Nejsou vyrovnané držáky	Povolte šrouby, kterými jsou připevněny držáky. Nastavte držáky do svislé polohy a dotáhněte opět šrouby.

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.</p>
	<p>Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve týmto znakom.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	136
2.	Popis produktu (obr. 1 – 21).....	136
3.	Rozsah dodávky .....	137
4.	Použitie v súlade s určením.....	137
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	138
6.	Technické údaje .....	141
7.	Pred uvedením do prevádzky .....	142
8.	Zostavenie .....	143
9.	Obsluha.....	144
10.	Elektrická prípojka .....	145
11.	Preprava.....	145
12.	Čistenie a údržba a objednávka náhradných dielov .....	146
13.	Skladovanie .....	147
14.	Likvidácia a recyklácia.....	147
15.	Odstraňovanie porúch .....	148
16.	Vyhlásenie o zhode .....	296

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má ufahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Neopreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržiania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis produktu (obr. 1 – 21)

1. Vyfukovacia hadica
2. Prípojňý bod A (vyfukovacie zariadenie)
3. Hviezdicová skrutka
4. Držiak (ochrana pílového kotúča)
5. Ochrana pílového kotúča
6. Stôl píly
7. Ľavý kryt
8. Batérie
9. Ložiskové body
10. Upínacia skrutka
11. Konzola
12. Stupnica
13. Hviezdicová skrutka
14. Odsávací prípojka
15. Zapínač/vypínač
16. Regulátor zdvihovej frekvencie
17. Montážne body
18. Pracovné svetlo
19. Zapínač/vypínač pracovného svetla
20. Pílový kotúč
21. Imbusový kľúč 2,5 mm
22. Pridržiavač
23. Skrutka (pridržiavač)
24. Vložka stola
25. Horný držiak pílového kotúča
26. Montážne zariadenie
27. Držiak pílového kotúča pre pílové kotúče bez kólika
28. Dolný držiak pílového kotúča
29. Uholník
30. Skrutka (stupnica)
31. Ukazovateľ
32. Skrutka (ľavý kryt – vpredu)
33. Skrutka (ľavý kryt – vzadu)
34. Imbusový kľúč 3 mm
35. Prípojňý bod B (vyfukovacie zariadenie)

### 3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Vyrezávacia píla
5	1x	Ochrana pílového kotúča
1	1x	Vyfukovacia hadica
20	2x	Pílový kotúč
21	1x	Imbusový kľúč 2,5 mm
34	1x	Imbusový kľúč 3 mm
8	2x	Batérie (AAA)
	1x	Preklad návodu na obsluhu

### 4. Použitie v súlade s určením

Vyrezávacia píla slúži na rezanie hranatého dreva alebo iných materiálov, ako napr. plexisklo, sklolaminát, pena, guma, koža a korok. Pílu nepoužívajte na rezanie guľatého materiálu. Guľatý materiál sa môže ľahko spriečiť.

**Nebezpečenstvo poranenia! Diely sa môžu vymrštiť!**

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Používať sa smú iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

#### Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká:

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku kontaktu rúk v nezakrytom priestore rezania nástroja.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenia v dôsledku spätného rázu.
- Prevrátenie obrobku z dôvodu nedostatočnej dosahovej plochy obrobku.
- Kontakt s rezacím nástrojom.
- Vymrštenie častí konárov a častí obrobkov.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú oviditeľné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

### 5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

**⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržujte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé diely.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložite, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajúce mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### 5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťujete, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

#### VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

#### 5.2 Bezpečnostné upozornenia pre vyrezávacie píly

- V núdzovom prípade stroj hneď vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Pred prácou a počas práce s pilou rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Pílu nepoužívajte na rezanie palivového dreva.
- Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.
- Ak je potrebné použitie predlžovacieho kábla, ubezpečte sa, či je prierez kábla dostatočný vzhľadom na odber prúdu. Minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Káblový bubon používajte iba v rozvinutom stave.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Pílové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním zbkou.
- Montujte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlin a deformácií.
- Chybné pílové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.

- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na použitie.
- Je potrebné zabezpečiť bezchybné fungovanie všetkých zariadení, ktoré zakrývajú pílový kotúč.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Poškodené alebo chybné ochranné zariadenia sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nerežte obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby ste ich mohli bezpečne držať v ruke.
- Stroj nezatažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Obrobok vždy pevne pritlačte k pracovnej doske.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Stroj za účelom odstraňovania porúch na zablokovanom nasadzovacom nástroji stroja vypnite. Vyťahnite sieťovú zástrčku. Odstráňte blokádu. Pozor! Nebezpečenstvo poranenia pílovým kotúčom! Noste ochranné rukavice! Vykonajte skúšobný chod bez obrobku. Dbajte na to, aby sa nevyskytli neobvyklé zvuky alebo vibrácie. V opačnom prípade vypnite prístroj a obráťte sa na výrobcu.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutí motora. Vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Elektroinštalácie, opravy a údržbové práce smú vykonávať iba odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Píla je určená len na inštaláciu v interiéroch.
- Obrobky, ktoré sú menšie ako ochrana pílového kotúča, môžu mať za následok poranenia rúk a prstov. Používajte vhodné pomôcky!
- Pri vedení obrobku sa vyhýbajte kľčovitým polohám rúk a polohám, pri ktorých by pošmyknutie priviedlo ruku priamo do pílového kotúča.
- Pílový kotúč vždy vkladajte tak, aby zuby smerovali nadol k stolu píly.

- Aby ste predišli pretrhnutiu pílových kotúčov, vždy nastavte správne napnutie kotúča.
- Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní materiálu s nepravidelnými reznými profilmi.
- Pri ťahaní obrobku späť sa môžu zuby zaháknuť v reznej škáre, najmä vtedy, keď škáru blokujú piliny. V tomto prípade by ste mali vypnúť pílu, vyťahnuť sieťovú zástrčku, otvoriť reznú škáru klinom a stiahnuť obrobok.
- Pracovisko nikdy neopúšťajte bez toho, aby ste predtým vyplí pílu. Počkajte, kým sa píla zastaví.
- Keď beží píla, na pracovisku nikdy dohromady neskkladajte, nelepujte ani nemontujte žiadne diely.
- Pílu zapnite až po uprataní zvyškov materiálu a nástrojov z pracovného stola. Na pracovnom stole nechajte iba obrábaný obrobok a prípadné pracovné pomôcky (kliny).
- Vždy noste ochranné okuliare.
- Držte prsty v bezpečnej vzdialenosti od pílového kotúča.
- Obrobok vedte bezpečne a pevne, a nikdy ho nenechávajte voľný.
- Pracovisko nikdy neopúšťajte bez toho, aby ste predtým vyplí pílu.
- Nenechajte sa zviať k neopatrnosti tým, že ste zbehlí v používaní píly. V dôsledku neopatrnosti môže už v zlomku sekundy dôjsť k ťažkým poraneniám.

### **Bezpečnostné upozornenia si dobre uschovajte.**

#### **5.3 Bezpečnostné upozornenia k zaobchádzaniu s batériami**

1. Vždy dávajte pozor na to, aby sa batérie vkladali so správnou polaritou (+ a -), ktorá je na nich uvedená.
2. Batérie neskratujte.
3. Nedobijateľné batérie nenabíjajte.
4. Batérie neprebíjajte!
5. Nezmiešavajte staré a nové batérie, ako ani batérie rôznych druhov alebo od rôznych výrobcov! Všetky batérie jednej súpravy vymieňajte súčasne.
6. Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja a zlikvidujte v súlade s predpismi! Batérie nevyhadzujte do domového odpadu. Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.  
Batérie a/alebo zariadenie vráťte cez ponúkané zberné zariadenia. O možnostiach likvidácie sa môžete informovať na vašej obecnej obce mestskej správe.



7. Batérie nezahrievajte!
8. Zváranie ani spájkovanie nevykonávajte priamo na batériách!
9. Batérie nerozoberajte!
10. Batérie nedeformujte!
11. Batérie nevhadzujte do ohňa!
12. Batérie uschovávajte mimo dosahu detí.
13. Deťom nie je povolené vymieňať batérie bez dozoru!
14. Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov ani iných typov tepelných zdrojov. Batérie neumiestňujte na miesta s priamym slnečným žiarením, pri horúcom počasí ich nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
15. Nepoužité batérie uschovávajte v originálnom balení a udržiavajte ich vo vzdialenosti od kovových predmetov. Rozbalené batérie nezmiešavajte ani ich neprehadzujte! Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleninám alebo k požiaru.
16. Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento dlhšiu dobu nepoužíva, okrem toho, ak slúži pre núdzové prípady!
17. Batérií, ktoré vytekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, okamžite pokožku umyte pod tečúcou vodou. V každom prípade zabráňte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára.
18. Kontakty batérií a aj opačné kontakty v prístroji vyčistite pred vloženími batérií.

## 6. Technické údaje

Sieťové napätie	230 – 240 V~/50 Hz
Príkon	70 wattov (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Počet zdvihov	550 – 1500 min <sup>-1</sup>
Zdvihový pohyb	18 mm
Odstavná plocha	650 x 255 x 340 mm
Naklápací stôl	0° až 45° dolava
Rozmer stola	254 x 407 mm
Dĺžka pílového kotúča cca (medzi oboma kolíkmi)	127 mm
Vyloženie	405 mm

Výška rezu max. pri 90°	50 mm
Výška rezu max. pri 45°	20 mm
Stupeň ochrany krytom	IP 20
Odsávacie hrdlo ø	34,5 mm
Hmotnosť	8 kg

### Technické zmeny vyhradené!

#### \*Prevádzkový režim S1 (nepretržitá prevádzka)

Stroj sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

#### \*\*Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Stroj sa môže krátkodobo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

### Hodnoty emisie hluku

#### Hluk

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1:2015.

#### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	80,4 dB
Neistota $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	93,4 dB
Neistota $K_{WA}$	3 dB

Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií a nemusia zároveň znamenať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci existuje korelácia medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvniť momentálnu imisnú hladinu na pracovisku, zahŕňajú dobu pôsobenia, osobitosť pracoviska, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných okolitých procesov.

Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu meniť v závislosti od krajiny. Tieto informácie by však mali byť používateľovi nápomocné pre lepší odhad nebezpečenstva a rizika.

### Obmedzte vznik hluku na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.

### Vhodné pílové kotúče

Používať sa môžu všetky bežne dostupné pílové kotúče s minimálnou dĺžkou 133 mm s kolíkom a bez kolíka.

## 7. Pred uvedením do prevádzky

### 7.1 Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

### VAROVANIE

**Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

### 7.2 Všeobecné upozornenia

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Pílový kotúč sa musí voľne pohybovať.
- V prípade už obrobeného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový kotúč správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.

- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.
- Pripojte stroj iba k riadne nainštalovanej zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá je zaistená minimálne 10 A.

### 7.3 Montáž vyrezávacej píly na pracovný stôl (obr. 5.1)

Nástroje/drobné diely potrebné na montáž nie sú zahrnuté v rozsahu dodávky píly!

- Skrutka so šesťhrannou hlavou M6 (4x)
- Šesťhranná matica M6 (4x)
- Podložka Ø 6,4 mm (8x)
- Vrtacia šablóna (obr. 5.2)

Dĺžka použitých skrutiek sa líši podľa hrúbky dosky stola.

### VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

1. Namontujte vyrezávaciu pílu na masívny drevený pracovný stôl. Tým sa dá predísť intenzívnemu vzniku hluku v dôsledku vibrácií.
2. Vyznačte vrtacie otvory pomocou vrtacej šablóny (pozri obr. 5.2).
3. Vyvrtajte 4 otvory (priemer 6 mm) do pracovného stola.
4. Zaskrutkujte vyrezávaciu pílu s pracovným stolom pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou (E) cez montážne body (obr. 3 poz. 17) v nasledujúcom poradí (obr. 5.1):  
D Šesťhranná matica  
C Podložka  
A Vyrezávacia píla  
B Pracovný stôl  
C Podložka  
E Skrutka so šesťhrannou hlavou
5. Najskôr pevne utiahnite šesťhrannú maticu (D).

## 8. Zostavenie

### ⚠ Pozor!

**Pred vykonaním nastavení na výrobku vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.**

### 8.1 Montáž/výmena pilového kotúča

(obr. 1)

#### VAROVANIE

**Na predchádzanie poraneniam v dôsledku náhodného spustenia: Pred odstránením alebo výmenou pilového kotúča vždy stlačte tlačidlo „0“ a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

#### 8.1.1 Odstránenie/nasadenie vložky stola

1. Uvoľnite hviezdicovú skrutku (3).
2. Umiestnite ochranu pilového kotúča (5) úplne nahor.
3. Siahnite pod stôl píly (6) a zatlačte vložku stola (24) smerom hore.
4. Teraz je možné vložku stola (24) odstrániť.

Pri používaní vložky stola (24) dbajte na polohu štrbiny píly. Vložka stola (24) sa musí nasadiť tak, ako je na obr. 8. Inak sa môže stroj pri úkosových rezoch poškodiť.

#### 8.1.2 Odobratie pilového kotúča s kolíkmi

1. Pre odobratie pilového kotúča (20) odnímate vložku stola (24) smerom nahor. (pozri 8.1.1)
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že otočíte upínaciu skrutku (10) proti smeru hodinových ručičiek.
3. Pevne držte pilový kotúč a potlačte konzolu (11) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Vytiahnite pilový kotúč z horného a dolného držiaka pilového kotúča (25/28).

#### 8.1.3 Nasadenie pilového kotúča s kolíkmi

Zuby pilového kotúča musia vždy ukazovať nadol.

1. Prevlečte koniec pilového kotúča (20) cez vŕtanie v stole. Zasuňte kolíky pilového kotúča (20) do príslušných vybraní horného a dolného držiaka pilového kotúča (25/28).
2. Nasadte pilový kotúč (20) najskôr do dolného držiaka pilového kotúča (28).
3. Potlačte konzolu (11) zľahka nadol (pozri obr. 9). Nasadte pilový kotúč (20) do horného držiaka pilového kotúča (25).
4. Prekontrolujte polohu kolíkov pilových kotúčov v držiakoch pilových kotúčov (25/28).

5. Napnite pilový kotúč (20) upínacou skrutkou (10) tým, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek. Prekontrolujte napnutie pilového kotúča (20).
6. Znova nasadte vložku stola (24). (pozri 8.1.1)

#### 8.1.4 Odobratie pilového kotúča bez kolíkov (voliteľné) (obr. 1, 18, 19, 20)

1. Pre odobratie pilového kotúča odnímate vložku stola (24) smerom nahor.
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že otočíte upínaciu skrutku (10) proti smeru hodinových ručičiek.
3. Potlačte konzolu (11) zľahka nadol (pozri obr. 9, 20).
4. Odnímate pilový kotúč tým, že ho potiahnete dopredu z držiakov a cez prístupové vŕtanie v stole.

#### 8.1.5 Nasadenie pilového kotúča bez kolíkov (voliteľné) (obr. 18, 19, 20)

Zuby pilového kotúča musia vždy ukazovať nadol.

1. Pre pilové kotúče bez kolíkov použite montážne zariadenie (26) a držiak pilového kotúča (27).
2. Umiestnite držiak pilového kotúča (27) do určených vybraní v stole.
3. Zasuňte pilový kotúč do otvoru držiaka pilového kotúča (27) a pevne utiahnite dve imbusové skrutky. Dbajte na to, aby sa pilový kotúč upol vo vycentrovanej polohe.
4. Zasuňte pilový kotúč s obomi adaptérmi do dolného držiaka, druhý koniec do horného držiaka.
5. Zatlačte horné rameno píly mierne smerom nadol (obr. 20, M).
6. Napnite pilový kotúč (20) upínacou skrutkou (10) tým, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek.
7. Znova nasadte vložku stola (24). (pozri 8.1.1)

#### 8.2 Kontrola napnutia pilového kotúča

##### VAROVANIE

**Napnutie pilového kotúča kontrolujte pravidelne a vždy po jeho nasadení.**

Po jeho montáži napnite pilový kotúč otočením upínacej skrutky (10) v smere hodinových ručičiek.

Ak by bolo napnutie pilového kotúča príliš malé alebo príliš veľké, postupujte nasledovne:

- Otáčajte upínaciu skrutku (10) v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napnutie a proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili napnutie.

Pri správnom napnutí by mal pilový kotúč pri „brnknutí“ vydať jasný tón ako struna.

### 8.3 Jemné nastavenie uhlovej stupnice (obr. 12)

#### POZOR

Prédtým ako začnete pracovať s prístrojom, prekontrolujte nastavenie uhlovej stupnice.

1. Na nastavenie stola píly použite 90° uholník (29) (nie je v rozsahu dodávky). Priložte ho k stolu píly a pilového kotúču (obr. 12).
2. Uvoľnite hviezdicovú skrutku (13). Stôl píly (6) predstavujte dovtedy, kým nebude mať uhol medzi pilovým kotúčom (20) a stolom píly (6) 90°.
3. Znova pevne utiahnite hviezdicovú skrutku (13).
4. Uvoľnite skrutku (30) a zaskrutkujte ukazovateľ (31) na značku 0°.
5. Vykonaňte skúšobný rez. Uhlovým nožom skontrolujte uhol na obrobku (nie je v rozsahu dodávky). Prípadne znova nastavte ukazovateľ (31).

### 8.4 Montáž ochrany pilového kotúča (obr. 6)

1. Namontujte držiak (5) na ochranu pilového kotúča (4). Prestrčte skrutku cez otvor v držiaku (4) a pevne ju utiahnite pomocou krížového skrutkovača a kľúča na skrutky (nie je v rozsahu dodávky).

#### 8.4.1 Nastavenie pridržiavača

UPOZORNENIE: Pridržiavač (22) sa vždy musí prispôbiť podľa výšky obrobku. Obrobok by však pritom nemal byť zovretý, ale zostať voľne pohyblivý. Pridržiavač (22) slúži ako poistka, aby sa obrobok nemohol pretrhnúť smerom nahor a zničiť pritom pilový kotúč (20).

1. Pre nastavenie pridržiavača (22) povoľte hviezdicovú skrutku (3).
2. Nastavte pridržiavač (22) na výšku obrobku.
3. Znova pevne utiahnite hviezdicovú skrutku (3).

### 8.5 Montáž vyfukovacieho zariadenia (obr. 8)

1. Zabezpečte, aby bola ochrana pilového kotúča (5) sklopená nadol.
2. Nasuňte vyfukovaciu hadicu (1) na prípojné body A (2) a B (35), ako je to zobrazené na obr. 8.

### 8.6 Vloženie batérií do pracovného svetla (obr. 17)

1. Zložte kryt priehradky na batérie.
2. Vložte dodané batérie (9). Pozor: Dodržiavajte polaritu!
3. Veko priehradky na batérie namontujte v opačnom poradí.

### 8.7 Odsávanie triesok (obr. 13)

**POZOR:** Výrobok prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením triesok. Nepoužívajte žiadny domáci vysávač.

Pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) na odsávaciu prípojku (15).

**POZOR:** Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

## 9. Obsluha

#### ⚠ Pozor!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

#### 9.1 Všeobecné upozornenia

- Píla nereže drevo automaticky. Používateľ umožní rezať vedením dreva do pohyblivého pilového kotúča.
- Zuby režu drevo len pri zostupnom zdvihu.
- Drevo sa musí viesť pomaly do pilového kotúča, pretože zuby pilového kotúča sú veľmi malé.
- Každá osoba, ktorá chce pracovať s pilou, potrebuje určitý čas, kým sa s ňou naučí zaobchádzať. Počas tejto doby určite zlomí niekoľko kotúčov.
- Pri rezaní hrubšieho dreva treba obzvlášť dbať na to, aby sa pilový kotúč neohol alebo neskrútil.
- Opatrným spôsobom práce sa predĺži životnosť pilového kotúča.

#### 9.2 Zapínač/vypínač (15) (obr. 2)

- **Zapnutie:** stlačte zelené tlačidlo „I“.
- **Vypnutie:** stlačte červené tlačidlo „0“.

#### POZOR

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.

Ak je vyrezávací pilou zapnutá a preruší sa prívod prúdu v sieti, vyrezávací pilou zostane vypnutá, aj keď sa obnoví prívod prúdu. Na zapnutie znova stlačte tlačidlo „I“.

#### 9.3 Regulátor zdvihovej frekvencie (obr. 2)

Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie (16) môžete nastaviť počet zdvihov podľa rezaného materiálu. Na mäkký materiál odporúčame vysoký počet zdvihov, na tvrdý materiál nízky počet zdvihov. Otáčaním regulátora zdvihovej frekvencie (16) zvýšite počet zdvihov. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek znížite počet zdvihov.

### 9.4 Vykonalenie vnútorných rezov

Touto vrezávacou pílou je možné vykonávať vnútorné rezy do obrobkov bez toho, aby sa poškodila vonkajšia strana alebo rozsah obrobku.

1. Odstráňte pilový kotúč (20) tak, ako je opísané v bode 8.1.
2. Vyvrtajte diery do obrobku.
3. Položte obrobok s vŕtaním cez otvor vložky stola (24) na stôl píly (6).
4. Nainštalujte pilový kotúč (20) (ako je opísané v časti 8.1) cez otvor v obrobku a nastavte napnutie kotúča.
5. Po dokončení vnútorných rezov odnímate pilový kotúč (20) z držiakov kotúča (ako je to opísané v bode 8.1).
6. Odoberte obrobok zo stola.

### 9.5 Vykonávanie úkosových rezov

(obr. 14)

#### VAROVANIE

Pri vykonávaní úkosových rezov buďte mimoriadne opatrní. V dôsledku naklonenia stola píly hrozí zosunutie. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Na vykonanie úkosových rezov náležite prispôbte vzdialenosť ochrany pilového kotúča (5) od pracovného stola namontovaného na pridržiavači (22).
2. Naklopte stôl tým, že uvoľníte hviezdicovú skrutku (13) a sklopíte stôl píly (6) do požadovanej polohy.
3. Uťahnite hviezdicovú skrutku (13).

### 9.6 Prevádzka pracovného svetla (obr. 4)

- Na zapnutie a vypnutie pracovného svetla (18) stlačte vypínač zap/vyp (19).

## 10. Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.**

#### Poškodené elektrické pripojné vedenie

Na elektrických pripojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa pripojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami

- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické pripojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické pripojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické pripojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Používajte iba pripojné vedenia s označením H 05 VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

#### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 – 240 V~.
- Predĺžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- Predĺžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja

#### Druh pripojenia Y

Keď je sieťový prívod tohto výrobku poškodený, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.

## 11. Preprava

- Prepravujte elektrické náradie tak, že ho zdvihnete za určené vybrané na podstavci a kryte motora.
- Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Dávajte pozor na to, aby bol počas prepravy zakrytý horný voľne uložený diel pilového kotúča, napríklad ochranným zariadením.

## 12. Čistenie a údržba a objednávka náhradných dielov

### ⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

### 12.1 Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Odporúčame prístroj vyčistiť hneď po každom použití.

#### 12.1.1 Čistenie zvonku

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite iba vlhkou handričkou a mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 12.1.2 Čistenie vnútri (obr. 15)

1. Odstráňte skrutku (33).
2. Uvoľnite skrutku (32).
3. Zložte kryt (7).
4. Vyfúknite vnútorný priestor prístroja stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
5. Znova nasadte kryt (7).
6. Zafixujte skrutku (32).
7. Znova nasadte skrutku (33) a utiahnite ju.

### 12.2 Údržba

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajú mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené ne odbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznicky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre príslušenstva.

#### 12.2.1 Ložiská (obr. 1)

Namažte ložiskové body (9) v ramene píly každých 50 hodín.

- Otočte pílu nabok.
- Naneste dostatočné množstvo prostriedku SAE 20 01 na koniec stopky a bronzové ložiská.
- Nechajte pôsobiť mazací olej cez noc.
- Zopakujte proces na ďalší deň na druhej strane píly. Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba.

#### 12.2.2 Uhlíkové kefy

Pri nadmernom iskrení zabezpečte, aby elektrikár skontroloval uhlíkové kefy.

### POZOR

Uhlíkové kefy smie vymieňať len elektrikár.

#### 12.2.3 Sieťový kábel

Ak je sieťový kábel vytrhnutý, narezaný alebo inak poškodený musí sa okamžite vymeniť. Ložisko motora a vnútorné diely nemažte!

### 12.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: uhlíkové kefy, pílový kotúč, vložka stola.

\* Nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### 12.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov (prostredníctvom servisnej hotline) je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo

Príslušenstvo	Číslo výrobku
Vložka stola	59014089001
Uhlíkové kefy	59014089025

### 13. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

### 14. Likvidácia a recyklácia

#### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

#### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.

- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

#### Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



**Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
  - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
  - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
  - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
  - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
  - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

## 15. Odstraňovanie porúch

### ⚠ Pozor!

**Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.**







V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Pílový kotúč bez kolíkov sa po vypnutí motora uvoľňuje	Upínacia skrutka pílového kotúča na držiaku (27) utiahnutá príliš zľahka	Pevne utiahnite upínaciu skrutku pílového kotúča na držiaku (27)
Motor sa nerozbieha	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Zlomenie pílového kotúča	Nesprávne nastavenie napnutia	Nastavte správne napnutie
	Príliš silné zaťaženie	Privádzajte obrobok pomalšie
	Nesprávny typ pílového kotúča	Použite správny pílový kotúč
	Obrobok nie je vedený rovno	Zabráňte bočnému tlaku
Pílový kotúč sa vychýľuje, nie je vyrovnaný.	Držiaky nie sú vyrovnané	Otvorte skrutky, ktorými sú upevnené držiaky. Uvedte držiaky do kolmej polohy a znova utiahnite skrutky.



## A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.</p>
	<p>Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.</p>
	<p>Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészlaphoz!</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
<p><b>⚠ Figyelem!</b></p>	<p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	151
2.	A termék leírása (1–21. ábra) .....	151
3.	Szállított elemek .....	152
4.	Rendeltetésszerű használat .....	152
5.	Biztonsági utasítások.....	153
6.	Műszaki adatok.....	156
7.	Üzembe helyezés előtt .....	157
8.	Felépítés .....	158
9.	Kezelés .....	159
10.	Elektromos csatlakoztatás .....	160
11.	Szállítás .....	161
12.	Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés.....	161
13.	Tárolás .....	162
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	162
15.	Hibaelhárítás.....	163
16.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	296

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országga speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A termék leírása (1–21. ábra)

1. Lefúvó tömlő
2. 'A' csatlakozási pont (lefúvó berendezés)
3. Csillagmarkolatos csavar
4. Tartó (fűrészlapvédő)
5. Fűrészlapvédő
6. Fűrészasztal
7. Bal oldali burkolat
8. Elemek
9. Csapágyhelyek
10. Feszítőcsavar
11. Kinyúló kar
12. Szögskála
13. Csillagmarkolatos csavar
14. Elszívó csatlakozó
15. Be-/kikapcsoló
16. Löketszám-szabályozó
17. Szerelési pontok
18. Munkalámpa
19. A munkalámpa be-/kikapcsolója
20. Fűrészlap
21. Imbuszkulcs, 2,5 mm
22. Leszorító
23. Csavar (leszorító)
24. Asztalbetét
25. Felső fűrészlaptartó
26. Szerelőszerkezet
27. Fűrészlap tartója csap nélküli fűrészlaphoz
28. Alsó fűrészlaptartó
29. Szög
30. Csavar (fokskála)
31. Mutató
32. Csavar (burkolat a bal oldalon elől)
33. Csavar (burkolat a bal oldalon hátul)
34. Imbuszkulcs, 3 mm
35. 'B' csatlakozási pont (lefúvó berendezés)

### 3. Szállított elemek

Tétel	Darab- szám	Megnevezés
	1 db	Dekopírfűrész
5	1 db	Fűrészlapvédő
1	1 db	Lefúvó tömlő
20	2x	Fűrészlap
21	1 db	Imbuszkulcs, 2,5 mm
34	1 db	Imbuszkulcs, 3 mm
8	2 db	Elemek (AAA)
	1 db	Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

### 4. Rendeltetésszerű használat

A dekopírfűrész szögletes faanyagok vagy más anyagok, például plexi, üvegszál erősítésű műanyag (GFK), habanyag, gumi, bőr és parafa vágására használható. Ne használja a fűrészelt körkeresztmetszetű anyagok vágására. A körkeresztmetszetű anyag könnyen elmozdulhat.

#### Sérülésveszély! Az alkatrészek kirepülhetnek!

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A terméket használni és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a bal-eset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkavédelemmel kapcsolatos és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelemmel és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Csak a géphez alkalmas fűrészlapokat szabad használni.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

#### Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Mindezek ellenére fellelphetnek egyes fennmaradó kockázatok:

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- Balesetveszély, ha kezével a szerszám fedetlen vágási területére nyúl.
- Sérülésveszély a szerszámcsereénél (vágásveszély).
- Ujjak zúzódása.
- Visszacsapás általi veszély.
- A munkadarab billenése, ha nem elégséges méretű a munkadarab lehelyezési felülete.
- A vágószerszám érintése.
- Ágdarabok és munkadarabrészek kisodródása.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen az üzemeltetésre szolgáló gomb. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a termék üzemel.

## 5. Biztonsági utasítások

### 5.1 Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelrel) és az akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

#### 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba.** A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.

- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzataból való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során jözan ésszel cselekedjen.** Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést.** A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavar kulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

#### 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

#### 5) Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

#### 5.2. Dekopírfűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- Vészhelyzet esetén kapcsolja ki közvetlenül a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Ne használja a fűrész tűzifa aprítására.
- A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.
- Ha hosszabbítókábelre van szükség, akkor győződjön meg arról, hogy annak keresztmetszete elégséges a fűrész áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg a jelen használati utasítás paramétereinek.
- Gondoskodni kell arról, hogy a fűrészlapot takaró valamennyi berendezés kifogástalanul működjön.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- A sérült vagy hibás védőberendezéseket haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne vágjon túl kicsi munkadarabokat, hogy kézzel biztonságosan meg tudja tartani.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- A munkadarabot minden esetben erősen nyomja a munkalapnak.
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- A blokkolt cserélhető szerszám üzemzavarának elhárítása előtt kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Szüntesse meg a blokkolódás okát. Figyelem! Fűrészlap miatti sérülésveszély! Viseljen védőkesztyűt! Próbálja ki a működést munkadarab nélkül. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek szokatlan zajok és rezgések. Ha mégis ezt tapasztalná, kapcsolja ki a készüléket, és forduljon a gyártóhoz.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A villamossági telepítési, javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakemberek végezhetik.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a Műszaki adatok részben megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- A fűrész csak beltéri használatra tervezték.
- Az olyan munkadarabok, amelyek kisebbek, mint a fűrészlapvédő, a kezek és az ujjak sérüléseit okozhatják. Használjon megfelelő segédeszközt!
- A munkadarab irányítása közben kerülje a görcsös kézpozíciókat, és az olyan helyzeteket, amikor a kicsúszás a kezét közvetlenül a fűrészlaphoz vezetheti.
- A fűrészlapot mindig úgy helyezze be, hogy a fogai lefelé nézzenek a fűrészasztal felé.
- A fűrészlapok elszakadásának elkerülése érdekében mindig a megfelelő lapfeszességet állítsa be.
- Legyen különösen óvatos, ha nem egyenletes profilú anyagot vág.
- A munkadarab visszahúzásakor a fogak beragadhatnak a vágási hézagba, különösen, ha a forgács elzárja a hézagot. Ebben az esetben állítsa le a fűrész, húzza ki a hálózati csatlakozót, egy ékkel nyissa meg a vágási hézagot, és húzza le a munkadarabot.
- Soha ne hagyja el a munkavégzés helyét a fűrész előzetes leállítása nélkül. Várja meg, hogy a fűrész leálljon.
- Ne helyezzen, ragasszon és szereljen össze alkatrészeket a munkaasztalon, amíg a fűrész fut.
- Csak akkor kapcsolja be a fűrész, miután eltávolította az anyagmaradványokat és szerszámokat a munkaasztalról. A munkaasztalon csak a megmunkálendő munkadarabot és az esetleges munkaeszközöket (ékek) hagyja fent.
- Mindig viseljen védőszemüveget.
- Ujjait tartsa biztonságos távolságban a fűrészlaptól.
- Vezesse a munkadarabot biztonságosan és szorosan tartva, soha ne tartsa lazán.
- Soha ne hagyja el a munkavégzés helyét anélkül, hogy a fűrész előzetesen nem állítja le.
- Ügyeljen arra, hogy akkor se váljon figyelmetlenné, ha gyakorlatlan bánik a fűrészszel. A figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat akár egy másodperc töredéke alatt.

**A biztonsági utasításokat tárolja megfelelően.**

### 5.3 Biztonsági utasítások az elemek kezeléséhez

1. Minden esetben ügyeljen arra, hogy helyes polaritással (+ és –) használja az elemeket, az elemek megadottaknak megfelelően.
2. Az elemeket ne zárja rövidre.
3. A nem tölthető elemeket ne töltsse.
4. Ne merítse le túlságosan az elemet!
5. Ne használjon vegyesen régi és új, valamint különböző típusú és gyártmányú elemeket! Mindig teljes készletnyi elemet cseréljen egyszerre.
6. A lemerült elemeket haladéktalanul távolítsa el a készülékből, és megfelelően ártalmatlanítsa őket! Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba. A hibás vagy lemerült elemeket a 2006/66/EK irányelv szerint hasznosítsa újra.  
Az elemeket és/vagy a készüléket a megfelelő gyűjtőpontokon adja le. Az ártalmatlanítási lehetőségekről a községi vagy városi önkormányzatnál tájékozódhat.
7. Az elemeket ne hevítse!
8. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlenül az elemekről!
9. Az elemeket ne szedje szét!
10. Az elemeket ne deformálja!
11. Az elemeket ne dobja tűzbe!
12. Az elemeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
13. Ne engedje, hogy gyermek felügyelet nélkül elemet cseréljen!
14. Ne tárolja az elemeket tűz, tűzhely, vagy egyéb hőforrás közelében. Ne tegye ki az elemet közvetlen napsugárzásnak, meleg időben ne használja vagy tárolja járműben.
15. A nem használt elemeket eredeti csomagolásukban tárolja, és tartsa őket távol a fémtárgyaktól. A kicsomagolt elemeket ne keverje össze, ne ömlessze őket! Ez rövidzárlatot okozhat az elemekben, és ennek anyagi kár, égési sérülés vagy akár tűzveszély lehet a következménye.
16. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, kivéve, ha a készülék vészhelyzetben használandó!
17. Ha az elemből kifolyt a sav, SOHA ne fogja meg megfelelő védőfelszerelés nélkül. Ha a kilépő folyadék a bőréhez ér, azonnal mossa le az érintett bőrfelületet folyó vízzel. Mindenképp kerülje el, hogy a folyadék a szeméhez vagy a szájához érjen. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.
18. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit.

## 6. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	230–240 V, ~/50 Hz
Teljesítményfelvétel	70 watt (S1*) 90 watt (S2 15 perc**)
Löketszám	550–1500 perc <sup>-1</sup>
Emelő mozgás	18 mm
Állófelület	650 x 255 x 340 mm
Forgatható asztal	0° és 45° között balra
Asztalméret	254 x 407 mm
Fűrészlap hossza kb. (a két csap között)	127 mm
Kinyúlás	405 mm
Max. vágási magasság 90°-nál	50 mm
Max. vágási magasság 45°-nál	20 mm
Védelmi fokozat	IP20
Elszívócsonk Ø	34,5 mm
Tömeg	8 kg

### A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

#### \* S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A gép tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

#### \*\* S2 üzemmód (rövid idejű üzem)

A gép rövid ideig üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

### Zajkibocsátási értékek

#### Zaj

A zajkibocsátási értékek megállapítása az EN 62841-1:2015 szabvány alapján történt.

#### Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

$L_{pA}$ hangnyomásszint	80,4 dB
$K_{pA}$ bizonytalanság	3 dB
$L_{WA}$ hangteljesítményszint	93,4 dB
$K_{WA}$ bizonytalanság	3 dB

A megadott értékek kibocsátási értékek, ezért nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkahelyi értékeket.



Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre. A munkaállomáson aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a kitétség időtartama, a munkatér jellege, az egyéb zajforrások stb., pl. gépek és egyéb szomszédos folyamatok száma.

Az engedélyezett munkahelyi értékek is országonként eltérők lehetnek. Ez az információ azonban segíti a felhasználót abban, hogy jobban megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

### Csökkentse minimális szintre a zajképződést!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

### Megfelelő fűrészlapok

A kereskedelmi forgalomban kapható összes olyan csapos vagy csap nélküli fűrészlap használható, amely legalább 133 mm hosszú.

## 7. Üzembe helyezés előtt

### 7.1. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeket csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

### 7.2. Általános megjegyzések

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes edelmi és biztonsági berendezést.
- A fűrészlap mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Csak megfelelően telepített védőérintkezővel ellátott, legalább 10 A-re biztosított csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a gépet.

### 7.3 A dekopírfűrész felszerelése munkapadra (5.1 ábra)

A szereléshez szükséges szerszámok / apróbb alkatrészek nem tartoznak a fűrésszel kiszállított elemek közé!

- Hatlapfejű csavar, M6 (4 db)
- Hatlapú anya, M6 (4 db)
- Alátét, Ø 6,4 mm (8 db)
- Fűrészablom (5.2 ábra)

A használni kívánt csavarok hossza az asztallap vastagságától függően változik.

### FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! A dekopírfűrészben végzett minden szerelési munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

1. A dekopírfűrész fából készült masszív munkaasztalra szerelje fel. Ezáltal elkerülhető a rezgések által okozott erős zajképződés.
2. Jelölje ki a furatok helyét a fűrészablom segítségével (lásd az 5.2 ábrát).
3. Fúrjon 4 lyukat (6 mm átmérővel) a műhelyasztalra.
4. Csavarozza a dekopírfűrész a műhelyasztalra a hatlapfejű csavarral (E) a szerelési pontokon (3. ábra, 17. poz.) a következő sorrendben (5.1. ábra):  
D Hatlapú anya

- C Alátét
  - A Dekopírfűrész
  - B Munkasztal
  - C Alátét
  - E Hatlapfejű csavar
5. Először húzza meg a hatlapú anyát (D).

## 8. Felépítés

### ⚠ Figyelem!

**Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a terméken.**

#### 8.1 A fűrészlap felszerelése / cseréje

(1. ábra)

#### FIGYELMEZTETÉS

**A véletlen indítás által okozott sérülések elkerülése érdekében: A fűrészlap eltávolítása vagy cseréje előtt mindig nyomja meg a „0” gombot, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól.**

##### 8.1.1 Az asztalbetét eltávolítása / behelyezése

1. Oldja ki a csillagmarkolat csavart (3).
2. Állítsa a legfelső állásba a fűrészlapvédőt (5).
3. Nyúljon a fűrészsztal (6) alá, és nyomja felfelé az asztalbetétet (24).
4. Ekkor az asztalbetét (24) eltávolítható.

Az asztalbetét (24) behelyezésekor ügyeljen a fűrészlő hézag helyzetére. Az asztalbetétet (24) a 8. ábrán látható módon kell behelyezni. Különben a gép megsérülhet, amikor gérvágást végez.

##### 8.1.2 Csapos fűrészlap kivétele

1. A fűrészlap (20) kivételéhez vegye le felfelé az asztalbetétet (24). (lásd: 8.1.1)
2. Először a feszítőcsavart (10) az óramutató járásával ellentétesen elforgatva szüntesse meg a feszítést.
3. Tartsa a helyén a fűrészlapot, és enyhén nyomja lefelé a kinyúlókart (11) (lásd a 9. ábrát).
4. Húzza ki a fűrészlapot a felső és alsó fűrészlap-tartóból (25/28).

##### 8.1.3 Csapos fűrészlap behelyezése

A fűrészlap fogai mindig lefelé nézzenek.

1. Vezesse át a fűrészlap (20) egyik végét az asztal furatán. Vezesse a fűrészlap (20) csapjait a felső és alsó fűrészlaptartó (25/28) megfelelő bemarásaiba.
2. Először helyezze be a fűrészlapot (20) az alsó fűrészlaptartóba (28).

3. Nyomja kissé lefelé a kinyúlókart (11) (lásd a 9. ábrát). Helyezze be a fűrészlapot (20) a felső fűrészlaptartóba (25).
4. Ellenőrizze a fűrészlap csapjainak pozícióját a fűrészlaptartókban (25/28).
5. A feszítőcsavart (10) az óramutató járásának irányába forgatva feszítse meg a fűrészlapot (20). Ellenőrizze a fűrészlap (20) feszességét.
6. Helyezze vissza az asztalbetétet (24). (lásd: 8.1.1)

#### 8.1.4 Csap nélküli fűrészlap kivétele (opcionális) (1., 18., 19., 20. ábra)

1. A fűrészlap kivételéhez vegye le felfelé az asztalbetétet (24).
2. Először a feszítőcsavart (10) az óramutató járásával ellentétesen elforgatva szüntesse meg a feszítést.
3. Nyomja kissé lefelé a kinyúlókart (11) (lásd a 9. és a 20. ábrát).
4. Távolítsa el a fűrészlapot oly módon, hogy kihúzza előre a tartókból és az asztalban a furaton keresztül.

#### 8.1.5 Csap nélküli fűrészlap behelyezése (opcionális) (18., 19., 20. ábra)

A fűrészlap fogai mindig lefelé nézzenek.

1. A csap nélküli fűrészlapok beszereléséhez használja a szerelőszerszemet (26) és a fűrészlaptartót (27).
2. Helyezze a fűrészlaptartót (27) a ház erre szolgáló bemarásaiba.
3. Tolja be a fűrészlapot a fűrészlaptartó (27) nyílásába, majd húzza szorosra a két imbuszcavart. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap központosan legyen befogva.
4. Vezesse be a fűrészlapot a két adapterrel az alsó tartóba, a másik végét a felső tartóba.
5. Nyomja kissé lefelé a fűrész felső karját (20. ábra, M).
6. A feszítőcsavart (10) az óramutató járásának irányába forgatva feszítse meg a fűrészlapot (20).
7. Helyezze vissza az asztalbetétet (24). (lásd: 8.1.1)

#### 8.2 A fűrészlap feszességének ellenőrzése

#### FIGYELMEZTETÉS

**A fűrészlap behelyezése után és rendszeresen ellenőrizze a lap feszességét.**

Beszerelés után feszítse meg a fűrészlapot úgy, hogy az óramutató járásának irányába forgatja a feszítőcsavart (10).

Ha a lapfeszesség túl kicsi vagy túl nagy, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- Forgassa a feszítőcsavart (10) a feszesség növeléséhez az óramutató járásával megegyező, a feszesség csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.

Ha a feszesség megfelelő, akkor a fűrészlapnak magasan „pengő” hangot kell adnia, mint egy hárfának.

### 8.3 A szögskála finombeállítása (12. ábra)

#### FIGYELEM

Mielőtt a készüléket használni kezdi, ellenőrizze a szögskála beállítását.

1. A fűrészasztal beállításához használjon 90°-os szögbeállító idomot (29) (nem tartozik a szállított elemek közé). Ezt helyezze el a fűrészasztalnál és a fűrészlapnál (12. ábra).
2. Oldja ki a csillagmarkolatos csavart (13). Állítsa át annyira a fűrészasztalt (6), hogy a fűrészlap (20) és a fűrészasztal (6) által bezárt szög 90°-os legyen.
3. Húzza meg ismét a csillagmarkolatos csavart (13).
4. Oldja ki a csavart (30), és forgassa a mutatót (31) a 0° jelölésére.
5. Végezzen próbavágást. Ellenőrizze szögmérővel a munkadarab szögét (nem tartozik a szállított elemek közé). Szükség esetén igazítsa be a mutatót (31).

### 8.4 A fűrészlapvédő felszerelése (6. ábra)

1. Szerelje fel a fűrészlapvédőt (5) a tartóra (4). Dugja át a csavart a tartó (4) furatán, és húzza meg egy csillagcsavarhúzó és egy csavarkulcs segítségével (nem tartoznak a szállított elemek közé).

#### 8.4.1 A leszorító beállítása

**MEGJEGYZÉS:** A leszorító (22) mindig a munkadarab magasságának megfelelően kell beállítani. De a munkadarab nem szorulhat, szabadon mozgathatónak kell lennie. A leszorító (22) biztosítékként szolgál, hogy a munkadarab ne tudjon felfelé kiszakadni, és ezáltal ne tudja károsítani a fűrészlapot (20).

1. A leszorító (22) beállításához oldja ki a csillagmarkolatos csavart (3).
2. Állítsa be a leszorítót (22) a munkadarab magasságának megfelelően.
3. Húzza meg ismét a csillagmarkolatos csavart (3).

### 8.5 A lefúvó berendezés felszerelése (8. ábra)

1. Győződjön meg róla, hogy a fűrészlapvédő (5) le van hajtva.

2. Dugja rá a lefúvó tömlőt (1) az 'A' (2) és 'B' (35) jelű csatlakozási pontokra a 8. ábrán látható módon.

### 8.6 A munkalámpa elemeinek behelyezése (17. ábra)

1. Távolítsa el az elemtartó borítását.
2. Helyezze be a tartozékként mellékelte elemeket (9). Figyelem: Ügyeljen a polarításra!
3. Szerelje fel az elem tartórekeszének fedelét fordított sorrendben.

### 8.7 Forgácselszívás (13. ábra)

**FIGYELEM:** Csak megfelelő forgácselszívó berendezéssel üzemeltesse a terméket. Ne használjon háztartási porszívót.

Csatlakoztasson megfelelő forgácselszívó berendezést (nem tartozik a szállított elemek közé) az elszívó-csonkra (15).

**FIGYELEM:** Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az elszívócsatornákat.

## 9. Kezelés

### △ Figyelem!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### 9.1. Általános megjegyzések

- A fűrész nem önműködő módon végzi a fa vágását. A vágási művelet a kezelő segítségével megy végbe a fadarabnak a mozgó fűrészlapnál történő vezetésével.
- A fogak csak a lefelé irányuló löket során végzik a fa vágását.
- A fadarabot lassan kell vezetni a fűrészlapnál, mivel a fűrészlap fogai nagyon kicsik.
- A fűrészrel történő munkavégzés betanulásához bizonyos idő szükséges. Ezen idő alatt biztos, hogy eltörik néhány fűrészlap.
- Vastagabb faanyagok vágásánál különösen kell ügyelni arra, hogy a fűrészlap ne hajoljon be és ne forogjon el.
- Az óvatos munkavégzéssel megnövelhető a fűrészlap élettartama.

### 9.2 Be-/kikapcsoló (15) (2. ábra)

- **Bekapcsolás:** Nyomja meg a zöld „I” gombot.
- **Kikapcsolás:** Nyomja meg a piros „0” gombot.

## FIGYELEM

A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.

Ha a dekopírfűrés be van kapcsolva, és közben a hálózati áramellátás megszakad, a dekopírfűrés nem indul el újra automatikusan, ha az áramellátás helyreáll. Bekapcsoláshoz nyomja meg újra az „I” gombot.

### 9.3 Löketszám-szabályozó (2. ábra)

A löketszám-szabályozóval (16) állítható be a vágandó anyagnak megfelelő löketszám. Lágy anyagokhoz nagy löketszámot, kemény anyagokhoz kis löketszámot javasolunk. Ha növelni kívánja a löketszámot, forgassa a löketszám-szabályozót (16) az óramutató járásával megegyező irányba. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással csökkentheti a löketszámot.

### 9.4 Belső vágások végrehajtása

Ezzel a dekopírfűrésszel lehetőség van munkadarabok belső vágására is anélkül, hogy a munkadarab külső oldala vagy kerülete sérülne.

1. Távolítsa el a fűrészlapot (20) a 8.1 pontban leírtak szerint.
2. Fúrjon a munkadarabba egy furatot.
3. Helyezze a furattal ellátott munkadarabot az asztalbetét (24) nyílása fölé a fűrészasztalra (6).
4. Szerelje fel a fűrészlapot (20) (a 8.1 pontban leírtak szerint) a munkadarab furatán keresztül, és állítsa be a fűrészlap feszességét.
5. A belső vágások befejezése után távolítsa el a fűrészlapot (20) a laptartókról (a 8.1 pontban leírtak szerint).
6. Vegye le a munkadarabot az asztalról.

### 9.5 Gérvágások végrehajtása (14. ábra)

#### FIGYELMEZTETÉS

Ha gérvágást végez, legyen különösen óvatos. A fűrészasztal dőlése miatt könnyebben lecsúszhat a munkadarab. Sérülésveszély áll fenn.

1. Gérvágás végrehajtásához megfelelően állítsa be a leszorítóra (22) szerelt fűrészlappvédő (5) munkasztalhoz viszonyított távolságát.
2. Fordítsa el az asztalt a csillagmarkolatos csavar (13) kioldásával, és billentse a fűrészasztalt (6) a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a csillagmarkolatos csavart (13).

### 9.6 A munkalámpa működtetése (4. ábra)

- Nyomja meg a be-/kikapcsolót (19) a munkalámpa (18) be- és kikapcsolásához.

## 10. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.**

**Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteli át
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Csak H 05 VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230–240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezetékek keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> legyen (≤ 25 m).
- A hosszabbító vezetékek keresztmetszete legalább 2,5 mm<sup>2</sup> legyen (> 25 m).

Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanyszerelő végezze.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép típus táblájának adatai

## Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

## 11. Szállítás

- Az elektromos szerszámot úgy szállítsa, hogy az állványon és a motorburkolaton kialakított bemarásknál emelje meg.
- Soha ne használja a védőberendezéseket a szerzőszám megfogására vagy szállítására.
- Ügyeljen arra, hogy a szállítás során a fűrészlap szabadon lévő része például egy védőszerkezet segítségével le legyen fedve.

## 12. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés

### ⚠ Figyelem!

**Minden tisztítási és karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.**

### 12.1. Tisztítás

A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után közvetlenül tisztítsa meg.

#### 12.1.1. Külső tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A beható víz növeli az áramütés kockázatát.

#### 12.1.2. Belső tisztítás (15. ábra)

1. Távolítsa el a csavart (33).
2. Oldja ki a csavart (32).
3. Vegye le a borítást (7).
4. Alacsony nyomású sűrített levegővel fújja ki a készülék belső részét.

5. Helyezze vissza a borítást (7).
6. Rögzítse a csavart (32).
7. Helyezze vissza a csavart (33), és húzza meg.

### 12.2 Karbantartás

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízjon meg egy vevőszolgálatot vagy egy arra feljogosított szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

#### 12.2.1 Csapágycsapat (1. ábra)

A fűrész karjában található csapágycsapat helyeket (9) 50 óránként kell kenni.

- Fordítsa oldalra a fűrész.
- Vigyen fel bőséges mennyiségű SAE 20 01 olajat a tengely végére és a bronzcsapágycsapatra.
- Hagyja, hogy a kenőolaj egy éjszakán át hasson.
- Ismétlje meg a folyamatot a következő napon a fűrész másik oldalán.

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

#### 12.2.2. Szénkefék

Túlzott szikraképződés esetén villamossági szakemberrel ellenőriztesse a szénkefeket.

### FIGYELEM

A szénkefeket csak villamossági szakember cserélheti ki.

#### 12.2.3. Hálózati kábel

Ha a hálózati kábel kiszakadt, megválták vagy más formában károsodott, akkor azonnal ki kell cserélni. A motor csapágycsapatjait és belső alkatrészeit nem kell kenni!

### 12.3. Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: szénkefék, fűrészlap, asztalbetét

\* nem feltétlenül szerepel a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

#### 12.4. Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész (a Szerviz forróvonalon keresztül való) rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Tartozékok	Cikkszám
Asztalbetét	59014089001
Szénkefék	59014089025

### 13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

### 14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

#### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

#### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések alkalmazhatók a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

#### Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- Az akkumulátorok és elemek biztonságos kivételére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.

- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
  - Hg: Az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
  - Cd: Az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
  - Pb: Az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
  - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
  - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

## 15. Hibaelhárítás

### ⚠ Figyelem!







**Minden tisztítási és karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.**

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemmzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leállítását követően a csap nélküli fűrészlap kiold	A fűrészlap szorítócsavarja nincs elég szorosan meghúzva a tartón (27)	Húzza meg szorosan a fűrészlap szorítócsavarját a tartón (27)
A motor nem indul be	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje ki a hosszabbító vezetékét
	Rossz a csatlakozás a motornál vagy a kapcsolónál	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
Eltörnek a fűrészlapok	Hibásan van beállítva a feszesség	Állítsa be a helyes feszességet
	A terhelés túl nagy	Lassabban vezesse a munkadarabot
	Nem megfelelő a fűrészlap típusa	Használjon megfelelő fűrészlapokat
	Nem egyenesen vezetnek a munkadarabot	Kerülje az oldalirányú nyomást
A fűrészlap kileng, nem egyenesen van beállítva.	A tartók nincsenek beállítva	Lazítsa meg a tartók rögzítőcsavarjait. Állítsa függőleges pozícióba a tartókat, húzza meg újra a csavarokat.

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.</p>
	<p>Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
<p><b>⚠ Uwaga!</b></p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>



**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	166
2.	Opis produktu (rys. 1-21) .....	166
3.	Zakres dostawy .....	167
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	167
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	168
6.	Dane techniczne .....	171
7.	Przed uruchomieniem.....	172
8.	Budowa .....	173
9.	Obsługa .....	175
10.	Przyłącze elektryczne .....	176
11.	Transport.....	176
12.	Czyszczenie i konserwacja oraz zamawianie części zamiennych .....	176
13.	Przechowywanie.....	177
14.	Utylizacja i recykling .....	177
15.	Pomoc dotycząca usterek .....	179
16.	Deklaracja zgodności .....	296

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis produktu (rys. 1-21)

1. Wąż wydmuchowy
2. Punkt przyłączeniowy A (dmuchawa)
3. Śruba z chwytem gwiazdowym
4. Uchwyt (osłona tarczy tnącej)
5. Osłona tarczy tnącej
6. Stół pilarki
7. Osłona po lewej stronie
8. Baterie
9. Magazyn
10. Śruba naprężająca
11. Wysięgnik
12. Skala stopniowa
13. Śruba z chwytem gwiazdowym
14. Przyłącze odsysania
15. Włącznik/wyłącznik
16. Regulator liczby skoków
17. Punkty mocowania
18. Lampa robocza
19. Włącznik/wyłącznik lampy roboczej
20. Brzeszczot piły
21. Klucz imbusowy 2,5 mm
22. Dolny uchwyt
23. Śruba (dolny uchwyt)
24. Wkładka stołowa
25. Górny uchwyt tarczy tnącej
26. Przyrząd montażowy
27. Uchwyt tarczy tnącej do tarczy tnącej bez kołka
28. Dolny uchwyt tarczy tnącej
29. Kątownik
30. Śruba (skala stopniowa)
31. Wskaźnik
32. Śruba (osłona po lewej stronie – przód)
33. Śruba (osłona po lewej stronie – tył)
34. Klucz imbusowy 3 mm
35. Punkt przyłączeniowy B (dmuchawa)

### 3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Wyrzynarka
5	1x	Osona tarczy tnącej
1	1x	Wąż wydmuchowy
20	2x	Brzeszczot piły
21	1x	Klucz imbusowy 2,5 mm
34	1x	Klucz imbusowy 3 mm
8	2x	Baterie (AAA)
	1x	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

### 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka służy do cięcia drewna lub innych materiałów takich jak pleksiglas, GFK, pianka, guma, skóra i korek. Nie używać piły do cięcia okrągłych materiałów. Okrągły materiał można łatwo przechylać.

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Części można wyrzucić!**

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązków przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Można używać wyłącznie tarcz tnących przystosowanych do maszyny.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

#### Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe:

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nasłuchiwaczy ochronnych.
- Niebezpieczeństwo wypadku wskutek kontaktu rąk z nieosłoniętym obszarem cięcia narzędzia.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas wymiany narzędzia (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Zmiażdżenie palców.
- Zagrożenie wskutek odrzutu.
- Przechylenie się przedmiotu obrabianego wskutek niewystarczającej pozycji przyłożenia przedmiotu obrabianego.
- Dotknięcie narzędzia tnącego.
- Wyrzucenie części gałęzi oraz części przedmiotów obrabianych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

#### Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

#### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylenia można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużacza przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniaki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
  - c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
  - d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
  - e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
  - f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
  - g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
  - h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
- 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
  - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
  - d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodświadczone osoby.
  - e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
  - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
  - g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Serwis**
- a) **Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

## OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

### 5.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wyryznarek

- W sytuacji awaryjnej bezpośrednio wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Nie używać piły do cięcia drewna opałowego.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Jeżeli konieczny jest kabel przedłużający, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu piły. Minimalny przekrój 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Bębny kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone brzeszczoty pił, nieposiadające rysów i deformacji.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia osłaniające brzeszczot piły pracują bez zarzutu.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Natychmiast wymieniać uszkodzone lub wadliwe zabezpieczenia.
- Nie ciąć przedmiotów obrabianych, które są za małe, by można je było bezpiecznie utrzymać w ręce.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Mocno dociskać przedmiot obrabiany do płyty roboczej.

- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek narzędzia roboczego, wyciągnąć maszynę. Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Usunąć blokadę. Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez tarczę tnącą! Nosić rękawice ochronne! Przeprowadzić próbę bez przedmiotu obrabianego. Uważać, aby nie było żadnych nietypowych dźwięków lub wibracji. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z producentem.
- Przebieranie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje elektryczne, naprawy i prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Piła jest przeznaczona wyłącznie do ustawienia w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przedmioty obrabiane mniejsze niż osłona tarczy tnącej mogą spowodować obrażenia rąk i palców. Stosować odpowiednie środki pomocnicze!
- Podczas prowadzenia przedmiotu obrabianego unikać nienaturalnych pozycji rąk i pozycji, w których ręka mogłaby zsunąć się bezpośrednio na brzeszczot piły.
- Brzeszczot piły zakładać zawsze w ten sposób, by zęby były skierowane w dół do stołu pilarskiego.
- Ustawić zawsze prawidłowe napięcie tarczy tnącej, aby uniknąć pęknięcia brzeszczotów pił.
- Szczególną ostrożność zachować podczas cięcia materiału o nieregularnych profilach cięcia.
- Podczas cofania obrabianego przedmiotu, zęby mogą zahaczyć się w rzazie, zwłaszcza jeśli blokują go trociny z cięcia. W tym wypadku należy wyłączyć piłę, wyjąć wtyczkę sieciową, otworzyć rzaz za pomocą klina i wyciągnąć obrabiany przedmiot.

- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły. Odczekać, aż piła całkowicie się zatrzyma.
- Podczas pracy piły nie ustawiać, nie sklejać ani nie składać żadnych części na stole roboczym.
- Piłę włączyć dopiero po usunięciu resztek materiału i narzędzi ze stołu roboczego. Na stole roboczym pozostawić wyłącznie przedmiot do obróbki i ewentualne pomoce robocze (kliny).
- Zawsze używać okularów ochronnych.
- Palce trzymać w bezpiecznej odległości od brzeszczotu piły.
- Przedmiot obrabiany prowadzić w sposób pewny i mocny, w żadnym momencie nie wolno go puszczać.
- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły.
- Nie dopuścić, aby znajomość obsługi piły doprowadziła do nieuwagi. Nieuwaga może prowadzić do poważnych obrażeń w ułamkach sekundy.

**Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przechowywać w bezpiecznym miejscu.**

**5.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – obchodzenie się z bateriami**

1. Zawsze pamiętać, że akumulatory powinny zostać założone zgodnie z biegunami (+ i -) zaznaczonymi na akumulatorze.
2. Nie zwierać akumulatorów.
3. Nie ładować akumulatorów jednorazowego użytku.
4. Nie doprowadzić do całkowitego rozładowania akumulatora!
5. Nie mieszać starych i nowych akumulatorów oraz akumulatorów innego typu lub pochodzących od innych producentów! Akumulatory z jednego zestawu należy wymieniać w tym samym czasie.
6. Zużyte baterie natychmiast usunąć z urządzenia i zutylizować w odpowiedni sposób! Baterii nie wyrzucać wraz ze odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi.  
Baterie i / lub urządzenie zwracać przez dostępne składowiska. Informacji na temat możliwości utylizacji udziela urząd gminy lub miasta.
7. Nie rozgrzewać akumulatorów!
8. Nie wykonywać prac spawalniczych lub lutowniczych bezpośrednio w pobliżu akumulatorów!
9. Nie demontować akumulatorów!

10. Nie deformować akumulatorów!
11. Nie wrzucać akumulatorów do ognia!
12. Akumulatory przechowywać z dala od dzieci.
13. Dzieciom nie zezwalać na wymianę akumulatorów bez nadzoru osoby dorosłej!
14. Nie przechowywać akumulatorów w pobliżu ognia, pieców lub innych źródeł ciepła. Nie odkładać akumulatorów w miejscu, gdzie są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nie przechowywać ich w samochodach w przypadku upału.
15. Nieużywane akumulatory przechowywać w oryginalnym opakowaniu z dala od metalowych przedmiotów. Rozpakowanych akumulatorów nie należy mieszać lub układać w nieładzie! Może to doprowadzić do zwarcia akumulatora, a tym samym do pojawienia się uszkodzeń, oparzeń lub całkowitego pożaru.
16. Akumulatory usunąć z urządzenia, jeżeli nie będzie ono używane przez jakiś czas, poza przypadkami awaryjnymi!
17. Akumulatorów, w których doszło do wylania elektrolitu NIGDY nie dotykać bez zastosowania odpowiedniej ochrony. Jeżeli dojdzie do zetknięcia skóry z elektrolitem, miejsce to należy natychmiast przepłukać pod bieżącą wodą. Kategorycznie zapobiegać przedostaniu się elektrolitu do ust lub oczu. W innym wypadku należy natychmiast udać się do lekarza.
18. Styki akumulatorów oraz przeciwstyk w urządzeniu należy oczyścić przed założeniem akumulatorów.

**6. Dane techniczne**

Napięcie sieciowe	230-240 V~/50 Hz
Pobór mocy	70 Watt (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Liczba skoków	550–1500 min <sup>-1</sup>
Ruch skokowy	18 mm
Powierzchnia podstawy	650 x 255 x 340 mm
Stół przechyłany	0° do 45° w lewo
Wymiary stołu	254 x 407 mm
Długość tarczy tnącej ok. (pomiędzy obydwooma bolcami)	127 mm
Wysięg	405 mm

Wysokość cięcia maks. przy 90°	50 mm
Wysokość cięcia maks. przy 45°	20 mm
Stoień ochrony	IP20
Króciec odsysający $\emptyset$	34,5 mm
Waga	8 kg

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

#### \*Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Maszynę można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

#### \*\*Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Maszynę można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą.

### Wartości emisji hałasu

#### Hałas

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1:2015.

#### Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	80,4 dB
Niepewność $K_{pA}$	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	93,4 dB
Niepewność $K_{WA}$	3 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności. Czynniki, które mogą wpływać na poziom imisji w danym momencie na stanowisku pracy, to czas trwania oddziaływania, rodzaj pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu itd., np. liczba maszyn i inne procesy z nimi związane.

Dopuszczalne wartości na stanowisku pracy mogą różnić się również w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

### Wytwarzanie hałasu należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

### Odpowiednia tarcza tnąca

Można stosować wszystkie dostępne w sprzedaży tarcze tnące o minimalnej długości 133 mm z kołkiem i bez kołka.

## 7. Przed uruchomieniem

### 7.1 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

### 7.2 Wskazówki ogólne

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Brzeszczot piły musi się swobodnie poruszać.



- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy brzeszczot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Maszynę podłączać tylko do poprawnie zainstalowanego gniazdka Schuko z bezpiecznikiem min. 10 A.

### 7.3 Montaż wyrzynarki na stole roboczym (rys. 5.1)

Narzędzia/małe części potrzebne do montażu nie stanowią zakresu dostawy piły!

- Śruba sześciokątna M6 (4x)
- Nakrętka sześciokątna M6 (4x)
- Podkładka Ø 6,4 mm (8x)
- Szablon otworów (rys. 5.2)

Długość używanych śrub zmienia się w zależności od grubości blatu stołu.

#### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

1. Zamontować wyrzynarkę na solidnym drewnianym stole roboczym. W ten sposób unika się wytwarzania hałasu powodowanej przez wibracje.
2. Zaznaczyć otwory za pomocą szablonu otworów (patrz rys. 5.2).
3. Wywiercić 4 otwory (średnica 6 mm) w stole roboczym.
4. Przykręcić wyrzynarkę do stołu roboczego śrubą sześciokątną (E) przez punkty mocowania (rys. 3 poz. 17) w następującej kolejności (rys. 5.1):  
D Nakrętka sześciokątna  
C Podkładka  
A Wyrzynarka  
B Stół roboczy  
C Podkładka  
E Śruba sześciokątna
5. Najpierw mocno dokręcić nakrętkę sześciokątną (D).

## 8. Budowa

### ⚠ Uwaga!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w produkcie zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

### 8.1 Montaż / Wymiana tarczy tnącej

(rys. 1)

#### OSTRZEŻENIE

**Aby unikać obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem: Przed wyjęciem lub wymianą tarczy tnącej należy zawsze nacisnąć przycisk „0” i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.**

#### 8.1.1 Usuwanie/umieszczanie wkładki stołowej

1. Poluzować śrubę z chwytem gwiazdowym (3).
2. Osłonę tarczy tnącej (5) umieścić całkiem do góry.
3. Chwycić pod stołem pilarki (6) i wcisnąć wkładkę stołową (24) do góry.
4. Teraz można wyjąć wkładkę stołową (24).

Podczas wkładania wkładki stołowej należy zwrócić uwagę na położenie szczeliny piły (24). Wkładka stołowa (24) musi być włożona w sposób pokazany na rys.

8. W przeciwnym razie maszyna może zostać uszkodzona podczas cięcia pod kątem.

#### 8.1.2 Wymywanie tarczy tnącej z kołkami

1. Aby usunąć tarczę tnącą (20), należy zdjąć wkładkę stołową (24), podnosząc ją do góry. (patrz 8.1.1)
2. Najpierw należy zwolnić napięcie, przekręcając śrubę naprężającą (10) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Trzymać mocno tarczę tnącą i lekko nacisnąć wysięgnik (11) w dół (patrz rys. 9).
4. Wyciągnąć tarczę tnącą z górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (25/28).

#### 8.1.3 Wkładanie tarczy tnącej z kołkami

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

1. Przełożyć jeden koniec tarczy tnącej (20) przez otwór w stole. Włożyć kołki tarczy tnącej (20) w odpowiednie wgłębienia górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (25/28).
2. Najpierw włożyć tarczę tnącą (20) do dolnego uchwytu tarczy tnącej (28).
3. Lekko nacisnąć wysięgnik (11) w dół (patrz rys. 9). Włożyć tarczę tnącą (20) do górnego uchwytu tarczy tnącej (25).
4. Sprawdzić położenie kołków tarczy tnącej w uchwytach tarczy tnącej (25/28).

- Naprężyć tarczę tnącą (20) śrubą naprężającą (10), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (20).
- Ponownie włożyć wkładkę stołową (24). (patrz 8.1.1)

#### **8.1.4 Wymywanie tarczy tnącej bez kołków (opcjonalnie) (rys. 1, 18, 19, 20)**

- Aby usunąć tarczę tnącą, należy zdjąć wkładkę stołową (24), podnosząc ją do góry.
- Najpierw należy zwolnić napięcie, przekraczając śrubę naprężającą (10) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Lekko nacisnąć wysięgnik (11) w dół (patrz rys. 9, 20).
- Wyjąć tarczę tnącą wyciągając ją do przodu z uchwytów i przez otwór dostępowy w stole.

#### **8.1.5 Wkładanie tarczy tnącej bez kołków (opcjonalnie) (rys. 18, 19, 20)**

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

- W przypadku tarcz tnących bez kołków należy zastosować przyrząd montażowy (26) i uchwyt tarczy tnącej (27).
- Umieścić uchwyt tarczy tnącej (27) w wycięciach przewidzianych w stole.
- Włożyć tarczę tnącą do otworu w uchwycie tarczy tnącej (27) i dokręcić dwie śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym. Upewnić się, że tarcza tnąca jest zamocowana centralnie.
- Tarczę tnącą z dwoma adapterami włożyć do dolnego uchwytu, drugi koniec do górnego uchwytu.
- Górne ramię piły przesunąć lekko w dół (rys. 20, M).
- Naprężyć tarczę tnącą (20) śrubą naprężającą (10), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Ponownie włożyć wkładkę stołową (24). (patrz 8.1.1)

#### **8.2 Sprawdzenie napięcia tarczy tnącej**

##### **OSTRZEŻENIE**

**Sprawdzać regularnie oraz po włożeniu tarczy tnącej napięcie brzeszczotu.**

Po zamontowaniu tarczy tnącej należy ją naprężyć obracając śrubę naprężającą (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Jeśli napięcie brzeszczotu jest zbyt niskie lub zbyt wysokie, należy postępować w następujący sposób:

- Obrócić śrubę naprężającą (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć napięcie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby je zmniejszyć.

Tarcza tnąca powinna, przy prawidłowym napięciu, wydawać wyraźny dźwięk, gdy jest „wrywana”, jak w przypadku struny.

#### **8.3 Dokładna regulacja skali kątowej (rys. 12)**

##### **UWAGA**

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić ustawienie skali kątowej.

- Do regulacji stołu pilarki należy użyć kąta 90° (29) (nie wchodzi w zakres dostawy). Umieścić ją na stole pilarskim i na tarczy tnącej (rys. 12).
- Poluzować śrubę z chwytem gwiazdowym (13). Stół pilarki (6) przestawić w taki sposób, aby kąt między tarczą tnącą (20) i stołem pilarki (6) wynosił 90°.
- Ponownie dokręcić śrubę z chwytem gwiazdowym (13).
- Poluzować śrubę (30) i przekręcić wskaźnik (31) do oznaczenia 0°.
- Wykonać próbne cięcie. Sprawdzić kąt na przedmiocie obrabianym za pomocą noża kątowego (nie wchodzi w zakres dostawy). W razie potrzeby wyregulować wskaźnik (31).

#### **8.4 Montaż osłony tarczy tnącej (rys. 6)**

- Zamontować osłonę tarczy tnącej (5) na uchwycie (4). Przełożyć śrubę przez otwór w uchwycie (4) i dokręcić za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym i śrubokrętu (nie jest zawarty w zakresie dostawy).

##### **8.4.1 Ustawianie uchwytu dolnego**

**WSKAZÓWKA:** Uchwyt dolny (22) musi być zawsze dostosowany do wysokości obrabianego przedmiotu. Jednak przedmiot obrabiany nie powinien być mocowany, ale powinien pozostawać swobodnie ruchomy. Uchwyt dolny (22) służy do zapewnienia, że przedmiot obrabiany nie może być rozerwany do góry, niszcząc w ten sposób tarczę tnącą (20).

- Poluzować śrubę z chwytem gwiazdowym (3) w celu ustawienia uchwytu dolnego (22).
- Ustawić uchwyt dolny (22) w zależności od wysokości obrabianego przedmiotu.
- Ponownie dokręcić śrubę z chwytem gwiazdowym (3).

### 8.5 Montaż dmuchawy (rys. 8)

1. Upewnić się, że osłona tarczy tnącej (5) jest złożona.
2. Umieścić wąż wydmuchowy (1) w punkcie przyłączeniowym A (2) i B (35), jak przedstawiono na rys. 8.

### 8.6 Wkładanie baterii do lampy roboczej (rys. 17)

1. Zdjąć osłonę obudowy baterii.
2. Włożyć dostarczone baterie (9). Uwaga: Przestrzegać biegunowości!
3. Zamontować pokrywę komory baterii w odwrotnej kolejności.

### 8.7 Odsysacz wiórów (rys. 13)

**UWAGA:** Produkt powinno się eksploatować tylko z odpowiednim układem odsysania wiórów. Nie należy używać domowego odkurzacza.

Podłączyć odpowiednie urządzenie do odsysania wiórów (niezawarte w zakresie dostawy) do przyłącza odsysającego (15).

**UWAGA:** Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

## 9. Obsługa

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### 9.1 Wskazówki ogólne

- Piła nie tnę drewna automatycznie. Użytkownik umożliwia cięcie poprzez wprowadzenie drewna do ruchomej tarczy tnącej.
- Zęby tną drewno tylko podczas ruchu w dół.
- Drewno musi być powoli wprowadzane do tarczy tnącej, ponieważ zęby tarczy tnącej są bardzo małe.
- Każdy, kto chce korzystać z piły potrzebuje czasu na naukę. W tym czasie niektóre z listew z pewnością pękają.
- Przy cięciu grubszego drewna należy się upewnić, że tarcza piły nie jest wygięta lub skręcona.
- Żywotność tarczy tnącej zwiększa się dzięki starannej obsłudze.

### 9.2 Włącznik/wyłącznik (15) (rys. 2)

- **Włączanie:** Nacisnąć zielony przycisk „I”.
- **Wyłączanie:** Nacisnąć czerwony przycisk „0”.

### UWAGA

Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.

Jeśli wyrzynarka jest włączona i przerwane jest zasilanie sieciowe, pozostaje ona wyłączona nawet po przywróceniu zasilania. Aby włączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk „I”.

### 9.3 Regulator liczby skoków (rys. 2)

Za pomocą regulatora liczby skoków (16) można ustawić liczbę skoków w zależności od ciętego materiału. Zalecane są wysokie liczby skoków dla materiałów miękkich i niskie liczby skoków dla materiałów twardych. Obrócić regulator liczby skoków (16) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zwiększyć liczbę skoków. Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć liczbę skoków.

### 9.4 Wykonywanie cięć wewnętrznych

Za pomocą tej wyrzynarki możliwe jest wykonywanie wewnętrznych cięć w obrabianych przedmiotach bez uszkodzania zewnętrznej lub obwodowej części.

1. Usunąć tarczę tnącą (20) w sposób opisany w punkcie 8.1.
2. Wywiercić otwór w przedmiocie obrabianym.
3. Umieścić przedmiot obrabiany z otworem na otworze we wkładce stołowej (24) na stole pilarki (6).
4. Zamontować tarczę tnącą (20) (zgodnie z opisem w punkcie 8.1) przez otwór w przedmiocie obrabianym i wyregulować napięcie tarczy.
5. Po wykonaniu cięć wewnętrznych należy usunąć tarczę tnącą (20) z uchwytów tarczy (zgodnie z opisem w pkt 8.1).
6. Wyjąć przedmiot obrabiany ze stołu.

### 9.5 Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 14)

#### OSTRZEŻENIE

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć ukośnych. Nachylenie stołu piły sprzyja zsunięciu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

1. W celu wykonania cięć ukośnych należy odpowiednio ustawić odległość osłony tarczy tnącej (5) zamontowanej na uchwycie dolnym (22) od stołu roboczego.
2. Obrócić stół, zwalniając śrubę z chwytem gwiazdowym (13) i przechylając stół pilarki (6) do żądanej pozycji.
3. Dociągnąć śrubę z chwytem gwiazdowym (13).

### 9.6 Praca z lampą roboczą (rys. 4)

- Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (19), aby włączyć lub wyłączyć lampę roboczą (18).

## 10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H 05 VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230-240 V~.
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki znamionowej maszyny

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.

## 11. Transport

- Narzędzie elektryczne należy transportować, podnosząc je za pomocą wycięć w stelażu i osłonie silnika.
- Nigdy nie używać urządzeń ochronnych do obsługi lub transportu.
- Zwrócić uwagę, aby podczas transportu swobodna część tarczy tnącej była osłonięta, np. za pomocą osłony.

## 12. Czyszczenie i konserwacja oraz zamawianie części zamiennych

### ⚠ Uwaga!

**Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją odłączyć wtyczkę od zasilania.**

### 12.1 Czyszczenie

W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

#### 12.1.1 Czyszczenie zewnętrzne

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### 12.1.2 Czyszczenie wewnętrzne (rys. 15)

1. Wykręcić śrubę (33).
2. Poluzować śrubę (32).
3. Zdjąć osłonę (7).
4. Przedmuchać wnętrze urządzenia sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
5. Założyć ponownie osłonę (7).
6. Przymocować śrubę (32).
7. Włożyć ponownie śrubę (33) i dokręcić ją.

### 12.2 Konserwacja

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

**Uwaga:** Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

#### 12.2.1 Łożysko (rys. 1)

Smarować łożyska (9) w ramieniu piły co 50 godzin pracy.

- Obróć piłę na bok.
- Nanieść obfitą ilość SAE 20 01 na końcówkę trzpienia łożyska z brązu.
- Olej smarowy pozostawić na noc do wchłonięcia.
- Następnego dnia powtórzyc proces po drugiej stronie piły.

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

#### 12.2.2 Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego wytwarzania iskier zlecić kontrolę szczotek węglowych przez wykwalifikowanego elektryka.

#### UWAGA

Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

#### 12.2.3 Kabel zasilający

Jeżeli kabel zasilający jest zerwany, przecięty lub w inny sposób uszkodzony, należy go natychmiast wymienić. Nie smarować łożysk silnika i części wewnętrznych!

### 12.3 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładka stołowa

\* Niekoniecznie zawarte w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### 12.4 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych (za pośrednictwem infolinii serwisowej) należy podać następujące informacje:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Akcesoria	Numer artykułu
Wkładka stołowa	59014089001
Szczotki węglowe	59014089025

## 13. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 14. Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## Informacje na temat ustawy o sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



**Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomagają chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
  - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
  - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
  - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
  - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
  - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

## 15. Pomoc dotycząca usterek

### ⚠ Uwaga!







Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją odłączyć wtyczkę od zasilania.

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Tarcza tnąca bez kołków luzuje się, gdy silnik jest wyłączony	Śruba zaciskowa tarczy tnącej z uchwyty (27) zbyt lekko dokręcona	Mocno dokręcić śrubę zaciskową tarczy tnącej z uchwyty (27)
Silnik nie włącza się	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Złamanie tarcz tnących	Napięcie nieprawidłowo ustawione	Ustawić prawidłowe napięcie
	Zbyt wysokie obciążenie	Wprowadzać wolniej przedmiot obrabiany
	Nieprawidłowy rodzaj tarczy tnącej	Stosować właściwe tarcze tnące
	Przedmiot obrabiany nie wprowadzony prosto	Unikać nacisku bocznego
Tarcza tnąca wyskakuje, nie jest ustawiona prosto.	Uchwyty nie są wyrównane	Otworzyć śruby mocujące uchwyty. Umieść uchwyty w pozycji pionowej i dokręć śruby.

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!</p>
	<p>Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđu iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.</p>
	<p>Pozor! Opasnost od ozljeda! Na zahvaćajte u list pile dok radi!</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom.</p>



**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	182
2.	Opis proizvoda (sl. 1-21).....	182
3.	Opseg isporuke.....	182
4.	Namjenska uporaba.....	183
5.	Sigurnosne napomene .....	183
6.	Tehnički podatci .....	186
7.	Prije stavljanja u pogon .....	187
8.	Montaža .....	188
9.	Rukovanje .....	189
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	190
11.	Transport.....	191
12.	Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova.....	191
13.	Skladištenje .....	192
14.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	192
15.	Otklanjanje neispravnosti .....	193
16.	Izjava o sukladnosti .....	296

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- popravaka koje obave neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis proizvoda (sl. 1-21)

1. Crijevo za ispuhivanje
2. Priključna točka A (naprava za ispuhivanje)
3. Vijak sa zvjezdastom ručkom
4. Držač (štitnik lista pile)
5. Štitnik lista pile
6. Stol za piljenje
7. Lijevi zaštitni pokrov
8. Baterije
9. Ležišna mjesta
10. Vijak za natezanje
11. Grana
12. Ljestvica
13. Vijak sa zvjezdastom ručkom
14. Usisni priključak
15. Sklopka za uključivanje/isključivanje
16. Regulator broja hodova
17. Montažne točke
18. Radna svjetiljka
19. Sklopka za uključivanje/isključivanje radne svjetiljke
20. List pile
21. Imbus ključ 2,5 mm
22. Zatezač
23. Vijak (pritiskač)
24. Stolni umetak
25. Gornji držač lista pile
26. Naprava za montažu
27. Držač lista pile za listove pile bez zatika
28. Donji držač lista pile
29. Kut
30. Vijak (ljestvica)
31. Kazaljka
32. Vijak (lijevi pokrov - sprijeda)
33. Vijak (lijevi pokrov - otraga)
34. Imbus ključ 3 mm
35. Priključna točka B (naprava za ispuhivanje)

## 3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Ubodna pila
5	1x	Štitnik lista pile
1	1x	Crijevo za ispuhivanje

20	2x	List pile
21	1x	Imbus ključ 2,5 mm
34	1x	Imbus ključ 3 mm
8	2x	Baterije (AAA)
	1x	Originalni priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Ubodna pila služi za rezanje četvrtastih drvenih predmeta i drugih materijala kao što su pleksi staklo, GRP, spužva, guma, koža i pluto. Ne rabite pilu za rezanje okruglog materijala. Okrugli materijal može se lako savinuti.

### Opasnost od ozljeda! Dijelovi mogu izletjeti!

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Smiju se rabiti samo listovi pile prikladni za stroj.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

## Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neki potencijalni rizici:

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Opasnost od nezgode zbog dodirivanja nepokrivene reznog područja alata rukama.
- Opasnost od ozljeda pri zamjeni alata (opasnost od posjekotina).
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog trzanja.
- Prekretanje izratka zbog nedovoljne površine za polaganje izratka.
- Dodirivanje reznog alata.
- Izbacivanje dijelova grana i izradaka.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja proizvoda: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.

## 5. Sigurnosne napomene

### 5.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću potrebu.**

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

## 1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## 2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. **Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

## 3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitićnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključene električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

## 4) Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.

- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njeđujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštřite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštřim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5) Servis

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

## UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 5.2 Sigurnosne napomene za pile za izrezivanje

- U izvanrednoj situaciji stroj izravno isključite, a zatim izvucite mrežni utikač.
- Pridrđavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Ne rabite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.
- Ako je potreban produžni kabel, pobrinite se da je njegov presjek dovoljan za nazivnu jakost pile. Minimalan presjek 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštřene i nedeformirane listove pile bez pukotina.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenim u ovom priručniku za uporabu.
- Pobrinite se za to da sve naprave koje pokrivaju list pile rade ispravno.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Oštećene ili neispravne sigurnosne naprave valja odmah zamijeniti.
- Ne ređite izratke koji su premali da ih pridrđavate rukom.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Pritisnite izradak uvijek čvrsto na radnu ploču.
- Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Kako biste otklonili neispravnosti na blokiranom radnom alatu, isključite stroj. Izvucite mrežni utikač. Uklonite blokadu. Pozor! Opasnost od ozljeda zbog lista pile! Nosite zaštitne rukavice! Obavite probni rad bez izratka. Obratite pozornost na to da se ne pojave neobični zvukovi ili vibracije. U suprotnom isključite uređaj i obratite se proizvođaču.
- Opremanje te postupke namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač.
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Montiranje na električnu mrežu, popravke i postupke održavanja smiju obavljati samo stručnjaci.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.

- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Pila je konstruirana samo za postavljanje u zatvorenim prostorima.
- Izradci manji od štitnika lista pile mogu uzrokovati ozljede šaka i prstiju. Rabite odgovarajuća pomagala!
- Izbjegavajte zgrčene položaje šake tijekom vođenja izratka i položaje u kojima bi šaka zbog isključivanja dospjela izravno u list pile.
- Umetnite list pile uvijek tako da su zupci usmjereni nadolje prema stolu za rezanje.
- Uvijek namjestite ispravnu napetost lista kako biste spriječili pucanje listova pile.
- Budite posebno oprezni pri rezanju materijala s nepravilnim reznim profilima.
- Pri povlačenju izratka zupci se mogu uglaviti u rezni procjep, naročito ako piljevina blokira procjep. U tom slučaju isključite pilu, izvucite električni utikač, otvorite rezni procjep klinom, a zatim izvucite izradak.
- Nikad ne napuštajte radno mjesto ako prethodno niste isključili pilu. Pričekajte da se pila zaustavi.
- Ne sastavljajte, ne lijepite i ne montirajte dijelove na radnom stolu dok pila radi.
- Uključite pilu tek nakon što s radnog stola uklonite ostatke materijala i alate. Na radnom stolu ostavite samo izradak koji valja obraditi i eventualna radna pomagala (klinove).
- Uvijek nosite zaštitne naočale.
- Držite prste na sigurnoj udaljenosti od lista pile.
- Vodite izradak sigurno i čvrsto te ga nikad ne puštajte.
- Nikad ne napuštajte radno mjesto ako prethodno niste isključili pilu.
- Ne dopustite da vas vaše povjerenje u pilu navede na neoprez. Neoprez može već unutar djelića sekunde uzrokovati teške ozljede.

## Spremite sigurnosne napomene na sigurno mjesto.

### 5.3 Sigurnosne napomene za rukovanje baterijama

1. Uvijek pazite na to da uporabite baterije s ispravnim polaritetom (+ i –), onako kako je on naveden na bateriji.
2. Baterije ne spajajte u kratki spoj.
3. Ne punite punjive baterije.

4. Ne prepunjavajte bateriju!
5. Ne miješajte stare i nove baterije te baterije raznih tipova ili raznih proizvođača! Istodobno zamijenite sve baterije istog kompleta.
6. Strošene baterije odmah izvadite iz uređaja i ispravno zbrinite! Ne bacajte baterije u kućni otpad. Neispravne ili rabljene baterije potrebno je reciklirati sukladno Direktivi 2006/66/EZ. Onesite baterije i/ili uređaj na propisna sabirna mjesta. O mogućnostima zbrinjavanja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.
7. Ne zagrijavajte baterije!
8. Ne zavarujte i ne lemite izravno na baterije!
9. Ne rastavljajte baterije!
10. Ne deformirajte baterije!
11. Baterije ne bacajte u vatru!
12. Baterije čuvajte izvan dohvata djece.
13. Ne dopustite djeci zamjenu baterija bez nadzora odraslih!
14. Baterije ne čuvajte u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora topline. Baterije ne izlažite izravnoj sunčanoj svjetlosti te ih ne rabite i ne skladištite na vrućini u vozilima.
15. Nekorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i držite dalje od metalnih predmeta. Raspakirane baterije ne miješajte i ne pobacujte! To može uzrokovati kratki spoj baterije te time oštećenja, opekline pa čak i opasnost od požara.
16. Izvadite baterije iz uređaja ako ga nećete dulje vrijeme rabiti, osim ako je to za hitne slučajeve!
17. Iscurile baterije NIKAD ne primajte bez odgovarajuće zaštite. Dođe li iscurila tekućina u dodir s kožom, na tom biste području morali kožu odmah isprati pod tekućom vodom. U svakom slučaju spriječite da oči i usta dođu u dodir s tom tekućinom. U takvom slučaju odmah potražite liječničku pomoć.
18. Prije umetanja baterije očistite kontakte baterije i protukontakte u uređaju.

## 6. Tehnički podatci

Mrežni napon	230-240 V~/50 Hz
Primljena snaga	70 W (S1*) 90 W (S2 15 min**)
Broj hodova	550-1500 min <sup>-1</sup>
Uzlazno kretanje	18 mm
Postolje	650 x 255 x 340 mm
Zakretni stol	0° do 45° nalijevo

Dimenzije stola	254 x 407 mm
Duljina lista pile cca (između dvaju čavlića)	127 mm
Istak	405 mm
Visina rezanja maks. pri 90°	50 mm
Visina rezanja maks. pri 45°	20 mm
Stupanj zaštite	IP20
Ø usisnog nastavka	34,5 mm
Masa	8 kg

### Pridrđavamo pravo na tehničke izmjene!

#### \*Način rada S1 (trajni rad)

Stroj može trajno raditi sa specficiranom snagom.

#### \*\*Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Stroj može kratkotrajno raditi s navedenom snagom.

### Vrijednosti emisije buke

#### Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 62841-1:2015.

#### Nosite štitiak sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	80,4 dB
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Razina zvučne snage $L_{WA}$	93,4 dB
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu. Čimbenici koji mogu utjecati na postojeću razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore zvuka itd., na primjer broj strojeva i druge obližnje postupke.

Pouzdanost vrijednosti na radnom mjestu mogu se isto tako razlikovati od jedne države do druge. No ta informacija mora korisniku omogućiti bolju procjenu ugroženosti i rizika.

### Ograničite buku na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.

### Prikladni listovi pile

Moguće je rabiti sve uobičajene listove pile minimalne duljine 133 mm, sa zatikom i bez njega.

## 7. Prije stavljanja u pogon

### 7.1 Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajite se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

### UPOZORENJE

**Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

### 7.2 Opće napomene

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- List pile mora se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

- Priključite stroj samo u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena s najmanje 10 A.

### 7.3 Montiranje pile za izrezivanje na radni stol (sl. 5.1)

Alati / sitni dijelovi potrebni za montažu nisu dio opsega isporuke pile!

- Vijak sa šesterostranom glavom M6 (4x)
- Šesterostrana matica M6 (4x)
- Podložna pločica Ø 6,4 mm (8x)
- Šablona za bušenje (sl. 5.2)

Duljina korištenih vijaka razlikuje se ovisno o debljini stolne ploče.

#### UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! Prije svih montažnih radova na ubodnoj pili izvucite mrežni utikač.

1. Montirajte ubodnu pilu na radni stol od masivnog drva. Time će se spriječiti veliko stvaranje buke zbog vibracija.
2. Označite rupe za bušenje s pomoću šablone za bušenje (vidi sl. 5.2).
3. Izbušite 4 rupe (promjera 6 mm) u radnom stolu.
4. Vijcima spojite pilu za izrezivanje s radnim stolom s pomoću vijka sa šesterostranom glavom (E) kroz montažne točke (sl. 3, poz. 17) sljedećim redoslijedom (sl. 5.1):  
D Šesterostrana matica  
C Podložna pločica  
A Ubodna pila  
B Radni stol  
C Podložna pločica  
E Vijak sa šesterostranom glavom
5. Najprije pritegnite šesterostranu maticu (D).

## 8. Montaža

### ⚠ Pozor!

Prije obavljanja namještanja na proizvodu uvijek izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Montiranje/zamjena lista pile (sl. 1)

#### UPOZORENJE

Kako bi se izbjegle ozljede zbog nenamjernog pokretanja: Prije demontiranja ili zamjene lista pile uvijek pritisnite tipku "0" i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

### 8.1.1 Demontiranje/umetanje stolnog umetka

1. Otpustite vijak sa zvjezdastom ručkom (3).
2. Postavite štitnik lista pile (5) potpuno prema gore.
3. Primate ispod stola za piljenje (6) i pritisnite stolni umetak (24) prema gore.
4. Sada je moguće demontirati stolni umetak (24). Priilikom umetanja stolnog umetka (24) vodite računa o položaju reznog procjepa. Stolni umetak (24) potrebno je umetnuti kao na sl. 8. Inače se stroj kod kosih rezanja može oštetiti.

### 8.1.2 Vađenje lista pile sa zaticima

1. Radi demontiranja lista pile (20) skinite stolni umetak (24) prema gore. (vidi 8.1.1)
2. Najprije otpustite stezni spoj tako da stezni vijak (10) okrenete nalijevo.
3. Čvrsto držite list pile i pritisnite granu (11) lagano prema dolje (vidi sl. 9).
4. Izvucite list pile iz gornjeg i donjeg držača lista pile (25/28).

### 8.1.3 Umetanje lista pile sa zaticima

Zupci lista pile moraju uvijek biti usmjereni nadolje.

1. Uvucite jedan kraj lista pile (20) kroz provrt u stolu. Uvucite zatike lista pile (20) u odgovarajuće izreze na gornjem i donjem držaču lista pile (25/28).
2. Najprije umetnite list pile (20) u donji držač lista pile (28).
3. Pritisnite granu (11) lagano prema dolje (vidi sl. 9). Umetnite list pile (20) u gornji držač lista pile (25).
4. Provjerite položaj zatika lista pile u držačima lista pile (25/28).
5. Zategnite list pile (20) steznim vijkom (10) tako da ga okrenete nadesno. Provjerite zategnutost lista pile (20).
6. Umetnite natrag stolni umetak (24). (vidi 8.1.1)

### 8.1.4 Vađenje lista pile bez zatika (opcija) (sl. 1, 18, 19, 20)

1. Radi demontiranja lista pile skinite stolni umetak (24) prema gore.
2. Najprije otpustite stezni spoj tako da stezni vijak (10) okrenete nalijevo.
3. Pritisnite granu (11) lagano prema dolje (vidi sl. 9, 20).
4. Demontirajte list pile tako da ga povučete prema naprijed iz držača i provučete kroz prihvatne povrte u stolu.



### 8.1.5 Umetanje lista pile bez zatika (opcija) (sl. 18, 19, 20)

Zupci lista pile moraju uvijek biti usmjereni nadolje.

1. Za listove pile bez zatika rabite napravu za montažu (26) i držač lista pile (27).
2. Postavite držač lista pile (27) u za to predviđene izreze u stolu.
3. Gurnite list pile u otvor držača lista pile (27) i zategnite dva imbus vijka. Pobrinite se za to da je list pile stegnut centrirano.
4. Uvucite list pile s objema adapterima u donji držač, a drugi kraj u gornji držač.
5. Pritisnite gornji krak pile malo prema dolje (sl. 20, M).
6. Zategnite list pile (20) steznim vijkom (10) tako da ga okrenete nadesno.
7. Umetnite natrag stolni umetak (24). (vidi 8.1.1)

### 8.2 Provjeravanje zategnutosti lista pile

#### UPOZORENJE

Provjeravajte zategnutost lista redovito i nakon umetanja lista pile.

List pile zategnite nakon montaže tako da stezni vijak (10) okrenete nadesno.

Ako je zategnutost lista premala ili prevelika, učinite sljedeće:

- Okrenite stezni vijak (10) nadesno kako biste povećali, a nalijevo kako biste smanjili zategnutost.

Ako je ispravno zategnut, list pile trebao bi proizvoditi visok ton kada se "trzne", kao na struni.

### 8.3 Fino namještanje kutne ljestvice (sl. 12)

#### POZOR

Prije rada s uređajem provjerite namještenost ljestvice s kutom.

1. Za namještanje stola za piljenje uporabite kutnik od 90° (29) (nije sadržan u opsegu isporuke). Prislonite ga na stol za piljenje i na list pile (sl. 12).
2. Otpustite vijak sa zvjezdastom ručkom (13). Pomičite stol za piljenje (6) dok kut između lista pile (20) i stola za piljenje (6) ne iznosi 90°.
3. Ponovno pritegnite vijak sa zvjezdastom ručkom (13).
4. Otpustite vijak (30) i okrenite kazaljku (31) do oznake 0°.
5. Obavite pokusni rez. Provjerite kut na izratku s pomoću kutomjera (nije sadržan u opsegu isporuke). Po potrebi dodatno kalibrirajte kazaljku (31).

### 8.4 Montiranje štitnika lista pile (sl. 6)

1. Montirajte štitnik lista pile (5) na držač (4). Utaknite vijak kroz provrt u držaču (4) i pritegnite ga s pomoću križnog odvijača i ključa za vijke (nije sadržan u opsegu isporuke).

#### 8.4.1 Namještanje pritiskača

NAPOMENA: Pritiskač (22) potrebno je uvijek prilagoditi prema visini izratka. Izradak pritom ne bi trebalo stezati, nego bi trebao ostati slobodno pokretan. Pritiskač (22) služi kao osiguranje da izradak ne može puknuti prema gore i pritom uništiti list pile (20).

1. Radi namještanja pritiskača (22) otpustite vijak sa zvjezdastom ručkom (3).
2. Namjestite pritiskač (22) prema visini izratka.
3. Ponovno pritegnite vijak sa zvjezdastom ručkom (3).

### 8.5 Montiranje naprave za ispuhivanje (sl. 8)

1. Pobrinite se za to da je štitnik lista pile (5) sklopljen.
2. Nataknite crijevo za ispuhivanje (1) na priključne točke A (2) i B (35) kao što je prikazano na sl. 8.

### 8.6 Umetanje baterija u radnu svjetiljku (sl. 17)

1. Skinite pokrov baterijskog pretinca.
2. Umetnite isporučene baterije (9). Pozor: Obratite pozornost na polaritet!
3. Montirajte poklopac baterijskog pretinca obratnim redoslijedom.

### 8.7 Usisavanje strugotina (sl. 13)

**POZOR:** Rabite proizvod samo s prikladnim sustavom za usisavanje strugotina. Ne rabite kućanski usisivač prašine.

Priključite prikladan sustav za usisavanje strugotina (nije sadržan u opsegu isporuke) na usisni priključak (15).

**POZOR:** Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.

## 9. Rukovanje

#### ⚠ Pozor!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

#### 9.1 Opće napomene

- Pila ne reže drvo automatski. Korisnik omogućava rezanje vođenjem drva kroz aktivirani list pile.
- Zupci režu drvo samo pri hodu prema dolje.

- Drvo valja polako voditi kroz list pile jer su zupci lista pile vrlo mali.
- Svim osobama koje namjeravaju rukovati pilom potrebno je izvjesno razdoblje učenja. Tijekom tog razdoblja neki će listovi sigurno puknuti.
- Pri rezanju debelih drvenih predmeta naročito valja voditi računa o tome da se list pile ne savine ili zakrene.
- Opreznim načinom rada povećat će se radni vijek lista pile.

### 9.2 Sklopka za uključivanje/isključivanje (15) (sl. 2)

- **Uključivanje:** Pritisnite zelenu tipku "I".
- **Isključivanje:** Pritisnite crvenu tipku "0".

#### POZOR

Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.

Ako je ubodna pila uključena i prekine se električno napajanje u mreži, ubodna pila ostat će isključena čak i kad se električno napajanje ponovno uspostavi. Radi uključivanja ponovno pritisnite tipku "I".

### 9.3 Regulator broja hodova (sl. 2)

Regulatorom broja hodova (16) možete namjestiti broj hodova ovisno o materijalu koji valja izrezati. Za meki materijal preporučujemo velik broj, a za tvrdi malen broj hodova. Ako regulator broja hodova (16) okrenete nadesno, povećavate broj hodova. Okretanjem nalijevo smanjujete broj hodova.

### 9.4 Obavljanje unutarnjih rezanja

Ovom ubodnom pilom moguća su unutarnja rezanja u izradcima, a da se ne ošteti vanjska strana ili obod izratka.

1. Demontirajte list pile (20) kao što je opisano pod 8.1.
2. Izbušite rupu u izradak.
3. Položite izradak s povrtom iznad otvora stolnog umetka (24) na stolu za piljenje (6).
4. Montirajte list pile (20) (kao što je opisano u 8.1) kroz povrt u izratku i namjestite zategnutost lista.
5. Nakon završetka unutarnjih rezanja izvadite list pile (20) iz držača lista (kao što je opisano pod 8.1).
6. Skinite izradak sa stola.

### 9.5 Obavljanje kosih rezanja (sl. 14)

#### UPOZORENJE

Budite vrlo oprezni pri obavljanju kosih rezanja. Naginjanjem stola za rezanje omogućit će se klizanje. Postoji opasnost od ozljeda.

1. Radi obavljanja kosih rezova primjereno prilagodite udaljenost štitnika lista pile (5) montiranog na pritiskaču (22) od radnog stola.
2. Zakrenite stol tako da otpustite vijak sa zvjezdaštom ručkom (13) i nagnete stol za piljenje (6) u željeni položaj.
3. Pritegnite vijak sa zvjezdaštom ručkom (13).

### 9.6 Rad radne svjetiljke (sl. 4)

- Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (19) kako biste uključili i isključili radno svjetlo (18).

## 10. Priključivanje na električnu mrežu

**Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.**

**Korisnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.**

#### Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN.

Rabite samo priključne vodove s oznakom H 05 VV-F. Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

#### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 230-240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).

- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

### Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 11. Transport

- Transportirajte električni alat tako da ga podignete na za to predviđenim izrezima na postolju i pokrovu motora.
- Zaštitne naprave nikad ne rabite za rukovanje ili transportiranje.
- Tijekom transporta pobrinite se za to da je slobodni dio lista pile pokriven, na primjer zaštitnom napravom.

## 12. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### ⚠ Pozor!

**Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite električni utikač.**

### 12.1 Čišćenje

Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno nakon svake uporabe.

#### 12.1.1 Vanjsko čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode povećava rizik od električnog udara.

#### 12.1.2 Unutarnje čišćenje (sl. 15)

1. Izvadite vijak (33).
2. Otpustite vijak (32).
3. Skinite pokrov (7).
4. Ispušite unutrašnjost uređaja stlačenim zrakom pri niskom tlaku.
5. Ponovno postavite pokrov (7).
6. Fiksirajte vijak (32).
7. Ponovno umetnite vijak (33) i pritegnite ga.

### 12.2 Održavanje

Nakon popravljaja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

**Pozor:** U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim poravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova. Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

#### 12.2.1 Ležajevi (sl. 1)

Podmazujte ležajna mjesta (9) u kraku pile svakih 50 sati.

- Okrenite pilu na stranu.
- Nanesite razmjerno veliku količinu maziva SAE 20 01 na kraj vratila i na brončane ležajeve.
- Ostavite mazivo ulje da djeluje preko noći.
- Ponovite postupak sljedeći dan na drugoj strani pile. U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

#### 12.2.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da provjeri ugljene četkice.

### POZOR

Ugljene četkice smije zamijeniti samo ovlašteni električar.

#### 12.2.3 Mrežni kabel

Ako je električni kabel popucao, rasječen ili na neki drugi način oštećen, valja ga odmah zamijeniti. Ne podmazujte ležajeve motora i unutarnje dijelove!

### 12.3 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Ugljene četkice, list pile, stolni umetak

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

#### 12.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova (preko telefonske linije servisne službe) potrebno je navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Pribor	Broj artikla
Stolni umetak	59014089001
Ugljene četkice	59014089025

### 13. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступaću djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

### 14. Zbrinjavanje i recikliranje

#### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

#### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

#### Napomene o zakonu o baterijama



Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.

- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da baterije i akumulatorne nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
  - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatorne i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
  - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
  - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulatorne i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

## 15. Otklanjanje neispravnosti

### ⚠ Pozor!







**Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite električni utikač.**

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
List pile bez zatika otpušta se nakon isključivanja motora	Pritezni vijak lista pile na držaču (27) preslabo je pritegnut	Čvrsto pritegnite pritezni vijak lista pile na držaču (27)
Motor se ne pokreće	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite produžni kabel
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Motor ili sklopka su neispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
Listovi pile pucaju	Napetost je pogrešno namještena	Namjestite ispravnu napetost
	Opterećenje je preveliko	Vodite izradak sporije
	Pogrešna vrsta lista pile	Uporabite ispravne listove pile
	Izradak se ne vodi ravno	Izbjegavajte bočno pritiskanje
List pile se njiše, nije centriran ravno.	Držači nisu poravnani	Otvorite vijke kojima su učvršćeni držači. Postavite držače u okomit položaj, a zatim zategnite vijke.

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.</p>
	<p>Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.</p>
	<p>Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin list!</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:</p>

<b>Kazalo:</b>	<b>Stran:</b>
1. Uvod.....	196
2. Opis izdelka (sl. 1–21).....	196
3. Obseg dostave.....	197
4. Namenska uporaba .....	197
5. Varnostni napotki .....	197
6. Tehnični podatki.....	201
7. Pred zagonom .....	201
8. Sestava .....	202
9. Uporaba .....	204
10. Električni priključek.....	204
11. Prevoz .....	205
12. Čiščenje in vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov.....	205
13. Skladiščenje.....	206
14. Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	206
15. Pomoč pri motnjah.....	207
16. Izjava o skladnosti .....	296

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljavna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis izdelka (sl. 1–21)

1. Odsesovalna gibka cev
2. Priključna točka A (odsosovalna naprava)
3. Zvezdasti vijak
4. Ročaj (zaščita žaginega lista)
5. Zaščita žaginega lista
6. Miza žage
7. Pokrov levo
8. Baterije
9. Ležajna mesta
10. Napenjalni vijak
11. Nosilec
12. Merilna skala
13. Zvezdasti vijak
14. Priključek za odsesavanje
15. Stikalo za vklop/izklop
16. Regulator števila gibov
17. Montažne točke
18. Delovna luč
19. Stikalo za vklop/izklop delovne luči
20. Žagin list
21. Inbus ključ 2,5 mm
22. Vpenjalno držalo
23. Vijak (vpenjalno držalo)
24. Mizni vstavek
25. Vpenjalo žaginega lista zgoraj
26. Montažna priprava
27. Držalo za žagin list za žagine liste brez zatiča
28. Vpenjalo žaginega lista spodaj
29. Kotnik
30. Vijak (merilna skala)
31. Kazalec
32. Vijak (pokrov levo - spredaj)
33. Vijak (pokrov levo - zadaj)
34. Inbus ključ 3 mm
35. Priključna točka B (odsosovalna naprava)



### 3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1-krat	Dekupirna žaga
5	1-krat	Zaščita žaginega lista
1	1-krat	Odsesovalna gibka cev
20	2x	Žagin list
21	1-krat	Inbus ključ 2,5 mm
34	1-krat	Inbus ključ 3 mm
8	2x	Baterije (AAA)
	1-krat	Prevod originalnih navodil za uporabo

### 4. Namenska uporaba

Dekupirna žaga je namenjena za rezanje ogletega lesa in drugih materialov kot npr. pleksi-steklo, GFK, pena, guma, usnje in pluta. Žage ne uporabljajte za žaganje okroglega materiala. Okrogel material se zlahka zatakne.

#### Nevarnost poškodb! Žaga lahko izvrže dele!

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priloženi navodilnici za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Uporabljati je dovoljeno samo za stroj primerne žagine liste.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

#### Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj:

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Nevarnost nesreč zaradi stika roke z nepokritim območjem rezanja orodja.
- Nevarnost telesnih poškodb pri menjavi orodja (nevarnost ureza).
- Zmečkanine prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega udarca.
- Prevrnitev obdelovanca zaradi nezadostne naležne površine obdelovanca.
- Dotik rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in delov obdelovanca.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priloženo v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

### 5. Varnostni napotki

#### 5.1 Splošni varnostni napotki za električna orodja

**⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.** Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

## Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

#### 4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

#### 5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

#### OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

#### 5.2 Varnostni napotki za dekupirne žage

- V najnem primeru morate neposredno izklopiti stroj in izvleči njegov električni vtič.
- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Žage ne uporabljajte za žaganje drv.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.
- Če je potreben kabelski podaljšek, se prepričajte, da je njegov presek zadosten za porabo toka žage. Najmanjši skupni presek 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Prepričajte se, da vse naprave, ki prekrivajo žagin list, brezhibno delujejo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Poškodovane ali pomanjkljive zaščitne naprave morate takoj zamenjati.
- Ne žagajte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali v roki.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Obdelovanec vedno trdno pritiskajte ob delovno ploščo.
- Drobce, ostružkov ali zataknenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Ko odpravljate motnje na blokiranem vstavitvenem orodju, izklopite stroj. Izvlcite omrežni vtič. Odstranite blokado. Pozor! Nevarnost poškodbe zaradi žaginega lista! Nosite zaščitne rokavice! Izvedite poskusen rez brez obdelovanca. Pazite, da ne prihaja do nenavadnih zvokov ali tresljajev. Če pride do tega, izklopite napravo in se obrnite na proizvajalca.

- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Električne inštalacije, popravila in vzdrževalna dela smejo opravljati samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključeni popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevaty morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Žaga je namenjena le za postavitev v notranjih prostorih.
- Obdelavanci, ki so manjši od zaščite žaginega lista, lahko povzročijo poškodbe dlani in prstov. Uporabljajte primerne pripomočke!
- Izogibajte se pokrčenim položajem dlani pri vodenju obdelovanca in položajem, pri katerih bi ob zdrsu roka zašla neposredno v žagin list.
- Žagin list vstavite vedno tako, da zobci kažejo navzdol proti mizi žage.
- Vedno nastavite pravilno napetost lista, da ne pride do trganja žaginih listov.
- Zlasti bodite pozorni pri žaganju materiala z nepravilnim profilom reza.
- Pri vlečenju obdelovanca nazaj se lahko zobci žage zataknejo v režo, posebej če ostružki blokirajo režo. V takem primeru izklopite žago, izvlecite omrežni vtič, z zagozdo odprite režo in odmaknite obdelovanec.
- Nikoli ne zapustite delovnega mesta, ne da bi prej izklopili žago. Počakajte, da se žaga ustavi.
- Ne sestavljajte, lepite ali gradite delov na delovni mizi, medtem ko žaga deluje.
- Žago vklopite šele, ko je delovna miza očiščena ostankov materiala in orodja. Na delovni mizi naj ostane le obdelovanec in nekaj pripomočkov za delo (zagozd).
- Vedno nosite zaščitna očala.
- Prste imejte na varni razdalji od žaginega lista.
- Obdelovanec vodite varno in trdno in ga ne popustite v nobenem trenutku.
- Nikoli ne zapustite delovnega mesta, ne da bi prej izklopili žago.

- Ne dovolite, da bi vas poznavanje dela z žago vodilo v nepozornost. Nepozornost lahko že v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

### **Varnostne napotke skrbno shranite.**

#### **5.3 Varnostni napotki za ravnanje z baterijami**

1. Stalno pazite na to, da baterije vstavite s pravilno polarnostjo (+ in -), kot je navedeno na bateriji.
2. Ne povzročajte kratkega stika na baterijah.
3. Ne polnite baterij, katerih ni mogoče ponovno napolniti.
4. Baterij ne napolnite prekomerno!
5. Ne mešajte med seboj starih in novih baterij ter baterij različnega tipa ali proizvajalca! Istočasno zamenjajte en komplet baterij.
6. Izrabljene baterije takoj odstranite iz naprave in jih pravilno zavržite! Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke. Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z direktivo 2006/66/ES. Baterije in/ali napravo oddajte na ustreznem zbirnem mestu. O možnosti odstranitve se lahko pozanimajte pri vaši občinski ali mestni upravi.
7. Ne pregrevajte baterij!
8. Ne varite ali spajkajte neposredno na baterijah!
9. Baterij ne razstavljajte!
10. Baterij ne deformirajte!
11. Baterij ne mečite v ogenj!
12. Baterije hranite izven dosega otrok.
13. Otrokom ne dovolite menjave baterij brez nadzora!
14. Baterij ne hranite v bližini ognja, štedilnikov ali drugih toplotnih virov. Baterij ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom, ne uporabljajte ali hranite jih v vozilu ob vročem vremenu.
15. Nerabljene baterije hranite v originalni embalaži in jih ne približujte kovinskim predmetom. Baterij, odstranjenih iz embalaže, ne mešajte med seboj! To lahko povzroči kratki stik in s tem poškodbe, opekline ali celo nevarnost požara.
16. Vzemite baterije iz naprave, če je dalj časa ne uporabljate, razen v primerih v sili!
17. Baterij, ki so iztekle, se NIKOLI ne dotikajte brez ustrezne zaščite. Če iztečena tekočina pride v stik s kožo, jo na tem območju takoj izperite pod tekočo vodo. V vsakem primeru preprečite stik tekočine z očmi in usti. V tem primeru takoj obiščite zdravnika.
18. Baterijske kontakte in tudi kontakte v napravi pred vstavljanjem baterij očistite.

## 6. Tehnični podatki

Omrežna napetost	230–240 V~/50 Hz
Poraba moči	70 W (S1*) 90 W (S2 15 min**)
Število hodov	550–1500 min <sup>-1</sup>
Premik hoda	18 mm
Namestitvena površina	650 x 255 x 340 mm
Vrtljiva miza	0° do 45° v levo
Velikost mize	254 x 407 mm
Dolžina žaginega lista pribl. (med obema zatičema)	127 mm
Razkladanje	405 mm
Najv. višina reza pri 90°	50 mm
Najv. višina reza pri 45°	20 mm
Vrsta zaščite	IP20
Sesalni nastavek ø	34,5 mm
Teža	8 kg

### Tehnične spremembe so pridržane!

#### \*Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Stroj lahko trajno deluje z navedeno močjo.

#### \*\*Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Stroj lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo.

### Vrednosti emisij hrupa

#### Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841-1:2015.

#### Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Raven hrupa $L_{pA}$	80,4 dB
Nezanesljivost $K_{pA}$	3 dB
Nivo moči zvoka $L_{WA}$	93,4 dB
Negotovost $K_{WA}$	3 dB

Podane vrednosti so vrednosti izpustov in s tem ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Faktorji, ki lahko vplivajo na nivo imisij na delovnem mestu, vključujejo trajanje vplivov, posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa itd., npr. število strojev in sosednjih delovnih potekov. Zanesljive delovne vrednosti se lahko prav tako spreminjajo od države do države. Vendar lahko ta informacija uporabniku omogoči, da bolje preceni ogroženost in tveganje.

### Hrupnost omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

### Primerni žagini listi

Uporabljajte lahko vse običajne žagine liste z vsaj 133 mm minimalne dolžine z zatičem in brez.

## 7. Pred zagonom

### 7.1 Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

### OPOZORILO

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!**  
**Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli!** Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

## 7.2 Splošni napotki

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Žagin list se mora prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Stroj priključite samo na ustrezno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je zavarovana vsaj s 10-ampersko varovalko.

## 7.3 Montaža dekupirne žage na delovni pult (sl. 5.1)

Orodje/majhni deli, ki jih potrebujete za montažo, niso v obsegu dostave žage!

- Šesterorobi vijak M6 (4 x)
- Šesteroroba matica M6 (4 x)
- Podložka Ø 6,4 mm (8x)
- Vrtalna šablona (sl. 5.2)

Dolžina vijakov, ki jih uporabite se spreminja glede na debelino mizne plošče.

### OPOZORILO

Nevarnost poškodb! Pred kakršnimi koli montažnimi deli na dekupirni žagi izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

1. Montirajte dekupirno žago na masivno leseno delovno mizo. Tako lahko preprečite močnejši hrup zaradi vibracij.
2. S pomočjo vrtalne šablone označite izvrtine (glejte sl. 5.2).
3. V delovno mizo izvrtajte 4 luknje (premera 6 mm).
4. Dekupirno žago privijte na delovno mizo s šestorobnim vijakom (E) skozi montažne točke (sl. 3, pol. 17) v naslednjem vrstnem redu (sl. 5.1):  
D Šesteroroba matica  
C Podložka  
A Drсна žaga  
B Delovna miza  
C Podložka  
E Šesterorobi vijak
5. Najprej močno zategnite šesterorobo matico (D).

## 8. Sestava

### ⚠ Pozor!

Pred nastavljanjem izdelka vedno najprej odklopite omrežni vtič.

### 8.1 Montaža/zamenjava žaginega lista

(sl. 1)

#### OPOZORILO

Za preprečevanje poškodb zaradi nehotenega zagona: Preden odstranite ali zamenjate žagin list, vedno pritiskajte na tipko »0« in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

#### 8.1.1 Odstranjevanje/nameščanje miznega vstavka

1. Odvijte zvezdasti vijak (3).
2. Zaščito žaginega lista (5) postavite popolnoma navzgor.
3. Sezite pod mizo žage (6) in potisnite mizni vstavek (24) navzgor.
4. Sedaj lahko odstranite mizni vstavek (24).

Med nameščanjem miznega vstavka (24) upoštevajte položaj žagine reže. Mizni vstavek (24) mora biti nameščen, kot je prikazano na sliki 8. Sicer se lahko stroj pri izvajanju poševnih rezov poškoduje.

#### 8.1.2 Odstranjevanje žaginega lista z zatiči

1. Za odstranjevanje žaginega lista (20) odstranite mizni vstavek (24) v smeri navzgor. (glejte 8.1.1)
2. Najprej popustite napetost, tako da napenjalni vijak (10) obračate v levo.
3. Trdno primite žagin list in rahlo potisnite nosilec (11) navzdol (glejte sl. 9).
4. Žagin list povlecite iz zgornjega in spodnjega vpenjala žaginega lista (25/28).

#### 8.1.3 Vstavljanje žaginega lista z zatiči

Zobci žaginega lista morajo biti obrnjeni navzdol.

1. En konec žaginega lista (20) potisnite vstavite skozi izvrtino v mizi. Zatiče žaginega lista (20) vstavite v ustrezne odprtine v zgornjem in spodnjem držalu žaginega lista (25/28).
2. Žagin list (20) vstavite najprej v spodnje vpenjalo žaginega lista spodaj (28).
3. Nosilec (11) potisnite rahlo navzdol (glejte sl. 9). Vstavite žagin list (20) v vpenjalo žaginega lista zgoraj (25).
4. Preverite položaj zatičev žaginega lista v vpenjalih žaginega lista (25/28).
5. Žagin list (20) vpnite z obračanjem napenjalnega vijaka (10) v desno. Preverite napetost žaginega lista (20).

6. Ponovno vstavite mizni vstavek (24). (glejte 8.1.1)

#### 8.1.4 Odstranjevanje žaginega lista brez zatičev (opcija) (sl. 1, 18, 19, 20)

1. Za odstranjevanje žaginega lista odstranite mizni vstavek (24) in smeri navzgor.
2. Najprej popustite napetost, tako da napenjalni vijak (10) obračate v levo.
3. Nosilec (11) potisnite rahlo navzdol (glejte sl. 9, 20).
4. Odstranite žagin list, tako da ga spredaj povlečete iz držal in skozi dostopno odprtino v mizi.

#### 8.1.5 Vstavljanje žaginega lista brez zatičev (opcija) (sl. 18, 19, 20)

Zobci žaginega lista morajo biti obrnjeni navzdol.

1. Za žagine liste brez zatičev uporabite montažno pripravo (26) in držalo za žagin list (27).
2. Vstavite držalo žaginega lista (27) v za to predvidene izreze v mizi.
3. Potisnite žagin list v odprtino držala žaginega lista (27) in privijte dva vijaka z notranjim šesterkotnikom. Pazite, da se bo žagin list vpet centrirano.
4. Vstavite žagin list z obema adapterjema v spodnje držalo, drug del v zgornje držalo.
5. Potisnite zgornjo roko žage nekoliko navzdol (sl. 20, M).
6. Žagin list (20) vpnite z obračanjem napenjalnega vijaka (10) v desno.
7. Ponovno vstavite mizni vstavek (24). (glejte 8.1.1)

#### 8.2 Preverjanje napetosti žaginega lista

##### OPOZORILO

**Napetost lista preverjajte redno ter po zamenjavi žaginega lista.**

Ko namestite žagin list, ga napnite, tako da vpenjalni vijak (10) obračate v desno.

Če je list premalo ali preveč napet, naredite naslednje:

- Vpenjalni vijak (10) obračajte v desno, če želite povečati napetost, in v levo, če jo želite znižati.

Če je žagin list pravilno napet, mora dati od sebe svetel ton (kot pri struni), ko ga potegnete.

#### 8.3 Natančna nastavitve lestvice kota (sl. 12)

##### POZOR

Preden začnete znova delati z napravo, preverite nastavitve lestvice kota.

1. Če želite nastaviti mizo žage, uporabite 90-stopinjski kotnik (29) (ni vključen v obseg dostave). Položite ga na mizo žage in ob žagin list (slika 12).

2. Odvijte zvezdasti vijak (13). Mizo žage (6) premaknite toliko, da bo kot med žaginim listom (20) in mizo žage (6) znašal 90°.
3. Ponovno trdno privijte zvezdasti vijak (13).
4. Odvijte vijak (30) in obrnite kazalec (31) na oznako 0°.
5. Izvedite poskusen rez. S kotnim merilnikom (ni vključen v obseg dostave) preverite kot na obdelovancu. Po potrebi dodatno nastavite kazalec (31).

#### 8.4 Montaža zaščite žaginega lista (sl. 6)

1. Montirajte zaščito žaginega lista (5) na držalo (4). Vtaknite vijak skozi izvrtino v držalo (4) in ga zategnite s pomočjo izvijača s križno glavo in vijaknega ključa (nista vključena v obseg dostave).

#### 8.4.1 Nastavitve vpenjalnega držala

NAPOTEK: Vpenjalno držalo (22) morate prilagoditi višini obdelovanca. Vendar pa obdelovanec ne sme biti fiksno vpet, temveč mora ostati prosto premičen. Vpenjalno držalo (22) služi kot varovalo pred tem, da bi obdelovanec vrglo navzgor in pri tem uničilo žagin list (20).

1. Če želite nastaviti vpenjalno držalo (22), odvijte zvezdasti vijak (3).
2. Vpenjalno držalo (22) nastavite glede na višino obdelovanca.
3. Ponovno trdno privijte zvezdasti vijak (3).

#### 8.5 Montaža odsesovalne naprave (slika 8)

1. Prepričajte se, da je šečitnik žaginega lista (5) sklopljen navzdol.
2. Natakните odsesovalno gibko cev (1) na priključni točki A (2) in B (35), kot je prikazano na sliki 8.

#### 8.6 Vstavljanje baterij v delovno luč (sl. 17)

1. Odstranite pokrov predala za baterije.
2. Vstavite priložene baterije (9). Pozor: Upoštevajte usmerjenost baterij!
3. Pokrov prostora za baterije montirajte v obratnem vrstnem redu.

#### 8.7 Odsesavanje ostružkov (sl. 13)

**POZOR:** Izdelek uporabljajte le s primerno napravo za odsesavanje ostružkov. Ne uporabljajte gospodinjkega sesalnika.

Na nastavek za odsesavanje (15) priključite ustrezno napravo za odsesavanje ostružkov (ni vključena v obseg dostave).

**POZOR:** Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

## 9. Uporaba

### ⚠ Pozor!

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

### 9.1 Splošni napotki

- Žage ne lesa ne reže samodejno. Uporabnik omogoča rezanje z vodenjem lesa v premikajoči se žagin list.
- Zobci žage režejo les le pri gibanju navzdol.
- Les je treba voditi v žagin list počasi, ker so zobci žaginega lista zelo majhni.
- Vsaka oseba, ki želi delati z žago, potrebuje nekaj časa, da se priuči. Med tem časom se bo nekaj žaginih listov zagotovo polomilo.
- Pri rezanju debelejšega lesa še posebej upoštevajte, da se žagin list ne upogiba in zavrti.
- S previdnim načinom dela se podaljša življenjska doba žaginega lista.

### 9.2 Stikalo za vklop/izklop (15) (sl. 2)

- **Vklop:** Pritisnite zeleno tipko »I«.
- **Izklop:** Pritisnite rdečo tipko »0«.

### POZOR

Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.

Če je dekupirna žaga vklopljena in dovod električnega toka v omrežju se prekine, ostane dekupirna žaga izklopljena, tudi če je dovod električnega toka ponovno vzpostavljen. Če jo želite vklopiti, ponovno pritisnite tipko »I«.

### 9.3 Regulator števila gibov (sl. 2)

Z regulatorjem števila gibov (16) lahko število gibov nastavite tako, da ustreza materialu, ki ga boste rezali. Pri mehkem materialu priporočamo višja števila gibov, pri trdem pa nižja. Če regulator števila gibov (16) vrtite v smeri urnega kazalca, povišate število gibov. Z vrtenjem v nasprotno smer urnega kazalca pa število gibov znižate.

### 9.4 Izvajanje notranjih rezov

S to dekupirno žago lahko izvajate notranje reze v obdelovancu, brez da bi poškodovali zunanjo stran ali obod obdelovanca.

1. Žagin list (20) odstranite, kot je opisano v poglavju 8.1.
2. Izvrtajte luknjo v obdelovanec.

3. Obdelovanec položite z izvrtino nad odprtino v miznem vstavku (24) na mizi žage (6).
4. Žagin list (20) vstavite (kot je opisano v točki 8.1) skozi luknjo v obdelovancu in nastavite napetost lista.
5. Ko končate z notranjim rezom, odstranite žagin list (20) iz držal lista (kot je opisano v točki 8.1).
6. Vzemite obdelovanec z mize.

### 9.5 Izvajanje zajeralnih rezov (sl. 14)

#### OPOZORILO

Pri izvajanju poševnih rezov bodite zelo previdni. Zaradi nagiba mize žage je zdrs bolj verjeten. Obstaja nevarnost poškodbe.

1. Če želite izvajati zajeralne reze, ustrezno prilagodite razmik med zaščito žaginega lista (5), montirano na vpenjalnem držalu (22), in delovno mizo.
2. Obrnite mizo tako, da sprostite zvezdasti vijak (13) in zvrnete mizo žage (6) v zeleni položaj.
3. Privijte zvezdasti vijak (13).

### 9.6 Uporaba delovne luči (sl. 4)

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (19), da vklopite in izklopite delovno luč (18).

## 10. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.**

**Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.



Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN.

Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 05 VV-F. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

#### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti 230–240 V~.
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

#### Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

## 11. Prevoz

- Električno orodje transportirajte tako, da ga dvignete na predvidenih odprtinah na ogrodju in pokrovu motorja.
- Za uporabo ali transport nikoli ne uporabljajte zaščitnih priprav.
- Pazite, da je med transportom prost del žaginega lista pokrit, na primer z zaščitno opremo.

## 12. Čiščenje in vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### ⚠ Pozor!

**Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izvlecite omrežni vtič.**

#### 12.1 Čiščenje

Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

#### 12.1.1 Čiščenje zunanosti

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.

#### 12.1.2 Čiščenje notranosti (slika 15)

1. Odstranite vijak (33).
2. Odvijte vijak (32).
3. Snemite pokrov (7).
4. Notranjost naprave izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
5. Ponovno namestite pokrov (7).
6. Zategnite vijak (32).
7. Ponovno vstavite vijak (33) in ga zategnite.

#### 12.2 Vzdrževanje

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

**Pozor:** Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

#### 12.2.1 Ležaj (sl. 1)

Mesta ležajev (9) na roki žage namažite vsakih 50 ur.

- Žago zavrtite na stran.e.
  - Na konec ročaja in bronaste ležaje nanesite veliko količino maziva SAE 20 01.
  - Pustite mazalno olje učinkovati čez noč.
  - Postopek naslednji dan ponovite tudi na drugi strani.
- V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

#### 12.2.2 Oglene ščetke

Če nastaja preveč isker, naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

#### POZOR

Oglene ščetke lahko zamenja samo električar.

### 12.2.3 Omrežni kabel

Če je omrežni kabel iztrgan, porezan ali kako drugače poškodovan, ga je treba takoj zamenjati. Ležajev motorja in notranjih delov ne mazati!

### 12.3 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Oglene ščetke, žagin list, mizni vstavek

\* Ni nujno del obsega dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovnih straneh.

### 12.4 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov (prek servisne telefonske linije) morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Oprema	Številka izdelka
Mizni vstavek	59014089001
Oglene ščetke	59014089025

## 13. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## Napotki glede zakona o baterijah



**Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.

- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
  - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
  - Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svince
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
  - Prezemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
  - Prezemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

## 15. Pomoč pri motnjah

### ⚠ Pozor!







**Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izvlcite omrežni vtič.**

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Žagin list brez zatičev se po izklopu motorja sprosti.	Vpenjalni vijak žaginega lista na držalu (27) je premalo zategnjen.	Trdno privijte vpenjalni vijak žaginega lista na držalu (27).
Motor se ne zažene	Podaljševalni vod je okvarjen.	Zamenjajte kabelski podaljšek
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
	Okvarjen motor ali stikalo	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
Zlom žaginega lista	Napetost je nastavljena napačno	Nastavite pravilno napetost
	Prevelika obremenitev	Obdelovanec primaknite počasi
	Nepravilen tip žaginega lista	Uporabljajte ustrezne žagine liste
	Obdelovanec ni bil primaknjen naravnost	Preprečite pritiskanje s strani
Žagin list zaniha na stran, ni poravnana.	Držala niso poravnana	Odvijte vijake, s katerimi so pritrjena držala. Držala premaknite v navpičen položaj in znova zategnite vijake.

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitusjuhendit.</p>
	<p>Kandke tolmukaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Mürä toime võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.</p>
	<p>Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saekettasse!</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
<p><b>△ Tähelepanu!</b></p>	<p>Käesolevas kasutusjuhendis oleme kohad, mis Teie ohutust puudutavad, varustanud selle märgiga.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	210
2.	Toote kirjeldus (joon. 1-21) .....	210
3.	Tarnekomplekt .....	210
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	211
5.	Ohutusjuhised .....	211
6.	Tehnilised andmed .....	215
7.	Enne käikuvõtmist .....	215
8.	Ülespanemine .....	216
9.	Käsitsemine .....	218
10.	Elektriühendus .....	218
11.	Transportimine .....	219
12.	Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine .....	219
13.	Ladustamine .....	220
14.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	220
15.	Rikete kõrvaldamine .....	221
16.	Vastavusdeklaratsioon .....	297

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega välvahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusi, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsvalt toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Toote kirjeldus (joon. 1-21)

1. Ärapuhkevoolik
2. Ühenduspunkt A (ärapuhkeseadis)
3. Tähtkäepidepolt
4. hoidik (saelehe kaitse)
5. saeketta kaitse
6. saelaud
7. vasak kate
8. Patareid
9. laagrikohad
10. Pingutuspolt
11. Nool
12. kraadiskaala
13. Tähtkäepidepolt
14. Imuühendus
15. Sisse-/väljalüliti
16. käiguarvu regulaator
17. montaažipunktid
18. Töölamp
19. töölambi sisse-/väljalüliti
20. Saeketas
21. Sisekuuskantvõti 2,5 mm
22. allhoidik
23. polt (allhoidik)
24. Lauasüdamik
25. saelehe ülemine hoidik
26. Montaažirakis
27. Saelehehoidik tihvita saelehele
28. saelehe alumine hoidik
29. nurk
30. Polt (kraadiskaala)
31. Osuti
32. Polt (vasak kate - ees)
33. Polt (vasak kate - taga)
34. Sisekuuskantvõti, 3 mm
35. Ühenduspunkt B (ärapuhkeseadis)

## 3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	jõhvsaag
5	1x	saeketta kaitse
1	1x	Ärapuhkevoolik
20	2x	Saeketas

21	1x	Sisekuuskantvõti 2,5 mm
34	1x	Sisekuuskantvõti, 3 mm
8	2x	Patareid (AAA)
	1x	Originaalkäitusjuhend

#### 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Jõhvsaaug on ette nähtud kandiliste puidutükkide või muude valmistamismaterjalide nagu nt pleksiklaasi, GFK, vahtkummi, kummi, naha ja korgi lõikamiseks. Ärge kasutage saagi ümarmaterjali lõikamiseks. Ümarmaterjal võib kergesti viltu seaduda.

##### **Vigastusohht! Osi võidakse välja paisata!**

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Kasutada tohib ainult antud masinale sobivaid saeketaid.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

#### Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaeget arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske:

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmuaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
- Õnnetusohht käe kokkupuute tõttu tööriista katmata lõikepiirkonnas.
- Vigastusohht tööriista vahetamisel (lõikeohht).
- Sõrmede muljumine.
- Ohustamine tagasilöögi tõttu.
- Töödetali ümberkukkumine ebapiisava toetuspinna tõttu.
- Lõiketööriista puudutamine.
- Okste ja töödetali osade väljapaikumine.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitusjuhendis soovitatatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.

#### 5. Ohutusjuhised

##### 5.1 Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

**△ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.** Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

##### **Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaabli) kohta.

## 1) Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtrikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekalandumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

## 2) Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis välitseb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasiatud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitit.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

## 3) Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatvematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Põrleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimuj- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusreegleid ka siis, kui olete paljudes kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

## 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.



- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutele, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemamatud isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käitseda ning kontrollida.

## 5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

## HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutele arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 5.2 Jõhvsaaigide ohutusjuhised

- Lülitage avariijuhtumi korral masin vahetult välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Ärge kasutage saagi küttepuidu saagimiseks.
- Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülitamise vastu pärast pingelangust.
- Kui on vajalik pikenduskaabel, siis veenduge, et selle ristlõige on sae voolutarbe jaoks piisav. Miinimumristlõige 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kasutage kaablirumlit ainult mahakeritud seisundis.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Saelehti ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami välja lülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saelehti.
- Vigased saelehed tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saelehti, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis esitatud tunnusandmetele.
- Tuleb kindlaks teha, et kõik seadised, mis katavad saelehte, töötavad laitmatult.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kahjustatud või vigased kaitseadised tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Ärge lõigake töödetaili, mis kindlaks käeshoidmiseks liiga väikesed.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Suruge töödetaili alati tugevasti vastu tööplaati.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetaili töötava saelehe korral.
- Lülitage masin blokeerunud rakendustööriistal riikete kõrvaldamiseks välja. Tõmmake võrgupistik välja. Eemaldage blokaad. Tähelepanu! Vigastusohu saelehe tõttu! Kandke kaitsekindaid! Viige läbi ilma töödetailita proovitöötamine. Pidage silmas, et ei teki ebatavalisi mürasid ega võnkeid. Kui neid esineb, siis lülitage seade välja ja pöörduge tootja poole.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi ainult seisatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja.
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Elektriinstallatsiooni, remonti ja hooldustöid tohivad teostada ainult spetsialistid.

- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Saag on mõeldud ainult siseruumidesse ülespanemiseks.
- Saelehte kaitsmest väiksemad töödetaillid võivad põhjustada kätel ja sõrmedel vigastusi. Kasutage sobivaid abivahendeid!
- Vältige töödetailli juhtimisel krampis käeasendeid ja asendeid, mille puhul põhjustaks libastumine käe vahetu sattumise saelehte.
- Pange saeleht alati nii sisse, et hambad on alla, saelaua poole suunatud.
- Seadistage alati korrektne lehepinge, et vältida saelehtede katkemist.
- Toimige ebaregulaarsete lõikeprofiilidega materjali lõikamisel eriti ettevaatlikult.
- Töödetaili tagasitõmbamisel võivad hambad lõikesoonde kinni haakuda, eriti siis, kui saelaaud blokeerivad soont. Sel juhul peaksite sae seisma panema, võrgupistikut välja tõmbama, kiiluga lõikesoone avama ja töödetailli maha tõmbama.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ilma saagi eelnevalt seisma panemata. Oodake, kuni saag on seiskunud.
- Ärge koostage, liimige ega ehitage detaile tööalal, mil saag töötab.
- Lülitage saag sisse alles pärast tööalaua koristamist materjalijääkidest ja tööriistadest. Jätke ainult töödeldav töödetaill ja võimalikud töö-abivahendid (kiilud) töökojalauale.
- Kandke alati kaitseprille.
- Hoidke sõrmed saelehest ohutus kauguses.
- Juhtige töödetailli kindlalt ja tugevasti ega laske seda ühelgi ajahetkel lõdvaks.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ilma eelnevalt saagi seisma panemata.
- Ärge laske ennast saega harjumisel tähelepanematusetele juhtida. Tähelepanematust tõttu võivad tekkida sekundi mürdosa vältel rasked vigastused.

## Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.

### 5.3 Ohutusjuhised patareidega ümberkäimiseks

1. Pöörake alati tähelepanu sellele, et patareid panakse sisse õige polaarsusega (+ ja –) nagu patareidel esitatud.

2. Ärge lühistage patareid.
3. Ärge laadige mitteleetavaid patareid.
4. Ärge laadige patareid üle!
5. Ärge segage omavahel vanu ja uusi patareid ning erinevat tüüpi või erinevate tootjate patareid! Vahetage sama komplekti kõik patareid üheaegselt.
6. Eemaldage kasutatud patareid viivitamatult seadmest ja utiliseerige! Ärge visake patareid olmejäätmete hulka. Defektsed või kasutatud patareid tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EC taaskäidelda.  
Andke patareid ja / või seade pakutavate kogumisasutuste kaudu tagasi. Utiliseerimisvõimaluste kohta saate infot hankida oma valla- või linnavalitsusest.
7. Ärge kuumutage patareid!
8. Ärge keevitage ega jootke vahetult patareide läheduses!
9. Ärge võtke patareid lahti!
10. Ärge deformeerige patareid!
11. Ärge visake patareid tulle!
12. Säilitage patareid väljaspool laste käeulatus.
13. Ärge lubage lastel ilma järelevalveta patareid vahetada!
14. Ärge säilitage patareid tule, pliitide või muude soojusallikate läheduses. Ärge asetage patareid vahetult päikekiirguse kätte ega kasutage või laadustage neid kuumas ilmas soodukites.
15. Säilitage kasutamata patareid originaalpakendis ja hoidke metallesemetest eemal. Ärge segage omavahel lahtipakitud patareid ega loopige neid segamini! See võib patareil lühise ja seega kahjustuse tekitada, samuti põletusi või isegi tuleohtu põhjustada.
16. Võtke patareid seadmest välja, kui seda pikema aja vältel ei kasutata, välja arvatud hädajuhtumite tarbeks!
17. Patareid, mis on välja voolanud, ei tohi KUNAGI ilma vastava kaitseta puudutada. Kui väljavoolanud vedelik satub nahale, siis peaksite naha selles piirkonnas kohe jooksva vee all ära loputama. Vältige igal juhul, et silmad ja suu vedelikuga kokku puutuvad. Palun pöörduge sel juhul viivitamatult arsti poole.
18. Puhastage enne patareide sissepanemist patareide kontakte ja ka seadmest asuvaid vastaskontakte.

## 6. Tehnilised andmed

võrgupinge	230-240 V~/50 Hz
Võimsustarve	70 vatti (S1*) 90 vatti (S2 15 min**)
Käiguarv	550-1500 min <sup>-1</sup>
Käiguliikumine	18 mm
Seisupind	650 x 255 x 340 mm
Laud pööratav	0° kuni 45° vasakule
Laua suurus	254 x 407 mm
Saelehe pikkus u (mõlema viigu vahel)	127 mm
Väljaulatuvus	405 mm
Lõikekõrgus max 90° puhul	50 mm
Lõikekõrgus max 45° puhul	20 mm
Kaitseliik	IP20
Imuotsaku ø	34,5 mm
Kaal	8 kg

### Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

#### \*töörežiim S1 (kestevrežiim)

Masinat saab kestvalt esitatud võimsusega käitada.

#### \*\*töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Masinat tohib lühiajaliselt esitatud võimsusega käitada.

### müraemissiooni väärtused

#### Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 62841-1:2015.

#### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Helirõhutase $L_{pA}$	80,4 dB
Määramatus $K_{pA}$	3 dB
Helivõimsustase $L_{WA}$	93,4 dB
Määramatus $K_{WA}$	3 dB

Esitatud väärtused on emissiooniväärtused ega pea endast kujutama samas ka turvalisi töökohapõhiseid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immisioonitasemete vahel valitseb korrelatsioon, ei saa sellest usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte.

Tegurid, mis võivad mõjutada hetkel töökohal valitsevat immisioonitaseme väärtust, sisaldavad mõjude kestust, tööruumi omapära, muid müraallikaid jms, nt masinate arvu ja teisi naabruses toimuvaid protseduure. Usaldusväärsed töökohapõhised väärtused võivad ka riigiti varieeruda. See informatsioon peaks siiski võimaldama kasutajal paremini ohtu ja riske hinnata.

#### Piirake müra teke miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

#### Sobivad saelehed

Kasutada saab kõiki tihvtiga või tihvtita laiatarbe saelehti miinimumpikkusega 133 mm.

## 7. Enne käikuvõtmist

### 7.1 Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### HOIATUS

**Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

### 7.2 Üldised juhised

- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeetas peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.

- Veenduge enne sisse-/väljalüüti vajutamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübi-sildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andme-tega.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupesassa, mis on kaitstud vähemalt 10 A-ga.

### 7.3 Jõhvsae monteerimine tööpingile (joon. 5.1)

Montaažiks vajalikud tööriistad/väikeosad ei sisaldu sae tarnekomplektis!

- Kuuskantpolt M6 (4x)
- Kuuskantmutter M6 (4x)
- Alusseib Ø 6,4 mm (8x)
- Puurimisšabloon (joon. 5.2)

Kasutatavate poltide pikkus varieerub olenevalt lauaplaadi paksusest.

#### HOIATUS

Vigastusohu! Tõmmake enne kõiki montaažitöid jõhvsae kallal võrgupistik välja.

1. Monteerige jõhvsaaq massiivsele puidust töökojalauale. Seeläbi saab vältida vibratsioonidest tingitud tugevat müraemissiooni.
2. Märgistage puuravad puurimisšablooni abiga (vt joon. 5.2).
3. Puurige töökojalaua sisse 4 ava (läbimõõt 6 mm).
4. Kruvige jõhvsaaq kuuskantpoldiga (E) montaažipunktide (joon. 3 pos 17) kaudu järgmises järjekorras (joon. 5.1) töökojalaua külge:  
D Kuuskantmutter  
C Alusseib  
A Jõhvsaaq  
B Töökojalaud  
C Alusseib  
E Kuuskantpolt
5. Pingutage esmalt kuuskantmutter (D) tugevasti kinni.

## 8. Ülespanemine

### △ Tähelepanu!

Tõmmake enne tootel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

### 8.1 Saelehe montaaž / vahetus

(joon. 1)

#### HOIATUS

**Vältimaks vigastusi kogemata käivitamise tõttu: Vajutage enne saelehe eemaldamist või väljavahetamist alati klahvi "0" ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.**

#### 8.1.1 Lauasüdamiku eemaldamine / sissepanemine

1. Vabastage tähtkäepidepolt (3).
2. Seadke saeketta kaitse (5) täiesti üles.
3. Haarake saelaua (6) alt kinni ja suruge lauasüdamikku (24) ülespoole.
4. Nüüd saab lauasüdamiku (24) eemaldada.

Pöörake uue lauasüdamiku (24) sissepanemisel tähelepanu saagimispilu positsioonile. Lauasüdamik (24) tuleb joon. 8 kujutatud viisil sisse panna. Vastasel juhul võib masin eerungilõigete korral kahjustada saada.

#### 8.1.2 Tihvtidega saelehe väljavõtmine

1. Võtke saelehe (20) väljavõtmiseks lauasüdamik (24) suunaga ülespoole maha. (vt 8.1.1)
2. Vabastage esmalt pinge pingutuspolti (10) vastupäeva keerates.
3. Hoidke saelehte kinni ja suruge noolt (11) veidi allapoole (vt joon. 9).
4. Tõmmake saeleht saelehe ülemisest ja alumisest hoidikust (25/28) välja.

#### 8.1.3 Tihvtidega saelehe sissepanemine

Saelehe hambad peavad olema alati alla suunatud.

1. Pistke saelehe (20) ots läbi lauas oleva ava. Juhtige saelehe (20) tihvtid saelehe ülemises ja alumises hoidikus (25/28) vastavatesse väljalõigetesse.
2. Pange saeleht (20) esmalt saelehe alumisse hoidikusse (28).
3. Vajutage noolt (11) kergelt alla (vt joon. 9). Pange saeleht (20) saelehe ülemisse hoidikusse (25).
4. Kontrollige saelehe tihvtide positsiooni saelehe hoidikutes (25/28).
5. Pingutage saeleht (20) pingutuspolti (10) päripäeva keerates kinni. Kontrollige saelehe (20) pinget.
6. Pange lauasüdamik (24) jälle sisse. (vt 8.1.1)

#### 8.1.4 Tihvtideta saelehe väljavõtmine (optionsaalne) (joon. 1, 18, 19, 20)

1. Võtke saelehe väljavõtmiseks lauasüdamik (24) suunaga ülespoole maha.
2. Vabastage esmalt pinge pingutuspolti (10) vastupäeva keerates.
3. Vajutage noolt (11) kergelt alla (vt joon. 9, 20).
4. Eemaldage saeleht seda hoidikutest ettepoole välja ja läbi lauas oleva ligipääsuava tõmmates.

#### 8.1.5 Tihvtideta saelehe sissepanemine (optionsaalne) (joon. 18, 19, 20)

Saelehe hambad peavad olema alati alla suunatud.

1. Kasutage tihvtideta saelehtede jaoks montaažirakist (26) ja saelehe hoidikut (27).
2. Paigutage saelehe hoidik (27) lauas selleks ettenähtud väljalõigetesse.
3. Lükake saeleht saelehehoidiku (27) avasse ja pingutage kahe sisekuuskantpoldiga tugevasti kinni. Pöörake tähelepanu sellele, et saeleht pigistatakse kinni tsentreeritult.
4. Juhtige saeleht koos mõlema adapteriga alumisse hoidikusse, teine ots ülemisse hoidikusse.
5. Vajutage sae ülemist haara kergelt alla (vt joon. 20, M).
6. Pingutage saeleht (20) pingutuspolti (10) päripäeva keerates kinni.
7. Pange lauasüdamik (24) jälle sisse. (vt 8.1.1)

#### 8.2 Saelehe pinge ülekontrollimine

##### HOIATUS

##### Kontrollige regulaarselt ja pärast sissepanemist lehe pinget.

Pingutage saeleht pärast montaaži pingutuspolti (10) päripäeva keerates.

Kui lehe pinge peaks olema liiga suur või liiga väike, siis toimige järgmiselt:

- Keerake pingutuspolti (10) päripäeva, et pinget suurendada, ja vastupäeva, et seda vähendada.

Saeleht peaks andma "sõrmitsemisel" õige pinge korral kõrge tooni nagu pillikeele puhul.

#### 8.3 Nurgaskaala peenseadistamine (joon. 12)

##### TÄHELEPANU

Kontrollige enne seadmega töötamist nurgaskaala seadistus üle.

1. Kasutage saelaua seadistamiseks 90° nurgikut (29) (ei sisaldu tarnekomplektis). Asetage see vastu saelauda ja saelehte (joon. 12).

2. Vabastage tähtkäepidepolt (13). Seadke saelauda (6) niipalju ümber, kuni saelehe (20) ja saelaua (6) vaheline nurk on 90°.
3. Pingutage tähtkäepidepolt (13) taas kinni.
4. Vabastage polt (30) ja keerake osuti (31) 0° määrgistusele.
5. Teostage proovilõige. Kontrollige nurka töödetailli nurgamõõturiga (ei sisaldu tarnekomplektis). Häälestage vajaduse korral osuti (31) üle.

#### 8.4 Saelehe kaitsme montaaž (joon. 6)

1. Monteerige saeketta kaitse (5) hoidiku (4) külge. Pistke kruvi läbi hoidikus (4) asuva ava ja pingutage ristpeakruvikeeraja ning mutrivõtmega (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni.

##### 8.4.1 Allhoidiku seadistamine

JUHI: Allhoidik (22) tuleb alati töödetailli vastavale kõrgusele kohandada. Kuid töödetailli ei tohiks seejuures kinni kiiluda, vaid see peaks jääma vabalt liikuvaks. Allhoidik (22) on ette nähtud kaitsmeks, et töödetailli ei saaks ülespoole rebida ja seejuures saelehte (20) purustada.

1. Vabastage allhoidiku (22) seadistamiseks tähtkäepidepolt (3).
2. Seadistage allhoidik (22) vastavalt töödetailli kõrgusele.
3. Pingutage tähtkäepidepolt (3) taas kinni.

#### 8.5 Ärapuhkeseadise montaaž (joon. 8)

1. Tehke kindlaks, et saelehe kaitse (5) on alla klapitud.
2. Pistke ärapuhkevoolik (1) ühenduspunktidele A (2) ja B (35) nagu kujutatakse joon. 8.

#### 8.6 Patareide panemine töölambi sisse (joon. 17)

1. Eemaldage patareilaeka kate.
2. Pange kaasapandud patareid (9) sisse. Tähelepanu: Järgige polaarsust!
3. Monteerige patareilaeka kaas vastupidises järjekorras.

#### 8.7 Laastuimu (joon. 13)

**TÄHELEPANU:** Käitage toodet ainult sobiva laastuimustusüsteemiga. Ärge kasutage kodutolmuimejat.

Ühendage sobiv laastuimustusüsteem (ei sisaldu tarnekomplektis) imuühenduse (15) külge.

**TÄHELEPANU:** Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

## 9. Käsitsemine

### △ Tähelepanu!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata ter-  
viklikult!**

#### 9.1 Üldised juhised

- Saag ei lõika puitu iseseisvalt. Kasutaja võimaldab lõikamist puidu juhtimisega läbi liikuva saelehe.
- Hambad lõikavad puitu ainult üleskäigul.
- Puitu tuleb aeglaselt saelehele peale juhtida, sest saelehe hambad on väga väikesed.
- Kõik isikud, kes soovivad saega ümber käia, vajavad teatud õppimisaega. Selle aja vältel murtakse kindlasti mitmeid lehti.
- Paksemate puidutükkide lõikamisel tuleb erilisel silmas pidada, et saelehte ei painutata ega seata keerdu.
- Ettevaatliku tööviisiga pikendatakse saelehe eluiga.

#### 9.2 Sisse-/väljalüliti (15) (joon. 2)

- **Sisselülitamine:** Vajutage rohelist klahvi "I".
- **Väljalülitamine:** Vajutage punast klahvi "0".

### TÄHELEPANU

Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülitamise vastu pärast pingelangust.

Kui jõhvsaaq on sisse lülitatud ja voolotoide võrgust katkestatakse, siis jääb jõhvsaaq väljalülitatuks ka siis, kui voolotoide on taastatud. Vajutage sisselülitamiseks uuesti klahvi "I".

#### 9.3 Käiguarvu regulaator (joon. 2)

Käiguarvu regulaatoriga (16) saate käiguarvu vastavalt lõigatavale materjalile seadistada. Pehme materjali jaoks soovitage me suuri käiguarve, kõva materjali jaoks väikseid käiguarve. Kui keerate käiguarvu regulaatorit (16) päripäeva, siis suurendate käiguarvu. Vastupäeva keeramisega vähendate käiguarvu.

#### 9.4 Siselõigete teostamine

Kõnealuse jõhvsaaq on võimalik teha töödetaillides sisseõikeid ilma, et kahjustataks töödetailli väliskülge või ümbermõõtu.

1. Eemaldage saeleht (20) 8.1 all kirjeldatud viisil.
2. Puurige töödetailli sisse ava.
3. Pange töödetaill avaga lauasüdamik (24) ava kohal saelauale (6).
4. Installeerige saeleht (20) (kirjeldatakse 8.1 all) läbi töödetaillis oleva ava ja seadistage lehepinge.

5. Eemaldage saeleht (20) pärast siselõigete lõpetamist lehehoidikutest (8.1 all kirjeldatud viisil).
6. Võtke töödetaill laualt ära.

### 9.5 Eerungilõigete teostamine

(joon. 14)

#### HOIATUS

Olge eerungilõigete teostamisel eriti ettevaatlik. Saelaua kalle soodustab äralibisemist. Valitseb vigas-  
tusoht.

1. Kohandage eerungilõigete teostamiseks vastavalt alhoidiku (22) külge monteeritud saelehekaitsme (5) ja töölaua vahekaugust.
2. Pöörake lauda, vabastades selleks tähtkäepidepoldi (13) ja kallutades saelaua (6) soovitud asendisse.
3. Pingutage tähtkäepidepolt (13) kinni.

#### 9.6 Töölambi käitamine (joon. 4)

- Vajutage sisse-/väljalüliti (19), et töölampi (18) sisse ja välja lülitada.

## 10. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.**

**Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.**

#### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-  
kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu-  
ohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kasutage ainult tähisega H 05 VV-F ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

#### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230-240 V~.
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega (≤ 25m).
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 2,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega (> 25m).

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed

#### Ühendusliik Y

Kui antud toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, kliendi-teenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

## 11. Transportimine

- Transportige elektritööriista kandmikusi ja mootorikattes selleks ette nähtud väljalõigetel üles tõstes.
- Ärge kasutage käsitemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et transportimise ajal on saelehe lahntine osa ära kaetud, näiteks kaitseseadisega.

## 12. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

### ⚠ Tähelepanu!

**Tõmmake kõigil puhastus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.**

#### 12.1 Puhastamine

Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Me soovime seadet iga kord pärast kasutamist puhastada.

##### 12.1.1 Puhastamine väljast

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.

- Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse. Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi riski.

##### 12.1.2 Puhastamine seest (joon. 15)

1. Eemaldage polt (33).
2. Vabastage polt (32).
3. Võtke kate (7) ära.
4. Puhuge seadme sisemus madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
5. Paigaldage kate (7) taas.
6. Fikseerige polt (32).
7. Pange polt (33) jälle sisse ja pingutage see kinni.

#### 12.2 Hooldus

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohutikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

**Tähelepanu:** Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige kliendi-teenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

##### 12.2.1 Laagrid (joon. 1)

Määrige laagrikohti (9) sae haaras iga 50 tunni järel.

- Pöörake saag küllili.
- Kandke rikkalik kogus SAE 20 01 varreotsale ja pronkslaagritele.
- Laske määrdedeõlil üle öö mõjuda.
- Korra järgmisel päeval protseduuri sae teisel küljel.

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

##### 12.2.2 Süsiharjad

Laske sädemete ülemäärase tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida.

#### TÄHELEPANU

Süsiharju tohib vahetada ainult elektrispetsialist.

### 12.2.3 Võrgukaabel

Kui võrgukaabel on küljest rebitud, sisselõikega või muul kujul kahjustatud, siis tuleks see silmapilkselt asendada. Ärge määrige mootori laagreid ja sisemisi osi!

### 12.3 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusosalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süsiharjad, saeleht, lauasüdamik

\* Ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

### 12.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel (teeninduse otseliini kaudu) tuleb edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Tarvikud	Artiklinumber
Lauasüdamik	59014089001
Süsiharjad	59014089025

## 13. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitusjuhendit toote juures.

## 14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäeldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohtaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.



## Juhised patareiseaduse (BattG) kohta



### Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadmest ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitsus- või montaažijuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirduv majapidamisele omaste levitud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitseesse.
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:
  - Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
  - Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
  - Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
  - Patareide ja akude müügipunktid
  - Ühise tagastussüsteemi vanade seadme patareide tagastuspunktid
  - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2006/66/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

## 15. Rikete kõrvaldamine

### ⚠ Tähelepanu!







#### Tõmmake kõigil puhastus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.

Järgmine tabel näitab vigade sümptomide ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Tihvtideta saeleht vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Saelehe klemmpolt hoidikul (27) liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage saelehe klemmpolt hoidikul (27) tugevasti kinni
Mootor ei käivitu	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe välja
	Ühendused mootoril või lülilil pole korras	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Mootor või lüliti defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
Saekettad murduvad	Pinge valesti seadistatud	Seadistage korrektne pinge
	Koormus liiga suur	Andke töödetaali aeglasemalt ette
	Vale saekettatüüp	Kasutage korrektseid saekettaid
	Töödetaliili ei juhita sirgelt	Vältige külgsurvet
Saeleht võngub kõrvale, pole sirgelt välja joondatud.	Hoidikud välja joondamata	Avage poldid, millega on hoidikud kinnitatud. Seadke hoidikud vertikaalsesse asendisse ja pingutage poldid taas kinni.

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>
	<p>Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pašalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.</p>
	<p>Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į besisukančią pjūklo geležtę!</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
<p><b>⚠ Dėmesio!</b></p>	<p>Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	224
2.	Gaminio aprašymai (1–21 pav.).....	224
3.	Komplektacija .....	224
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	225
5.	Saugos nurodymai.....	225
6.	Techniniai duomenys.....	228
7.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	229
8.	Surinkimas .....	230
9.	Valdymas .....	232
10.	Elektros prijungimas .....	232
11.	Transportavimas .....	233
12.	Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas .....	233
13.	Laikymas.....	234
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	234
15.	Sutrikimų šalinimas.....	235
16.	Atitikties deklaracija.....	297

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminio eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Gaminio aprašymai (1–21 pav.)

1. Nupūtimo žarna
2. A prijungimo taškas (nupūtimo įtaisas)
3. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle
4. Laikiklis (pjūklo geležtės apsaugos)
5. Pjūklo geležtės apsauga
6. Pjūklo stalas
7. Uždangalas kairėje
8. Baterijos
9. Guoliai
10. Įtempimo varžtas
11. Strėlė
12. Laipsnių skalė
13. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle
14. Išsiurbimo jungtis
15. Įj./išj. jungiklis
16. Eigų skaičiaus reguliatorius
17. Montavimo taškai
18. Darbinė lempa
19. Darbinės lempos įj./išj. jungiklis
20. Pjūklo geležtė
21. 2,5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
22. Prispaudiklis
23. Varžtas (prispaudiklio)
24. Stalo plokštės įdėklas
25. Viršutinis pjūklo geležtės laikiklis
26. Montavimo įtaisas
27. Pjūklo geležčių be kaiščio laikiklis
28. Apatinis pjūklo geležtės laikiklis
29. Kampuotis
30. Varžtas (laipsnių skalė)
31. Rodyklė
32. Varžtas (uždangalas kairėje – priekyje)
33. Varžtas (uždangalas kairėje – gale)
34. 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
35. B prijungimo taškas (nupūtimo įtaisas)

## 3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Siaurapjūklis
5	1x	Pjūklo geležtės apsauga
1	1x	Nupūtimo žarna

20	2x	Pjūklo geležtė
21	1x	2,5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
34	1x	3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
8	2x	Baterijos (AAA)
	1x	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

#### 4. Naudojimas pagal paskirtį

Siaurapjūklis skirtas tašams arba kitoms medžiagoms, pvz., organiniam stiklui, GFK, putplasčiui, gumai, odai ir kamštienai. Nenaudokite pjūklo apvalioms medžiagoms pjauti. Apvali medžiaga gali lengvai persikreipti.

**Pavojus susižaloti! Dalys gali būti išsviestos!**

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo geležtes.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatinkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

#### Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika:

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauginė kaukė nuo dulkių.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Nelaimingų atsitikimų pavojus patekus rankoms į neuzdengtą įrankio pjovimo sritį.
- Pavojus susižaloti keičiant įrankį (pavojus įsipjauti).
- Pirštų suspaudimas.
- Pavojus dėl atatrunkos.
- Ruošinio pavirtimas dėl nepakankamo ruošinio atraminio paviršiaus.
- Prilietimas prie pjovimo įrankio.
- Šakų ir ruošinių dalių išsviedimas.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

#### 5. Saugos nurodymai

##### 5.1 Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.** Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

##### **Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.**

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

## 1) Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

## 2) Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

## 3) Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.

- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugiartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

## 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatymo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nелеiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neišvengiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomą įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitoms, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

## 5) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

## ĮSPĖJIMAS

Ekspluatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

### 5.2 Saugos nurodymai dėl siaurapjūklų

- Avariniu atveju išjunkite mašiną tiesiogiai ir ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš dirbdami su pjūkle ir darbu su juo metu, laikykite visų šių nurodymų.

- Nenaudokite pjūkle malkoms pjauti.
- Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus įtampos tiekimui.
- Jeigu reikia ilginamojo kabelio, tuomet įsitinkinkite, kad jo skerspjūvio pakanka pjūkle vartojamai elektros srovei. Mažiausias skerspjūvis 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Išjungę pavarą, jokiū būdu nestabdykite pjūkle geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgaļastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūkle geležtes.
- Pažeistas pjūkle geležtes nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūkle geležčių, kurios neatitinka šiūse naudojimo nurodymuose nurodytų techninių duomenų.
- Įsitinkinkite, kad visi pjūkle geležtę uždengiantys įtaisai nepriekaištingai veikia.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pažeistus arba netinkamus apsauginius įtaisus nedelsdami pakeiskite.
- Nepjaukite ruošinių, kurie yra per maži, kad galėtumėte juos saugiai laikyti rankoje.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus.
- Veikiant pjūkle geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjūvenų arba įstrigusių medžio dalių.
- Norėdami pašalinti užblokuoto įstatomo įrankio su-trikimus, išjunkite mašiną. ištraukite tinklo kištuką. Pašalinkite blokuojantį daiktą. Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie pjūkle geležtės! Mūvėkite apsaugines pirštines! Atlikite bandomąją eigą be ruošinio. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neatsirastų neįprastų garsų arba virpesių. Taip atsitikus, išjunkite įrenginį ir kreipkitės į gamintoją.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatyto įrankiai.
- Prieš pašalinami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Elektros instaliacijas, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.

- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Pjūklas skirtas įrengti tik viduje.
- Apdirbant ruošinius, kurie yra mažesni už pjūklo geležtės apsaugą, galima susižaloti rankas ir pirštus. Naudokite tinkamas pagalbines priemones!
- Kreipdami ruošinį, venkite nepatogių rankų padėčių ir padėčių, kuriose paslydus ranka patektų tiesiai į pjūklo geležtę.
- Visada įstatykite pjūklo geležtę taip, kad dantys būtų nukreipti žemyn į pjūklo stalą.
- Visada nustatykite tinkamą geležtės įtempį, kad pjūklo geležtės netrūktų.
- Pjaudami medžiagą su netolygiais profiliais, būkite itin atsargūs.
- Traukiant ruošinį atgal, dantys gali įstrigti prapjovoje, ypač, kai ją užblokuoja pjuvenos. Tokiu atveju pjūklą išjunkite, ištraukite tinklo kištuką, pleištu atidarykite prapjovą ir ištraukite ruošinį.
- Niekada nepasišalinkite iš darbo vietos, prieš tai neišjungę pjūklo. Palaukite, kol pjūklas sustos.
- Veikiant pjūklui, ant darbatalio nedėkite, nekljuokite ir nemontuokite jokių dalių.
- Pjūklą junkite tik nuėmę nuo stalo medžiagos likučius ir įrankius. Ant darbatalio palikite tik ruošinį, kurį reikia apdoroti, ir tam tikrus pagalbinus darbo įtaisus (pleištus).
- Visada užsidėkite apsauginius akinius.
- Laikykite pirštus saugiu atstumu nuo pjūklo geležtės.
- Kreipkite ruošinį saugiai ir tvirtai bei niekada jo nepaiskite.
- Niekada nepasišalinkite iš darbo vietos, prieš tai neišjungę pjūklo.
- Nors ir susipažinę su pjūklų, visada būkite atidūs. Dėl neatidumo jau per kelias sekundes dalis galima sunkiai susižaloti.

**Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.**

**5.3 Saugos nurodymai, kaip elgtis su baterijomis**

1. Visada atkreipkite dėmesį į tai, kad baterijos būtų įdedamos, laikantis tinkamo poliškumo (+ ir -), kaip nurodyta ant baterijų.
2. Baterijų trumpai nesujunkite.
3. Neįkraukite neįkraunamų baterijų.
4. Neįkraukite baterijų per daug.

5. Nemaišykite senų ir naujų bei skirtingo tipo arba skirtingų gamintojų baterijų! Visas vieno rinkinio baterijas pakeiskite tuo pačiu metu.
6. Išėkvotes baterijas nedelsdami išimkite iš įrenginio ir tinkamai utilizuokite! Nemeskite baterijų į buitines atliekas. Pažeistos arba išėkvotes baterijos perdirbamos pagal 2006/66/EC direktyvą. Gražinkite baterijas ir (arba) įrenginį pasiūlytame surinkimo punkte. Apie utilizavimo galimybes galite sužinoti savo bendruomenėje arba miesto savivaldybėje.
7. Nekaitykite baterijų!
8. Tiesiogiai baterijų nevirinkite ir nelituokite!
9. Neardykite baterijų!
10. Nedeformuokite baterijų!
11. Nemeskite baterijų į ugnį!
12. Laikykite baterijas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
13. Neleiskite vaikams keisti baterijų be priežiūros!
14. Nelaikykite baterijų šalia ugnies, viryklės arba kitų šilumos šaltinių. Saugokite baterijas nuo tiesioginių saulės spindulių, nenaudokite ir nelaikykite jų transporto priemonėse esant karštam orui.
15. Nenaudojamas baterijas laikykite originalioje pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų. Nemaišykite išpakuotų baterijų ir jų nemėtykite! Taip gali įvykti trumpasis baterijos jungimas ir galimi pažeidimai, nudegimai arba net gali kilti gaisro pavojus.
16. Išimkite baterijas iš įrenginio, kai jo ilgesnį laiką nenaudojate, išskyrus avarinius atvejus!
17. Išbėgusių baterijų NIEKADA nelieskite be atitinkamos apsaugos. Išbėgusiam skysčiui patekus ant odos, odą šioje srityje reikėtų nuplauti po tekančiu vandeniu. Bet kokių atveju apsaugokite, kad skysčio nepatektų į akis ir burną. Tokiu atveju nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
18. Prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų ir priešpriešinius kontaktus.

**6. Techniniai duomenys**

Tinklo įtampa	230–240 V~ / 50 Hz
Imamoji galia	70 vatų (S1*) 90 vatai (S2 15 min.**)
Eigų skaičius	550–1500 min. <sup>-1</sup>
Eigos judesys	18 mm
Pastatymo paviršius	650 x 255 x 340 mm
Pasukamas stalas	nuo 0° iki 45° į kairę



Stalo dydis	254 x 407 mm
Pjūklo geležtės ilgis, apie (tarp abiejų kaiščių)	127 mm
Siekis	405 mm
Maks. pjovimo aukštis, esant 90°	50 mm
Maks. pjovimo aukštis, esant 45°	20 mm
Apsaugos laipsnis	IP20
Išsiurbimo atvamzdžio $\varnothing$	34,5 mm
Svoris	8 kg

### Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

#### \*Darbo režimas S1 (ilgalaikės apkrovos režimas)

Mašiną galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

#### \*\*Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Mašiną galima trumpai eksploatuoti nurodyta galia.

### Triukšmo emisijos vertės

#### Triukšmas

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1:2015.

#### Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Garso slėgio lygis $L_{pA}$	80,4 dB
Neapibrėžtis $K_{pA}$	3 dB
Garso galios lygis $L_{WA}$	93,4 dB
Neapibrėžtis $K_{WA}$	3 dB

Nurodytos vertės yra emisijos vertės, taigi, neprivalo iš karto atspindėti saugių verčių darbo vietoje. Nors tarp emisijos ir imisijos lygių yra ryšys, tačiau iš to negalima patikimai nustatyti, ar papildomos atsargumo priemonės reikalingos, ar ne. Veiksnius, kurie gali veikti šiuo metu darbo vietoje esantį imisijos lygį, sudaro poveikio trukmė, darbinės patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai ir t. t., pvz., mašinų ir kitų gretimų procesų skaičius. Patikimos vertės darbo vietoje skirtingose šalyse taip pat gali skirtis. Tačiau ši informacija gali padėti naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

### Apribokite susidarantį triukšmą iki minimumo!

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.
- Neperkraukite įrenginio.
- Prireikus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.

### Tinkamos pjūklo geležtės

Galima naudoti visas įprastas 133 mm min. ilgio pjūklo geležtes su kaiščiu ir be kaiščio.

## 7. Prieš pradėdant eksploatuoti

### 7.1 Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ĮSPĖJIMAS

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

### 7.2 Bendrosios nuorodos

- Prieš pradėdant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Pjūklo geležtė turi laisvai sukstis.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimų kūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar pjūklo geležtė tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami mašiną įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

- Prijunkite mašiną tik prie tinkamai įrengto kištukinio lizdo su apsauginiu kontaktu, kuris būtų apsaugotas bent 10 A.

### 7.3 Siaurapjūklio montavimas ant darbatalio (5.1 pav.)

Montuoti reikalingi įrankiai / mažos dalys neįeina į pjūklą komplektaciją!

- Šešiabriauniai varžtai M6 (4x)
- Šešiabriaunė veržlė M6 (4x)
- Poveržlės Ø 6,4 mm (8x)
- Gręžimo šablonas (5.2 pav.)

Naudojamų varžtų ilgis skiriasi, priklausomai nuo stalo plokštės storio.

### ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Prieš atlikdami siaurapjūklio montavimo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

1. Sumontuokite siaurapjūklį ant masyvaus medinio darbatalio. Taip dėl galima išvengti dėl vibracijos susidarančio triukšmo.
2. Pažymėkite gręžimo skyles, naudodami gręžimo šabloną (žr. 5.2 pav.).
3. Išgręžkite darbatalyje 4 skyles (6 mm skersmens).
4. Prisukite siaurapjūklį prie darbatalio šešiabriaunio varžtu (E) per montavimo taškus (3 pav., 17 poz.) tokiu eiliškumu (5.1 pav.):  
D Šešiabriaunė veržlė  
C Poveržlė  
A Siaurapjūklis  
B Darbatalis  
C Poveržlė  
E Šešiabriaunis varžtas
5. Iš pradžių priveržkite šešiabriaunę veržlę (D).

## 8. Surinkimas

### ⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami gaminio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

### 8.1 Pjūklo geležtės montavimas / keitimas (1 pav.)

#### ĮSPĖJIMAS

Norėdami išvengti pažeidimų dėl neplanuoto paleidimo: prieš išmontuodami arba keisdami pjūklo geležtę, visada paspauskite mygtuką „0“ ir ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

### 8.1.1 Stalo plokštės įdėklo išėmimas / įdėjimas

1. Atlaisvinkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (3).
2. Nustatykite pjūklo geležtės apsaugą (5) į viršų.
3. Pakiškite ranką po pjūklo stalą (6) ir paspauskite stalo plokštės įdėklą (24) į viršų.
4. Dabar stalo plokštės įdėklą (24) galima išimti. Įdėdami stalo plokštės įdėklą (24), atkreipkite dėmesį į pjovimo tarpo padėtį. Stalo plokštės įdėklą (24) reikia įstatyti, kaip parodyta 8 pav. Kitaip skersai pjaustant gali būti apgadinta mašina.

### 8.1.2 Pjūklo geležtės su kaiščiais išėmimas

1. Norėdami išimti pjūklo geležtę (20), išimkite stalo plokštės įdėklą (24) į viršų. (žr. 8.1.1)
2. Iš pradžių atlaisvinkite įtempį, pasukdami įtempimo varžtą (10) prieš laikrodžio rodyklę.
3. Tvirtai laikykite pjūklo geležtę ir paspauskite gembę (11) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.).
4. Ištraukite pjūklo geležtę iš viršutinio ir apatinio pjūklo geležtės laikiklį (25/28).

### 8.1.3 Pjūklo geležtės su kaiščiais įstatymas

Pjūklo geležtės dantys visada turi būti nukreipti žemyn.

1. Prakiškite pjūklo geležtės (20) vieną galą pro kiaurymę stale. Įkiškite pjūklo geležtės (20) kaiščius į atitinkamas angas viršutiniame ir apatiniame pjūklo geležtės laikikliuose (25/28).
2. Iš pradžių įstatykite pjūklo geležtę (20) į apatinį pjūklo geležtės laikiklį (28).
3. Paspauskite gembę (11) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.). Įstatykite pjūklo geležtę (20) į viršutinį pjūklo geležtės laikiklį (25).
4. Patikrinkite pjūklo geležtės kaiščių padėtį pjūklo geležtės laikikliuose (25/28).
5. Įtempkite pjūklo geležtę (20) įtempimo varžtu (10), jį pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. Patikrinkite pjūklo geležtės (20) įtempį.
6. Vėl įstatykite stalo plokštės įdėklą (24). (žr. 8.1.1)

### 8.1.4 Pjūklo geležtės be kaiščių išėmimas (pasirinktinai) (1, 18, 19, 20 pav.)

1. Norėdami išimti pjūklo geležtę, išimkite stalo plokštės įdėklą (24) į viršų.
2. Iš pradžių atlaisvinkite įtempį, pasukdami įtempimo varžtą (10) prieš laikrodžio rodyklę.
3. Paspauskite gembę (11) šiek tiek žemyn (žr. 9, 20 pav.).
4. Pašalinkite pjūklo geležtę, ištraukdami ją iš laikiklių į priekį ir pro prieigos kiaurymę stale.

### 8.1.5 Pjūklo geležtės be kaiščių įdėjimas (pasirinktinai) (18, 19, 20 pav.)

Pjūklo geležtės dantys visada turi būti nukreipti žemyn.

1. Pjūklo geležtėms be kaiščių naudokite montavimo įtaisą (26) ir pjūklo geležtės laikiklį (27).
2. Įstatykite pjūklo geležtės laikiklį (27) į tam skirtas angas stale.
3. Įstumkite pjūklo geležtę į pjūklo geležtės laikiklio (27) angą ir vėl priveržkite du varžtus su vidiniais šešiabriauniais. Atkreipkite dėmesį į tai, kad pjūklo geležtė būtų pritvirtinta išcentruota.
4. Įstatykite pjūklo geležtę su abiem adapteriais į apatinį laikiklį, kitą galą – į viršutinį laikiklį.
5. Paspauskite viršutinę pjūklo svirtį šiek tiek žemyn (20 pav., M).
6. Įtempkite pjūklo geležtę (20) įtempimo varžtu (10), jį pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.
7. Vėl įstatykite stalo plokštės įdėklą (24). (žr. 8.1.1)

### 8.2 Pjūklo geležtės įtempio tikrinimas

#### ĮSPĖJIMAS

Tikrinkite geležtės įtempį reguliariai ir įstatę pjūklo geležtę.

Sumontavę įtempkite pjūklo geležtę, įtempimo varžtą (10) pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.

Jei geležtė būtų įtempta per mažai arba per daug, atlikite tokius veiksmus:

- Sukite įtempimo varžtą (10) pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte įtempį, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte įtempį.

Esant tinkamam įtempimui, pjūklo geležtė turėtų skleisti šaižų garsą kaip styga.

### 8.3 Kampų skalės tikslusis nustatymas (12 pav.)

#### DĖMESIO

Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, patikrinkite kampų skalės nustatymą.

1. Pjūklo geležtei nustatyti naudokite 90° kampainį (29) (neįeina į komplektaciją). Pridėkite jį prie pjūklo stalo ir pjūklo geležtės (12 pav.).
2. Atlaisvinkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (13). Pjūklo stalą (6) reguliuokite tol, kol kampas tarp pjūklo geležtės (20) ir pjūklo stalo (6) bus 90°.
3. Vėl priveržkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (13).
4. Atlaisvinkite varžtą (30) ir pasukite rodyklę (31) ties 0° žyma.
5. Atlikite bandomąjį pjovimą. Patikrinkite ruošinio kampą kampamačiu (neįeina į komplektaciją). Prireikus sureguliuokite rodyklę (31).

### 8.4 Pjūklo geležtės apsaugos montavimas (6 pav.)

1. Pritvirtinkite pjūklo geležtės apsaugą (4) prie laikiklio (5). Prakiškite varžtą pro kiaurymę laikiklyje (4) ir priveržkite jį varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu ir veržliarakčiu (neįeina į komplektaciją).

#### 8.4.1 Prispaudiklio nustatymas

NUORODA: prispaudiklį (22) visada reikia pritaikyti pagal ruošinio aukštį. Tačiau tuo metu prispaudiklis neturėtų būti įtvirtintas, o laisvai judėti. Prispaudiklis (22) yra kaip fikсatorius, kad ruošinio nebūtų galima išplėsti į viršų ir tuo metu nebūtų sugadinta pjūklo geležtė (20).

1. Norėdami nustatyti prispaudiklį (22), varžtą su žvaigždės formos rankenėle (3).
2. Nustatykite prispaudiklį (22) pagal ruošinio aukštį.
3. Vėl priveržkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (3).

#### 8.5 Nupūtimo įtaiso montavimas (8 pav.)

1. Įsitinkinkite, kad pjūklo geležtės apsauga (5) nulenka žemyn.
2. Užmaukite nupūtimo rankeną (1) ant prijungimo taškų A (2) ir B (35), kaip parodyta 8 pav.

#### 8.6 Baterijų įdėjimas į darbinę lempą (17 pav.)

1. Nuimkite akumuliatorių baterijos skyrelio uždangalą.
2. Įdėkite komplektacijoje esančias baterijas (9). Dėmesio: atsizvelkite į poliškumą!
3. Sumontuokite baterijų skyriaus dangtelį atvirkštine eilės tvarka.

#### 8.7 Drožlių išsiurbimo įtaisas (13 pav.)

**DĖMESIO:** Eksploatuokite gaminį tik su tinkamu drožlių išsiurbimo įtaisu. Nenaudokite buitinio dulkių siurblio. Prijunkite tinkamą drožlių išsiurbimo įrenginį (neįeina į komplektaciją) prie išsiurbimo jungties (15).

**DĖMESIO:** Reguliariai tikrinkite ir valykite išsiurbimo kanalų.

## 9. Valdymas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!**

### 9.1 Bendrosios nuorodos

- Pjūklas nepjauna medienos savaime. Naudotojas padeda pjauti kreipdamas medieną judančia pjūklo geležte.
- Dantys pjauna medieną tik eigos žemyn metu.
- Medieną reikia lėtai kreipti į pjūklo geležtę, nes pjūklo geležtės dantys yra labai maži.
- Kiekvienam asmeniui, kuris nori naudotis pjūklų, reikia tam tikro laiko išmokti. Per šį laiką neišvengiamai lūs kelios geležtės.
- Pjaunant storesnę medieną, reikia ypač atkreipti dėmesį į tai, kad pjūklo geležtė nebūtų deformuota arba persukta.
- Atsargiai dirbant, prailginama pjūklo geležtės eksploatavimo trukmė.

### 9.2 Ij./išj. jungiklis (15) (2 pav.)

- **Ijungimas:** paspauskite žalią mygtuką „I“.
- **Išjungimas:** paspauskite raudoną mygtuką „0“.

### DĖMESIO

Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus įtampos tiekimui.

Jei siaurapjūklis įjungtas ir nutrauktas elektros tiekimas tinkle, siaurapjūklis lieka išjungtas net ir atkūrus elektros srovės tiekimą. Norėdami įjungti, iš naujo paspauskite mygtuką „I“.

### 9.3 Eigų skaičiaus reguliatorius (2 pav.)

Eigų skaičiaus reguliatoriumi (16) eigų skaičių galima nustatyti pagal pjaunamą medžiagą. Minkštai medžiagai rekomenduojame didelių eigų skaičius, kietai – mažus. Sukdami eigų skaičiaus reguliatorių (16) pagal laikrodžio rodyklę, eigų skaičių padidinsite. Sukdami prieš laikrodžio rodyklę – sumažinsite.

### 9.4 Vidinių pjūvių atlikimas

Šiuo siaurapjūklui galima atlikti vidinius ruošinio pjūvius, nepažeidžiant ruošinio išorinės pusės arba kontūrų.

1. Pašalinkite pjūklo geležtę (20), kaip aprašyta 8.1 skirsnyje.
2. Išgręžkite ruošinyje skylę.

3. Uždėkite ruošinio kiauromę ant stalo plokštės įdėklo angos (24) ant pjūklo stalo (6).
4. Prakiškite pjūklo geležtę (20) pro kiauromę ruošinyje (kaip aprašyta ties 8.1) ir nustatykite pjūklo įtempį.
5. Baigę vidinį pjovimą, ištraukite pjūklo geležtę (20) iš pjūklo geležtės laikiklį (kaip aprašyta ties 8.1).
6. Paimkite ruošinį nuo stalo.

### 9.5 Įstrižinių pjūvių atlikimas (14 pav.)

#### ĮSPĖJIMAS

Atlikdami įstrižinius pjūvius, būkite labai atsargūs. Dėl pjūklo stalo posvyrio lengviau nuslysti. Pavojus susižaloti.

1. Norėdami atlikti įstrižinius pjūvius, pritaikykite ant prispaudiklio (22) sumontuotos pjūklo geležtės apsaugos (5) atstumą iki darbatalio.
2. Pasukite stalą, atlaisvindami varžtą su žvaigždės formos rankenėle (13), ir paverskite pjūklo stalą (6) į norimą padėtį.
3. Priveržkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (13).

### 9.6 Darbinės lempos eksploatavimas (4 pav.)

- Norėdami įjungti ir išjungti darbinę lempą (18), aktyvinkite ij./išj. jungiklį (19).

## 10. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.**

**Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpvovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidus nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H 05 VV-F. Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

#### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230–240 V~.
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- Duomenys iš mašinos specifikacijų lentelės

#### Prijungimo būdas Y

Jei šio gaminio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

## 11. Transportavimas

- Transportuokite elektrinį įrankį, jį pakeldami už tam skirtų angų stovė ir variklio uždangale.
- Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui arba transportavimui.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad transportuojant laisva pjūklo geležtės dalis būtų uždengta, pavyzdžiui, apsauginiu įtaisu.

## 12. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.**

#### 12.1 Valymas

Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto.

#### 12.1.1 Išorinis valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens. Patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

#### 12.1.2 Vidinis valymas (15 pav.)

1. Išsukite varžtą (33).
2. Atlaisvinkite varžtą (32).
3. Nuimkite uždangalą (7).
4. Išpūskite įrenginio vidų suslėgtuoju oru, esant mažam slėgiui.
5. Vėl sumontuokite uždangalą (7).
6. Užfiksukite varžtą (32).
7. Vėl įstatykite varžtą (33) su sandarikliu ir jį priveržkite.

#### 12.2 Techninė priežiūra

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Dėmesio:** pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

#### 12.2.1 Guoliai (1 pav.)

Tepkite guolius (9) pjūklo svirtyje kas 50 valandų.

- Pasukite pjūklą į šoną.
- Užtepkite didelį kiekį SAE 20 01 ant koto galo ir ant bronzinių guolių.
- Palikite tepimo alyvą, kad suveiktų per naktį.
- Pakartokite procesą kitą dieną kitoje pjūklo pusėje.

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

### 12.2.2 Angliniai šepetėliai

Jei susidaro per daug kibirkščių, paveskite anglinius šepetėlius patikrinti kvalifikuotam elektrikui.

### DĖMESIO

Anglinius šepetėlius leidžiama keisti tik kvalifikuotam elektrikui.

### 12.2.3 Tinklo kabelis

Jei tinklo kabelis yra įtrūkęs, įpjautas arba kitaip pažeistas, jį nedelsiant reikėtų pakeisti. Netepkite variklio guolių ir vidinių dalių!

### 12.3 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: Angliniai šepetėliai, pjūklų geležtė, stalo plokštės įdėklas

\* Į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

### 12.4 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis (per karštąją techninės priežiūros liniją), reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Priedai	Gaminio numeris
Stalo plokštės įdėklas	59014089001
Angliniai šepetėliai	59014089025

## 13. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

## 14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



**Panaudotų baterijų ir akumuliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumulatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumuliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirdimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
  - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
  - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
  - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Akumulatorius ir baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose,
  - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
  - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2006/66/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

## 15. Sutrikimų šalinimas

### ⚠ Dėmesio!







**Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.**

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Pjūklo geležtė be kaiščių atsilaisvina išjungus variklį	Per mažai priveržtas pjūklo geležtės tvirtinimo varžtas (27) laikiklyje	Priveržkite pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (27) laikiklyje
Variklis nepasileidžia	Pažeistas ilginamasis laidas	Pakeiskite ilginamąjį laidą.
	Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
Lūžta pjūklo geležtės	Sugedęs variklis arba jungiklis	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Blogai nustatytas įtempis	Nustatykite tinkamą įtempį.
	Per didelė apkrova	Tiekite ruošinį lėčiau.
	Netinkamo tipo pjūklo geležtė	Naudokite tinkamas pjūklo geležtes.
Pjūklo geležtė svyruoja, netiesiai išlygiuota.	Ruošinyje tiekiamas netiesiai	Stenkitės nespauti iš šono
	Neišlygiuoti laikikliai	Atsukite varžtus, kuriais pritvirtinti laikikliai. Nustatykite laikiklius į vertikalią padėtį ir vėl priveržkite varžtus.

## Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.</p>
	<p>Ievēribai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāģa plātni!</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
<p>⚠ Ievēribai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.</p>



**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	238
2.	Ražojuma apraksts (1.-21. att.).....	238
3.	Piegādes komplekts .....	238
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	239
5.	Drošības norādījumi .....	239
6.	Tehniskie raksturlielumi .....	243
7.	Pirms lietošanas sākšanas .....	243
8.	Uzbūve .....	244
9.	Lietošana .....	246
10.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	246
11.	Transportēšana.....	247
12.	Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana.....	247
13.	Glabāšana .....	248
14.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	248
15.	Traucējumu novēršana .....	250
16.	Atbilstības deklarācija.....	297

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegta svarīga norāde par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbumūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maišņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ražojuma apraksts (1.-21. att.)

1. Notecināšanas šļūtene
2. Savienojuma punkts A (nopūšanas ierīce)
3. Zvaigzņveida roktura skrūve
4. Turētājs (zāģa plātnes aizsargs)
5. Zāģa plātnes aizsargs
6. Zāģgalds
7. Pārsegs kreisajā pusē
8. Baterijas,
9. Gultņu ligzdas
10. Savilcējskrūve
11. Izlice
12. Grādu skala
13. Zvaigzņveida roktura skrūve
14. Nosūkšanas pieslēgums
15. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
16. Gājienu skaita regulators
17. Montāžas punkti
18. Darba lampa
19. Darba lampas ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
20. Zāģa plātne
21. Iekšējā sešstūra atslēga 2,5 mm
22. Piespiedējs
23. Skrūve (piespiedējs)
24. Galda ieliktnis
25. Augšējais zāģa plātnes turētājs
26. Montāžas palīgierīce
27. Zāģa plātnes turētājs zāģa plātnēm bez tapiņas
28. Apakšējais zāģa plātnes turētājs
29. Stūrenis, leņķis
30. Skrūve (graduēta skala)
31. Rādītājs
32. Skrūve (pārsegs kreisajā pusē priekšā)
33. Skrūve (pārsegs kreisajā pusē aizmugurē)
34. Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm
35. Savienojuma punkts B (nopūšanas ierīce)

## 3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Finierzāģītis
5	1x	Zāģa plātnes aizsargs
1	1x	Notecināšanas šļūtene

20	2x	Zāģa plātne
21	1x	Iekšējā sešstūra atslēga 2,5 mm
34	1x	Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm
8	2x	Baterijas (AAA)
	1x	Orīģinālā lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Finierzāģītis ir paredzēts šķautņainu kokmateriālu vai citu materiālu, piem., organiskā stikla, GFK, putuplasta, gumijas, ādas un korķa zāģēšanai. Neizmantojiet zāģi apaļa materiāla zāģēšanai. Apaļais materiāls var viegli sašķiebties.

### Savainošanās risks! Daļas var tikt izsviestas!

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaiemes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arrodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri. Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisa jūsu noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

### Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski:

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus;
- Negadījuma risks, ko rada kontakts ar roku neno-segtajā instrumenta zāģēšanas zonā.
- Savainošanās risks instrumenta maiņas laikā (sa-griešanās risks).
- Pirkstu saspiešana.
- Bīstamība, ko rada atsitieni.
- Darba materiāla apgāšana sakarā ar nepietiekamu darba materiāla balsta virsmu.
- Pieskaršanās pie griezējinstrumenta.
- Zaru daļu un darba materiālu daļu izmete.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaunu ražojuma iedarbināšanos: ievietojot kontaktspraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.

## 5. Drošības norādījumi

### 5.1 Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts. Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina akumulators (bez tīkla barošanas kabeļa).

## 1) Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti generē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## 2) Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīdzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiņiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņa iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktlīdzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdzda lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

## 3) Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērtīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

#### 4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaiemes gadījumu cēlonis ir slikti apņemti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopiti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

#### 5) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

#### BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

#### 5.2. Drošības norādījumi finierzāģētiem

- Avārijas gadījumā tieši izslēdziet iekārtu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāģi un darba laikā.
- Neizmantojiet zāģi malkas zāģēšanai.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.
- Ja ir nepieciešams pagarinātāja vads, tad pārliecinieties, vai tā šķēsgriezums ir pietiekams zāģa strāvas patēriņam. Minimālais šķēsgriezums 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Izmantojiet vada spoli tikai notītā stāvoklī.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēnināt, spiežot uz tām no sāniem.
- Uzstādiem tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Darbnederīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajās lietošanas pamācībās minētajiem raksturlielumiem.
- Jānodrošina, lai visi mehānismi, kas nosedz zāģa plātni, darbotos nevainojami.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nekavējoties jānomaina bojātie vai darbnederīgie aizsargmehānismi.
- Nezāģējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi, lai tos droši noturētu rokā.
- Nenoslogojiet iekārtu tādā mērā, lai tā apstātos.
- Vienmēr stingri spiediet darba materiālu pret darba plātni.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnēs daiļņas zāģa plātnes darbības laikā.
- Lai novērstu traucējumus nosprostotajam darbinstrumentam, izslēdziet ierīci. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Novāciet nosprostojumu. Ievēribai! Savainošanās risks, ko rada zāģa plātne! Lietojiet aizsargcimdus! Veiciet izmēģinājuma darbību bez darba materiāla. Uzmaniet, lai nerastos neparasti trokšņi vai vibrācijas. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un vērsieties pie ražotāja.

- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, lai atslēgas un regulēšanas darbarīki būtu noņemti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Elektroinstalācijas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.
- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Zāģis ir paredzēts uzstādīšanai tikai iekšējās.
- Sagataves, kas ir mazākas par zāģa plātnes aizsargu, var radīt roku un pirkstu savainojumus. Izmantojiet piemērotus palīg līdzekļus!
- Nepieļaujiet sasprindzinātus rokas stāvokļus, vadot sagataves, un tādus stāvokļus, kuros paslīdēšanas gadījumā roku tieši ievadītu zāģa plātnē.
- Zāģa plātni vienmēr ievietojiet tā, lai zobi būtu vērsti uz leju pret zāģa galdu.
- Vienmēr noregulējiet pareizo plātnes spriegojumu, lai nepieļautu zāģa plātņu saplīšanu.
- Īpaši piesardzīgi rīkojieties, zāģējot materiālu ar nevienmērīgiem griezumam profiliem.
- Velkot atpakaļ sagatavi, zobi var aizķerties izzāģējumā, īpaši ja zāģskaidas nosprosto izzāģējumā. Šajā gadījumā vajadzētu izslēgt zāģi, atvienot tīkla kontaktspraudni, ar ķīli atvērt izzāģējumā un noņemt darba materiālu.
- Nekad neatstājiet darbavietu, iepriekš neizslēdzot zāģi. Nogaidiet, līdz zāģis būs apstādinātā stāvoklī.
- Nesalieciet, nesalīmējiet vai nesamontējiet nekādas daļas uz darba galda, kamēr darbojas zāģis.
- Ieslēdziet zāģi tikai pēc darba galda atbrīvošanas no materiālu atlikumiem un darbarīkiem. Atstājiet uz darba galda tikai apstrādājamo sagatavi un iespējamos darba palīg līdzekļus (ķīļus).
- Vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
- Turiet pirkstus drošā attālumā no zāģa plātnes.
- Vadiet sagatavi droši un stingri, un nevienu brīdi nepalaidiet to vaļīgāk.
- Nekad neatstājiet darbavietu, iepriekš neizslēdzot zāģi.

- Vienmēr esiet uzmanīgs, neskatoties uz labām ziņāšanām par zāģi. Neuzmanības dēļ jau sekundes daļās var notikt smagi savainojumi.

## Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

### 5.3. Drošības norādījumi rīcībai ar baterijām

1. Katrā laikā ievērojiet, lai baterijas tiktu ievietotas ar pareizu polaritāti (+ un -), kā norādīts uz baterijas.
2. Nepieļaujiet bateriju īsslēgumu.
3. Neuzlādējiet atkārtoti neuzlādējamas baterijas.
4. Neuzlādējiet bateriju neuzmērīgi!
5. Nedrīkst sajaukt vecas un jaunas baterijas, kā arī dažādu tipu vai ražotāju baterijas! Vienlaikus jānoņem visas viena komplekta baterijas.
6. Izlietotas baterijas nekavējoties jāizņem no ierīces un pareizi jālikvidē! Neizmetiet baterijas māsaimniecības atkritumos. Bojātas vai izmantotas baterijas jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar direktīvu 2006/66/EK.  
Nododiet atpakaļ baterijas un/vai ierīci, izmantojot piedāvātās savākšanas ietaises. Informāciju par utilizācijas iespējām varat saņemt savā pagasta pārvaldē vai pilsētas/Novada domē.
7. Nesakarsējiet baterijas!
8. Nemetiniet un nelodējiet tieši pie baterijām!
9. Neizjauciet baterijas!
10. Nedeformējiet baterijas!
11. Nemetiet baterijas ugunī!
12. Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
13. Neļaujiet bērniem nomainīt baterijas bez uzraudzības!
14. Neuzglabājiet baterijas uguns, plīts vai citu siltuma avotu tuvumā. Nenovietojiet bateriju tiešos saules staros, nelietojiet un neglabājiet to karstā laikā transportlīdzekļos.
15. Nelietotas baterijas glabājiet oriģinālajā iepakojumā un neglabājiet tās metāla priekšmetu tuvumā. Nesajauciet un neizmētājiet izpakotas baterijas! Tas var izraisīt baterijas īsslēgumu un līdz ar to bojājumus, apdegumus vai pat ugunsgrēku.
16. Izņemiet baterijas no ierīces, ja ilgāku laiku tā netiek lietota, izņēmums ir ārkārtas gadījumiem paredzēta ierīce!
17. Baterijas, kurām ir izplūdis šķidrums, NEKAD neaizskariet bez atbilstīgiem aizsarglīdzekļiem. Ja izplūdušais šķidrums saskaras ar ādu, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ādas zonu tekošā ūdenī. Nekādā ziņā nepieļaujiet šķidruma nokļūšanu acīs un mutē. Ja tas tomēr notiek, nekavējoties vērsieties pie ārsta.

18. Pirms bateriju ievietošanas notīriet akumulatora kontaktus un arī ierīces attiecīgos kontaktus.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

Tīkla spriegums	230-240 V~ / 50 Hz
Patērējamā jauda	70 W (S1*) 90 W (S2 15 min**)
Gājienu skaits	550-1500 min <sup>-1</sup>
Turp-atpakaļ kustība	18 mm
Balstvirsmas	650 x 255 x 340 mm
Grozāms galds	No 0° līdz 45° pa kreisi
Galda izmēri	254 x 407 mm
Zāģa plātnes garums apm. (starp abām kontaktapaņām)	127 mm
Izvirzījums	405 mm
Maks. zāģēšanas augstums 90° leņķī	50 mm
Maks. zāģēšanas augstums 45° leņķī	20 mm
Aizsardzības pakāpe	IP20
Nosūkšanas īscaurules ø	34,5 mm
Svars	8 kg

### Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

#### \*Darba režīms S1 (ilgstošas lietošanas režīms)

Ierīci var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

#### \*\*Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ierīci drīkst īslaicīgi lietot ar norādīto jaudu.

### Trokšņa emisijas vērtības

#### Troksnis

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standartam EN 62841-1:2015 prasībām.

#### Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	80,4 dB
Kļūda $K_{pA}$	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$	93,4 dB
Kļūda $K_{WA}$	3 dB

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un tām nav vienlaidu jāatbilst arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, no tās nevar droši secināt, vai ir nepieciešami papildu piesardzības pasākumi vai nav. Faktori, kas var ietekmēt šobrīd darba vietā esošo iedarbības līmeni, ietver sevi iedarbību ilgumu, darba telpas īpatnību, citus trokšņu avotus utt., piem., iekārtu skaitu un citus blakusesošus procesus. Drošas darba vietas vērtības arī var mainīties atkarībā no valsts. Taču šai informācijai ir tehniski jāsaprotamo lietotājs veikt bīstamības un riska labāku novērtēšanu.

### Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni līdz minimamam!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslodojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.

### Piemērotas zāģa plātnes

Var lietot visas standarta zāģa plātnes ar minimālo garumu 133 mm ar tapīņu vai bez tās.

## 7. Pirms lietošanas sākšanas

### 7.1. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### BRĪDINĀJUMS

**Ražojuma un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 7.2. Vispārējās norādes

- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Zāga plātnei jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, pārliecinieties, vai zāga plātne ir pareizi uzstādīta, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie pienācīgi ierīkotās kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu, kurai ir vismaz 10 A drošinātājs.

## 7.3 Finierzāģīša montāža uz darbgalda (5.1. att.)

Montāžai nepieciešamie instrumenti/sīkās detaļas nav iekļautas zāga piegādes komplektā!

- Sešstūrgalvas skrūve M6 (4x)
- Sešstūra uzgrieznis M6 (4x)
- Paliekamais gredzens Ø 6,4 mm (8x)
- Urbšanas šablons (5.2. att.)

Izmantoto skrūvju garums mainās atkarībā no galda plātnes biezuma.

### BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Pirms jebkādiem montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

1. Uzstādiet finierzāģīti uz masīva koka darbgalda. Tādējādi var novērst spēcīgu skaņas intensitātes līmeni, ko rada vibrācijas.
2. Iezīmējiet urbumus, izmantojot urbšanas šablonu (sk. 5.2. att.).
3. Izurbiet 4 caurumus (diametrs 6 mm) darbgaldā.
4. Saskrūvējiet finierzāģīti ar darbgaldu, izmantojot sešstūrgalvas skrūvi (E) montāžas punktos (3. att. 17. poz.) šādā secībā (5.1. att.):  
S Sešstūra uzgrieznis  
C Paliekamais gredzens  
A Finierzāģītis  
B Darbgalds  
C Paliekamais gredzens  
E Sešstūrgalvas skrūve
5. Vispirms pievelciet sešstūra uzgriezni (D).

## 8. Uzbūve

### △ Ievērbībai!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ražojuma iestatījumus.

### 8.1 Zāga plātnes montāža / maiņa (1. att.)

#### BRĪDINĀJUMS

Lai nepieļautu savainojumus nejaušas palaišanas dēļ: Pirms zāga plātnes noņemšanas vai nomaīņas vienmēr nospiediet taustiņu "0" un atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

#### 8.1.1. Galda ieliktna noņemšana / ievietošana

1. Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (3).
2. Novietojiet zāga plātnes aizsargu (5) pilnīgi uz augšu.
3. Satveriet zem zāggalda (6) un spiediet galda ieliktni (24) uz augšu.
4. Tagad var noņemt galda ieliktni (24).

Galda ieliktna (24) ievietošanas laikā ievērojiet zāga spraugas pozīciju. Galda ieliktnis (24) jāievieto tā, kā redzams 8. att. Pretējā gadījumā, veicot slīpos zāģējumus, var bojāt ierīci.

#### 8.1.2. Zāga plātnes ar tapiņām noņemšana

1. Lai noņemtu zāga plātņi (20), noņemiet galda ieliktni (24) uz augšu. (sk. 8.1.1. punktu)
2. Vispirms atbrīvojiet spriegojumu, griežot savilcējskrūvi (10) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Noturiet zāga plātņi un nospiediet izlici (11) mazliet uz leju (sk. 9. att.).
4. Izvelciet zāga plātņi no augšējā un apakšējā zāga plātnes turētāja (25/28).

#### 8.1.3. Zāga plātnes ar tapiņām ievietošana

Zāga plātnes zobiem vienmēr jābūt vērstiem uz leju.

1. Ievadiet zāga plātnes (20) vienu galu caur urbumu galdā. Ievadiet zāga plātnes (20) tapiņas augšējā un apakšējā zāga plātnes turētāja (25/28) atbilstošajos padziļinājumos.
2. Ievietojiet zāga plātņi (20) vispirms apakšējā zāga plātnes turētājā (28).
3. Nospiediet izlici (11) mazliet uz leju (sk. 9. att.). Ievietojiet zāga plātņi (20) augšējā zāga plātnes turētājā (25).
4. Pārbaudiet zāga plātnes tapiņu pozīciju zāga plātnes turētājos (25/28).



- Iespīlējiet zāģa plātņi (20) ar savilcējskrūvi (10), to griežot pulksteņrādītāja virzienā. Pārbaudiet zāģa plātnes (20) spriegojumu.
- Ievietojiet atpakaļ galda ieliktni (24). (sk. 8.1.1. punktu)

#### 8.1.4 Zāģa plātnes bez tapiņām noņemšana (opcio- nāli) (1., 18., 19., 20. att.)

- Lai noņemtu zāģa plātņi, noņemiet galda ieliktni (24) uz augšu.
- Vispirms atbrīvojiet spriegojumu, griežot savilcējskrūvi (10) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Nospiediet izlīci (11) mazliet uz leju (sk. 9., 20. att.).
- Noņemiet zāģa plātņi, to izvelkot uz priekšu no turētājiem un caur piekļuves urbumu galdā.

#### 8.1.5 Zāģa plātnes bez tapiņām ievietošana (opcio- nāli) (18., 19., 20. att.)

Zāģa plātnes zobiem vienmēr jābūt vērstiem uz leju.

- Zāģa plātnēm bez tapiņām izmantojiet montāžas palīgierīci (26) un zāģa plātnes turētāju (27).
- Ievietojiet zāģa plātnes turētāju (27) šim nolūkam paredzētajos padziļinājumos galdā.
- Iebīdiet zāģa plātņi zāģa plātnes turētāja (27) atverē un pievelciet divas iekšējās sešstūra skrūves. Uzmaniet, lai zāģa plātne tiktu iespiesta nocentrē- tā veidā.
- Ievadiet zāģa plātņi ar abiem adapteriem apakšē- jā turētājā, otru galu – augšējā turētājā.
- Nospiediet zāģa augšējo sviru mazliet uz leju (20. att., M).
- Iespīlējiet zāģa plātņi (20) ar savilcējskrūvi (10), to griežot pulksteņrādītāja virzienā.
- Ievietojiet atpakaļ galda ieliktni (24). (sk. 8.1.1. pun- ktu)

#### 8.2. Zāģa plātnes spriegojuma pārbaude BRĪDINĀJUMS

**Regulāri un pēc zāģa plātnes ievietošanas pārbaudiet plātnes spriegojumu.**

Iespīlējiet zāģa plātņi pēc tās montāžas, griežot savilcējskrūvi (10) pulksteņrādītāja virzienā.

Ja plātnes spriegojums ir pārāk mazs vai pārāk liels, rīkojieties šādi:

- Grieziet savilcējskrūvi (10) pulksteņrādītāja virzie- nā, lai palielinātu spriegojumu un pretēji pulksteņrā- dītāja virzienam, lai samazinātu.

Zāģa plātnei, "paraustot" aiz tās, pareiza spriegojuma gadījumā vajadzētu izvadīt augstu skaņu, kā stīgai.

#### 8.3. Leņķa skalas precīza regulēšana (12. att.) IEVĒRĪBAI

Pārbaudiet leņķa skalas iestatījumu, pirms strādājat ar ierīci.

- Regulējot zāģgaldū, izmantojiet 90° stūreni (29) (nav iekļauts piegādes komplektā). Pielieciet to pie zāģgaldū un zāģa plātnes (12. att.).
- Atskrūvējiet zvaigzņveida roktura skrūvi (13). Pār- vietojiet zāģgaldū (6) tiktāl, līdz leņķis starp zāģa plātņi (20) un zāģgaldū (6) sasniedz 90°.
- Atkārtoti pievelciet zvaigzņveida roktura skrū- vi (13).
- Atskrūvējiet skrūvi (30) un pagrieziet rādītāju (31) uz 0° atzīmi.
- Veiciet izmēģinājuma zāģējumu. Pārbaudiet darba materiāla leņķi ar leņķmēru (nav iekļauts piegādes komplektā). Ja nepieciešams, piergulējiet rādītā- ju (31).

#### 8.4. Zāģa plātnes aizsarga montāža (6. att.)

- Uzstādiet zāģa plātnes aizsargu (5) uz turētā- ja (4). Ievietojiet skrūvi caur urbumu turētājā (4) un pievelciet to, izmantojot krustveida skrūvgrie- zi un uzgriežņu atslēgu (nav iekļauts piegādes komplektā).

#### 8.4.1. Piespiedēja noregulēšana

**NORĀDE!** Piespiedējs (22) vienmēr jāpielāgo atbilsto- ši darba materiāla augstumam. Turklāt darba materiā- lam nevajadzētu tikt iespiestam, bet gan palikt brīvi kustīgam. Piespiedējs (22) darbojas kā stiprinājums, nodrošinot to, ka darba materiāls nevarēs tikt parauts uz augšu, sagraujot zāģa plātņi (20).

- Atskrūvējiet zvaigzņveida roktura skrūvi (3), lai no- regulētu piespiedēju (22).
- Noregulējiet piespiedēju (22) atbilstoši darba ma- teriāla augstumam.
- Atkārtoti pievelciet zvaigzņveida roktura skrūvi (3).

#### 8.5. Nopūšanas ierīces montāža (8. att.)

- Pārliecinieties, vai zāģa plātnes aizsargs (5) ir at- locīts uz leju.
- Uzspraudiet notecināšanas šļūteni (1) uz savieno- juma punktiem A (2) un B (35), kā parādīts 8. att.

#### 8.6. Bateriju ievietošana darba lampā (17. att.)

- Noņemiet bateriju nodalījuma pārsegu.
- Ievietojiet komplektā iekļautās baterijas (9). Ievē- rībai! Ievērojiet polaritāti!
- Uzstādiet bateriju nodalījuma vāku apgrieztā se- cībā.

### 8.7. Skaidu nosūkšanas iekārta (13. att.)

**IEVĒRĪBAI!** Lietojiet ražojumu tikai ar piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu. Neizmantojiet sadzīves putekļu sūcēju. Pievienojiet piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu (nav iekļauta piegādes komplektā) pie nosūkšanas pieslēguma (15).

**IEVĒRĪBAI!** Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.

## 9. Lietošana

### △ Ievēribai!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!**

#### 9.1. Vispārējās norādes

- Zāģis automātiski nezāģē kokmateriālu. Lietotājs nodrošina zāģēšanu, ievadot kokmateriālu kustīgajā zāģa plātnē.
- Zobi zāģē kokmateriālu tikai lejup gājienā.
- Kokmateriāls lēnām jāievada zāģa plātnē, jo zāģa plātnes zobi ir ļoti mazi.
- Katrai personai, kura vēlas rīkoties ar zāģi, ir nepieciešams zināms apmācības periods. Šajā laikā noteikti salūzīs vairākas plātnes.
- Biezāku kokmateriālu gadījumā īpaši jāievēro, lai zāģa plātnē netiktu locīta vai sašķiepta.
- Izmantojot uzmanīgu darba metodi, palielina zāģa plātnes darbмūžu.

#### 9.2. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (15) (2. att.)

- **Ieslēgšana:** Nospiediet zaļo taustiņu "I".
- **Izslēgšana:** Nospiediet sarkano taustiņu "0".

### IEVĒRĪBAI

Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.

Ja finierzāģītis ir ieslēgts, un tiek pārtraukta strāvas padeve tīklā, finierzāģītis paliek izslēgts, pat tad, ja strāvas padeve ir atjaunota. Ieslēgšanai atkārtoti nospiediet taustiņu "I".

#### 9.3. Gājienu skaita regulators (2. att.)

Izmantojot gājienu skaita regulatoru (16), jūs varat noregulēt gājienu skaitu atbilstoši zāģējamam materiālam. Mīkstam materiālam mēs iesakām lielu gājienu skaitu, cietam materiālam – zemu gājienu skaitu. Grieziēt gājienu skaita regulatoru (16) pulksteņrādītāja virzienā, jūs palielināt gājienu skaitu. Griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, jūs samazināt gājienu skaitu.

### 9.4. Iekšējo zāģējumu veikšana

Ar šo finierzāģīti ir iespējami iekšējie zāģējumi darba materiālos, nesabojājot darba materiālu ārpusi vai apkārtmēru.

1. Noņemiet zāģa plātni (20), kā aprakstīts 8.1. punktā.
2. Izurbiet caurumu darba materiālā.
3. Novietojiet darba materiālu ar urbumu virs galda ieliktna (24) atveres uz zāģgalda (6).
4. Uzstādiet zāģa plātni (20) (kā aprakstīts 8.1. punktā) caur urbumu darba materiālā un noregulējiet plātnes spriegojumu.
5. Pēc iekšējā zāģējuma pabeigšanas noņemiet zāģa plātni (20) no plātnes turētājiem (kā aprakstīts 8.1. punktā).
6. Noņemiet darba materiālu no galda.

### 9.5. Slīpo zāģējumu veikšana (14. att.)

#### BRĪDINĀJUMS

Esiet ārkārtīgi uzmanīgs, veicot slīpos zāģējumus. Noliecot zāģgaldu, tiek veicināta noslīdēšanas. Pastāv savainošanās risks.

1. Lai veiktu slīpos zāģējumus, atbilstoši pielāgojiet uz piespiedēja (22) uzstādītā zāģa plātnes aizsarga (5) atstatumu līdz darba galdam.
2. Pagrieziet galdu, atskrūvējot zvaigzņveida roktura skrūvi (13) un sagāžot zāģgaldu (6) vajadzīgajā pozīcijā.
3. Pievelciet zvaigzņveida roktura skrūvi (13).

#### 9.6. Darba lampas lietošana (4. att.)

- Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (19), lai ieslēgtu un izslēgtu darba lampu (18).

## 10. Pieslēgšana elektrotīklam

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.**

**Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.**

#### Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;

- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbrūkšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H 05 VV-F.

Tīpa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

### Maiņstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230-240 V~.
- Pagarinātāju vadu šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Pagarinātāju vadu šķērsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- lērīces datu plāksnītē norādītie dati

### Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā klientu servisam, vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

## 11. Transportēšana

- Transportējiet elektroinstrumentu, paceļot aiz šim nolūkam paredzētajiem padziļinājumiem statnē un motora pārsegā.
- Nekad neizmantojiet rīcībai vai transportēšanai aizsargmehānismus.
- Uzmaniet, lai transportēšanas laikā zāģa plātnes vienpusēji iestiprinātā daļa būtu nosepta, piem., ar aizsargmehānismu.

## 12. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

### ⚠ Ievēribai!

**Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.**

### 12.1. Tīrīšana

Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.

#### 12.1.1. Tīrīšana no ārpuses

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens. Ūdens iekļūšana palielina elektriskā trieciena risku.

#### 12.1.2. Tīrīšana iekšpusē (15. att.)

1. Izņemiet skrūvi (33).
2. Atskrūvējiet skrūvi (32).
3. Noņemiet pārsegu (7).
4. Izpūtiet ierīces iekšpusi ar zemā spiediena saspiesto gaisu.
5. Atkārtoti piestipriniet pārsegu (7).
6. Nofiksējiet skrūvi (32).
7. Ievietojiet atpakaļ skrūvi (33) un pievelciet to.

### 12.2. Apkope

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir piestiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

**Ievēribai!** Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

### 12.2.1. Gultņi (1. att.)

Ieeļļojiet gultņu ligzdas (9) zāga svirā ik pēc 50 stundām.

- Pagrieziet zāgi uz sānu.
- Bagātīgi uzklājiet SAE 20 01 uz kāta gala un bronzas gultņiem.
- Ļaujiet smērēļļai pa nakti iedarboties.
- Atkārtojiet procesu nākamajā dienā zāga otrajā pusē. Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

### 12.2.2. Ogles suku

Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektriķim.

### IEVĒRĪBAI

Ogles suku drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

### 12.2.3. Tīkla barošanas kabelis

Ja tīkla barošanas kabelis ir izplēsts, iegriezts vai citādā veidā bojāts, to nekavējoties vajadzētu nomainīt. Neeļļojiet motora gultņus un iekšējās daļas!

### 12.3. Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: Ogles suku, zāga plātne, galda ieliktnis

\* Nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullappā esošo kvadrāt kodu.

### 12.4. Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu (izmantojot servisa operatīvā atbalsta līniju), jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Piederumi	Preces numurs
Galda ieliktnis	59014089001
Ogles suku	59014089025

## 13. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.

Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apsezdiet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

## 14. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējās iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.

- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt noliecotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliecoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.
- Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

### Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



**Nolietotās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.
- Noliecotās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Noliecoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteina simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
  - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
  - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina
- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
  - Iekārtu un noliecoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas

## 15. Traucējumu novēršana

### ⚠ Ievērībai!







Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāga plātne bez tapiņām atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilktā turētāja (27) zāga plātnes sprotskrūve	Stingri pievelciet zāga plātnes sprotskrūvi (27)
Motors nesāk darboties	Bojāts pagarinātāja vads	Nomainiet pagarinātāja vadu
	Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojāts motors vai slēdzis	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Salūzt zāga plātne	Nepareizi iestatīts spriegojums	Iestatiet pareizo spriegojumu
	Pārāk liela slodze	Lēnāk pievadiet sagatavi
	Nepareizs zāga plātnes tips	Izmantojiet pareizas zāga plātnes
	Sagatave nav taisni vadīta	Nepieļaujiet sānu spiedienu
Zāga plātne beidz svārstīties, nav taisni ieregulēta.	Stiprinājumi nav izlīdzināti	Atskrūvējiet skrūves, ar kurām ir nostiprināti turētāji. Novietojiet stiprinājumus vertikālā pozīcijā un atkal pievelciet skrūves.

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!</p>
	<p>Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.</p>
	<p>Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.</p>
	<p>Observera! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbladet när det är igång!</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
<p><b>⚠ Observera!</b></p>	<p>I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

**Innehållsförteckning:**
**Sida:**

1.	Inledning .....	253
2.	Produktbeskrivning (bild 1-21).....	253
3.	Leveransomfång .....	254
4.	Avsedd användning .....	254
5.	Säkerhetsanvisningar .....	254
6.	Tekniska specifikationer .....	257
7.	Före idrifttagning .....	258
8.	Konstruktion.....	259
9.	Manövrering.....	260
10.	Elektrisk anslutning.....	261
11.	Transport.....	262
12.	Rengöring och underhåll och reservdelsbeställning.....	262
13.	Lagring.....	263
14.	Avfallshantering och återvinning .....	263
15.	Felsökning.....	264
16.	Försäkran om överensstämmelse .....	297



## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Info:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Produktbeskrivning (bild 1-21)

1. Avtappningsslang
2. Anslutningspunkt A (utblåsanordning)
3. Stjärngreppsskruv
4. Hållare (sågbladsskydd)
5. Sågbladsskydd
6. Sågbord
7. Kåpa vänster
8. Batterier
9. Lager
10. Spännskruv
11. Bom
12. Gradskala
13. Stjärngreppsskruv
14. Utsugsanslutning
15. Till-/Från-brytare
16. Varvtalsreglage
17. Fästpunkter
18. Arbetslampla
19. Till/frånbrytare arbetslampla
20. Sågblad
21. Insexnyckel, 2,5 mm
22. Nedhållare
23. Skruv (nedhållare)
24. Bordsinlägg
25. Övre sågbladshållare
26. Monteringsanordning
27. Sågbladsfäste för sågblad utan stift
28. Nedre sågbladshållare
29. Vinkel
30. Skruv (gradskala)
31. Visare
32. Skruv (kåpa vänster - fram)
33. Skruv (kåpa vänster - bak)
34. Insexnyckel, 3 mm
35. Anslutningspunkt B (utblåsanordning)

### 3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Dekupörsåg
5	1x	Sågbladsskydd
1	1x	Avtappnings slang
20	2x	Sågblad
21	1x	Insexnyckel, 2,5 mm
34	1x	Insexnyckel, 3 mm
8	2x	Batterier (AAA)
	1x	Originalbruksanvisning

### 4. Avsedd användning

Dekupörsågen används för att skära och kapa kantat virke och annat material som plexiglas, glasfiber, skum, gummi, läder och kork. Använd inte sågen för sågning av runt material. Runt material kan lätt vicka.

**Skaderisk! Delar kan kastas ut!**

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Enbart sågblad som passar till maskinen får användas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

#### Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet:

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Olycksrisk vid handkontakt med oskyddade delar inom verktygets arbetsområde.
- Risk för personskada vid byte av verktyg (skärrisk).
- Klämskador på fingrar.
- Risker på grund av bakåtkast.
- Arbetsstycket lutar på grund av att det är för stort för arbetsbordet.
- Beröring av skärverktyget.
- Grendelar och verktygsdelar kastas ut.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.

### 5. Säkerhetsanvisningar

#### 5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

#### Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

## 1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

## 2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget.** Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

## 3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg.** Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvariga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

## 4) Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

## 5) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

## WARNING

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 5.2 Säkerhetsanvisningar för dekupörsågar

- I nödfall stänger du direkt av maskinen och drar ut kontakten ur uttaget.
- Följ alla anvisningar före och under arbetet med sågen.
- Använd inte sågen för sågning av brännved.

- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.
- Om förlängningssladd behövs, ska du se till att arean räcker för sågens strömförbrukning. Minsta area är 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Använd kabeltrumma bara i utrullat tillstånd.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Sägbladen får inte i något fall bromsas med sidotryck sedan apparaten stängts av.
- Montera enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad.
- Felaktiga sågblad måste bytas ut omedelbart.
- Använd bara sådana sågblad som har de egenskaper som anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera att alla anordningar som täcker sågbladet fungerar som de ska.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Skadade eller felaktiga säkerhetsanordningar måste bytas ut omedelbart.
- Såga och kapa inte arbetsstycken som är för små för att hållas i handen på ett säkert sätt.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Tryck arbetsstycket mot arbetsbordet så att det ligger stadigt.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
- Stäng av maskinen innan du åtgärdar fel på blockerade verktyg. Dra ut nätstickkontakten. Ta bort blockeringen. Observera! Skaderisk av sågblad! Bär skyddshandskar! Kör en provkörning utan arbetsstycke. Se till att inga ovanliga ljud eller vibrationer förekommer. Om så är fallet, stänger du av maskinen och kontaktar tillverkaren.
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor. Dra ut nätstickkontakten.
- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.
- När du lämnar arbetsplatsen, stänger du av motorn och drar ut nätkontakten.
- Elinstallationer, reparationer och underhåll får utföras endast av fackpersonal.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutad reparations- eller underhållsarbete.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Sågen är avsedd endast för uppställning inomhus.
- Arbetsstycken som är mindre än sågbladsskyddet, kan orsaka allvarliga skador på händer och fingrar. Använd lämpliga verktyg och hjälpmedel!
- Undvik trånga lägen för händerna när du använder verktyget och också sådana positioner där du riskerar att handen åker direkt in i sågbladet.
- Sätt i sågbladet så att tänderna pekar nedåt mot sågbordet.
- Ställ in rätt bladspänningen för att undvika sprickbildning i sågbladen.
- Var särskilt försiktig när du skär eller kapar material med oregelbundna skärprofiler.
- Vid arbetsstycket dras tillbaka kan tänderna haka fast i sågspåret, särskilt om det finns sågspån som blockerar spåret. I ett sådant fall ska du stoppa sågen, dra ut nätkontakten, öppna sågspåret med kil och ta bort arbetsstycket.
- lämna inte arbetsplatsen utan att först stänga av sågen. Vänta tills sågen har stannat helt.
- Sätt inte ihop delar med lim eller på annat sätt på arbetsbordet medan sågen är igång.
- Starta sågen först när du rensat arbetsbordet från materialrester och tagit bort verktyg. På arbetsbordet får det finnas bara det arbetsstycke som ska bearbetas och eventuella hjälpmedel (kilar).
- Bär alltid skyddsglasögon.
- Håll fingrarna på ett säkert avstånd från sågbladet.
- För arbetsstycket på ett säkert och stadigt sätt, och låt det inte lossna.
- lämna inte arbetsplatsen utan att först stänga av sågen.
- Låt inte dina kunskaper om sågen leda till slarv. Slarv kan orsaka allvarliga skador på bara bråkdelar av sekunder.

### Förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert sätt.

#### 5.3 Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

1. Se till att batterierna sätts i med rätt polaritet (+ och -) enligt vad som anges på batteriet.
2. Kortslut inte batterierna.
3. Ladda upp bara laddbara batterier.
4. Överladda inte batterierna!
5. Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typer och tillverkare! Byt samtidigt ut alla batterier i en sats.

6. Ta omedelbart ut använda batterier från apparaten och kassera dem på ett korrekt sätt! Släng inte batterier tillsammans med hushållsavfall. Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.  
Lämna batterier och/eller apparaten via de tillgängliga insamlingsenheterna. Du kan få information om var du hittar återvinningsstationer hos din kommun.
7. Hetta inte upp batterierna!
8. Svetsa eller löd inte direkt på batterierna!
9. Plocka inte isär batterierna!
10. Deformera inte batterierna!
11. Kasta inte batterier i elden!
12. Förvara batterier utom räckhåll för barn.
13. Barn får inte utan överinseende byta batterier!
14. Förvara inte batterierna i närheten av eld, spisar och andra värmekällor. Placera inte batteriet i direkt solljus. Använd och förvara dem i fordon vid varmt väder.
15. Förvara oanvända batterier i originalförpackningen och håll dem från metallföremål. Blanda inte ihop uppackade batterier med varandra! Det kan leda till kortslutning av batteriet och därmed till skador, brännskador och till och med brandfara.
16. Ta ur batterierna från apparaten när den inte används under längre tid, såvida det inte är en nödsituation!
17. Rör INTE batterier som har läckt utan lämpligt skydd. Om utläckt vätska kommer i kontakt med huden, bör du omedelbart spola det hudområdet under rinnande vatten. I vilket fall som helst ska du förhindra att ögon och mun kommer i kontakt med vätskan. Sök i ett sådana fall omedelbart kontakt med läkare.
18. Rengör batterikontakterna och kontakterna i apparaten innan du sätter i batterierna.

## 6. Tekniska specifikationer

Nätspänning	230-240 V~/50 Hz
Effektförbrukning	70 watt (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Varvtal	550-1 500 min <sup>-1</sup>
Slagrörelse	18 mm
Uppställningsyta	650 x 255 x 340 mm
Svängbart bord	0° till 45° till vänster
Bordsstorlek	254 x 407 mm

Sågbladslängd ca. (mellan båda pins)	127 mm
Avstånd	405 mm
Skärhögst max vid 90°	50 mm
Skärhögst max vid 45°	20 mm
Skyddstyp	IP20
Utsugsstuts ø	34,5 mm
Vikt	8 kg

### Med förbehåll för tekniska ändringar!

#### \*Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

#### \*\*Driftläge S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras med den angivna effekten under kort tid.

### Bulleremissionsvärden

#### Buller

Bullervärdena fastställdes i enlighet med EN 62841-1:2015.

#### Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	80,4 dB
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	93,4 dB
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därmed inte tillika även representera säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns korrelation mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte därur på ett tillförlitligt sätt härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen innefattar exponeringarnas varaktighet, arbetsområdets egenskaper, andra bullerkällor o.s.v., t.ex. antalet maskiner och andra angränsande aktiviteter.

De tillåtna arbetsplatsvärdena kan även variera mellan olika länder. Denna information bör dock göra det möjligt för användaren att göra bättre uppskattningar av faror och risker.

### Begränsa bullerutvecklingen till ett minimum!

- Använd enbart apparater som inte är skadade.
- Underhåll och rengör apparaten regelbundet.
- Anpassa ditt sätt att arbeta till hur apparaten fungerar.
- Överbelasta inte apparaten.
- Låt undersöka apparaten om så behövs.
- Stäng av apparaten när den inte används.

### Lämpliga sågblad

Man kan använda alla vanliga sågblad med en minimilängd på 133 mm, med och utan stift.

## 7. Före idrifttagning

### 7.1 Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### VARNING

**Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

### 7.2 Allmänna anvisningar

- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen före idrifttagning.
- Sägklingan måste kunna löpa fritt.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar o.s.v.
- Övertyga dig om att sågbladet är rätt monterat och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på Till-/Från-brytaren.
- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.

- Anslut maskinen bara till ett korrekt installerat jord-eluttag som är säkrat med minst 10 A.

### 7.3 Montera dekupörsågen på en arbetsbänk (bild 5.1)

Värktyg/smådelar som behövs för monteringen ingår inte i sågens leveransomfång!

- Sexkantsskruv M6 (4)
- Sexkantmutter M6 (4x)
- Bricka Ø 6,4 mm (8x)
- Borrmall (bild 5.2)

Längden på de skruvar som ska användas varierar beroende på bordsskivans tjocklek.

### WARNING

Skaderisk! Dra ut nätstickkontakten ur dekupörsågen före alla monteringsarbeten.

1. Montera dekupörsågen på ett massivt träbord. Det gör att man undviker att så mycket buller uppstår på grund av vibrationer.
2. Markera borrhålen med hjälp av borrmallen (se bild 5.2).
3. Borra 4 hål (diameter 6 mm) i arbetsbordet.
4. Skruva fast dekupörsågen på arbetsbordet med sexkantsskruven (E) genom fästpunkterna (bild 3, pos 17) i följande ordning (bild 5.1):  
D Sexkantmutter  
C Bricka  
A Dekupörsåg  
B Arbetsbord  
C Bricka  
E Sexkantsskruv
5. Dra först åt sexkantmuttern (D) ordentligt.

## 8. Konstruktion

### ⚠ Observera!

**Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör inställningar på produkten.**

### 8.1 Montering/byte av sågbladet (bild 1)

#### WARNING

**För att undvika personskador orsakade av oavsiktlig start: Innan du tar bort eller byter sågbladet, tryck alltid på "0"-knappen och dra ut nätstickkontakten ur eluttaget.**

### 8.1.1 Ta bort/sätta in bordsinlägget

1. Lossa stjärngreppsskruven (3).
2. Ställ sågbladsskyddet (5) helt uppåt.
3. Grip tag under sågbordet (6) och tryck bordsinlägget (24) uppåt.
4. Nu kan bordsinlägget (24) tas bort.  
Tänk på sågspaltens position när bordsinlägget (24) sätts in. Bordsinlägget (24) måste sättas in så som visas på bild 8. Annars kan maskinen skadas vid ringssnitt.

### 8.1.2 Ta bort sågblad med stift

1. När sågbladet (20) ska tas bort tar man av bordsinlägget (24) uppåt. (se 8.1.1)
2. Släpp först spänningen genom att vrida spänskruven (10) moturs.
3. Håll fast sågbladet och tryck bommen (11) lätt nedåt (se bild 9).
4. Dra ut sågbladet ur det övre och undre sågbladsfästet (25/28).

### 8.1.3 Sätta in sågbladet med stift

Sågbladets tänder måste alltid peka nedåt.

1. För in den ena änden av sågbladet (20) genom borrhålet i bordet. För in sågbladets stift (20) i motsvarande urtag i det övre och undre sågbladsfästet (25/28).
2. Sätt först in sågbladet (20) i den nedre sågbladshållaren (28).
3. Tryck bommen (11) lätt nedåt (se bild 9). Sätt in sågbladet (20) i det övre sågbladsfästet (25).
4. Kontrollera sågbladsstiftens läge i sågbladshållarna (25/28).
5. Spänn sågbladet (20) med spänskruven (10) genom att vrida den medurs. Kontrollera sågbladets (20) spänning.
6. Sätt tillbaka bordsinlägget (24). (se 8.1.1)

### 8.1.4 Ta bort sågbladet utan stift (tillval) (bild 1, 18, 19, 20)

1. När sågbladet ska tas bort tar du av bordsinlägget (24) uppåt.
2. Släpp först spänningen genom att vrida spänskruven (10) moturs.
3. Tryck bommen (11) lätt nedåt (se bild 9, 20).
4. Ta bort sågbladet genom att dra ut det framåt ur fästena och genom bordets åtkomstöppning.

### 8.1.5 Sätta in sågbladet utan stift (tillval) (bild 18, 19, 20)

Sågbladets tänder måste alltid peka nedåt.

1. För sågblad utan stift använder du monteringsordningen (26) och sågbladshållaren (27).
2. Placera sågbladshållaren (27) i urtagen, som är avsedda för detta, i bordet.
3. Skjut in sågbladet i öppningen på sågbladshållaren (27) och dra fast de två sexkantshålskruvorna ordentligt. Var noga med att sågbladet kläms fast centrerat.
4. För in sågbladet med de två adaptrarna i det undre fästet och den andra änden i det övre fästet.
5. Tryck ner sågens övre arm något (bild 20, M).
6. Spänn sågbladet (20) med spänskruven (10) genom att vrida den medurs.
7. Sätt tillbaka bordsinlägget (24). (se 8.1.1)

### 8.2 Kontroll av sågbladets spänning

#### VARNING

**Kontrollera bladets spänning regelbundet och efter insättning av ett sågblad.**

När sågbladet monterats ska det spännas och man vrider då spänskruven (10) medurs.

Om bladspänningen är för låg eller för hög, gör enligt följande:

- Vrid spänskruven (10) medurs för att öka spänningen och moturs för att minska den.

Om spänningen är korrekt ska sågbladet avge en lätt ton vid "knäppning", som hos en sträng.

### 8.3 Fininställa vinkelskalan (bild 12)

#### OBS

Kontrollera inställningen av vinkelskalan innan du börjar arbeta med maskinen.

1. Använd en 90° vinkel (29), (ingår inte i leveransomfånget) för att ställa in sågbordet. Placera denna på sågbordet och på sågbladet (bild 12).
2. Lossa stjärngreppsskruven (13). Justera sågbordet (6) så mycket att vinkeln mellan sågblad (20) och sågbord (6) är 90°.
3. Dra fast stjärngreppsskruven (13) igen.
4. Lossa skruven (30) och vrid visaren (31) till 0°-markeringen.
5. Utför ett testsnitt. Kontrollera vinkeln på arbetsstycket med en vinkelkniv (ingår inte i leveransomfånget). Om så behövs efterjusterar du visaren (31).

### 8.4 Montera sågbladsskyddet (bild 6)

1. Montera sågbladsskyddet (5) på hållaren (4). Stick skruven genom hålet i hållaren (4) och dra fast den med hjälp av en stjärnskruvdragare och en skruvnyckel (ingår inte i leveransomfånget).

#### 8.4.1 Ställa in nedhållaren

ANVISNING: Nedhållaren (22) måste alltid anpassas efter arbetsstyckets höjd. Emellertid bör arbetsstycket inte klämmas fast utan förbli fritt för rörelse. Nedhållaren (22) tjänar som en säkerhet för att arbetsstycket inte kan rivas uppåt och förstöra sågbladet (20).

1. Lossa stjärngreppsskruven (3) för att ställa in nedhållaren (22).
2. Ställ in nedhållaren (22) efter arbetsstyckets höjd.
3. Dra fast stjärngreppsskruven (3) igen.

### 8.5 Montera utblåsanordningen (bild 8)

1. Kontrollera att sågbladsskyddet (5) är korrekt monterat.
2. Stick på avtappningsslängen (1) på anslutningspunkterna A (2) och B (35), så som visas på bild 8.

### 8.6 Sätta in batterier i arbetslampan (bild 17)

1. Ta bort kåpan till batterifacket.
2. Sätt in de medföljande batterierna (9). Obs: Tänk på polariteten!
3. Montera locket till batterifacket i omvänd ordningsföljd.

### 8.7 Spånsugning (bild 13)

**OBS:** Kör produkten endast med en lämpligt spånsugsanläggning. Använd inte en vanlig dammsugare.

Anslut en lämplig spånsugsanläggning (ingår inte i leveransomfånget) på utsugsanslutningen (15).

**OBS:** Kontrollera och rengör utsugskanalerna regelbundet.

## 9. Manövrering

#### △ Observera!

**Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!**

### 9.1 Allmänna anvisningar

- Sågen kapar eller skär inte trä automatiskt. Användaren kapar eller skär trä genom att föra det mot det rörliga sågbladet.
- Tänderna kapar eller skär träet bara vid nedåtgående rörelse.



- Träet ska flyttas långsamt mot sågbladet eftersom tänderna på sågbladet är mycket små.
- Alla som ska arbeta med sågen, behöver viss inlärnings-tid. Under den tiden kommer en säkert en del blad att gå sönder.
- När du skär eller kapar tjockare trä, är det särskilt viktigt att sågbladet inte är böjt eller vridet.
- Genom att vara försiktig när sågbladet används, ökas dess livslängd.

### 9.2 Till-/Från-brytare (15) (bild 2)

- **Koppla till:** Tryck på den gröna knappen "I".
- **Koppla från:** Tryck på den röda knappen "0".

### OBS

Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.

Om deкупörsågen är påslagen och strömförsörjningen avbryts, förblir deкупörsågen urkopplad även sedan strömförsörjningen återställts. För att starta trycker du igen på knappen "I".

### 9.3 Hastighetsreglage (bild 2)

Med hastighetsreglaget (16) reglerar du varvtalet så det passar det material som ska kapas eller skäras. För mjukt material rekommenderar vi höga hastigheter, för hårda material låga hastigheter. Vrid hastighetsreglaget (16) medurs för att öka hastigheten. Om du vrider det moturs minskar hastigheten.

### 9.4 Utföra innersågning

Med denna deкупörsåg kan interna skär göras i arbetsstycken utan att skada arbetsstyckets yttre eller omkrets.

1. Ta bort sågbladet (20) enligt nedan i 8.1.
2. Borra ett hål i arbetsstycket.
3. Placera arbetsstycket med borrhålet över bordsinläggets öppning (24) på sågbordet (6).
4. Montera sågbladet (20) (se beskrivning under 8.1) genom borrhålet i arbetsstycket och justera knivspänningen.
5. När du har slutfört innersågningen, ta bort sågbladet (20) från bladhallarna (som beskrivs under 8.1).
6. Ta bort arbetsstycket från bordet.

### 9.5 Utföra geringssnitt (bild 14)

#### VARNING

Var särskilt försiktig när du utför geringssnitt. Eftersom sågbordet lutar, finns risk att föremål glider ner. Det finns risk för personskador.

1. När geringssnitt ska utföras anpassar man avståndet mellan sågbladsskyddet (5) som är monterat på nedhållaren (22) och arbetsbordet.
2. Sväng bordet genom att lossa stjärngreppsskruven (13) och tippa sågbordet (6) till önskat läge.
3. Dra fast stjärngreppsskruven (13).

### 9.6 Drift arbetslampa (bild 4)

- Tryck på till-/frånknappen (19) för att tända/släcka arbetsbelysningen (18).

## 10. Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.**

**Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Använd endast anslutningsledningar med märkningen H 05 VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230-240 V~.
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt

### Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

## 11. Transport

- Transportera elverktyget genom att lyfta upp det i urtagen på ramen och motorkåpan.
- Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.
- Se till att den friliggande delen av sågbladet är skyddad vid transport, exempelvis med skyddsanordningen.

## 12. Rengöring och underhåll och reservdelsbeställning

### ⚠ Observera!

**Dra alltid ut nätstickkontakten innan rengörings- och underhållsarbeten utförs.**

### 12.1 Rengöring

Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

#### 12.1.1 Yttre rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre. Vatten som tränger in ökar risken för elstöt.

#### 12.1.2 Inre rengöring (bild 15)

1. Ta bort skruven (33).
2. Lossa skruven (32).
3. Ta bort kåpan (7).
4. Blås ut enhetens insida med tryckluft vid lågt tryck.
5. Sätt på kåpan (7) igen.
6. Fixera skruven (32).
7. Sätt i skruven (33) igen och dra fast den.

### 12.2 Underhåll

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

**Obs:** Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

#### 12.2.1 Lager (bild 1)

Lagerställena (9) i sågarmen ska smörjas var 50:e timme.

- Vrid sågen åt sidan.
- Applicera en generös mängd SAE 20 01 på skaftändan och bronslagren.
- Låt smörjoljan verka över natten.
- Upprepa tillvägagångssättet på sågens andra sida nästa dag.

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

#### 12.2.2 Kolborstar

Vid överdriven gnistbildning ska du se till att en elinstallatör kontrollerar kolborstarna.

### OBES

Kolborstarna får bara bytas av en elinstallatör.

#### 12.2.3 Nätkabel

Om elsladden har gått av, fått skärskador eller på annat sätt har skadats måste den ögonblickligen bytas. Motortager och invändiga delar ska inte smörjas!

### 12.3 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Kolborstar, sågblad, bordsinlägg

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt service-center. Skanna då QR-koden på förstasidan.

#### 12.4 Reservdelsbeställning

Vid reservdelsbeställning (via Service-Hotline) ska följande information uppges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Tillbehör	Artikelnummer
Bordsinsatser	59014089001
Kolborstar	59014089025

### 13. Lagring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.

Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produktet i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

### 14. Avfallshantering och återvinning

#### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

#### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligt rättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarens och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

#### Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegesetz - BattG)



**Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.

- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
  - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
  - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
  - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
  - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingsystemet för uttjänta apparatbatterier
  - Tillverkarens samlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingsystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

## 15. Felsökning

### ⚠ Observera!







**Dra alltid ut nätstickkontakten innan rengörings- och underhållsarbeten utförs.**

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågblad utan stift lossar efter att motorn stängts av	Sågbladets klämskruv hos fästet (27) har inte dragits fast tillräckligt	Dra fast sågbladets klämskruv hos fästet (27) ordentligt
Motor startar inte	Förlängningsledning defekt	Byt förlängningsledning
	Anslutningar till motorn eller brytaren felaktiga	Låt elektriker kontrollera
	Motor eller brytare defekta	Låt elektriker kontrollera
Sågbladen bryts sönder.	Spänningen är felinställd.	Ställ in den korrekta spänningen.
	För hög belastning.	För fram arbetsstycket långsammare.
	Felaktigt sågbladstyp.	Använd rätt sågblad.
	Arbetsstycket förs inte fram rakt.	Undvik att trycka på sidorna.
Sågbladet svänger ut, inte rakt.	Fästen är inte inriktade.	Lossa skruvarna som håller fast fästena. Ställ fästena i lodrätt läge och dra åt skruvarna igen.

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.</p>
	<p>Käytä hengityssuojainta. Kun työtetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.</p>
	<p>Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liikkuvaan sahanterään!</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
<p><b>△ Huomio!</b></p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

**Sisällysluettelo:**
**Sivu:**

1.	Johdanto .....	267
2.	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-21) .....	267
3.	Toimituksen sisältö .....	268
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	268
5.	Turvallisuusohjeet .....	269
6.	Tekniset tiedot .....	272
7.	Ennen käyttöönottoa .....	273
8.	Asennus .....	273
9.	Käyttö .....	275
10.	Sähköliitäntä .....	276
11.	Kuljetus .....	276
12.	Puhdistus ja huolto ja varaosien tilaaminen .....	276
13.	Varastointi .....	277
14.	Hävittäminen ja kierrätys .....	277
15.	Ohjeet häiriöiden poistoon .....	279
16.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	297

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyessä.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoreessa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määräytyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1-21)

1. Poistoletku
2. Liitäntäpaikka A (poistolaite)
3. Tähtikahvaruuvi
4. pidike (sahanterän suoja)
5. Sahanterän suoja
6. Sahapöytä
7. vasen suojuus
8. Paristot
9. Laakerikohdat
10. Kiristysruuvi
11. puomi
12. asteikko
13. Tähtikahvaruuvi
14. Poistomuliliitäntä
15. Virtakytkin
16. Iskuluvun säädin
17. Asennuskohdat
18. työvalo
19. Työvalon päälle-/pois-kytkin
20. Sahanterä
21. Kuusiokoloavain 2,5 mm
22. Painin
23. Ruuvi (pidätin)
24. Pöytäsisäke
25. Ylempi sahanterän pidike
26. Asennuslaite
27. Sahanterän pidike ilman tappia oleville sahante-rille
28. Alempi sahanterän pidike
29. kulma
30. Ruuvi (asteikko)
31. Osoitin
32. Ruuvi (vasen suojuus - edessä)
33. Ruuvi (vasen suojuus - takana)
34. Kuusiokoloavain 3 mm
35. Liitäntäpaikka B (poistolaite)

### 3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	kuviosaha
5	1x	Sahanterän suoja
1	1x	Poistoletku
20	2x	Sahanterä
21	1x	Kuusiokoloavain 2,5 mm
34	1x	Kuusiokoloavain 3 mm
8	2x	Paristot (AAA)
	1x	Alkuperäinen käyttöohje

### 4. Määräystenmukainen käyttö

Kuviousahaa käytetään kulmikkaiden puukappaleiden tai muiden materiaalien, kuten pleksilasin, GFK:n, solumuovin, kumin, nahan ja korkin leikkaamiseen. Älä käytä sahaa pyöreiden materiaalien sahaamiseen. Pyöreät materiaalit kaalistuvat helposti.

#### Loukkaantumisaara! Osia voi sinkoutua ulos!

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Vain koneelle sopivia sahanterä saa käyttää.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

#### Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä:

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
- Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
- Onnettomuusvaara koskettaessa kädellä työkalun suojaamattomalle leikkausalueelle.
- Vammautumisaara työkaluja vaihdettaessa (viiltovammojen vaara).
- Sormien puristuminen.
- Takaiskusta aiheutuva vaara.
- Työkappaleen kallistuminen riittämättömän työkalupaleen asetuspinnan vuoksi.
- Leikkuutyökaluun koskeminen.
- Oksan kappaleiden ja työkappaleen osien ulos sinkoileminen.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä tuotteen käynnistämisiä vahingossa: älä paina käyttöpainiketta pistoketta pistorasiaan liittäessäsi. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.



## 5. Turvallisuusohjeet

### 5.1 Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ **VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa. Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

#### 1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.

- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviaivaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukee näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

#### 5) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

#### VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

#### 5.2 Turvallisuusohjeet kuviosahoja varten

- Kytke kone välittömästi pois päältä hätätilanteessa ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Koneessa on turvakytin, joka estää sen uudelleen käynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.
- Jos tarvitaan jatkojohtoa, on varmistettava, että sen poikkileikkaus on riittävä sahan virrankulutukseen. Vähimmäispoikkileikkaus on 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Sahanteriä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen missään tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Varmista, että kaikki sahanterän peittävät laitteet toimivat moitteettomasti.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vioittuneet tai virheettiset suojalaitteet on vaihdettava viipymättä uusiin.

- Älä leikkaa työkappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niistä voi pitää kunnolla käsin kiinni.
- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Paina työkappaletta aina lujasti vasten työlevyä.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkeessa.
- Kytke kone pois päältä poistaaksesi juuttuneen käyttötyökalan häiriöt. Irrota virtapistoke. Poista tukos. Huomio! Sahanterästä johtuva loukkaantumisvaara! Käytä suojakäsineitä! Suorita koekäyttö ilman työkappaletta. Varmista, ettei esiinny epätavallista melua tai värinää. Jos näin on, kytke laite pois päältä ja ota yhteyttä valmistajaan.
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Irrota virtapistoke.
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Sähköasennuksia, korjauksia ja huoltotöitä saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Saha on tarkoitettu asennettavaksi vain sisätiloihin.
- Sahanterän suojusta pienemmät työkappaleet voivat aiheuttaa vammoja käsiin ja sormiin. Käytä sopivia apuvälineitä!
- Vältä kouristavia käsiasentoja ohjatessasi työkappaletta ja vältä asentoja, joissa kädet voivat luiskahdtaa suoraan sahanterään.
- Aseta sahanterä aina niin, että hampaat osoittavat alas kohti sahapöytää.
- Säädä aina oikea terän jännitys välttääksesi sahanterän repeämisen.
- Menettele erityisen varovaisesti leikatessasi materiaaleja, joiden leikkausprofiili on epäsäännöllinen.
- Kun vedät työkappaletta taaksepäin, hampaat voivat juuttua kiinni leikkausuraan, erityisesti, jos sahauslastut tukkivat uran. Tässä tapauksessa saha on sammutettava, virtapistoke vedettävä irti, leikkausura avattava kiillalla ja työkappale vedettävä irti.

- Älä koskaan poistu työpaikalta sammuttamatta sahaa ennen sitä. Odota, kunnes saha on pysähtynyt kokonaan.
- Älä aseta, liimaa tai asenna työpöydälle mitään osia sahan käydessä.
- Kytke saha päälle vasta siivottuasi työpöydältä pois kaikki materiaaliäänteet ja työkalut. Työstöpöydällä saa olla vain työstettävä työkappale ja joitain apuvälineitä (kiilat).
- Käytä aina suojalaseja.
- Pidä sormesi turvallisen välimatkan päässä sahanterästä.
- Ohjaa työkappaletta varmasti ja lujasti kiinni pitäen aläkä päästä työkappaletta irti missään vaiheessa.
- Älä koskaan poistu työpaikalta sammuttamatta sahaa ennen sitä.
- Vaikka tuntisit sahan hyvin, älä päästä tarkkaavaisuuttasi koskaan herpaantumaa. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

## Säilytä turvallisuusohjeita hyvin.

### 5.3 Akkujen käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

1. Varmista aina, että paristot asetetaan navat oikein päin (+ ja –) siten kuin ne on merkitty kyseisiin paristoihin.
2. Älä oikosulje paristoja.
3. Älä lataa paristoja, joita ei voi ladata uudelleen.
4. Älä päästä paristoja ylipurkautumaan!
5. Älä sekoita uusia ja vanhoja paristoja tai eri tyyppisiä tai eri valmistajien paristoja keskenään! Vaihda samaan sarjaan kuuluvat vanhat paristot samanaikaisesti.
6. Poista käytetyt paristot viipymättä laitteesta ja hävitä ne oikealla tavalla! Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon. Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti. Toimita paristot ja / tai laite valtuutettuihin keräyspisteisiin. Voit pyytää tietoja hävitysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta.
7. Älä päästä paristoja ylikuumentumaan!
8. Älä tee hitsausta tai juotoksia suoraan paristoihin!
9. Älä pura paristoja!
10. Älä väännä paristoja!
11. Älä heitä paristoja tuleen!
12. Säilytä paristoja poissa lasten ulottuvilta.
13. Älä anna lasten vaihtaa paristoja valvomatta heidän toimiaan!



## 7. Ennen käyttöönottoa

### 7.1 Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Pehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

### VAROITUS

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

### 7.2 Yleiset ohjeet

- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Sahanterän on voitava liikkua vapaasti.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen koneen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Liitä kone vain asianmukaisesti asennettuun suojakoskettimelliseen pistorasiaan, jonka suojaus on vähintään 10 A.

### 7.3 Kuviosahan asennus työpöytään (kuva 5.1)

Työpöytään asentamisessa tarvittavat työkalut/pienosat eivät sisälly sahan toimitukseen!

- Kuusioruuvi M6 (4 kpl)
- Kuusiomutteri M6 (4 kpl)
- Aluslaatta Ø 6,4 mm (8 kpl)
- Porausmalli (kuva 5.2)

Käytettävien ruuvien pituus vaihtelee pöytälevyn pak-suuden mukaan.

### VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Vedä kuviosahan virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen asennustöitä.

1. Asenna kuviosaha tukevaan puiseen työpenkkiin. Näin voidaan välttää tärinästä aiheutuvan melun muodostuminen.
2. Merkitse porausaukkojen paikat porausmallin avulla (kuva 5.2).
3. Poraa 4 reikää (halkaisija 6 mm) työpöytään.
4. Kiinnitä kuviosaha kuusioruuveilla (E) työpöydän asennuskohtiin (kuva 3, kohta 17) seuraavassa järjestyksessä (kuva 5.1):  
D Kuusiomutteri  
C Aluslaatta  
A Kuviosaha  
B Työpöytä  
C Aluslaatta  
E Kuusioruuvi
5. Kiristä kuusiomutteri (D) ensin tiukkaan.

## 8. Asennus

### △ Huomio!

**Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää tuotetta.**

### 8.1 Sahanterän asennus / vaihto (kuva 1)

#### VAROITUS

**Tahattomasta käynnistyksestä aiheutuvien vammojen välttämiseksi: Paina "0" -painiketta ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen sahanterän poistamista tai vaihtamista.**

#### 8.1.1 Pöytäsisäkkeen poistaminen / asettaminen

1. Avaa tähtikahvaruuvi (3).
  2. Aseta sahanterän suoja (5) täysin ylös.
  3. Tartu sahapöytään (6) sen alapuolelta ja paina pöytäsisäke (24) ylös.
  4. Pöytäsisäke (24) voidaan nyt poistaa.
- Kun asetat pöytäsisäkkeen (24), huomioi sahausraon sijainti. Pöytäsisäke (24) on asetettava paikalleen kuvassa 8 esitetyllä tavalla. Muuten kone voi vahingoittaa viisteleikkausten aikana.

### 8.1.2 Sahanterän irrottaminen tappien kanssa

1. Sahanterän (20) irrottamiseksi tulee pöytäsisäke (24) ottaa ylöspäin pois. (katso 8.1.1)
2. Löysää ensin kiristys kiertämällä kiristysruuvia (10) vastapäivään.
3. Pidä sahanterää paikallaan ja paina puomia (11) hieman alaspäin (katso kuva 9).
4. Vedä sahanterä ulos ylemmästä ja alemmasta sahanterän pitimestä (25/28).

### 8.1.3 Sahanterän asettaminen tappien kanssa

Sahanterän hampaiden täytyy aina osoittaa alaspäin.

1. Ohjaa sahanterän (20) pää pöydässä olevan aukon läpi. Ohjaa sahanterän tapit (20) vastaaviin koloihin ylemmässä ja alemmassa sahanterän pitimessä (25/28).
2. Aseta sahanterä (20) ensin alempaan sahanterän pitimeen (28).
3. Paina puomia (11) hieman alaspäin (katso kuva 9). Aseta sahanterä (20) ylempään sahanterän pitimeen (25).
4. Tarkasta sahanterän tappien asento sahanterän pitimissä (25/28).
5. Kiristä sahanterä (20) kiertämällä kiristysruuvia (10) myötäpäivään. Tarkasta sahanterän kiristys (20).
6. Aseta pöytäalusta (24) uudelleen. (katso 8.1.1)

### 8.1.4 Sahanterän irrottaminen ilman tappeja (lisävaruste) (kuvat 1, 18, 19, 20)

1. Sahanterän irrottamiseksi tulee pöytäsisäke (24) ottaa ylöspäin pois.
2. Löysää ensin kiristys kiertämällä kiristysruuvia (10) vastapäivään.
3. Paina puomia (11) hieman alaspäin (katso kuvat 9, 20).
4. Poista sahanterä vetämällä sen eteenpäin ulos pidikkeistä ja pöydässä olevan pääsyporauksen läpi.

### 8.1.5 Sahanterän asettaminen ilman tappeja (lisävaruste) (kuvat 18, 19, 20)

Sahanterän hampaiden täytyy aina osoittaa alaspäin.

1. Käytä asennuslaitetta (26) ja sahanterän pidikettä (27) ilman tappeja oleville sahanterille.
2. Aseta sahanterän pidike (27) pöydässä sitä varten oleviin aukkoihin.
3. Työnnä sahanterä sahanterän pidikkeen (27) aukkoon ja kiristä kaksi kuusiokoloruuvia. Varmista, että sahanterä kiinnitetään keskitetysti.

4. Ohjaa sahanterä molemmilla adaptereilla alempaan pidikkeeseen, toinen pääty ylempään pidikkeeseen.
5. Paina sahanterän ylempää vartta hieman alaspäin (kuva 20, M).
6. Kiristä sahanterä (20) kiertämällä kiristysruuvia (10) myötäpäivään.
7. Aseta pöytäalusta (24) uudelleen. (katso 8.1.1)

### 8.2 Sahanterän kiristyksen tarkastus

#### VAROITUS

**Tarkasta terän kireys säännöllisesti ja sahanterän asettamisen jälkeen.**

Kiristä sahanterä asennettuasi sen, tee tämä kiertämällä kiristysruuvia (10) myötäpäivään.

Jos terän kiristys on liian pieni tai liian suuri, menettele seuraavasti:

- Kierrä kiristysruuvia (10) myötäpäivään lisätäksesi kireyttä ja vastapäivään vähentääksesi sitä.

Sahanterästä on oikein kiristettynä lähdettävä korkea ääni, kuten soittimen kielestä, kun sitä "isketään".

### 8.3 Kulma-asteikon hienosäätö (kuva 12)

#### HUOMIO

Tarkasta kulma-asteikon säätö ennen kuin alat työskennellä laitteella.

1. Käytä sahapöydän säätämiseen 90°-kulmaa (29) (ei sisälly toimitukseen). Aseta se sahapöytää ja sahanterää vasten (kuva 12).
2. Aava tähtikahvaruuvii (13). Säädä sahapöytää (6) niin paljon, että sahanterän (20) ja sahapöydän (6) välinen kulma on 90°.
3. Kiristä tähtikahvaruuvii (13) uudelleen.
4. Löysää ruuvi (30) ja kierrä osoitin (31) 0°-merkin kohdalle.
5. Suorita koeleikkaus. Tarkasta kulma työkaluleeassa kulmamittarilla (ei sisälly toimitukseen). Säädä tarvittaessa osoittimen (31) asentoa.

### 8.4 Sahanterän suojan asennus (kuva 6)

1. Asenna sahanterän suoja (5) pidikkeeseen (4). Liitä ruuvi pidikkeessä (4) olevan aukon läpi ja kiristä se ristipääruuvimeisselillä ja ruuviavaimella (ei sisälly toimitukseen).

### 8.4.1 Pidättimen säätö

**HUOMAUTUS:** Pidätin (22) täytyy aina mukauttaa työkalupaleen korkeutta vastaavasti. Työkappale ei saa kuitenkaan juuttua, vaan sen on pysyttävä vapaasti liikuteltavana. Pidätintä (22) käytetään varmistamaan, että työkalupale ei voi irrota ylöspäin, jolloin sahanterä (20) rikkoutuisi.

1. Löysää tähtikahvaruuvi (3) pidättimen (22) säätämiseksi.
2. Säädä pidätin (22) työkappaleen korkeutta vastavasti.
3. Kiristä tähtikahvaruuvi (3) uudelleen.

### 8.5 Poistolaitteen asennus (kuva 8)

1. Varmista, että sahanterän suoja (5) on käännetty alas.
2. Liitä poistoletku (1) liitäntäpaikkoihin A (2) ja B (35) kuvassa 8 esitetyllä tavalla.

### 8.6 Paristojen asettaminen työlamppuun (kuva 17)

1. Poista paristokotelon suojuus.
2. Aseta mukana toimitetut paristot (9) sisään. Huomio: Huomioi napaisuus!
3. Asenna paristolokeron kansi käännettyssä järjestyksessä.

### 8.7 Lastujen poistoimu (kuva 13)

**HUOMIO:** Käytä tuotetta vain sopivan lastujen poistomulaitteiston kanssa. Älä käytä kotitalouspölynimuria. Liitä sopiva lastujen poistomulliteisto (ei toimituksen sisällössä) poistomulliteistään (15).

**HUOMIO:** Tarkasta ja puhdista imukanavat säännöllisesti.

## 9. Käyttö

### ⚠ Huomio!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### 9.1 Yleiset ohjeet

- Saha ei leikkaa puuta itsestään. Käyttäjä mahdollistaa sahaamisen ohjaamalla puuta liikkuvaan sahanterään.
- Hampaat leikkaavat puuta vain alaspäinliikkeessä.
- Puu on ohjattava sahanterään hitaasti, koska sahanterän hampaat ovat erittäin pieniä.
- Kaikki sahalla työskentelevät henkilöt tarvitsevat jonkin verran aikaa totutellakseen sahan käyttöön. Tänä aikana muutama terä varmasti menee rikki.
- Paksumpien puukappaleiden leikkaamisessa on varmistettava erityisesti, että sahanterä ei taivu eikä väänny.
- Varovainen työskentelytapa pidentää sahanterän käyttöikää.

### 9.2 Virtakytkin (15) (kuva 2)

- **Kytkeminen päälle:** Paina vihreää painiketta "I".
- **Kytkeminen pois päältä:** Paina punaista painiketta "0".

### HUOMIO

Koneessa on turvakytkin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.

Kun kuviosaha on kytketty päälle ja verkkovirran syöttö katkeaa, kuviosaha jää pois kytketyksi, vaikka virran syöttö palautuu. Kytke päälle painamalla uudelleen painiketta "I".

### 9.3 Iskuluvun säädin (kuva 2)

Iskulukua voidaan säätää iskuluvun säätimellä (16) leikattavan materiaalin mukaan. Pehmeille materiaaleille suosittelemme korkeampia iskulukuja, koville materiaaleille alaisempia iskulukuja. Kierrä iskuluvun säädintä (16) myötäpäivään, jolloin iskuluku kasvaa. Vähennä iskulukua kiertämällä vastapäivään.

### 9.4 Sisäleikkausten suorittaminen

Tällä kuviosahalla voidaan tehdä sisäleikkauksia työkappaleeseen ilman, että työkappaleen ulkopuoli tai ympärysvahingoittuu.

1. Poista sahanterä (20) kohdassa 8.1 kuvatulla tavalla.
2. Poraa reikä työkappaleeseen.
3. Aseta työkappale reikineen pöytäsisäkkeen (24) aukon yläpuolelle sahapöydän (6) päälle.
4. Asenna sahanterä (20) (kohdassa 8.1 kuvatulla tavalla) työkappaleeseen olevan aukon läpi ja säädä terän kiristys.
5. Poista sahanterä (20) sisäleikkauksen päättymisen jälkeen terän pidikkeistä (kohdassa 8.1 kuvatulla tavalla).
6. Ota työkappale pois pöydältä.

### 9.5 Viisteleikkausten suorittaminen (kuva 14)

#### VAROITUS

Ole erittäin varovainen suorittaessasi viisteleikkauksia. Sahapöydän kallistaminen voi aiheuttaa työkappaleen luiskahtamisen. Loukkaantumisvaara.

1. Viisteleikkausten suorittamiseksi on pidättimeen (22) asennetun sahanterän suojan (5) etäisyttä työpöydästä mukautettava vastaavasti.
2. Käännä pöytä löysäämällä tähtikahvaruuvi (13) ja kallistamalla sahapöytä (6) haluttuun asentoon.
3. Kiristä tähtikahvaruuvi (13).

## 9.6 Työvalon käyttö (kuva 4)

- Käytä virtakytintä (19) kytkeäksesi työvalon (18) päälle ja pois.

## 10. Sähköliitântä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.**

**Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni irtotaverekossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Käytä vain sellaisia liitântäjohtoja, joissa on merkintä H 05 VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230-240 V~.
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25m).
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25m).

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

## KytKentätyyppi Y

Jos tämän tuotteen verkkoliitântäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

## 11. Kuljetus

- Kuljeta sähkötyökälua nostamalla sitä tätä varten olevista koloista telineessä ja moottorisuojuksessa.
- Älä koskaan käytä suojalaitteita pitääkseen niistä kiinni käsittelyn tai kuljetuksen aikana.
- Varmista, että kuljetuksen aikana sahanterän paljanaan oleva osa on peitetty, esimerkiksi suojalaitteella.

## 12. Puhdistus ja huolto ja varaosien tilaaminen

### △ Huomio!

**Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.**

### 12.1 Puhdistus

Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

#### 12.1.1 Puhdistus ulkopuolelta

- Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä. Veden pääsy sisään lisää sähköiskun vaaraa.

#### 12.1.2 Puhdistus sisäpuolelta (kuva 15)

1. Poista ruuvi (33).
2. Löysää ruuvi (32).
3. Irrota suojuus (7).
4. Puhalla laitteen sisäpuoli paineilmalla, jossa on alhainen paine.
5. Aseta suojuus (7) uudelleen.
6. Kiinnitä ruuvi (32).
7. Aseta ruuvi (33) uudelleen ja kiristä se.



## 12.2 Huolto

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

**Huomio:** Tuotestavuolain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

### 12.2.1 Laakeri (kuva 1)

Voitele sahan varressa olevat laakerikohdat (9) 50 tunnin välein.

- Käännä saha kyljelleen.
- Levitä runsaasti SAE 20 01 -voiteluainetta varren päähän ja pronssilaakeriin.
- Anna voiteluöljyn vaikuttaa yön yli.
- Toista toimenpide seuraavana päivänä sahan toisella puolella.

Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

### 12.2.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä alkaa muodostua tavallista enemmän, anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa hiiliharjat.

## HUOMIO

Hiiliharjat saa vaihtaa vain sähköalan ammattilainen.

### 12.2.3 Virtajohto

Jos virtajohto on vahingoittunut, siinä on leikkausvaurioita tai muita vaurioita, se on heti vaihdettava. Älä voi-tele moottorin ja sisäisten osien laakereita!

## 12.3 Huoltotiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumis- ja materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Hiiliharjat, sahanterä, pöytäsisäke

\* Eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten QR-koodi etusivulta.

## 12.4 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa (huoltopalvelusta) on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikkilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Lisätarvikkeet	Tuotenumero
Pöytävahvikkeet	59014089001
Hiiliharjat	59014089025

## 13. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojaaksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

## 14. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!

- Yliiivuttua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

### Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



**Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuna!**

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyyppistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.

- Yliiivuttua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
  - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
  - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
  - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
  - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanottopisteet
  - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2006/66/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 15. Ohjeet häiriöiden poistoon

### ⚠ Huomio!







**Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.**

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sahanterä ilman tappeja irtoaa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Sahanterän kiristysruuvi pidikkeessä (27) on kiristetty liian kevyesti	Kiristä sahanterän kiristysruuvi pidikkeessä (27) kunnolla
Moottori ei käynnisty	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto
	Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Sahanterät murtuvat	Kireys on säädetty väärin	Säädä kireys oikein
	Kuormitus on liian suuri	Ohjaa työkappaletta hitaammin
	Väärä sahanterän tyyppi	Käytä oikeita sahanteriä
	Työkappaletta ei ohjata suoraan	Vältä sivuttaispainetta
Sahanterä heilahtelee, sitä ei ole suunnattu suoraan.	Pidikkeitä ei ole suunnattu	Avaa ruuvit, joilla pidikkeet on kiinnitetty. Aseta pidikkeet kohtisuoraan asentoon, kiristä ruuvit uudelleen.

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p>
	<p>Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarlig støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!</p>
	<p>Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.</p>
	<p>Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge!</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
<p><b>⚠ Pas på!</b></p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	282
2. Produktbeskrivelse (fig. 1-21).....	282
3. Leveringsomfang .....	283
4. Tilsigtet brug .....	283
5. Sikkerhedsforskrifter .....	283
6. Tekniske data .....	287
7. Før ibrugtagning .....	287
8. Konstruktion.....	288
9. Betjening .....	290
10. El-tilslutning .....	290
11. Transport.....	291
12. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele .....	291
13. Opbevaring .....	292
14. Bortskaffelse og genanvendelse .....	292
15. Afhjælpning af fejl .....	293
16. Overensstemmelseserklæring .....	297

## 1. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-auto-riserede fagfolk
- montering og udskiftning af ikke-originale reservedele
- utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Produktbeskrivelse (fig. 1-21)

1. Udblæsningslange
2. Tilslutningspunkt A (udblæsningsanordning)
3. Stjernegrebsskrue
4. Holder (savklingeværn)
5. Savklingeværn
6. Savbord
7. Afdækning til venstre
8. Batterier
9. Lejesteder
10. Spændeskrue
11. Udligger
12. Gradskala
13. Stjernegrebsskrue
14. Udsugningsstilslutning
15. Tænd/Sluk-kontakt
16. Regulator for slagantal
17. Montagepunkter
18. Arbejdslampe
19. Tænd/Sluk-kontakt arbejdslampe
20. Savklinge
21. Unbrakonøgle 2,5 mm
22. Nedholder
23. Skrue (nedholder)
24. Bordindlæg
25. Øverste savklingeholder
26. Monteringsanordning
27. Savklingeholder til savklinger uden stift
28. Nederste savklingeholder
29. Vinkel
30. Skrue (gradskala)
31. Viser
32. Skrue (afdækning venstre - foran)
33. Skrue (afdækning venstre - bag)
34. Unbrakonøgle 3 mm
35. Tilslutningspunkt B (udblæsningsanordning)

### 3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Dekupørsav
5	1x	Savklingeværn
1	1x	Udblæsningslange
20	2x	Savklinge
21	1x	Unbrakonøgle 2,5 mm
34	1x	Unbrakonøgle 3 mm
8	2x	Batterier (AAA)
	1x	Original brugsanvisning

### 4. Tilsigtet brug

Dekupørsaven benyttes til savning i kantet træ eller andre materialer, såsom plexiglas, glasfiber, skumstof, gummi, læder og kork. Brug ikke saven til savning af rundt materiale. Rundt materiale kan let klinge.

**Fare for tilskadekomst! Dele kan slynges ud!**

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Der må kun bruges savklinger, som er egnet til maskinen.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervs-, håndværks- eller industrielt brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

#### Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte resterende risici, når der arbejdes med den:

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skæreværnszone, hvor der ikke findes afskærmning.
- Fare for tilskadekomst ved skift af værktøj (snitsår).
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og emner.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.

### 5. Sikkerhedsforskrifter

#### 5.1 Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.** Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

## Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning) og til batteridrevne elværktøjer (uden netledning).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) Personssikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicamenter.** Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdelt af et sekund.

### 4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.



- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindre utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér altid med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilhører, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

## ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 5.2 Sikkerhedsforskrifter for dekupørsave

- I en nødsituation skal maskinen slukkes umiddelbart og netstikket trækkes ud.
- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Brug ikke saven til at save i brændetræ.
- Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Mindste tværsnit 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Anvendes kabeltromle, skal ledningen være rullet helt ud.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Kontroller, at alle anordninger, som dækker savklingen, fungerer fejlfrit.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger skal omgående erstattes af nye.
- Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pres altid arbejdsemnet fast ind mod arbejdspladen.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden forstyrrelser på det blokerede indsatsværktøj afhjælpes. Træk netstikket ud. Fjern blokeringen. Pas på! Fare for personskaade pga. savklingen! Benyt beskyttelseshandsker! Foretag en testkørsel uden arbejdsemne. Usædvanlig støj eller svingninger må ikke forekomme. I givet fald skal maskinen slukkes og producenten kontaktes.
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud.
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.

- Arbejde med el-installation, reparation og vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhdstekniske regler skal overholdes.
- Saven er udelukkende beregnet til indendørs installation.
- Arbejdsemner, som er mindre end klingeværnet, kan forårsage kvæstelser af hænder og fingre. Brug egne hjælpemidler!
- Undgå forkrampede håndstillinger, når du fører arbejdsemnet, og stillinger, hvor hånden vil støde direkte ind i savklingen, hvis arbejdsemnet glider ud af hånden.
- Isæt altid savklingen således, at tænderne peger nedad mod savbordet.
- Indstil altid den rigtige klingspænding, så savklingerne ikke revner.
- Savning i materiale med uregelmæssige skæreprøfer kræver særlig forsigtighed.
- Når arbejdsemnet trækkes tilbage kan tænder sætte sig fast i snitfugen, især hvis fugen blokeres af savspån. I så tilfælde bør saven standses, netstikket trækkes ud, og snitfugen åbnes med en kile, så arbejdsemnet kan trækkes ud.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven. Vent, indtil saven står helt stille.
- Dele må ikke sættes, klæbes eller bygges sammen på arbejdsbordet, mens saven kører.
- Vent med at tænde for saven, til materialerester og værktøj er blevet fjernet fra arbejdsbordet. Lad kun arbejdsemnet og eventuelle hjælpemidler (kiler) være på arbejdsbordet.
- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Hold fingrene i sikker afstand af savklingen.
- Før arbejdsemnet stabilt og sikkert, og hold det hele tiden fast.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven.
- Pas på ikke at miste koncentrationen, efter at du er begyndt at føle dig fortlølig med arbejdet. Et øjeblik uagtsomhed kan føre til svære kvæstelser inden for brøkdele af et sekund.

**Opbevar sikkerhedsforskrifterne et sikkert sted.**

### 5.3 Sikkerhedsforskrifter for omgang med batterier

1. Vær altid opmærksom på, at batterierne sættes rigtigt i (+ - og - -poler) iht. det, der er angivet på batteriet.
2. Kortslut ikke batterier.
3. Oplad ikke batterier, der ikke er egnet til genopladning.
4. Aflad ikke batteriet for meget!
5. Bland ikke gamle og nye batterier samt batterier af forskellig type eller fra forskellige producenter! Skift alle batterier fra en pool på samme tid.
6. Fjern omgående opbrugte batterier fra apparatet og bortskaf dem korrekt! Bortskaf aldrig batterierne med husholdningsaffaldet. Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. direktivet 2006/66/EF. Indlever batterier og/eller maskinen på genbrugsstationen. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger om genbrugsstationer og indsamling af genbrug lokalt.
7. Opvarm ikke batterier!
8. Hverken svejs eller lod direkte på batterier!
9. Skil ikke batterier ad!
10. Deformer ikke batterier!
11. Kast ikke batterier i ilden!
12. Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.
13. Børn skal være under opsyn, hvis de skifter batterier!
14. Opbevar ikke batterier i nærheden af ild, komfurer eller andre varmekilder. Udsæt ikke batteriet for direkte solstråler og opbevar det ikke i køretøjer, når det er varmt.
15. Opbevar ubrugte batterier i den originale emballage og hold dem væk fra metalgenstande. Bland ikke udpakkede batterier og flyt ikke rundt på dem! Dette kan føre til kortslutning på batteriet og dermed til beskadigelser, forbrændinger eller endda til fare for brand.
16. Tag batterier ud af apparatet, hvis dette ikke bruges i længere tid, medmindre det er til nødtilfælde!
17. Tag ALDRIG fat i batterier, der er løbet ud, uden passende beskyttelse. Kommer den udløbende væske i kontakt med huden, skal dette område af huden straks skylles under rindende vand. Forhindr i hvert fald, at øjne og mund kommer i kontakt med væsken. Gå i dette tilfælde straks til læge.
18. Rengør batterikontakter og modkontakter i apparatet, før batterierne lægges i.

## 6. Tekniske data

Netspænding	230-240 V~/50 Hz
Strømforbrug	70 Watt (S1*) 90 Watt (S2 15 min**)
Slagtal	550-1500 min <sup>-1</sup>
Slagbevægelse	18 mm
Støtteflade	650 x 255 x 340 mm
Bord svingbart	0° til 45° til venstre
Bordstørrelse	254 x 407 mm
Savklingelængde ca. (mellem begge pins)	127 mm
Udhæng	405 mm
Snithøjde maks. ved 90°	50 mm
Snithøjde maks. ved 45°	20 mm
Beskyttelsesgrad	IP20
Udsugningsstuds ø	34,5 mm
Vægt	8 kg

### Forbehold for tekniske ændringer!

#### \*Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

#### \*\*Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Maskinen må kun køre kortvarigt med den angivne effekt.

### Støjemissionsværdier

#### Støj

Støjværdierne er bestemt iht. EN 62841-1:2015.

#### Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Lydtryksniveau $L_{pA}$	80,4 dB
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	93,4 dB
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

### Begræns støjudviklingen til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Undgå at overbelaste apparatet.
- Lad i givet fald produktet blive underkastet et eftersyn.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.

### Egnede savklinger

Alle almindelige savklinger med en mindstelængde på 133 mm kan bruges med og uden stift.

## 7. Før ibrugtagning

### 7.1 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

## ADVARSEL

**Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

### 7.2 Generelle forskrifter

- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Tilslut kun maskinen til en korrekt installeret beskyttelsesleder-stikkontakt, der er sikret med mindst 10 A.

### 7.3 Montering af dekupørsaven på en arbejdsbænk (fig. 5.1)

De værktøjer/smådele, der kræves til monteringen, følger ikke med saven!

- Sekskantskrue M6 (4x)
- Sekskantmøtrik M6 (4x)
- Underlagsskive Ø 6,4 mm (8x)
- Boreskabelon (fig. 5.2)

Længden på de skruer, der skal anvendes, varierer alt efter bordpladens tykkelse.

## ADVARSEL

Fare for tilskadekomst! Træk netstikkontakten ud af stikkontakten, inden der foretages monteringsarbejde på dekupørsaven.

1. Monter dekupørsaven på et massivt arbejdsbord af træ. Herved kan kraftig støjudvikling som følge af vibration undgås.
2. Marker borehullerne ved hjælp af boreskabelonen (se fig. 5.2.).
3. Bor 4 huller (diameter 6 mm) i arbejdsbordet.
4. Skru dekupørsaven fast til arbejdsbordet vha. sekskantskruen (E) gennem montagepunkterne (fig. 3, pos. 17) i denne rækkefølge (fig. 5.1):

- D Sekskantmøtrik
- C Underlagsskive
- A Dekupørsav
- C Arbejdsbord
- C Underlagsskive

E Sekskantskrue

5. Spænd først sekskantmøtrikken (D) fast.

## 8. Konstruktion

### △ Pas på!

**Træk altid netstikket ud, inden der foretages indstillinger på produktet.**

### 8.1 Montering/udskiftning af savklinge (fig. 1)

#### ADVARSEL

**Undgå personskader som følge af utilsigtet start: Inden savklingen fjernes eller udskiftes, skal man altid trykke på tasten "0" og trække netstikket ud af stikkontakten.**

#### 8.1.1 Fjernelse/indsættelse af bordindlæg

1. Løsn stjernegrebsskruen (3).
2. Stil savklingeværnet (5) helt op.
3. Tag fat under savbordet (6), og pres bordindlægget (24) opad.
4. Nu kan bordindlægget (24) fjernes.

Ved indsættelsen af bordindlægget (24) skal man være opmærksom på saverillens position. Bordindlægget (24) skal indsættes som vist i fig. 8. Ellers kan maskinen blive beskadiget ved geringssnit.

#### 8.1.2 Udtagning af savklinge med stifter

1. Fjern bordindlægget (24) opad, og tag så savklingen (20) ud. (se 8.1.1)
2. Løsn først spændingen ved at skrue spændeskruen (10) imod urets retning.
3. Hold savklingen fast, og pres udliggeren (11) en smule nedad (se fig. 9).
4. Træk savklingen ud af den øverste og nederste savklingeholder (25/28).

#### 8.1.3 Indsættelse af savklinge med stifter

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

1. Før en ende på savklingen (20) gennem boringen i bordet. Før savklingens (20) stifter ind i de pågældende udspæringer i den øverste og nederste savklingeholder (25/28).
2. Anbring først savklingen (20) i den nederste savklingeholder (28).
3. Tryk udliggeren (11) en smule ned (se fig. 9). Indsæt savklingen (20) i den øverste savklingeholder (25).
4. Kontrollér savklingestifternes position i savklingeholderne (25/28).

- Spænd savklingen (20) fast med spændeskruen (10) ved at skrue denne i urets retning. Kontrollér savklingsens spænding (20).
- Sæt bordindlægget (24) ind igen. (se 8.1.1)

#### 8.1.4 Udtagning af savklinge uden stifter (option) (fig. 1, 18, 19, 20)

- Fjern bordindlægget (24) opad, og tag så savklingen ud.
- Løsn først spændingen ved at skrue spændeskruen (10) imod urets retning.
- Tryk udliggeren (11) en smule ned (se fig. 9, 20).
- Fjern savklingen ved at trække den frem ud af holderne og gennem adgangsboringen i bordet.

#### 8.1.5 Indsættelse af savklinge uden stifter (option) (fig. 18, 19, 20)

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

- Brug monteringsanordningen (26) og savklingeholderen (27) til savklinger uden stifter.
- Anbring savklingeholderen (27) i de hertil indrettede udspæringer i bordet.
- Skub savklingen ind i åbningen i savklingeholderen (27), og spænd de to unbrakoskruer fast. Sørg for, at savklingen fastklemmes centrert.
- Sæt savklingen med de to adaptere ind i den nederste holder, og den anden ende ind i den øverste holder.
- Tryk savens øverste arm lidt nedad (fig. 20, M).
- Spænd savklingen (20) fast med spændeskruen (10) ved at skrue denne i urets retning.
- Sæt bordindlægget (24) ind igen. (se 8.1.1)

#### 8.2 Kontrol af savklingsens spænding ADVARSEL

Kontrollér klingspændingen med jævne mellemrum og efter indsættelse af en savklinge.

Efter monteringen af savklingen skal man spænde den ved at skrue spændeskruen (10) i urets retning.

Hvis klingspændingen er for slap eller for stram, gør man følgende:

- Skrue spændeskruen (10) i urets retning for at øge spændingen og imod urets retning for at reducere spændingen.

Når savklingen har den rigtige spænding, skal den afgive en lys tone, når den "går i hak", ligesom en streng.

#### 8.3 Finindstilling af vinkelskalaen (fig. 12)

##### PAS PÅ

Kontroller indstillingen på vinkelskalaen, før du går i gang med at arbejde med produktet.

- Brug en 90°-vinkel (29) til at indstille savbordet (medfølger ikke). Læg denne på savbordet og på savklingen (fig. 12).
- Løsn stjernegrebsskruen (13). Juster savbordet (6), indtil vinklen mellem savklingen (20) og savbordet (6) er 90°.
- Spænd stjernegrebsskruen (13) fast igen.
- Løsn skruen (30), og drej viserens (31) til 0°-mærket.
- Udfør et prøvesnit. Kontrollér vinklen på emnet med en vinkelmåler (indgår ikke i leveringsomfanget). Juster viserens (31) om nødvendigt.

#### 8.4 Montering af savklingevarn (fig. 6)

- Monter savklingevarnet (5) på holderen (4). Stik skruen ind gennem boringen i holderen (4), og spænd den fast med en stjerneskruestrækker og en skruenøgle (indgår ikke i leveringsomfanget).

#### 8.4.1 Indstilling af nedholder

BEMÆRK: Nedholderen (22) skal altid være tilpasset i forhold til emnehøjden. Emnet må da ikke klemmes, men skal kunne bevæge sig frit. Nedholderen (22) fungerer som sikring for, at emnet ikke kan blive revet opad og dermed ødelægge savklingen (20).

- Man indstiller nedholderen (22) ved at løsne stjernegrebsskruen (3).
- Indstil nedholderen (22) i forhold til emnehøjden.
- Spænd stjernegrebsskruen (3) fast igen.

#### 8.5 Montering af udblæsningsanordning (fig. 8)

- Kontrollér, at savklingevarnet (5) er klappet ned.
- Sæt udblæsningslangen (1) på tilslutningspunkterne A (2) og B (35), som vist i fig. 8.

#### 8.6 Indsætning af batterier i arbejdslyset (fig. 17)

- Fjern afdækningen fra batterirummet.
- Indsæt de medfølgende batterier (9). Pas på! Sørg for, at polerne vender rigtigt!
- Monter batterirummet afdækning i omvendt rækkefølge.

#### 8.7 Spånudsugning (fig. 13)

**PAS PÅ!** Produktet må kun benyttes med egnet udsugningsanlæg. Undlad at bruge husholdningsstøvsuger. Tilslut et egnet spånudsugningsanlæg (indgår ikke i leveringsomfanget) til udsugningstilslutningen (15).

**PAS PA!** Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.

## 9. Betjening

### △ Pas på!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

#### 9.1 Generelle forskrifter

- Saven saver ikke træ af sig selv. Brugeren skal selv føre træet ind i savklingen.
- Tænderne saver kun i træet under den nedadgående bevægelse.
- Træet skal føres langsomt ind i savklingen, da tænderne på savklingen er meget små.
- Alle personer skal igennem en vis indlæringsstid, inden de kan begynde at arbejde med saven. I denne indlæringsstid vil man højst sandsynligt opleve, at klinger brækker over.
- Især ved savning af tykkere træstykker skal man passe på, at savklingen ikke bøjes eller vrides om.
- En forsigtig arbejdsmåde vil forlænge savklingslevetid.

#### 9.2 Tænd/Sluk-kontakt (15) (fig. 2)

- **Tænding:** Tryk på den grønne knap "I".
- **Slukning:** Tryk på den røde knap "O".

#### PAS PA

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald. Hvis deкупørsaven er tændt, og strømtilførslen afbrydes, forbliver deкупørsaven slukket, når strømtilførslen er genetableret. For at tænde skal du trykke på tasten "I" igen.

#### 9.3 Slagtalsregulator (fig. 2)

Med slagtalsregulatoren (16) kan man indstille slag-tallet efter materialets beskaffenhed. Skal der saves i blødt materiale, anbefaler vi høje slagtal; lave slagtal til hårdt materiale. Drejes slagtalsregulatoren (16) til højre, øges slag-tallet. Drejes slagtalsregulatoren til venstre, reduceres slag-tallet.

#### 9.4 Udførelse af indvendige snit

Med denne deкупørsav kan man udføre indvendige snit i emner uden at beskadige emnets yderside eller omkreds.

1. Fjern savklingen (20), som beskrevet under 8.1.
2. Udbor et hul i emnet.

3. Læg emnet med boringen oven på åbningen i bordindlægget (24) på savbordet (6).
4. Monter savklingen (20) (som beskrevet i pkt. 8.1) gennem boringen i emnet, og indstil klingspændingen.
5. Fjern savklingen (20) fra klingeholderen, når du har udført det indvendige snit (som beskrevet under 8.1).
6. Fjern emnet fra bordet.

#### 9.5 Udførelse af geringssnit

(fig. 14)

##### ADVARSEL

Vær særlig forsigtig ved udførelse af vinkelsnit. Savbordets hældning øger risikoen for, at materiale rutsjer ned. Fare for personskade.

1. Før der udføres geringssnit, skal man tilpasse afstanden mellem det på nedholderen (22) monterede savklingeværn (5) og arbejdsbordet.
2. Drej bordet ved at løsne stjernegrebsskruen (13), og kip savbordet (6) op i den ønskede position.
3. Spænd stjernegrebsskruen (13) fast.

#### 9.6 Betjening af arbejdslampe (fig. 4)

- Aktiver Tænd/Sluk-kontakten (19) for at tænde eller slukke arbejdslampen (18).

## 10. El-tilslutning

**Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.**

**Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.**

#### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 05 VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 230-240 V~.
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Data på maskinens typeskilt

### Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen til produktet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.

## 11. Transport

- Elværktøjet skal transporteres ved at løfte det i de hertil indrettede udsparinger i stellet og motorafdækningen.
- Brug aldrig beskyttelsesskærmene til at håndtere eller transportere med.
- Sørg for, at den blottede del af savklingen er tildækket under transporten f.eks. med en beskyttelsesanordning.

## 12. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

### ⚠ Pas på!

**Træk elstikket ud, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres.**

### 12.1 Rengøring

Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

### 12.1.1 Rengøring udvendigt

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet. Indtrængning af vand øger risikoen for elektrisk stød.

### 12.1.2 Rengøring indvendigt (fig. 15)

1. Fjern skruen (33).
2. Løsn skruen (32).
3. Tag afdækningen (7) af.
4. Udblæs apparatets indre ved hjælp af trykluft med lavt tryk.
5. Anbring afdækningen (7) igen.
6. Fastlås skruen (32).
7. Sæt skruen (33) på igen, og spænd den fast.

### 12.2 Vedligeholdelse

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

**Pas på!** Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

### 12.2.1 Lejer (fig. 1)

Lejestederne (9) i savearmen skal smøres for hver 50 timer.

- Sving saven til siden.
- Påfør rigelig mængde SAE 20 01 på skaft-enden og bronzelejerne.
- Lad smøreolien virke over natten.
- Gentag denne proces den følgende dag på den anden side af saven.

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

### 12.2.2 Kulbørster

Ved megen gnistdannelse skal man få kontaktkullene kontrolleret af en elektriker.

### PAS PA

Kontaktkullene må kun udskiftes af en elektriker.

### 12.2.3 Netledning

Hvis lysnetkablet bliver revnet, skåret eller beskadiget på anden måde, skal den udskiftes øjeblikkeligt. Motorens lejer og interne dele må ikke smøres!

### 12.3 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kulbørster, savklinge, bordindlæg

\* Indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

### 12.4 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele (via service-hotline):

- Modelbetegnelse
- Artikelnummer
- Data på mærkepladen

Reserve dele/tilbehør

Tilbehør	Artikelnummer
Bordindlæg	59014089001
Kulbørster	59014089025

## 13. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 14. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærrområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.



- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### Oplysninger om batteriloven



**Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.
- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.

- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
  - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
  - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
  - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for (genopladelige) batterier
  - Tilbageagningssteder for det fælles tilbageagningsystem for brugte apparat-batterier
  - Producentens tilbageagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbageagningsystem)
- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

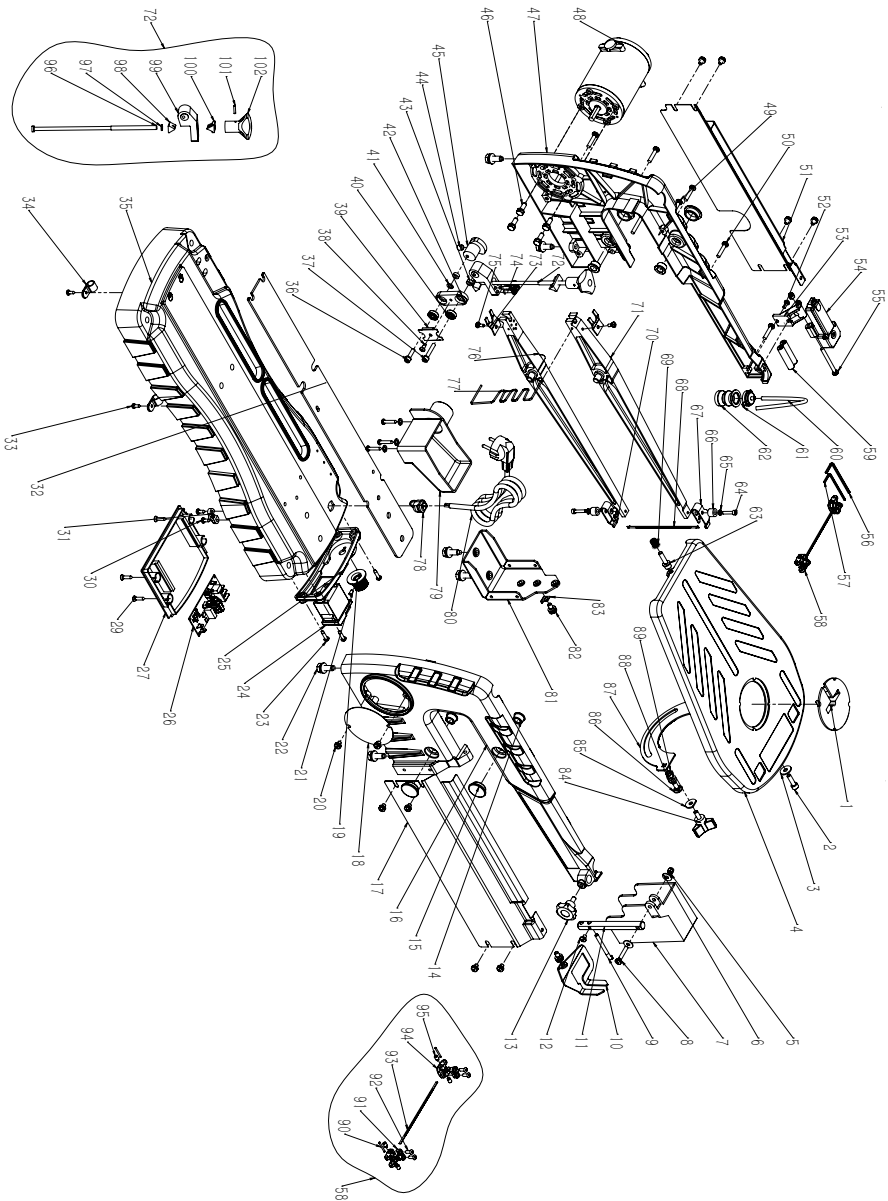
## 15. Afhjælpning af fejl

### ⚠ Pas på

**Træk elstikket ud, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres.**

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge uden stifter løsner sig efter slukning af motoren	Savklinge-klemmeskruen i holderen (27) er spændt for løst	Spænd savklinge-klemmeskruen i holderen (27) fast
Motoren starter ikke	Forlængerledning defekt	Udskift forlængerledning
	Tilslutninger på motor eller kontakter er ikke i orden	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
Savklinge knækket	Spænding indstillet forkert	Indstil korrekt spænding
	Belastning for stærk	Tilføj emne i langsommere tempo
	Forkert savklingetype	Anvend korrekte savklinger
	Emne fremføres ikke lige	Undgå sidetryk
Savklinge svinger ud, ikke indjusteret lige.	Holdere ikke indjusteret	Løsn de skruer, som holder holderne fast. Bring holderne i lodret position, og spænd skruerne til igen.



# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**DEKUPIERSÄGE - DECO SL**

Article name:

**SCROLL SAW - DECO SL**

Nom d'article:

**SCIE À CHANTOURNER - DECO SL**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**5901408901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB $P = xx$ KW; $L/D = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

**Standard references:**

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.04.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Sebastian Katzer  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok	<b>SI</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**DEKUPIERSÄGE - DECO SL**

**SCROLL SAW - DECO SL**

**SCIE À CHANTOURNER - DECO SL**

**5901408901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.04.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Sebastian Katzer  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>LV</b>	apliecina �adu saskaņ� ar ES direkt�vu atbilst�bas un standarti �adu rakstu
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>FI</b>	vakuuttaa t�ten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
<b>EE</b>	kinnitab k�esolevaga nimetatud toote vastavust m�rgitud EL direktiividele ja standarditele	<b>SE</b>	försäkrar h�rmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder f�r följande artikeln
<b>LT</b>	parei�kia, taip atitiklis pagal ES direktyvos ir standartai �j straipsnį	<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i �verensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N  d'ident.:

**SCHEPPACH**

**DEKUPIERSÄGE - DECO SL**

**SCROLL SAW - DECO SL**

**SCIE   CHANTOURNER - DECO SL**

**5901408901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB $P = xx$ KW; $L/\theta = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

**Standard references:**

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilit  d'établir la présente déclaration de conformit .

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.04.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Sebastian Katzer  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökkelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.